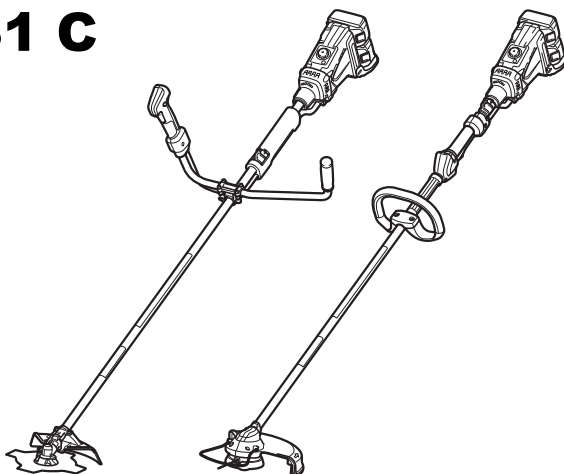


DOLMAR



GB	Cordless Grass Trimmer	Instruction manual
F	Coupe Herbe Sans Fil	Manuel d'instructions
D	Akku-Rasentrimmer	Betriebsanleitung
I	Tagliabordi a batteria	Istruzioni per l'uso
NL	Accustrimmer	Gebruiksaanwijzing
E	Cortador Inalámbrico de Pasto	Manual de instrucciones
P	Tesoura para grama a bateria	Manual de instruções
DK	Batteridreven græstrimmer	Brugsanvisning
GR	Χλοκοπτικό μπαταρίας	Οδηγίες χρήσης
TR	Akülü Yan Tırpan	Kullanım kılavuzu

AT-3724 U
AT-3731 C



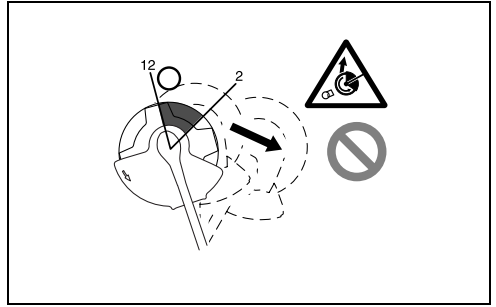
015453





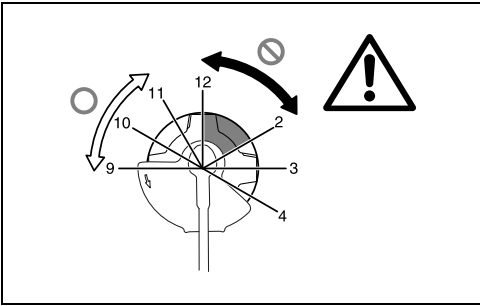
1

013122



2

013863

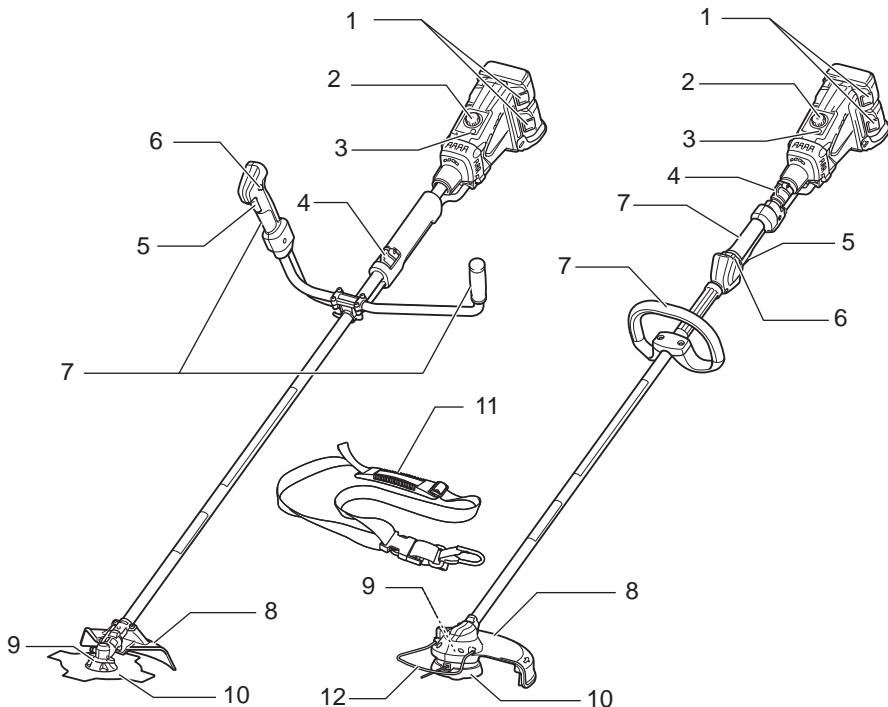


3

013864

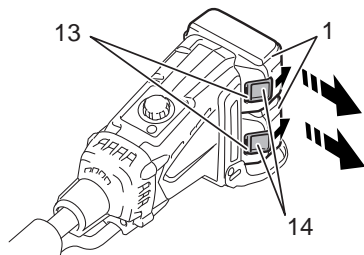
AT-3724 U

AT-3731 C



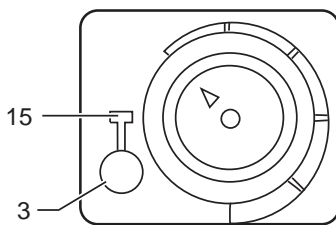
4

015460



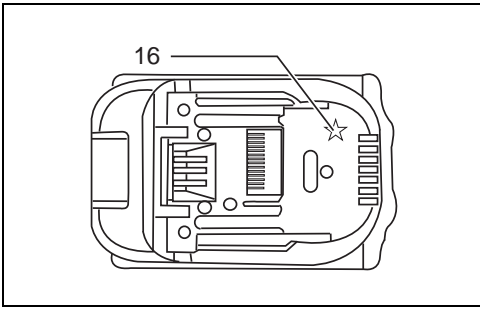
5

014746



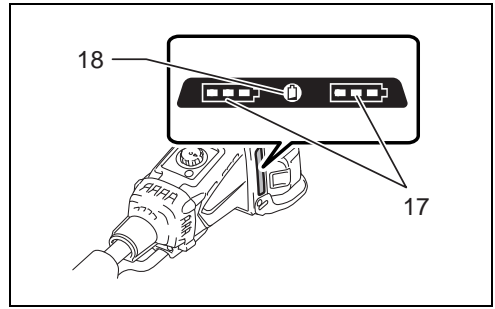
6

014812



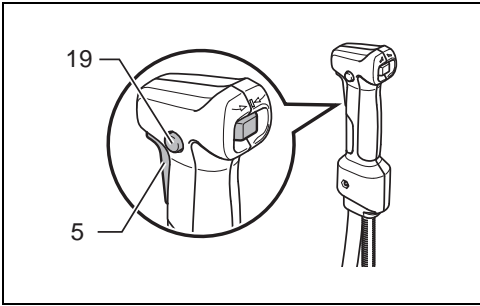
7

012128



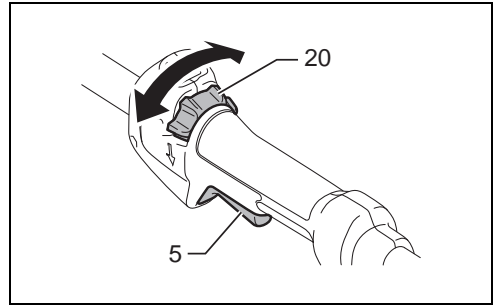
8

014808



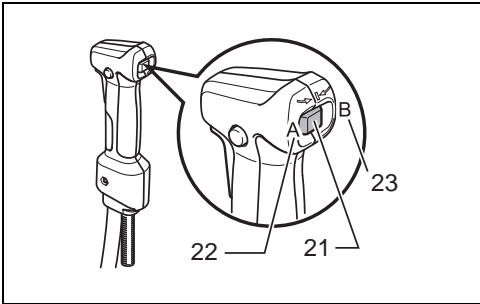
9

013807



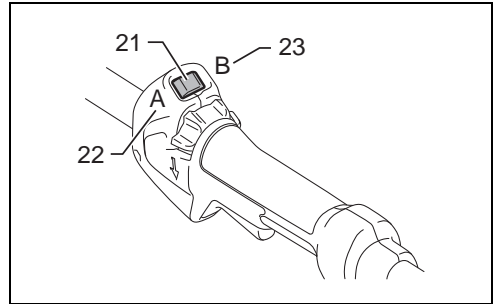
10

014158



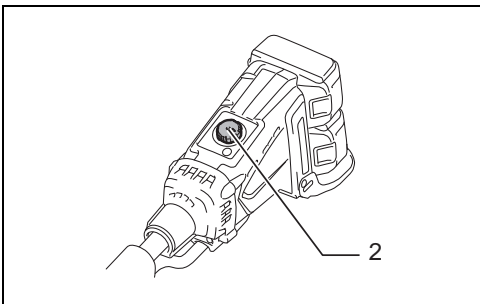
11

013835



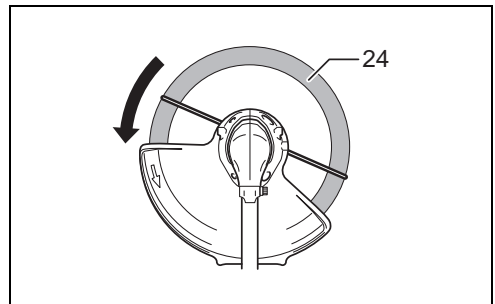
12

014159



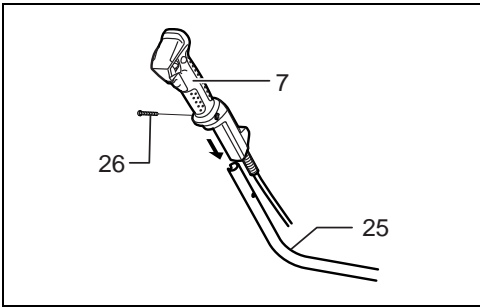
13

014748



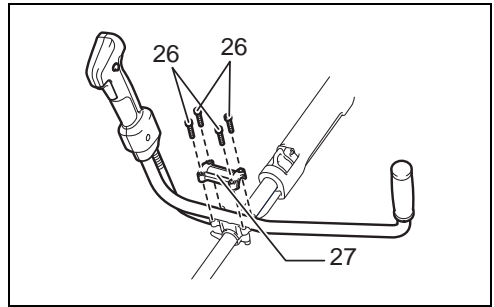
14

014839



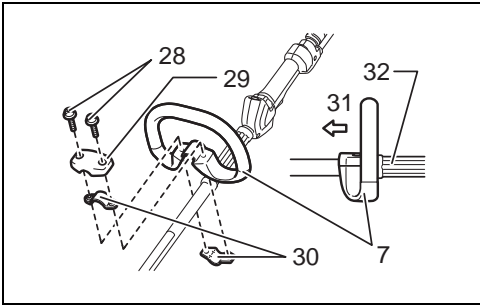
15

012456



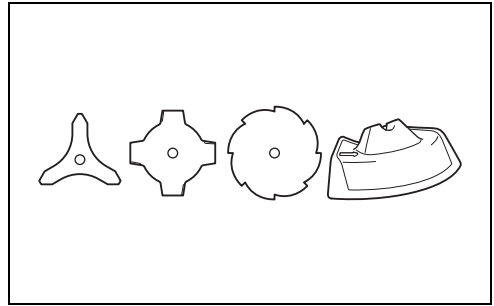
16

014752



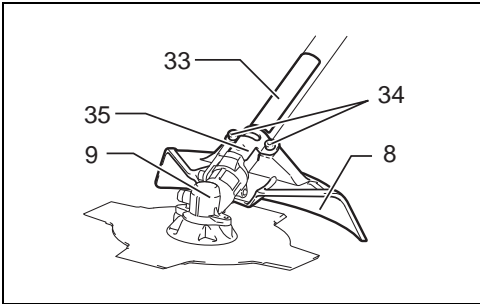
17

015455



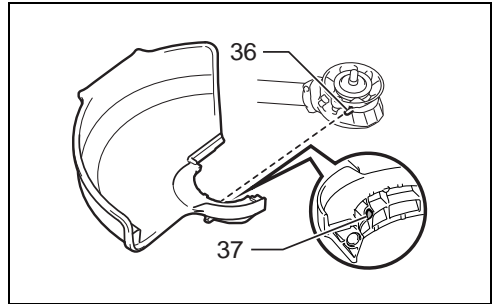
18

014755



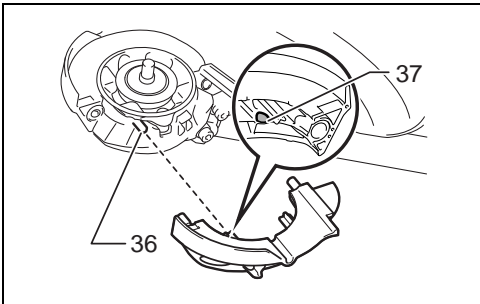
19

014760



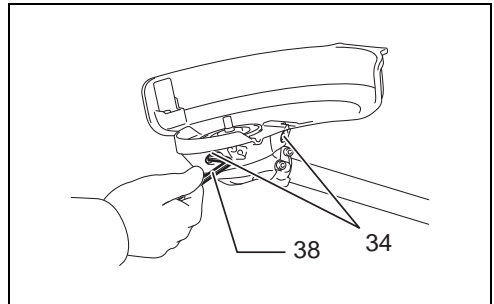
20

014835



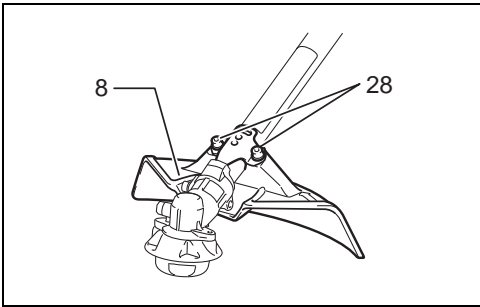
21

014836



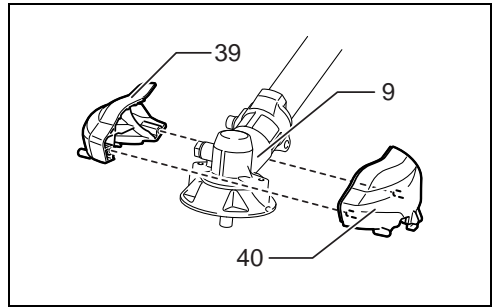
22

014759



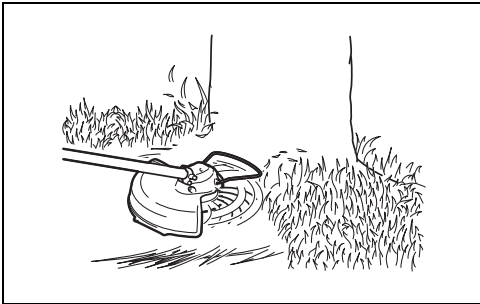
23

014833



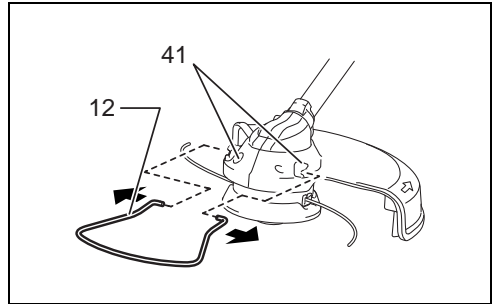
24

014834



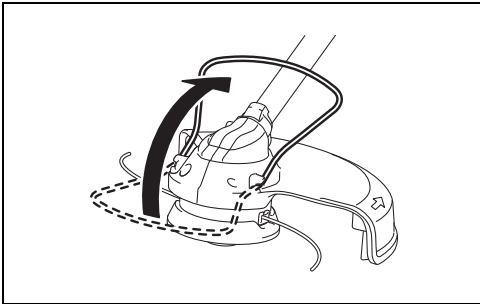
25

014761



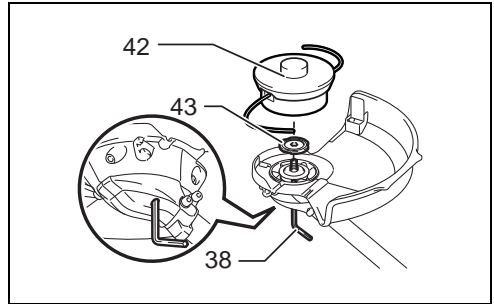
26

014762



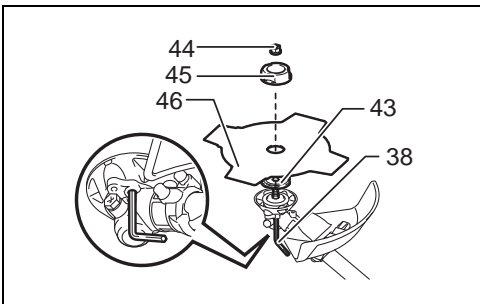
27

014763



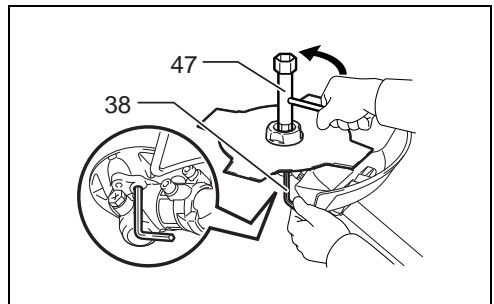
28

014764



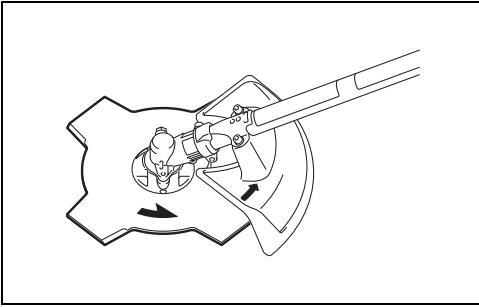
29

014766



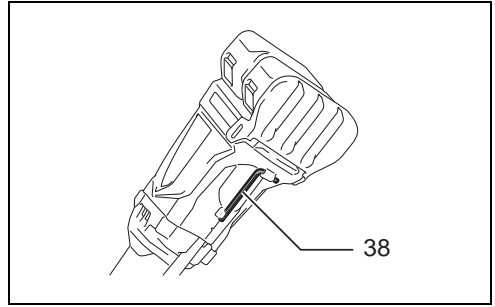
30

014767



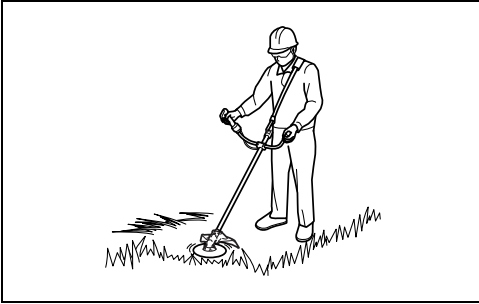
31

014768



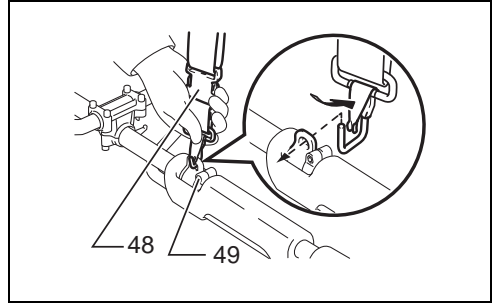
32

014747



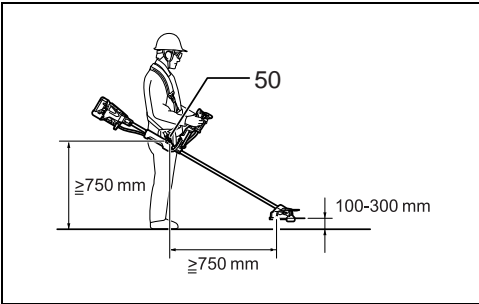
33

014750



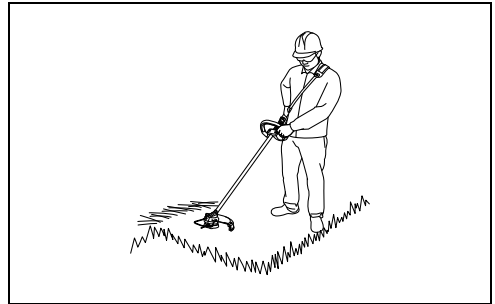
34

014769



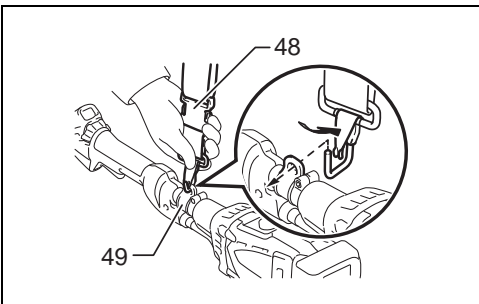
35

012478



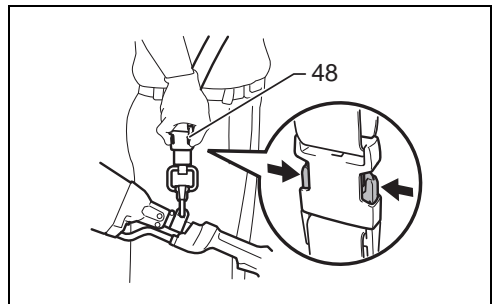
36

014838



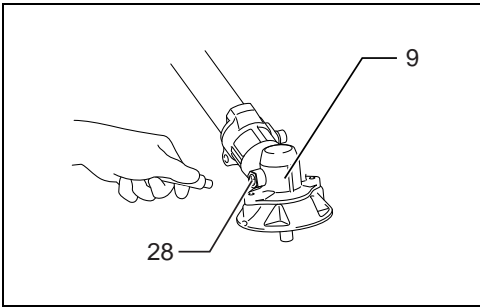
37

015456



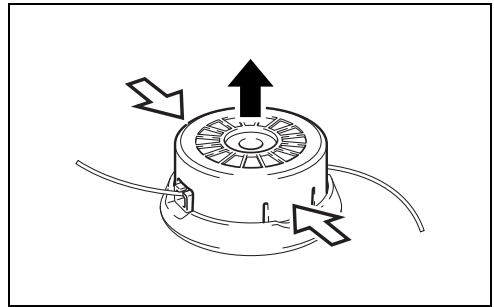
38

015457



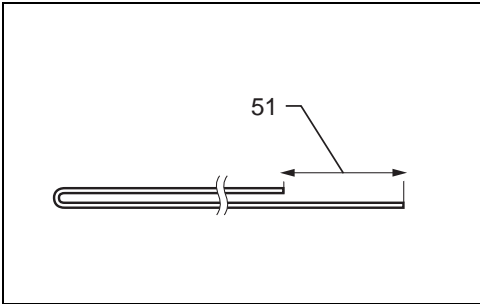
39

014840



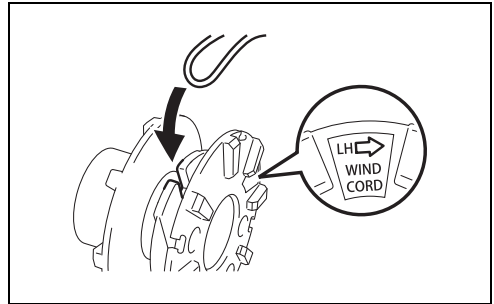
40

013822



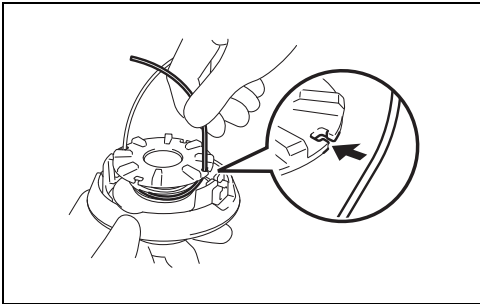
41

013823



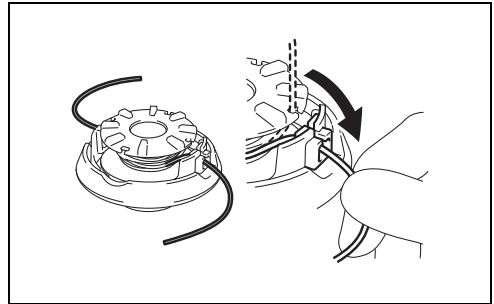
42

013824



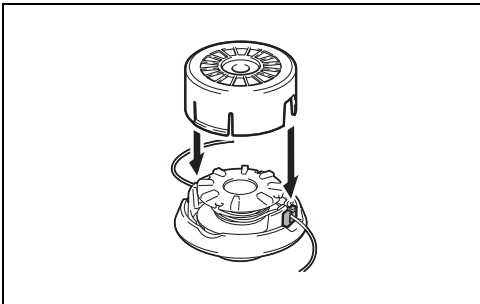
43

013825



44

013826



45

013827

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

- | | | |
|------------------------------|--|---------------------------------|
| 1. Battery cartridge | 19. Lock-off button | 35. Protector clamp |
| 2. Speed adjusting dial | 20. Lock-off lever | 36. Protrusion |
| 3. Power button | 21. Reversing switch | 37. Groove |
| 4. Hanger (suspension point) | 22. A position depressed for normal operation | 38. Hex wrench |
| 5. Switch trigger | 23. B position depressed for weed and debris removal | 39. Protector holder attachment |
| 6. Lock-off button/lever | 24. Most effective cutting area | 40. Protector attachment |
| 7. Grip | 25. Handle | 41. Holes |
| 8. Protector | 26. Screw | 42. Nylon cutting head |
| 9. Gear case | 27. Handle clamp | 43. Receive washer |
| 10. Cutting tool | 28. Hex bolt | 44. Hex nut |
| 11. Shoulder harness | 29. Cover | 45. Clamp washer |
| 12. Wire guard | 30. Clamps | 46. Cutter blade |
| 13. Red indicator | 31. Cutting tool side | 47. Box driver |
| 14. Button | 32. Spacer | 48. Buckle |
| 15. Power indicator | 33. Label | 49. Hook |
| 16. Star marking | 34. Hex bolts | 50. Hanger |
| 17. Battery indicators | | 51. 80-100 mm |
| 18. Check button | | |

SPECIFICATIONS

Model	AT-3724 U	
Type of handle	Bike handle	
No load speed	3,500 - 7,300 min ⁻¹	
Overall length	1,816 mm	
Applicable cutting tool	Cutter blade	
Cutting blade diameter	230 mm	
Rated voltage	D.C. 36 V	
Net weight	5.4 kg	5.9 kg
Standard battery cartridge	AP-1815	AP-183/AP-1840

Model	AT-3731 C	
Type of handle	Loop handle	
No load speed	3,500 - 6,600 min ⁻¹	
Overall length	1,840 mm	
Applicable cutting tool	Nylon cutting head	
Cutting diameter with nylon cutting head	300 mm	
Rated voltage	D.C. 36 V	
Net weight	5.1 kg	5.6 kg
Standard battery cartridge	AP-1815	AP-183/AP-1840

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003

Noise	Sound pressure level average		Sound power level average		Applicable standard
	L _{PA} (dB (A))	Uncertainty K (dB (A))	L _{WA} (dB (A))	Uncertainty K (dB (A))	
Model					2000/14/EC
AT-3724 U	82	1.7	94	1.7	
AT-3731 C	80	1.3	95	1.3	

- Even if the sound pressure level listed above is 80 dB (A) or less, the level under working may exceed 80 dB (A). Wear ear protection.

Vibration	Left hand		Right hand		Applicable standard
Model	a_h (m/s ²)	Uncertainty K (m/s ²)	a_h (m/s ²)	Uncertainty K (m/s ²)	EN786
AT-3724 U	2.5	1.5	2.5	1.5	
AT-3731 C	≤ 2.5	1.5	≤ 2.5	1.5	

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING:






- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

For model AT-3724 U

Symbols

END116-1

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

-  Take particular care and attention.
-  Read instruction manual.
-  Danger; be aware of thrown objects.
-  The distance between the tool and bystanders must be at least 15 m.
-  Keep bystanders away.
-  Keep distance at least 15 m.
-  Avoid kickback.
-  Wear a helmet, goggles and ear protection.
-  Wear protective gloves.
-  Wear sturdy boots with nonslip soles. Steeltoed safety boots are recommended.
-  Do not expose to moisture.
-  Top permissible tool speed.
-  Only for EU countries
Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material!
In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste

Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

For European countries only

ENH024-8

EC Declaration of Conformity

The undersigned, Rainer Bergfeld, as authorized by Dolmar GmbH, declares that the DOLMAR machine(s):

Designation of Machine:
Cordless Grass Trimmer
Model No./Type: AT-3724 U
Specifications: see "SPECIFICATIONS" table.

are of series production and

Conforms to the following European Directives:

2000/14/EC, 2006/42/EC

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN/ISO11806

The technical documentation is on file at:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

The conformity assessment procedure required by Directive 2000/14/EC was in Accordance with annex V.
Measured Sound Power Level: 94 dB (A)
Guaranteed Sound Power Level: 96 dB (A)

30. 7. 2013









Rainer Bergfeld
Managing Director

For model AT-3731 C

Symbols

END020-3

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.

-  Take particular care and attention.
-  Read instruction manual.
-  Danger; be aware of thrown objects.
-  The distance between the tool and bystanders must be at least 15 m.
-  Keep bystanders away.
-  Keep distance at least 15 m.

-  Wear a helmet, goggles and ear protection.
-  Wear protective gloves.
-  Wear sturdy boots with nonslip soles. Steeltoed safety boots are recommended.
-  Do not expose to moisture.
-  Top permissible tool speed.
-  Never use metal blade.
-  Only for EU countries
Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material!
In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

For European countries only ENH043-3
EC Declaration of Conformity
The undersigned, Rainer Bergfeld, as authorized by Dolmar GmbH, declares that the DOLMAR machine(s):

Designation of Machine:
 Cordless Grass Trimmer
 Model No./Type: AT-3731 C
 Specifications: see "SPECIFICATIONS" table.
 are of series production and

Conforms to the following European Directives:
 2000/14/EC, 2006/42/EC

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:
 EN60335

The technical documentation is on file at:
 Dolmar GmbH,
 Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
 D-22045 Hamburg

The conformity assessment procedure required by Directive 2000/14/EC was in Accordance with annex IV. Notified Body:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH
 Tillystraße 2
 90431 Nürnberg, Germany
 Identification number 0197
 Measured sound power level: 95 dB (A)
 Guaranteed sound power level: 96 dB (A)

30. 7. 2013



Rainer Bergfeld
 Managing Director

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

GEB068-5

⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

Intended use

1. The cordless grass trimmer/ brushcutter/ string trimmer is only intended for cutting grass, weeds, bushes and undergrowth. It should not be used for any other purpose such as edging or hedge cutting as this may cause injury.

General instructions

1. Never allow people unfamiliar with these instructions, people (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge to use the tool. Children should be supervised to ensure that they do not play with the tool.
2. Before starting the tool, read this instruction manual to become familiar with the handling of the tool.
3. Do not lend the tool to a person with insufficient experience or knowledge regarding handling of brushcutters and string trimmers.
4. When lending the tool, always attach this instruction manual.
5. Handle the tool with the utmost care and attention.
6. Never use the tool after consuming alcohol or drugs, or if feeling tired or ill.
7. Never attempt to modify the tool.
8. Follow the regulations about handling of brushcutters and string trimmers in your country.

Personal protective equipment (Fig. 1)

1. Wear safety helmet, protective goggles and protective gloves to protect yourself from flying debris or falling objects.
2. Wear ear protection such as ear muffs to prevent hearing loss.

3. Wear proper clothing and shoes for safe operation, such as a work overall and sturdy, non-slip shoes. Do not wear loose clothing or jewelry. Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
4. When touching the cutting blade, wear protective gloves. Cutting blades can cut bare hands severely.

Work area safety

1. Operate the tool under good visibility and daylight conditions only. Do not operate the tool in darkness or fog.
2. Do not operate the tool in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. The tool creates sparks which may ignite the dust or fumes.
3. During operation, never stand on an unstable or slippery surface or a steep slope. During the cold season, beware of ice and snow and always ensure secure footing.
4. During operation, keep bystanders or animals at least 15 m away from the tool. Stop the tool as soon as someone approaches.
5. Before operation, examine the work area for stones or other solid objects. They can be thrown or cause dangerous kickback and result in serious injury and/or property damage.
6. **⚠ WARNING:** Use of this product can create dust containing chemicals which may cause respiratory or other illnesses. Some examples of these chemicals are compounds found in pesticides, insecticides, fertilizers and herbicides. Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

Electrical and battery safety

1. Do not expose the tool to rain or wet conditions. Water entering the tool will increase the risk of electric shock.
2. Do not use the tool if the switch does not turn it on and off. Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
3. Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before installing a battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying the tool with your finger on the switch or energising the tool that have the switch on invites accidents.
4. Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
5. Use the tool only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
6. When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
7. Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, seek

medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

Putting into operation

1. Before assembling or adjusting the tool, remove the battery cartridge.
2. Before handling the cutter blade, wear protective gloves.
3. Before installing the battery cartridge, inspect the tool for damages, loose screws/nuts or improper assembly. Sharpen blunt cutter blade. If the cutter blade is bent or damaged, replace it. Check all control levers and switches for easy action. Clean and dry the handles.
4. Never attempt to switch on the tool if it is damaged or not fully assembled. Otherwise serious injury may result.
5. Remove any adjusting key or wrench before turning the tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the tool may result in personal injury.
6. Adjust the shoulder harness and hand grip to suit the operator's body size.
7. When inserting a battery cartridge, keep the cutting attachment clear of your body and other object, including the ground. It may rotate when starting and may cause injury or damage to the tool and/or property.
8. Remove any adjusting key, wrench or blade cover before turning the tool on. An accessory left attached to a rotating part of the tool may result in personal injury.

Operation

1. In the event of an emergency, switch off the tool immediately.
2. If you feel any unusual condition (e.g. noise, vibration) during operation, switch off the tool. Do not use the tool until the cause is recognized and solved.
3. The cutting attachment continues to rotate for a short period after turning the tool off. Don't rush to contact the cutting attachment.
4. During operation, use the shoulder harness. Keep the tool on your right side firmly.
5. Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. Watch for hidden obstacles such as tree stumps, roots and ditches to avoid stumbling.
6. Never work on a ladder or tree to avoid loss of control.
7. If the tool gets heavy impact or fall, check the condition before continuing work. Check the controls and safety devices for malfunction. If there is any damage or doubt, ask our authorized service center for the inspection and repair.
8. Do not touch the gear case. The gear case becomes hot during operation.
9. Take a rest to prevent loss of control caused by fatigue. We recommend taking a 10 to 20-minute rest every hour.
10. When you leave the tool, even if it is a short time, always remove the battery cartridge. The unattended tool with the battery cartridge installed may be used by unauthorized person and cause serious accident.
11. If grass or branches get caught between the cutting attachment and guard, always turn the tool off and remove the battery cartridge before cleaning.

Otherwise the cutting attachment may rotate unintentionally and cause serious injury.

12. If the cutting attachment hits stones or other hard objects, immediately turn the tool off. Then remove the battery cartridge and inspect the cutting attachment.
13. Check the cutting attachment frequently during operation for cracks or damages. Before the inspection, remove the battery cartridge and wait until the cutting attachment stops completely. Replace damaged cutting attachment immediately, even if it has only superficial cracks.
14. Never cut above waist height.
15. Before starting the cutting operation, wait until the cutting attachment reaches a constant speed after turning the tool on.
16. When using metal blades, swing the tool evenly in half-circle from right to left, like using a scythe.
17. Hold the tool by insulated gripping surfaces only, because the cutter blade may contact hidden wiring. Cutter blades contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the tool "live" and could give the operator an electric shock.

Cutting attachments

1. Use an applicable cutting attachment for the job in hand.
 - Nylon cutting heads (string trimmer heads) are suitable for trimming lawn grass.
 - Metal blades are suitable for cutting weeds, high grasses, bushes, shrubs, underwood, thicket, and the like.
 - Never use other blades including metal multi-piece pivoting chains and flail blades. It may result in serious injury.
2. Always use the cutting attachment guard properly suited for the cutting attachment used.
3. When using metal blades, avoid "kickback" and always prepare for an accidental kickback. See the section "Kickback."

Kickback (Blade thrust)

1. Kickback (blade thrust) is a sudden reaction to a caught or bound cutting blade. Once it occurs, the tool is thrown sideways or toward the operator at great force and it may cause serious injury.
2. Kickback occurs particularly when applying the blade segment between 12 and 2 o'clock to solids, bushes and trees with 3 cm or larger diameter. (Fig. 2)
3. To avoid kickback:
 - Apply the segment between 8 and 11 o'clock.
 - Never apply the segment between 12 and 2 o'clock.
 - Never apply the segment between 11 and 12 o'clock and between 2 and 5 o'clock, unless the operator is well trained and experienced and does it at his/her own risk.
 - Never use cutting blades close to solids, such as fences, walls, tree trunks and stones.
 - Never use cutting blades vertically, for such operations as edging and trimming hedges. (Fig. 3)

Vibration

1. People with poor circulation who are exposed to excessive vibration may experience injury to blood

vessels or the nervous system. Vibration may cause the following symptoms to occur in the fingers, hands or wrists: "Falling asleep" (numbness), tingling, pain, stabbing sensation, alteration of skin color or of the skin. If any of these symptoms occur, see a physician!

2. To reduce the risk of "white finger disease", keep your hands warm during operation and well maintain the tool and accessories.

Transport

1. Before transporting the tool, turn it off and remove the battery cartridge. Attach the cover to the cutting blade.
2. When transporting the tool, carry it in a horizontal position by holding the shaft.
3. When transporting the tool in a vehicle, properly secure it to avoid turnover. Otherwise damage to the tool and other baggage may result.

Maintenance

1. Have your tool serviced by our authorized service center, always using only genuine replacement parts. Incorrect repair and poor maintenance can shorten the life of the tool and increase the risk of accidents.
2. Before doing any maintenance or repair work or cleaning the tool, always turn it off and remove the battery cartridge.
3. Always wear protective gloves when handling the cutting blade.
4. Always clean dust and dirt off the tool. Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like for the purpose. Discoloration, deformation or cracks of the plastic components may result.
5. After each use, tighten all screws and nuts.
6. Do not attempt any maintenance or repair not described in the instruction manual. Ask our authorized service center for such work.
7. Always use our genuine spare parts and accessories only. Using parts or accessories supplied by a third party may result in the tool breakdown, property damage and/or serious injury.
8. Request our authorized service center to inspect and maintain the tool at regular interval.

Storage

1. Before storing the tool, perform full cleaning and maintenance. Remove the battery cartridge. Attach the cover to the cutting blade.
2. Store the tool in a dry and high or locked location out of reach of children.
3. Do not prop the tool against something, such as a wall. Otherwise it may fall suddenly and cause an injury.

First aid

1. Always have a first-aid kit close by. Immediately replace any item taken from the first aid kit.
2. When asking for help, give the following information:
 - Place of the accident
 - What happened
 - Number of injured persons
 - Nature of the injury
 - Your name

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

ENC007-8

FOR BATTERY CARTRIDGE

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use a damaged battery.
10. Follow your local regulations relating to disposal of battery.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged.

Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. Charge the battery cartridge once in every six months if you do not use it for a long period of time.

Parts description (Fig. 4)

FUNCTIONAL DESCRIPTION

WARNING:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool. Failure to switch off and remove the battery cartridge may result in serious personal injury from accidental start-up.

Installing or removing battery cartridge (Fig. 5)

CAUTION:

- Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.
- Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

CAUTION:

- Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

NOTE:

- The tool does not work with only one battery cartridge.

Tool/battery protection system

The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life.

The tool will automatically stop during operation if the tool or battery are placed under one of the following conditions. In some conditions, the indicators light up.

Overload protection

When the tool is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the tool automatically stops and battery indicators blink. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

Overheat protection for tool (Fig. 6)

When the tool is overheated, the tool stops automatically and the power indicator blinks about 60 seconds. In this situation, let the tool cool before turning the tool on again.

Overheat protection for battery

When the battery is overheated, the tool stops automatically and the battery indicators light up. The tool does not start even if pulling the switch trigger. In this

situation, let the battery cool before turning the tool on again.

NOTE:

The battery overheat protection works only with a battery cartridge with a star marking. (Fig. 7)

Overdischarge protection

When the battery capacity becomes low, the tool stops automatically. If the product does not operate even when the switches are operated, remove the batteries from the tool and charge the batteries.

Remaining battery capacity indication (Fig. 8)

Press the check button to make the battery indicators show the remaining battery capacities. The battery indicators correspond to each battery.

Remaining battery capacity indication

Battery indicators (Battery 1 or Battery 2)			Remaining capacity
█ : On	□ : Off	▣ : Blinking	
█ █ █			50% to 100%
█ █ □			20% to 50%
█ □ □			0% to 20%
□ □ □	or	□ □ □	Charge the battery

014809

Abnormal indications during use

Battery indicator		Status
█ : On	□ : Off	
Battery 1	Battery 2	
█ █ █ ↑ ↓ □ □ □	□ □ □ ↑ ↓ █ █ █	The tool may have malfunctioned.
█ █ █ ↑ ↓ □ □ □	█ █ █ ↑ ↓ □ □ □	The tool may have malfunctioned.
	□ █ □ ↑ ↓ □ □ █	The protective function for battery with star marking operated (overheat).
	█ □ □ ↑ ↓ □ □ □	Few remaining capacity, charge the battery.
	█ □ □ ↑ ↓ □ □ █	The tool detected an abnormally high voltage. Replace battery cartridge.

014811

The indicators show various states using the remaining battery capacity indication.

Power switch action

⚠ WARNING:

- Before inserting the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the “OFF” position when released. Do not pull the switch trigger hard without turning the lock-off lever. This can cause switch breakage. Operating a tool with a switch that does not actuate properly can lead to loss of control and serious personal injury.

Push the power button on the housing so that the tool is powered on and power indicator lights. (Fig. 6)

For model AT-3724 U (Fig. 9)

For model AT-3731 C (Fig. 10)

To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off lever is provided.

To start the tool, turn the lock-off lever and then pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

NOTE:

- After the power button is pushed and the tool is left one minute without any operations, the tool is automatically powered off.

Reversing Switch for Debris Removal

WARNING:

- **Always be sure that the tool is switched off and battery cartridge is removed before removing weeds or debris entangled in the tool that could not be removed when operated in the reverse mode.** Failure to switch off and remove the battery cartridge may result in serious personal injury from accidental start-up.

For model AT-3724 U (Fig. 11)

For model AT-3731 C (Fig. 12)

This tool has a reversing switch which is only provided to change the direction of rotation so that it can be used to remove weeds and debris entangled in the tool. To operate the tool normally the "A" side of the switch should be depressed.

To remove weeds and debris that are jammed in the rotating head the tool can be reversed by depressing the "B" side of the switch. In the reverse position the tool will only operate for a short period of time and automatically shut off.

NOTICE:

- Always check the direction of rotation before operation.
- Use the reversing switch only after the tool comes to a complete stop. Changing the direction of rotation before the tool stops may damage it.

Speed adjusting dial (Fig. 13)

The tool speed can be adjusted by turning the adjusting dial. Turn the speed adjusting dial clockwise for higher speed, and counterclockwise for lower speed.

Nylon cutting head (optional accessory for a product that comes with a cutter blade)

Nylon cutting head

NOTICE:

- Do not attempt to bump feed the head while the tool is operating at a high RPM. Bump feeding at a high RPM may cause damage to the nylon cutting head.
- The bump feed will not operate properly if the head is not rotating. (Fig. 14)

The nylon cutting head is a dual string trimmer head provided with a bump & feed mechanism. To cause the nylon cord to feed out, the cutting head should be bumped against the ground while rotating at a low RPM.

NOTE:

If the nylon cord does not feed out while bumping the head, rewind/replace the nylon cord by following the procedures described under "Maintenance."

ASSEMBLY

WARNING:

- **Always be sure that the tool is switched off and battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.** Failure to switch off and remove the battery cartridge may result in serious personal injury from accidental start-up.

- **Never start the tool unless it is completely assembled.** Operation of the tool in a partially assembled state may result in serious personal injury from accidental start-up.

Installing the handle

For model AT-3724 U (Fig. 15)

Insert the shaft of the handle into the grip as shown. Align the screw hole in the grip with the one in the shaft. Tighten the screw securely.

Fit the barrier and grip onto the shaft pipe with four screws. Make sure that the spacer on the shaft pipe is located between the grip/barrier assembly and the hanger.

Place handle between handle clamp and handle holder. Adjust the handle to an angle that provides a comfortable working position and then secure by firmly hand-tightening knob. (Fig. 16)

For model AT-3731 C (Fig. 17)

Fit the grip onto the shaft pipe and tighten it with two hex bolts. Make sure that the spacer on the shaft pipe is located between the grip assembly and the other grip. Do not remove or shrink the spacer.

Installing the guard

WARNING:

- **Never use the tool without the guard illustrated in place.** Failure to do so can cause serious personal injury.

For cutter blade (only for model AT-3724 U) (Fig. 18)

Install the protrusion of the protector clamp to the gear case until aligning the position with the label on the pipe. Fix the protector to the protector clamp with the two bolts and then tighten both bolts by the hex wrench evenly. (Fig. 19)

For nylon cutting head

For AT-3731 C (Fig. 20)

Align the protrusions on the protector attachment with the grooves of the protector.

Align the protrusions on the protector holder attachment with the groove of the protector holder. (Fig. 21)

After attaching the protector and the protector holder, tighten the hex bolts securely. (Fig. 22)

For AT-3724 U (optional accessory)

Remove the hex bolts with hex wrench. Then remove the protector clamp and protector. (Fig. 23)

Install the protector attachment and protector holder attachment to the gear case.

To install the protector for nylon cutting head, follow the installing method mentioned previously. (Fig. 24)

Installing the wire guard

CAUTION:

- Before adjusting the wire guard, wait for the cutting head comes to standstill. Do not adjust the wire guard with your foot.

To reduce the risk damaging the objects in front of the cutting head, insert the wire guard so that it controls the cutting range of the mowing line. (Fig. 25)

Slightly expand the wire guard outward and then insert it into the holes of the protector. (Fig. 26)

NOTE:

- Do not expand the wire guard outward too much. Otherwise it may break.

When wire guard is not in use, lift it for the idle position. (Fig. 27)

Installing nylon cutting head

⚠ CAUTION:

- If during operation the nylon cutting head accidentally impacts a rock or hard object the trimmer should be stopped and inspected for any damage. If the nylon cutting head is damaged it should be replaced immediately. Use of a damaged nylon cutting head could result in serious personal injury.

NOTICE:

- Be sure to use genuine Dolmar nylon cutting head. Turn the tool upside down so that you can replace the nylon cutting head easily. Insert the hex wrench through the hole on the protector cover and rotate the receive washer until it is locked with the hex wrench. The nylon cutting head onto the threaded spindle directly and tighten it by turning it counterclockwise. Remove the hex wrench. To remove the nylon cutting head, turn the nylon cutting head clockwise while holding the receive washer with the hex wrench. (Fig. 28)

Installing the cutter blade (country specific)

⚠ WARNING:

- The outside diameter of the cutter blade must be 230 mm. Never use any blade exceeding 230 mm in outside diameter.

⚠ CAUTION:

- The cutter blade must be well polished, free of cracks or breakage. Polish or replace the cutter blade every three hours of operation.
- Always wear gloves when handling the cutter blade.
- Always attach the blade cover when the tool is not in use or is being transported.
- The cutter blade-fastening nut (with spring washer) wears out in course of time. If there appears any wear or deformation on the spring washer, replace the nut. Ask your local authorized service center to order it.

NOTICE:

- Be sure to use genuine Dolmar cutter blade.

Turn the tool upside down so that you can replace the cutter blade easily.

To dismount the cutter blade, insert the hex wrench through the hole on the protector cover and the gear case. Rotate the receive washer until it is locked with the hex wrench. Loosen the hex nut (left-hand thread) with the socket wrench and remove the nut, clamp washer and hex wrench. (Fig. 29)

Mount the cutter blade onto the shaft so that the guide of the receive washer fits in the arbor hole in the cutter blade. Install the clamp washer and secure the cutter

blade with the hex nut with 13 to 23 Nm of tightening torque during holding the receive washer with hex wrench. (Fig. 30)

Make sure that the blade is the left way up. (Fig. 31)

Hex wrench storage (Fig. 32)

When not in use, store the hex wrench as shown in the figure to keep it from being lost.

OPERATION

Correct handling of tool (AT-3724 U)

Correct posture

⚠ WARNING:

- Always position the tool on your right-hand side so that the shaft of the left handle is always in front of your body. Correct positioning of the tool allows for maximum control and will reduce the risk of serious personal injury caused by kickback.

As shown in the figure fit the shoulder harness and hang the tool firmly on your right side so that the shaft of the left handle is always ahead of you. (Fig. 33)

Attachment of shoulder harness (Fig. 34)

Wear the shoulder harness on your back and buckle it up until a click is heard. Make sure that it cannot be taken off with pulling it off. Hang the tool as shown.

⚠ WARNING:

- Be extremely careful to maintain control of the tool at this time. Do not allow the tool to be deflected toward you or anyone in the work vicinity. Failure to do so could result in serious injury.

Adjustment of the hanger position and shoulder harness

When replacing battery or accessories with others, the weight balance of the tool may change. In such case, adjust the hanger position and shoulder harness length as follows.

To change the hanger position, loosen the fixing screw on the hanger with the supplied wrench and then move the hanger and the cushion. The cushion can be moved easily by twisting it.

Adjust the hanger position and shoulder harness length so that: (Fig. 35)

- the hanger positions 750 mm or higher from the ground,
- the cutting tool positions 100 mm to 300 mm high from the ground and
- the unguarded part of cutting tool is horizontally 750 mm or farther away from the hanger.

After adjusting the hanger position, tighten the screw with the wrench securely.

Correct handling of tool (AT-3731 C)

Correct posture

⚠ WARNING:

- Always position the tool on your right-hand side so that the barrier is always in front of your body. Correct positioning of the tool allows for maximum control and will reduce the risk of serious personal injury caused by kickback.

As shown in the figure, put the shoulder harness on your left shoulder by putting your head and right arm through it and keep the tool on your right side while always keeping the barrier in front of your body. **(Fig. 36)**

Attachment of shoulder harness (Fig. 37)

After putting the shoulder harness on it can be attached to the tool by connecting the buckles provided on both the tool hook and the harness. Be sure that the buckles click and lock completely in place.

Detachment (Fig. 38)

The buckle is provided with a means of quick release which can be accomplished by simply squeezing the sides and the buckle.

⚠ WARNING:

- **Be extremely careful to maintain control of the tool at all times. Do not allow the tool to be deflected toward you or anyone in the work vicinity.** Failure to keep control of the tool could result in serious injury to the bystander and the operator.

MAINTENANCE

⚠ WARNING:

- **Always be sure that the tool is switched off and battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance on the tool.** Failure to switch off and remove the battery cartridge may result in serious personal injury from accidental start-up.

NOTICE:

Never use gasoline, benzene, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Supply of grease to gear case (Fig. 39)

Supply grease (Shell Alvania 2 or equivalent) to the gear case. Remove the hex bolt and then put grease through the grease hole every 30 hours. (Genuine Dolmar grease may be purchased from your Dolmar dealer.)

Replacing the nylon cord

⚠ WARNING:

- **Make sure that the cover of the nylon cutting head is secured to the housing properly as described below.** Failure to properly secure the cover may cause the nylon cutting head to fly apart resulting in serious personal injury.

Take off cover from housing, pressing two latches which are slotted section oppositely on side of housing. **(Fig. 40)**

Cut a nylon line in 3-6 m. Fold the cutting line in two halves, leave one of half longer 80-100 mm than another. **(Fig. 41)**

Hook the middle of the new nylon cord to the notch located at the center of the spool between the 2 channels provided for the nylon cord.

Wind both ends firmly around the spool in the direction marked on the head for left hand direction indicated by LH. **(Fig. 42)**

Wind all but about 100 mm of the cords, leaving the ends temporarily hooked through a notch on the side of the spool. **(Fig. 43)**

Mount the spool on the cover so that the grooves and protrusions on the spool match up with those on the

cover. Now, unhook the ends of the cord from their temporary position and feed the cords through the eyelets to come out of the cover. **(Fig. 44)**

Align the protrusion on the underside of the cover with the slots of the eyelets. Then push the cover firmly onto the housing to secure it. Make sure the latches fully spread in the cover. **(Fig. 45)**

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by DOLMAR Authorized Service Centers, always using DOLMAR replacement parts.

TROUBLE SHOOTING

Before asking for repairs, conduct your own inspection first. If you find a problem that is not explained in the manual, do not attempt to dismantle the tool. Instead, ask Dolmar Authorized Service Centers, always using Dolmar replacement parts for repairs.

Malfunction status	Cause	Action
Motor does not run.	Battery cartridges are not installed.	Install the battery cartridges.
	Battery problem (under voltage)	Recharge the battery cartridge. If recharging is not effective, replace battery cartridge.
	The drive system does not work correctly.	Ask your local authorized service center for repair.
Motor stops running after a little use.	Rotation is in reverse.	Change the direction of rotation with the reversing switch.
	Battery's charge level is low.	Recharge the battery cartridge. If recharging is not effective, replace battery cartridge.
	Overheating.	Stop using of tool to allow it to cool down.
It does not reach maximum RPM.	Battery is installed improperly.	Install the battery cartridge as described in this manual.
	Battery power is dropping.	Recharge the battery cartridge. If recharging is not effective, replace battery cartridge.
	The drive system does not work correctly.	Ask your local authorized service center for repair.
Cutting tool does not rotate: stop the machine immediately!	Foreign object such as a branch is jammed between the guard and the nylon cutting head.	Remove the foreign object.
	Cutter blade fastening nut is loose.	Tighten the nut properly as described in this manual.
	The cutter blade is bended.	Replace the cutter blade.
	The drive system does not work correctly.	Ask your local authorized service center for repair.
Abnormal vibration: stop the machine immediately!	One end of the nylon cord has been broken.	Bump the nylon cutting head against the ground while it is rotating to cause the cord to feed.
	The cutter blade is bended, cracked or worn.	Replace the cutter blade.
	Cutter blade fastening nut is loose.	Tighten the nut properly as described in this manual.
	Cutter blade is fastened improperly.	Tighten the nut properly as described in this manual.
Cutting tool and motor cannot stop: Remove the battery immediately!	The drive system does not work correctly.	Ask your local authorized service center for repair.
	Electric or electronic malfunction.	Remove the battery cartridge and ask your local authorized service center for repair.

014837

OPTIONAL ACCESSORIES

CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Dolmar tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Dolmar Service Center.

- Cutter blade
- Nylon cutting head
- Nylon cord (cutting line)
- Dolmar genuine battery and charger

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

FRANÇAIS (Instructions d'origine)

Descriptif

1. Batterie	19. Bouton de sécurité	36. Partie saillante
2. Molette de réglage de la vitesse	20. Levier de sécurité	37. Rainure
3. Bouton d'alimentation	21. Inverseur	38. Clé hexagonale
4. Crochet de suspension (point de suspension)	22. Position A pour le fonctionnement normal	39. Accessoire du support de protection
5. Gâchette	23. Position B pour le retrait des mauvaises herbes et des débris	40. Accessoire de protection
6. Bouton/levier de sécurité	24. Zone de coupe la plus efficace	41. Orifices
7. Poignée	25. Guidon	42. Tête à fils de nylon
8. Dispositif de protection	26. Vis	43. Rondelle de réception
9. Carter d'engrenage	27. Dispositif de serrage du guidon	44. Écrou hexagonal
10. Outil de coupe	28. Boulon hexagonal	45. Rondelle de serrage
11. Bandoulière	29. Protection	46. Lame de coupe
12. Protège-fil	30. Dispositifs de serrage	47. Entraînement du boîtier
13. Voyant rouge	31. Côté outil de coupe	48. Boucle
14. Bouton	32. Douille d'écartement	49. Crochet
15. Voyant d'alimentation	33. Étiquette	50. Crochet de suspension
16. Symbole d'étoile	34. Boulons hexagonaux	51. 80-100 mm
17. Voyants de batterie	35. Collier de protection	

SPÉCIFICATIONS

Modèle	AT-3724 U	
Type de guidon	Guidon de vélo	
Vitesse à vide	Entre 3 500 et 7 300 min ⁻¹	
Longueur totale	1 816 mm	
Outil de coupe utilisé	Lame de coupe	
Diamètre de la lame	230 mm	
Tension nominale	36 V C.C.	
Poids net	5,4 kg	5,9 kg
Batterie standard	AP-1815	AP-183/AP-1840

Modèle	AT-3731 C	
Type de guidon	Guidon fermé	
Vitesse à vide	Entre 3 500 et 6 600 min ⁻¹	
Longueur totale	1 840 mm	
Outil de coupe utilisé	Tête à fils de nylon	
Diamètre de coupe avec la tête à fils de nylon	300 mm	
Tension nominale	36 V C.C.	
Poids net	5,1 kg	5,6 kg
Batterie standard	AP-1815	AP-183/AP-1840

- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à des modifications sans préavis.
- Les spécifications et la batterie peuvent varier d'un pays à l'autre.
- Poids, batterie incluse, selon la procédure EPTA 01/2003

Bruit	Niveau moyen de pression sonore		Niveau moyen de puissance sonore		Norme applicable	
	Modèle	L _{PA} (dB (A))	Incertitude K (dB (A))	L _{WA} (dB (A))		Incertitude K (dB (A))
	AT-3724 U	82	1,7	94	1,7	2000/14/CE
	AT-3731 C	80	1,3	95	1,3	

- Même si le niveau de pression sonore indiqué ci-dessus est de 80 dB (A) ou moins, le niveau en fonctionnement peut dépasser 80 dB (A). Portez des protections auditives.

Vibrations	Main gauche		Main droite		Norme applicable
	Modèle	a_h (m/s ²)	Incertitude K (m/s ²)	a_h (m/s ²)	
AT-3724 U	2,5	1,5	2,5	1,5	EN786
AT-3731 C	≤ 2,5	1,5	≤ 2,5	1,5	

ENG901-1

- La valeur de l'émission des vibrations déclarée a été mesurée conformément à la méthode de test standard et peut être utilisée afin de comparer des outils entre eux.
- La valeur de l'émission des vibrations déclarée peut également être utilisée lors d'une évaluation préliminaire de l'exposition.

⚠ AVERTISSEMENT :

- Selon la manière dont l'outil est utilisé, il est possible que l'émission des vibrations pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique diffère de la valeur de l'émission déclarée.
- Veillez à identifier les mesures de sécurité destinées à protéger l'opérateur et établies en fonction de l'estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en prenant en compte toutes les étapes du cycle de fonctionnement, telles que les périodes de mise hors tension de l'outil, les périodes de fonctionnement au ralenti et les périodes de mise en route).


Pour le modèle AT-3724 U


Symboles

END116-1

Les symboles utilisés pour l'appareil sont indiqués ci-dessous. Assurez-vous d'avoir bien compris leur signification avant d'utiliser l'appareil.

-  Utilisez d'attention et de soins particuliers.
-  Reportez-vous au manuel d'instructions.
-  Danger ; méfiez-vous du risque de projection d'objets.
-  La distance entre l'appareil et les spectateurs doit être d'au moins 15 m.
-  Éloignez les spectateurs.
-  Tenez-les à une distance d'au moins 15 m.
-  Évitez les chocs en retour.
-  Portez un casque protecteur, des lunettes de sécurité et des protections d'oreilles.
-  Portez des gants de protection.
-  Portez des bottes de sécurité munies de semelles antidérapantes. Les bottes de sécurité coquées sont recommandées.
-  N'exposez pas l'appareil à l'humidité.

 Vitesse maximale autorisée de l'outil.

 Pour les pays européens uniquement
Ne pas jeter les appareils électriques et les bloc-batteries dans les ordures ménagères !
Conformément aux directives européennes relatives aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE) ainsi qu'aux batteries et accumulateurs usagés et à leur transposition dans la législation nationale, les appareils électriques, les batteries et les bloc-batteries doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

ENH024-8

Pour les pays d'Europe uniquement Déclaration de conformité CE

Le soussigné, Rainer Bergfeld, tel qu'autorisé par Dolmar GmbH, déclare que les machines DOLMAR suivantes :

Nom de la machine :
Coupe Herbe Sans Fil
N° de modèle/Type : AT-3724 U
Spécifications : voir le tableau
« SPÉCIFICATIONS ».

sont fabriquées en série et
sont conformes aux directives européennes suivantes :

2000/14/CE, 2006/42/CE

et sont produites conformément aux normes ou documents de normalisation suivants :
EN/ISO11806

La documentation technique se trouve dans les locaux de l'entreprise sise :
Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

La procédure d'évaluation de la conformité requise par la directive 2000/14/CE est conforme à l'annexe V.
Niveau de puissance sonore mesurée : 94 dB (A)
Niveau de puissance sonore garantie : 96 dB (A)

30. 7. 2013
















Rainer Bergfeld
Directeur général

Pour le modèle AT-3731 C

Symboles

END020-3

Les symboles utilisés pour l'appareil sont indiqués ci-dessous. Assurez-vous d'avoir bien compris leur signification avant d'utiliser l'appareil.

-  Usez d'attention et de soins particuliers.
-  Reportez-vous au manuel d'instructions.
-  Danger ; méfiez-vous du risque de projection d'objets.
-  La distance entre l'appareil et les spectateurs doit être d'au moins 15 m.
-  Éloignez les spectateurs.
-  Tenez-les à une distance d'au moins 15 m.
-  Portez un casque protecteur, des lunettes de sécurité et des protections d'oreilles.
-  Portez des gants de protection.
-  Portez des bottes de sécurité munies de semelles antidérapantes. Les bottes de sécurité coquées sont recommandées.
-  N'exposez pas l'appareil à l'humidité.
-  Vitesse maximale autorisée de l'outil.
-  N'utilisez jamais de lame en métal.
-  Pour les pays européens uniquement
Ne pas jeter les appareils électriques et les bloc-batteries dans les ordures ménagères !
Conformément aux directives européennes relatives aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE) ainsi qu'aux batteries, aux accumulateurs et aux batteries et accumulateurs usagés et à leur transposition dans la législation nationale, les appareils électriques, les batteries et les bloc-batteries doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

Pour les pays d'Europe uniquement

ENH043-3

Déclaration de conformité CE

Le soussigné, Rainer Bergfeld, tel qu'autorisé par Dolmar GmbH, déclare que les machines DOLMAR suivantes :

Nom de la machine :
Coupe Herbe Sans Fil
N° de modèle/Type : AT-3731 C
Spécifications : voir le tableau
« SPÉCIFICATIONS ».

sont fabriquées en série et
sont conformes aux directives européennes suivantes :

2000/14/CE, 2006/42/CE

et sont produites conformément aux normes ou documents de normalisation suivants :
EN60335

La documentation technique se trouve dans les locaux de l'entreprise sise :

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

La procédure d'évaluation de la conformité requise par la directive 2000/14/CE est conforme à l'annexe IV.

Organisme notifié :

TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystraße 2
90431 Nürnberg, Allemagne
Numéro d'identification 0197
Niveau de puissance sonore mesurée : 95 dB (A)
Niveau de puissance sonore garantie : 96 dB (A)

30. 7. 2013



Rainer Bergfeld
Directeur général

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

GEB068-5

⚠ AVERTISSEMENT ! Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et les instructions. Le non-respect des consignes et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes et instructions pour référence ultérieure.

Utilisation conforme aux prescriptions

1. Le coupe herbe/la débroussailluse sans fil doit être utilisé(e) exclusivement pour couper l'herbe, les mauvaises herbes, les buissons et les sous-bois. Il/elle n'est pas conçu(e) pour toute autre utilisation, telle que la coupe des haies, car cela comporte un risque de blessure.

Instructions générales

1. Ne prêtez jamais l'outil à des personnes n'ayant pas connaissance de ces instructions, ainsi qu'aux

personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou manquant d'expérience et de connaissance de ce type d'outil. Les enfants doivent être surveillés car ils ne doivent pas jouer avec l'outil.

2. Avant de démarrer l'outil, lisez ce manuel d'instructions afin de vous familiariser avec le maniement de l'outil.
3. Ne prêtez pas l'outil à une personne qui ne dispose pas de l'expérience ou des connaissances suffisantes en ce qui concerne l'utilisation d'une débroussailleuse ou d'un coupe herbe.
4. Lorsque vous prêtez l'outil, prêtez également le présent manuel d'instructions.
5. Manipulez l'outil avec une vigilance et une attention extrêmes.
6. N'utilisez jamais l'outil après avoir consommé de l'alcool ou des médicaments, ou bien si vous vous sentez fatigué ou malade.
7. Ne tentez jamais de modifier l'outil.
8. Respectez les normes d'utilisation des débroussailleuses et des coupe herbe en vigueur dans votre pays.

Équipement de protection corporelle (Fig. 1)

1. Portez un casque de sécurité ainsi que des lunettes et des gants de protection afin de vous protéger des projections de débris ou des chutes d'objets.
2. Portez des protections auditives telles que des protège-oreilles afin de vous prémunir contre les pertes d'audition.
3. Pour un fonctionnement en toute sécurité, portez des chaussures et des vêtements adaptés, tels qu'une combinaison et des chaussures de sécurité équipées de semelles antidérapantes. Évitez de porter des vêtements amples et des bijoux. Les vêtements amples, bijoux et cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
4. Portez des gants de protection avant de toucher la lame de coupe. À défaut, vous risqueriez de vous couper grièvement les mains.

Sécurité de la zone de travail

1. N'utilisez l'outil que lorsque les conditions de visibilité et de luminosité sont bonnes. Ne vous en servez pas dans l'obscurité ou en cas de brouillard.
2. N'utilisez pas l'outil dans les atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides inflammables, gaz ou poussières. L'outil produit des étincelles au contact desquelles la poussière ou les vapeurs peuvent s'enflammer.
3. Lors du fonctionnement de l'outil, ne vous tenez jamais sur une surface instable ou glissante ou sur une pente abrupte. En hiver, méfiez-vous du gel et de la neige, et veillez à garder une bonne position d'équilibre.
4. Lors du fonctionnement de l'outil, éloignez les personnes et les animaux d'au moins 15 m. Arrêtez l'outil dès qu'une personne s'approche.
5. Avant l'utilisation, recherchez les pierres ou autres objets durs éventuellement présents dans la zone de travail. Ils peuvent être éjectés ou provoquer des

rebonds dangereux et causer de graves blessures et/ou des dégâts matériels.

6. **⚠ AVERTISSEMENT** : L'utilisation de ce produit peut entraîner la création de poussière contenant des produits chimiques susceptibles de provoquer des maladies respiratoires ou autres. Parmi ces produits chimiques figurent les composés présents dans les pesticides, les insecticides, les engrais et les herbicides. Les risques entraînés par l'exposition à ces produits varient suivant la fréquence d'exécution de ce type de travaux. Pour réduire votre exposition à ces produits chimiques : travaillez dans une zone bien ventilée et avec un équipement de sécurité approuvé, tel que les masques à poussière spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.

Sécurité électrique et de la batterie

1. N'exposez pas l'outil à la pluie ou à des conditions d'humidité. Le risque de choc électrique augmente lorsque de l'eau pénètre dans l'outil.
2. N'utilisez pas l'outil si l'interrupteur ne peut pas l'activer et le désactiver. Tout outil dont l'interrupteur ne fonctionne pas est dangereux et doit être réparé.
3. Prévenez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'interrupteur se trouve en position d'arrêt avant d'installer une batterie, de ramasser l'outil ou de le transporter. Vous ouvrez la porte aux accidents si vous transportez l'outil avec votre doigt sur l'interrupteur ou si vous le branchez tandis que l'interrupteur est en position de marche.
4. N'utilisez que le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur adapté à un type de batterie peut créer un risque d'incendie s'il est utilisé avec un autre type de batterie.
5. Utilisez l'outil uniquement avec les batteries indiquées. L'utilisation d'autres types de batterie peut créer un risque de blessures et d'incendie.
6. Lorsque vous n'utilisez pas la batterie, gardez-la éloignée de tout objet métallique, comme les trombones, pièces, clefs, clous, vis ou autres petits objets métalliques, qui peuvent faire office de connexion d'une borne à l'autre. Court-circuiter les bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
7. En cas de mauvaise utilisation, du liquide peut fuir de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyez la surface en question à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez un médecin. Le liquide émis par la batterie peut provoquer une irritation ou des brûlures.

Mise en marche

1. Avant d'assembler ou de régler l'outil, retirez la batterie.
2. Avant de manipuler la lame de coupe, enfiler des gants de protection.
3. Avant d'installer la batterie, assurez-vous que l'outil n'est pas endommagé, que les vis et écrous sont bien serrés, et que l'assemblage a été correctement effectué. Aiguiser la lame de coupe si elle est émoussée. Si la lame de coupe est déformée ou endommagée, remplacez-la. Vérifiez que tous les leviers de commande et interrupteurs peuvent être actionnés sans forcer. Nettoyez et séchez les guidons.

4. Ne tentez jamais de mettre l'outil sous tension s'il est endommagé ou s'il n'est pas entièrement assemblé. Dans le cas contraire, l'appareil pourrait provoquer de graves blessures.
5. Retirez toute clé de réglage ou autre clé avant de mettre l'outil sous tension. Toute clé laissée en place sur une pièce rotative de l'outil peut causer des blessures corporelles.
6. Réglez la bandoulière et la poignée en fonction de votre taille.
7. Lors de l'insertion d'une batterie, maintenez l'accessoire de coupe à distance de votre corps et des autres objets, notamment du sol. Elle pourrait tourner au démarrage et provoquer des blessures graves, endommager l'outil et/ou d'autres objets.
8. Retirez toute clé de réglage, autre clé ou protecteur de lame avant de mettre l'outil sous tension. Tout accessoire laissé en place sur une pièce rotative de l'outil peut causer des blessures corporelles.
9. Ne tentez jamais de mettre l'outil sous tension s'il est endommagé ou s'il n'est pas entièrement assemblé. Dans le cas contraire, l'appareil pourrait provoquer de graves blessures.
10. Retirez toute clé de réglage ou autre clé avant de mettre l'outil sous tension. Toute clé laissée en place sur une pièce rotative de l'outil peut causer des blessures corporelles.
11. Ne tentez jamais de mettre l'outil sous tension s'il est endommagé ou s'il n'est pas entièrement assemblé. Dans le cas contraire, l'appareil pourrait provoquer de graves blessures.
12. Lors de l'utilisation, vérifiez fréquemment que l'accessoire de coupe ne présente pas de fissures et n'est pas endommagé. Avant l'examen, retirez la batterie et attendez que l'accessoire de coupe s'arrête complètement. Si l'accessoire de coupe est endommagé, remplacez-le immédiatement, même s'il ne s'agit que de fissures superficielles.
13. Ne coupez jamais à une hauteur supérieure aux épaules.
14. Avant de commencer à travailler, attendez après avoir démarré l'outil que l'accessoire de coupe ait atteint une vitesse constante.
15. En cas d'utilisation de lames métalliques, balancez l'outil régulièrement en demi-cercle de droite à gauche, comme si vous utilisiez une faux.
16. Tenez l'outil par ses surfaces de prise isolées uniquement car la lame de coupe risque d'entrer en contact avec des fils cachés. Il est possible que le contact des lames de coupe avec un fil sous tension mette les parties métalliques exposées de l'outil sous tension, risquant ainsi de provoquer un choc électrique chez l'utilisateur.

Fonctionnement

1. En cas d'urgence, mettez immédiatement l'outil hors tension.
2. En cas de situation anormale (par exemple du bruit, des vibrations) pendant le fonctionnement, mettez l'outil hors tension. N'utilisez pas l'outil avant d'avoir déterminé et corrigé la cause du problème.
3. L'accessoire de coupe continue à tourner pendant une courte période après la mise hors tension de l'outil. Ne touchez pas immédiatement l'accessoire de coupe.
4. Pendant le fonctionnement, utilisez la bandoulière. Tenez l'outil fermement sur votre côté droit.
5. Maintenez une bonne position. Assurez-vous d'avoir une bonne prise au sol et une bonne position d'équilibre à tout moment. Pour éviter de trébucher, prenez garde aux obstacles cachés, tels que les souches d'arbres, les racines et les fossés.
6. Pour éviter toute perte de contrôle, ne travaillez jamais sur une échelle ou un arbre.
7. En cas de chute ou d'impact de l'outil, vérifiez qu'il est en bon état avant de poursuivre le travail. Vérifiez que les commandes et les dispositifs de sécurité fonctionnent correctement. En cas de dommage ou de doute, demandez à un centre d'entretien agréé d'examiner et de réparer l'outil.
8. Ne touchez pas le carter d'engrenage. Le carter d'engrenage devient chaud lors du fonctionnement.
9. Reposez-vous pour éviter toute perte de contrôle due à la fatigue. Il est recommandé de faire une pause de 10 à 20 minutes toutes les heures.
10. Lorsque vous vous éloignez de l'outil, même pendant un court instant, retirez toujours la batterie. Ne laissez pas l'outil sans surveillance avec la batterie installée car il pourrait être utilisé par des personnes non autorisées et causer des accidents graves.
11. Si de l'herbe ou des branches sont coincées entre l'accessoire de coupe et le protège-lame, mettez toujours l'outil hors tension et retirez la batterie avant de procéder au nettoyage. Dans le cas contraire, l'accessoire de coupe pourrait tourner involontairement et provoquer des blessures graves.
12. Si l'accessoire de coupe touche des pierres ou des objets durs, mettez immédiatement l'outil hors

13. Ne tentez jamais de mettre l'outil sous tension s'il est endommagé ou s'il n'est pas entièrement assemblé. Dans le cas contraire, l'appareil pourrait provoquer de graves blessures.
14. Lors de l'utilisation, vérifiez fréquemment que l'accessoire de coupe ne présente pas de fissures et n'est pas endommagé. Avant l'examen, retirez la batterie et attendez que l'accessoire de coupe s'arrête complètement. Si l'accessoire de coupe est endommagé, remplacez-le immédiatement, même s'il ne s'agit que de fissures superficielles.
15. Ne coupez jamais à une hauteur supérieure aux épaules.
16. Avant de commencer à travailler, attendez après avoir démarré l'outil que l'accessoire de coupe ait atteint une vitesse constante.
17. En cas d'utilisation de lames métalliques, balancez l'outil régulièrement en demi-cercle de droite à gauche, comme si vous utilisiez une faux.
18. Tenez l'outil par ses surfaces de prise isolées uniquement car la lame de coupe risque d'entrer en contact avec des fils cachés. Il est possible que le contact des lames de coupe avec un fil sous tension mette les parties métalliques exposées de l'outil sous tension, risquant ainsi de provoquer un choc électrique chez l'utilisateur.

Accessoires de coupe

1. Utilisez un accessoire de coupe adapté au travail à effectuer.
 - Les têtes à fils de nylon (têtes de coupe-herbe) conviennent au taillage du gazon.
 - Les lames métalliques permettent de couper les mauvaises herbes, les herbes hautes, les buissons, les petits arbustes, les sous-bois, les fourrés et autres végétaux similaires.
 - N'utilisez jamais d'autres lames, par exemple des chaînes pivotantes en métal et des lames batteuses. Vous pourriez provoquer de graves blessures.
2. Utilisez toujours le protège-lame de l'accessoire de coupe adapté à la tête à fils de nylon que vous utilisez.
3. Lors de l'utilisation de lames métalliques, évitez les « chocs en retour » et préparez-vous toujours à un choc en retour accidentel. Voir la section « Choc en retour ».

Choc en retour (poussée de lame)

1. Le choc en retour (poussée de lame) est une réaction soudaine d'une lame de coupe agrippée ou coincée. Lorsque cela se produit, l'outil est projeté fortement sur le côté ou vers l'opérateur et il peut provoquer des blessures graves.
2. Le choc en retour se produit en particulier lorsque vous appliquez le segment de lame entre 12 heures et 2 heures sur des corps solides, des buissons ou des arbres de 3 cm de diamètre ou plus. (Fig. 2)
3. Pour éviter les chocs en retour :
 - Appliquez le segment entre 8 et 11 heures ;
 - N'appliquez jamais le segment entre 12 et 2 heures ;
 - N'appliquez jamais le segment entre 11 et 12 heures et entre 2 et 5 heures, sauf si vous avez reçu une bonne formation et êtes expérimenté(e), et ceci à vos propres risques ;

- N'utilisez jamais les lames de coupe près d'éléments solides, tels que des barrières, des murs, des troncs d'arbres et des pierres ;
- N'utilisez jamais les lames de coupe verticalement pour tailler des bordures ou des haies. **(Fig. 3)**

Vibrations

1. Les personnes souffrant de troubles circulatoires peuvent subir des blessures au niveau des vaisseaux sanguins ou du système nerveux si elles sont exposées à des vibrations excessives. Les vibrations peuvent entraîner les symptômes suivants aux doigts, mains ou poignets : engourdissement, picotements, douleur, sensation lancinante, changement de couleur de la peau ou altération de la peau. Si l'un ou l'autre de ces symptômes apparaît, consultez un médecin !
2. Pour réduire le risque de « maladie des doigts blancs », gardez vos mains au chaud lors de l'utilisation et entretenez bien l'outil et les accessoires.

Transport

1. Avant de transporter l'outil, mettez-le hors tension et retirez la batterie. Fixez le protecteur de lame sur la lame de coupe.
2. Lorsque vous transportez l'outil, placez-le en position horizontale en tenant l'arbre.
3. Lorsque vous transportez l'outil dans un véhicule, fixez-le correctement pour éviter qu'il se retourne. Dans le cas contraire, l'outil et les éventuels bagages pourraient être endommagés.

Entretien

1. Faites entretenir votre outil par notre centre d'entretien agréé, en utilisant toujours des pièces de rechange d'origine. Des réparations incorrectes et un mauvais entretien peuvent raccourcir la durée de vie de l'outil et augmenter le risque d'accident.
2. Avant tout entretien, réparation ou nettoyage de l'outil, mettez-le toujours hors tension et retirez la batterie.
3. Portez toujours des gants de protection lorsque vous manipulez la lame de coupe.
4. Débarrassez toujours l'outil de la poussière et de la saleté. Pour ce faire, n'utilisez jamais d'essence, de benzine, de diluant, d'alcool ou de produit similaire. Il pourrait s'ensuivre une décoloration, une déformation ou des fissures des composants en plastique.
5. Après chaque utilisation, serrez l'ensemble des écrous et des vis.
6. N'essayez pas d'effectuer un entretien ou une réparation non décrit(e) dans le manuel d'instructions. Demandez à notre centre d'entretien agréé d'effectuer ce type de tâche.
7. Utilisez toujours exclusivement nos accessoires et pièces de rechange d'origine. L'utilisation de pièces ou d'accessoires fournis par un tiers pourrait entraîner la panne de l'outil, des dégâts matériels et/ou des blessures corporelles.
8. Demandez régulièrement à notre centre d'entretien agréé d'examiner et d'effectuer l'entretien de l'outil.

Entreposage

1. Avant d'entreposer l'outil, procédez au nettoyage et à l'entretien complets. Retirez la batterie. Fixez le protecteur de lame sur la lame de coupe.
2. Rangez l'outil dans un endroit sec et en hauteur ou sous verrou, hors de portée des enfants.
3. N'appuyez pas l'outil contre un support, tel qu'un mur. Il risquerait de tomber subitement et de provoquer des blessures.

Premiers secours

1. Ayez toujours une trousse de premiers secours à proximité. Remplacez immédiatement tout article pris dans la trousse de premiers secours.
2. Lorsque vous demandez de l'aide, fournissez les renseignements suivants :
 - Lieu de l'accident
 - Ce qui s'est passé
 - Nombre de personnes blessées
 - Type de blessure
 - Votre nom

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.



AVERTISSEMENT :

NE vous laissez PAS tromper (au fil d'une utilisation répétée) par un sentiment d'aisance et de familiarité avec le produit, en négligeant le respect rigoureux des consignes de sécurité qui accompagnent l'outil. Une UTILISATION INCORRECTE de l'outil ou le non-respect des consignes de sécurité indiquées dans ce manuel d'instructions peuvent causer des blessures graves.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

ENC007-8

POUR LA BATTERIE

1. **Avant d'utiliser la batterie, veuillez lire toutes les instructions et tous les avertissements inscrits sur (1) le chargeur, (2) la batterie et (3) l'appareil alimenté par la batterie.**
2. **Ne démontez pas la batterie.**
3. **Cessez immédiatement d'utiliser l'outil si le temps de fonctionnement devient excessivement court. Il y a risque de surchauffe, de brûlures, voire d'explosion.**
4. **Si l'électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin. Il y a risque de perte de la vue.**
5. **Évitez de court-circuiter la batterie :**
 - (1) **Ne touchez les bornes avec aucun matériau conducteur.**
 - (2) **Évitez de ranger la batterie dans un contenant où se trouvent d'autres objets métalliques tels que des clous, pièces de monnaie, etc.**
 - (3) **N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie. Un court-circuit de la batterie risque de provoquer un fort courant, une surchauffe, parfois des brûlures et même une panne.**

6. **Ne rangez pas l'outil ou la batterie dans des endroits où la température risque d'atteindre ou de dépasser 50°C (122°F).**
7. **Ne jetez pas la batterie au feu même si elle est sérieusement endommagée ou complètement épuisée. La batterie peut exploser au contact du feu.**
8. **Veillez à ne pas laisser tomber ou heurter la batterie.**
9. **N'utilisez pas de batterie endommagée.**
10. **Respectez les réglementations locales relatives à la mise au rebut des batteries.**

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

Conseils pour assurer la durée de vie optimale de la batterie

1. **Rechargez la batterie avant qu'elle ne soit complètement épuisée. Arrêtez toujours l'outil et rechargez la batterie quand vous constatez que la puissance de l'outil diminue.**
2. **Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée. La surcharge réduit la durée de service de la batterie.**
3. **Chargez la batterie alors que la température de la pièce se trouve entre 10°C et 40°C (50°F et 104°F). Si une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.**
4. **Si vous n'utilisez pas l'outil pendant une période prolongée, rechargez la batterie tous les six mois.**

Description des pièces (Fig. 4)

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

AVERTISSEMENT :

- **Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et la batterie déposée avant d'effectuer des réglages ou de vérifier le fonctionnement de l'outil.** Si vous ne mettez pas l'outil hors tension et ne retirez pas la batterie, vous risquez de vous blesser grièvement en cas de démarrage accidentel.

Installation et retrait de la batterie (Fig. 5)

ATTENTION :

- Mettez toujours l'outil hors tension avant d'installer ou de déposer la batterie.
- **Tenez fermement l'outil et la batterie lors de l'installation ou du retrait de la batterie.** Si vous ne tenez pas fermement l'outil et la batterie, ils risquent de glisser et de s'abîmer ou de vous blesser.

Pour retirer la batterie, faites glisser le bouton à l'avant de la batterie et sortez la batterie.

Pour installer la batterie, alignez sa languette sur la rainure qui se trouve à l'intérieur du boîtier, puis glissez la batterie pour la mettre en place. Insérez-la bien à fond, jusqu'à ce qu'elle se verrouille en émettant un léger déclic. Si vous pouvez voir le voyant rouge sur la face

supérieure du bouton, la batterie n'est pas parfaitement verrouillée.

ATTENTION :

- Installez toujours la batterie à fond, de sorte que le voyant rouge ne soit plus visible. Sinon, elle risque de tomber accidentellement de l'outil et de vous blesser ou de blesser une personne située près de vous.
- Ne forcez pas pour installer la batterie. Si la batterie ne glisse pas aisément, c'est qu'elle n'est pas insérée correctement.

REMARQUE :

- L'outil ne peut pas fonctionner avec une seule batterie.

Système de protection de l'outil/la batterie

L'outil est équipé d'un système de protection de l'outil/la batterie. Ce système coupe automatiquement l'alimentation en électricité vers le moteur afin de prolonger la durée de vie de l'outil et de la batterie. L'outil s'arrête automatiquement pendant le fonctionnement lorsqu'il ou la batterie se trouvent dans l'une des situations suivantes : Dans certains cas, les voyants s'allument.

Protection contre les surcharges

Si l'outil est utilisé de telle sorte qu'il entraîne une augmentation anormalement élevée de la demande de courant, il s'arrête automatiquement et les voyants de batterie clignotent. Dans ce cas, mettez l'outil hors tension et arrêtez l'application ayant provoqué la surcharge de l'outil. Mettez ensuite l'outil sous tension pour le redémarrer.

Protection contre les surchauffes de l'outil (Fig. 6)

Lorsque l'outil est en surchauffe, il s'arrête automatiquement et le voyant d'alimentation clignote pendant 60 secondes environ. Dans ce cas, laissez l'outil refroidir avant de le remettre sous tension.

Protection contre les surchauffes de la batterie

Si la batterie est en surchauffe, l'outil s'arrête automatiquement et les voyants de batterie s'allument. L'outil ne démarre pas, même si vous appuyez sur la gâchette. Dans ce cas, laissez la batterie refroidir avant de remettre l'outil sous tension.

REMARQUE :

La protection contre les surchauffes de la batterie fonctionne uniquement avec une batterie comportant un symbole d'étoile. (Fig. 7)

Protection contre les décharges accélérées

Lorsque l'autonomie de la batterie devient faible, l'outil s'arrête automatiquement. Si le produit ne fonctionne pas, même lorsque vous actionnez les interrupteurs, retirez les batteries de l'outil et rechargez-les.

Indication d'autonomie restante de la batterie (Fig. 8)

Appuyez sur le bouton de vérification pour que les voyants de batterie affichent l'autonomie restante de la batterie. Chaque voyant de batterie correspond à une batterie.

Indication d'autonomie restante de la batterie

Voyants de batterie (Batterie 1 ou batterie 2)			Autonomie restante
■ : allumé	□ : éteint	■□ : clignotant	
■ ■ ■			50% à 100%
■ ■ □			20% à 50%
■ □ □			0% à 20%
■□ □ ou □ □ □			Recharger la batterie

014809

Indications anormales pendant l'utilisation

Voyant de batterie		État
■ : allumé	□ : éteint	
Batterie 1	Batterie 2	
■ ■ ■ □ □ □ ↑ ↓ ↓ ↑		Il est possible que l'outil ait subi un dysfonctionnement.
■ ■ ■ ■ ■ ■ ↑ ↓ ↓ ↑		Il est possible que l'outil ait subi un dysfonctionnement.
□ ■ □ ↑ ↓	□ □ ■	Si la batterie comporte un symbole d'étoile, la fonction de protection a été activée (surchauffe).
■ □ □ ↑ ↓	□ □ □	La capacité restante est faible, rechargez la batterie.
■ □ □ ↑ ↓	□ □ ■	L'outil a détecté une tension anormalement élevée. Remplacez la batterie.

014811

Les voyants présentent différents états à l'aide de l'indication d'autonomie restante de la batterie.

Fonctionnement de l'interrupteur

⚠ AVERTISSEMENT :

- Avant d'insérer la batterie dans l'outil, vérifiez toujours que la gâchette fonctionne bien et revient en position d'arrêt lorsqu'elle est relâchée. Ne forcez pas en appuyant sur la gâchette sans avoir d'abord tourné le levier de sécurité. Vous risqueriez de casser la gâchette. Si vous faites fonctionner un outil dont l'interrupteur est défectueux,

vous risquez d'en perdre le contrôle et de vous blesser grièvement.

Appuyez sur le bouton d'alimentation sur le boîtier afin que l'outil soit mis sous tension et que le voyant d'alimentation s'allume. (Fig. 6)

Pour le modèle AT-3724 U (Fig. 9)

Pour le modèle AT-3731 C (Fig. 10)

L'outil est équipé d'un levier de sécurité pour prévenir la pression accidentelle sur la gâchette.

Pour démarrer l'outil, tournez le levier de sécurité, puis appuyez sur la gâchette. Pour l'arrêter, relâchez la gâchette.

REMARQUE :

- Si l'outil ne fonctionne pas pendant une minute alors que le bouton d'alimentation est enfoncé, il est automatiquement mis hors tension.

Inverseur pour le retrait des débris

⚠ AVERTISSEMENT :

- Veillez toujours à ce que l'outil soit hors tension et la batterie déposée avant de retirer les mauvaises herbes et débris qui n'ont pas pu être retirés en mode inversé. Si vous ne mettez pas l'outil hors tension et ne retirez pas la batterie, vous risquez de vous blesser grièvement en cas de démarrage accidentel.

Pour le modèle AT-3724 U (Fig. 11)

Pour le modèle AT-3731 C (Fig. 12)

Cet outil dispose d'un inverseur qui permet de changer le sens de rotation afin de retirer les mauvaises herbes et les débris coincés dans l'outil. Pour faire fonctionner l'outil normalement, l'interrupteur doit être basculé sur la position A.

Pour retirer les mauvaises herbes et débris coincés dans la tête de rotation, vous pouvez inverser l'outil en basculant l'interrupteur sur la position B. En position inversée, l'outil ne fonctionne que brièvement avant de s'éteindre automatiquement.

NOTE :

- Vérifiez toujours le sens de rotation avant de mettre l'outil en marche.
- N'actionnez l'inverseur qu'une fois l'outil complètement arrêté. Si vous changez le sens de rotation de l'outil avant l'arrêt de celui-ci, vous risquez de l'endommager.

Molette de réglage de la vitesse (Fig. 13)

La vitesse de l'outil peut être réglée en tournant la molette de réglage. Tournez la molette de réglage de la vitesse dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la vitesse, et en sens inverse pour la réduire.

Tête à fils de nylon (accessoire en option pour un produit fourni avec une lame de coupe)

Tête à fils de nylon

NOTE :

- Ne tentez pas de procéder à l'alimentation semi-automatique par frappe au sol lorsque l'outil fonctionne à un régime élevé. L'alimentation semi-automatique

par frappe au sol à un régime élevé peut endommager la tête à fils de nylon.

- L'alimentation semi-automatique par frappe au sol ne fonctionnera pas correctement si la tête ne tourne pas. (Fig. 14)

La tête à fils de nylon est une tête de coupe-herbe double équipée d'un mécanisme d'alimentation semi-automatique par frappe au sol.

Pour faire sortir le fil de nylon, la tête à fils de nylon doit être frappée contre le sol tout en tournant à bas régime.

REMARQUE :

Si le fil de nylon ne sort pas lorsque vous frappez la tête, rembobinez/remplacez le fil en suivant les procédures décrites dans la section « Entretien ».

MONTAGE

⚠ AVERTISSEMENT :

- **Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et la batterie retirée avant d'effectuer toute intervention sur l'outil.** Si vous ne mettez pas l'outil hors tension et ne retirez pas la batterie, vous risquez de vous blesser grièvement en cas de démarrage accidentel.
- **Ne démarrez jamais l'outil s'il n'est pas parfaitement assemblé.** Si vous le faites fonctionner alors qu'il n'est pas parfaitement assemblé, vous risquez de vous blesser grièvement en cas de démarrage accidentel.

Installation du guidon

Pour le modèle AT-3724 U (Fig. 15)

Insérez l'arbre du guidon dans la poignée comme illustré. Alignez l'orifice de la vis de la poignée sur celui de l'arbre. Serrez à fond la vis.

Placez l'écran et la poignée sur le tuyau de l'arbre avec quatre vis. Assurez-vous que la douille d'écartement du tuyau de l'arbre se trouve entre l'ensemble poignée/écran et le crochet de suspension.

Placez le guidon entre le dispositif de serrage du guidon et le support du guidon.

Réglez le guidon selon un angle permettant une position de travail confortable, puis serrez fermement le bouton à la main. (Fig. 16)

Pour le modèle AT-3731 C (Fig. 17)

Installez la poignée sur le tuyau de l'arbre et serrez-la avec deux boulons hexagonaux. Assurez-vous que la douille d'écartement du tuyau de l'arbre se trouve entre l'ensemble de la poignée et l'autre poignée. Ne retirez pas la douille d'écartement et ne la comprimez pas.

Installation du protège-lame

⚠ AVERTISSEMENT :

- **N'utilisez jamais l'outil si le protège-lame illustré n'est pas en place.** Dans le cas contraire, il y a risque de blessure corporelle grave.

Pour la lame de coupe (uniquement pour le modèle AT-3724 U) (Fig. 18)

Installez la partie saillante du collier de protection sur le carter d'engrenage jusqu'à ce qu'elle soit alignée avec l'étiquette située sur le tuyau.

Fixez le dispositif de protection au collier de protection avec les deux boulons, puis serrez ces derniers de manière égale à l'aide de la clé hexagonale. (Fig. 19)

Pour la tête à fils de nylon

Pour AT-3731 C (Fig. 20)

Alignez les parties saillantes sur l'accessoire de protection avec les rainures du dispositif de protection. Alignez les parties saillantes sur l'accessoire du support de protection avec la rainure du support de protection. (Fig. 21)

Après avoir fixé le dispositif de protection et le support de protection, serrez fermement les boulons hexagonaux. (Fig. 22)

Pour AT-3724 U (accessoire en option)

Déposez les boulons hexagonaux à l'aide de la clé hexagonale. Déposez ensuite le collier de protection et le dispositif de protection. (Fig. 23)

Installez l'accessoire de protection et l'accessoire du support de protection sur le carter d'engrenage.

Pour installer le dispositif de protection pour la tête à fils de nylon, suivez la méthode d'installation décrite précédemment. (Fig. 24)

Installation du protège-fil

⚠ ATTENTION :

- Avant de régler le protège-fil, attendez que la tête de coupe soit immobile. Ne réglez pas le protège-fil avec votre pied.

Pour réduire le risque d'endommagement des objets situés face à la tête de coupe, insérez le protège-fil de sorte qu'il contrôle la plage de coupe de la ligne de coupe. (Fig. 25)

Étirez légèrement le protège-fil vers l'extérieur, puis insérez-le dans les orifices du dispositif de protection. (Fig. 26)

REMARQUE :

- N'étirez pas trop le protège-fil vers l'extérieur. Il pourrait se casser.

Lorsque vous n'utilisez pas le protège-fil, soulevez-le en position de ralenti. (Fig. 27)

Installation de la tête à fils de nylon

⚠ ATTENTION :

- **Si, en cours de fonctionnement, la tête à fils de nylon heurte accidentellement une pierre ou un objet dur, arrêtez et examinez le coupe-herbe pour vérifier s'il a subi des dommages. Si la tête à fils de nylon est endommagée, vous devez la remplacer immédiatement.** Vous risquez de vous blesser si vous utilisez une tête à fils de nylon endommagée.

NOTE :

- Assurez-vous d'utiliser une tête à fils de nylon Dolmar d'origine.

Retournez l'outil pour pouvoir remplacer facilement la tête à fils de nylon.

Insérez la clé hexagonale dans l'orifice du couvercle de protection et faites tourner la rondelle de réception jusqu'à ce qu'elle soit bloquée avec la clé hexagonale. Montez la tête à fils de nylon directement sur la broche filetée et serrez-la en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Retirez la clé hexagonale. (Fig. 28)

Pour retirer la tête à fils de nylon, tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre tout en tenant la rondelle de réception avec la clé hexagonale.

Installation de la lame de coupe (selon les pays)

⚠ AVERTISSEMENT :

- **Le diamètre extérieur de la lame de coupe doit être de 230 mm.** N'utilisez jamais une lame dont le diamètre extérieur est supérieur à 230 mm.

⚠ ATTENTION :

- La lame de coupe doit être bien aiguisée, sans fissures ou cassures. Affûtez ou remplacez la lame de coupe toutes les trois heures de fonctionnement.
- Portez toujours des gants lorsque vous maniez la lame de coupe.
- Fixez toujours le protecteur de lame lorsque vous n'utilisez pas l'outil ou lorsque vous le transportez.
- L'écrou de fixation de la lame de coupe (avec la rondelle à ressort) s'use au fil du temps. S'il apparaît de l'usure ou des déformations sur la rondelle à ressort, remplacez l'écrou. Demandez à votre centre de service agréé le plus proche de le commander.

NOTE :

- Veillez à utiliser une lame de coupe Dolmar d'origine.

Retournez l'outil pour pouvoir remplacer facilement la lame de coupe.

Pour démonter la lame de coupe, insérez la clé hexagonale dans l'orifice situé sur le couvercle de protection et le carter d'engrenage. Faites tourner la rondelle de réception avec la clé hexagonale jusqu'à ce qu'elle ne bouge plus. Desserrez l'écrou hexagonal (fileté vers la gauche) avec la clé à douille et retirez l'écrou, la rondelle de serrage et la clé hexagonale. (Fig. 29) Montez la lame de coupe sur l'arbre, de sorte que le guide de la rondelle de réception s'insère dans l'orifice du mandrin de la lame de coupe. Installez la rondelle de serrage et fixez la lame de coupe avec l'écrou hexagonal selon un couple de serrage de 13 à 23 Nm, tout en maintenant la rondelle de réception avec la clé hexagonale. (Fig. 30)

Assurez-vous que le côté gauche de la lame est en haut. (Fig. 31)

Rangement de la clé hexagonale (Fig. 32)

Lorsque vous n'utilisez pas la clé hexagonale, rangez-la comme illustré sur la figure pour éviter de la perdre.

FONCTIONNEMENT

Manipulation correcte de l'outil (AT-3724 U)

Placement correct

⚠ AVERTISSEMENT :

- **Placez toujours l'outil à votre droite, de sorte que l'arbre du guidon de gauche soit toujours devant vous.** Un positionnement correct de l'outil permet un contrôle maximal et réduit le risque de blessures corporelles graves résultant d'un choc en retour.

Placez la bandoulière comme illustré sur la figure et tenez fermement l'outil sur votre droite, de sorte que l'arbre du guidon de gauche soit toujours devant vous. (Fig. 33)

Fixation de la bandoulière (Fig. 34)

Placez la bandoulière sur votre dos et bouclez-la jusqu'à ce que vous entendiez un dé clic. Assurez-vous qu'elle ne puisse pas se détacher lorsque vous tirez dessus. Accrochez l'outil comme illustré.

⚠ AVERTISSEMENT :

- **Veillez à bien conserver le contrôle de l'outil à ce stade. Ne laissez pas l'outil être dévié vers vous ou vers quelqu'un situé à proximité du lieu d'utilisation.** Il pourrait en résulter de graves blessures.

Réglage de la position du crochet de suspension et de la bandoulière

Lors du remplacement de la batterie par une autre batterie ou d'accessoires par d'autres accessoires, l'équilibre de l'outil peut être modifié. Dans ce cas, réglez la position du crochet de suspension et la longueur de la bandoulière comme suit.

Pour modifier la position du crochet de suspension, desserrez la vis de fixation située sur le crochet de suspension à l'aide de la clé fournie, puis déplacez le crochet de suspension et le coussinet de butée. Le coussinet peut être déplacé aisément par torsion. Ajustez la position du crochet de suspension et la longueur de la bandoulière, de telle sorte que : (Fig. 35)

- le crochet de suspension se trouve à une hauteur de 750 mm au moins du sol,
- l'outil de coupe se trouve à une hauteur de 100 mm à 300 mm du sol et
- la partie non protégée de l'outil de coupe est éloignée horizontalement de 750 mm au moins du crochet de suspension.

Après avoir réglé la position du crochet de suspension, serrez à fond la vis avec la clé.

Manipulation correcte de l'outil (AT-3731 C)

Placement correct

⚠ AVERTISSEMENT :

- **Placez toujours l'outil à votre droite, de sorte que l'écran se trouve toujours devant vous.** Un positionnement correct de l'outil permet un contrôle maximal et réduit le risque de blessures corporelles graves résultant d'un choc en retour.

Comme illustré sur la figure, placez la bandoulière sur votre épaule gauche en faisant passer votre tête et votre bras droit à travers et maintenez l'outil sur votre droite tout en conservant toujours l'écran devant vous. (Fig. 36)

Fixation de la bandoulière (Fig. 37)

Une fois la bandoulière en place, vous pouvez la fixer à l'outil grâce aux boucles situées sur le crochet de l'outil et la bandoulière. Veillez à ce que les boucles s'encliquettent à fond.

Retrait (Fig. 38)

La boucle est équipée d'un dispositif de dégagement rapide qui peut être utilisé par simple pression sur les côtés et la boucle.

AVERTISSEMENT :

- **Veillez à conserver le contrôle de l'outil à tout moment. Ne laissez pas l'outil être dévié vers vous ou vers quelqu'un situé à proximité du lieu d'utilisation.** Si vous perdez le contrôle de l'outil, vous-même ainsi que les éventuels spectateurs risquez d'être blessés grièvement.

ENTRETIEN

AVERTISSEMENT :

- **Assurez-vous toujours que l'outil est hors tension et la batterie retirée avant d'effectuer toute opération d'inspection ou d'entretien sur l'outil.** Si vous ne mettez pas l'outil hors tension et ne retirez pas la batterie, vous risquez de vous blesser grièvement en cas de démarrage accidentel.

NOTE :

N'utilisez jamais d'essence, de benzine, de diluant, d'alcool ou de produit similaire. Ces produits risquent de provoquer des décolorations, des déformations ou des fissures.

Graissage du carter d'engrenage (Fig. 39)

Graissez (avec de la graisse Shell Alvania 2 ou équivalent) le carter d'engrenage. Retirez le boulon hexagonal et appliquez de la graisse à travers l'orifice de graisse toutes les 30 heures d'utilisation. (Vous pouvez acheter de la graisse Dolmar d'origine chez votre revendeur Dolmar.)

Remplacement du fil de nylon

AVERTISSEMENT :

- **Assurez-vous que le couvercle de la tête à fils de nylon est correctement fixé au boîtier, comme décrit ci-dessous.** Si le couvercle n'est pas correctement fixé, la tête à fils de nylon risque de se détacher, entraînant de graves blessures.

Retirez le couvercle du boîtier, en appuyant sur les deux taquets situés dans la fente opposée au boîtier. **(Fig. 40)**

Coupez un fil de nylon de 3 à 6 m. Pliez la ligne de coupe en deux, de sorte que l'une des deux parties soit 80 à 100 mm plus longue que l'autre. **(Fig. 41)**

Insérez le milieu du nouveau fil de nylon dans l'entaille située au centre de la bobine entre les 2 canaux destinés au fil de nylon.

Enroulez bien les deux extrémités sur la bobine dans le sens indiqué sur la tête pour le sens de gaucher indiqué par LH. **(Fig. 42)**

Enroulez tout le fil sauf environ 100 mm, en laissant les extrémités temporairement accrochées à travers une entaille sur le côté de la bobine. **(Fig. 43)**

Montez la bobine sur le couvercle, de sorte que les rainures et les parties saillantes sur la bobine correspondent à celles du couvercle. Ensuite, décrochez les extrémités du fil de leur emplacement temporaire et glissez les fils à travers les œillets pour les faire sortir du couvercle. **(Fig. 44)**

Alignez la partie saillante sur le dessous du couvercle avec les fentes des œillets. Poussez ensuite fermement le couvercle pour qu'il s'enclenche dans le boîtier. Assurez-vous que les taquets se déploient bien sur le couvercle. **(Fig. 45)**

Pour garantir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations ainsi que tout autre travail d'entretien ou de réglage doivent être effectués dans un centre d'entretien DOLMAR agréé, exclusivement avec des pièces de rechange DOLMAR.

DÉPANNAGE

Avant de solliciter des réparations, effectuez d'abord votre propre inspection. Si vous rencontrez un problème non recensé dans ce manuel, n'essayez pas de démonter l'outil. Demandez plutôt de l'aide à un centre de service Dolmar agréé et utilisez exclusivement des pièces de rechange Dolmar.

État du dysfonctionnement	Cause	Mesure
Le moteur ne tourne pas.	Les batteries ne sont pas installées.	Installez les batteries.
	Problème de batterie (sous tension)	Rechargez la batterie. Si cela ne sert à rien, remplacez la batterie.
	Le système d'entraînement ne fonctionne pas correctement.	Faites réparer l'appareil par le centre de service agréé le plus proche.
Le moteur s'arrête après une brève utilisation.	La rotation est inversée.	Changez le sens de rotation avec l'inverseur.
	Le niveau de chargement de la batterie est faible.	Rechargez la batterie. Si cela ne sert à rien, remplacez la batterie.
	Surchauffe.	Cesser d'utiliser l'outil pour le laisser refroidir.
Il n'atteint pas le régime maximal.	La batterie est mal montée.	Montez la batterie comme décrit dans ce manuel.
	Le niveau de la batterie chute.	Rechargez la batterie. Si cela ne sert à rien, remplacez la batterie.
	Le système d'entraînement ne fonctionne pas correctement.	Faites réparer l'appareil par le centre de service agréé le plus proche.
L'outil de coupe ne tourne pas : arrêtez immédiatement l'appareil !	Un corps étranger tel qu'une branche est coincé entre le protège-lame et la tête à fil de nylon.	Retirez le corps étranger.
	L'écrou de fixation de la lame de coupe est desserré.	Serrez correctement l'écrou selon les consignes de ce guide.
	La lame de coupe est courbée.	Remplacez-la.
	Le système d'entraînement ne fonctionne pas correctement.	Faites réparer l'appareil par le centre de service agréé le plus proche.
Vibrations anormales : arrêtez immédiatement l'appareil !	Une extrémité du fil de nylon est cassée.	Frappez la tête à fils de nylon sur le sol pendant le fonctionnement de l'outil pour enrouler le fil.
	La lame de coupe est courbée, fissurée ou usée.	Remplacez-la.
	L'écrou de fixation de la lame de coupe est desserré.	Serrez correctement l'écrou selon les consignes de ce guide.
	La lame de coupe est mal fixée.	
	Le système d'entraînement ne fonctionne pas correctement.	Faites réparer l'appareil par le centre de service agréé le plus proche.
Impossible d'arrêter l'outil de coupe et le moteur : retirez immédiatement la batterie !	Dysfonctionnement électrique ou électronique.	Retirez la batterie et faites réparer l'appareil par votre centre de service agréé le plus proche.

014837

ACCESSOIRES FOURNIS EN OPTION

ATTENTION :

- Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour être utilisés avec l'outil Dolmar spécifié dans ce mode d'emploi. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce complémentaire peut comporter un risque de blessure. N'utilisez les accessoires ou pièces qu'aux fins auxquelles ils ont été conçus.

Pour obtenir plus de détails sur ces accessoires, contactez votre Centre de service local Dolmar.

- Lame de coupe
- Tête à fils de nylon
- Fil de nylon (ligne de coupe)
- Batterie et chargeur Dolmar d'origine

REMARQUE :

- Certains éléments de la liste peuvent être inclus en tant qu'accessoires standard dans le coffret de l'outil envoyé. Ils peuvent varier suivant les pays.

DEUTSCH (Originalanweisungen)

Erklärung der Gesamtdarstellung

- | | | |
|---------------------------------|--|-------------------------------|
| 1. Akkublock | 19. Entriegelungsknopf | 35. Schutzabdeckungsklemmung |
| 2. Drehzahl-Stellrad | 20. Entriegelungshebel | 36. Vorsprung |
| 3. Einschalter | 21. Drehrichtungsumschalter | 37. Nut |
| 4. Aufhänger (Aufhängungspunkt) | 22. Position A gedrückt für Normalbetrieb | 38. Innensechskantschlüssel |
| 5. Ein/Aus-Schalter | 23. Position B gedrückt zum Entfernen von Unkraut und Abfällen | 39. Schutzabdeckungshalterung |
| 6. Entriegelungsknopf/-hebel | 24. Effektivster Schneidbereich | 40. Schutzabdeckungsaufsatz |
| 7. Griff | 25. Griff | 41. Löcher |
| 8. Schutzabdeckung | 26. Schraube | 42. Nylon-Schneidkopf |
| 9. Getriebegehäuse | 27. Griffklemme | 43. Aufnahmescheibe |
| 10. Schneidwerkzeug | 28. Sechskantschraube | 44. Sechskantmutter |
| 11. Schultergurt | 29. Abdeckung | 45. Klemmscheibe |
| 12. Schutzbügel | 30. Klemmen | 46. Schneidklinge |
| 13. Rote Markierung | 31. Schneidwerkzeugseite | 47. Steckschlüssel |
| 14. Knopf | 32. Distanzstück | 48. Gurtschloss |
| 15. Einschalt-Anzeige | 33. Aufkleber | 49. Haken |
| 16. Sternmarkierung | 34. Sechskantschrauben | 50. Aufhänger |
| 17. Akkuanzeige | | 51. 80 bis 100 mm |
| 18. Akkuprüftaste | | |

SPEZIFIKATIONEN

Modell	AT-3724 U	
Grifftyp	Doppelhandgriff	
Leerlaufdrehzahl	3.500 bis 7.300 min ⁻¹	
Gesamtlänge	1.816 mm	
Zu verwendendes Schneidwerkzeug	Schneidklinge	
Durchmesser der Schneidklinge	230 mm	
Nennspannung	36 V Gleichspannung	
Nettogewicht	5,4 kg	5,9 kg
Standard-Akkublock	AP-1815	AP-183/AP-1840

Modell	AT-3731 C	
Grifftyp	Bügelgriff	
Leerlaufdrehzahl	3.500 bis 6.600 min ⁻¹	
Gesamtlänge	1.840 mm	
Zu verwendendes Schneidwerkzeug	Nylon-Schneidkopf	
Schneiddurchmesser mit Nylon-Schneidkopf	300 mm	
Nennspannung	36 V Gleichspannung	
Nettogewicht	5,1 kg	5,6 kg
Standard-Akkublock	AP-1815	AP-183/AP-1840

- Aufgrund unserer beständigen Forschungen und Weiterentwicklungen sind Änderungen an den hier angegebenen Technischen Daten ohne Vorankündigung vorbehalten.
- Die Technischen Daten und der Akkublock können in den einzelnen Ländern Abweichungen aufweisen.
- Gewicht, mit Akkublock, ermittelt gemäß EPTA-Verfahren 01/2003

Schallpegel	Durchschnittlicher Schalldruckpegel		Durchschnittlicher Schalleistungspegel		Zutreffende Norm
	L _{PA} (dB (A))	Abweichung K (dB (A))	L _{WA} (dB (A))	Abweichung K (dB (A))	
Modell					2000/14/EG
AT-3724 U	82	1,7	94	1,7	
AT-3731 C	80	1,3	95	1,3	

- Auch wenn der oben angegebene Schalldruckpegel 80 dB (A) oder weniger beträgt, kann der Pegel beim Arbeiten 80 dB (A) übersteigen. Tragen Sie Gehörschutz.

Schwingung	Linke Hand		Rechte Hand		Zutreffende Norm
	a_h (m/s ²)	Abweichung K (m/s ²)	a_h (m/s ²)	Abweichung K (m/s ²)	
AT-3724 U	2,5	1,5	2,5	1,5	EN786
AT-3731 C	≤ 2,5	1,5	≤ 2,5	1,5	

ENG901-1

- Der hier angegebene Wert für die erzeugten Schwingungen wurde gemäß dem genormten Testverfahren ermittelt und kann als Vergleich zu anderen Werkzeugen herangezogen werden.
- Der angegebene Wert für die erzeugten Schwingungen ist außerdem für eine vorbeugende Bewertung der Belastung zu verwenden.

⚠️ WARNUNG:

- Die Schwingungsbelastung kann bei tatsächlichem Gebrauch des Elektrowerkzeugs in Abhängigkeit von der Handhabung des Elektrowerkzeugs von dem hier aufgeführten Wert abweichen.
- Stellen Sie sicher, dass Schutzmaßnahmen für den Bediener getroffen werden, die auf den unter den tatsächlichen Arbeitsbedingungen zu erwartenden Belastungen beruhen (beziehen Sie alle Bestandteile des Arbeitsablaufs ein, also zusätzlich zu den Arbeitszeiten auch Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder ohne Last läuft).


Für Modell AT-3724 U


Verwendete Symbole

END116-1

Im Folgenden eine Darstellung der im Zusammenhang mit diesem Gerät verwendeten Symbole. Machen Sie sich vor der Benutzung des Geräts unbedingt mit diesen Symbolen vertraut.

-  Besondere Aufmerksamkeit erforderlich.
-  Lesen Sie die Betriebsanleitung.
-  Gefahr. Achten Sie auf umherfliegende Gegenstände.
-  Der Abstand zwischen Werkzeug und umstehenden Personen muss mindestens 15 m betragen.
-  Halten Sie umstehende Personen fern.
-  Halten Sie einen Abstand von mindestens 15 m ein.
-  Vermeiden Sie einen Rückschlag.
-  Tragen Sie stets Schutzhelm, Schutzbrille und Gehörschutz.
-  Tragen Sie Schutzhandschuhe.
-  Tragen Sie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle. Empfohlen werden Sicherheitsschuhe mit Stahlkappen.
-  Setzen Sie das Werkzeug keiner Feuchtigkeit aus.

 Maximal zulässige Werkzeugdrehzahl.

 Nur für EU-Länder
Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge, Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll!
Gemäß der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und über Batterien und Akkumulatoren sowie Altbatterien und Altakkumulatoren und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge sowie Altbatterien und Altakkumulatoren getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nur für europäische Länder

ENH024-8

EG-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnende, Rainer Bergfeld, bevollmächtigt durch die Dolmar GmbH, erklärt, dass die Geräte der Marke DOLMAR:

Bezeichnung der Maschine(n):
Akku-Rasentrimmer
Nummer/Typ des Modells: AT-3724 U
Technische Daten: siehe Tabelle
„SPEZIFIKATIONEN“.

in Serienfertigung hergestellt wird/werden und **den folgenden Richtlinien der Europäischen Union genügt/genügen:**

2000/14/EG, 2006/42/EG

Außerdem werden die Maschinen gemäß den folgenden Standards oder Normen gefertigt:

EN/ISO11806

Die technische Dokumentation befindet sich bei:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

Das Verfahren zur Konformitätsbewertung gemäß Richtlinie 2000/14/EG erfolgte in Übereinstimmung mit Anhang V.

Gemessener Schalleistungspegel: 94 dB (A)

Garantierter Schalleistungspegel: 96 dB (A)

30. 7. 2013
















Rainer Bergfeld
Geschäftsführer

Symbole

END020-3

Im Folgenden eine Darstellung der im Zusammenhang mit diesem Gerät verwendeten Symbole. Machen Sie sich vor der Benutzung des Geräts unbedingt mit diesen Symbolen vertraut.

-  Besondere Aufmerksamkeit erforderlich.
-  Lesen Sie die Betriebsanleitung.
-  Gefahr. Achten Sie auf umherfliegende Gegenstände.
-  Der Abstand zwischen Werkzeug und Umstehenden muss mindestens 15 m betragen.
-  Halten Sie Umstehende fern.
-  Halten Sie einen Abstand vom mindestens 15 m ein.
-  Tragen Sie stets Schutzhelm, Schutzbrille und Gehörschutz.
-  Tragen Sie Schutzhandschuhe.
-  Tragen Sie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle. Empfohlen werden Sicherheitsschuhe mit Stahlkappen.
-  Setzen Sie das Werkzeug keiner Feuchtigkeit aus.
-  Maximal zulässige Werkzeugdrehzahl.
-  Verwenden Sie niemals eine Metallklinge!
-  Nur für EU-Länder Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge, Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll!
Gemäß der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und über Batterien und Akkumulatoren sowie Altbatterien und Altakkumulatoren und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge sowie Altbatterien und Altakkumulatoren getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nur für europäische Länder

EG-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnende, Rainer Bergfeld, bevollmächtigt durch die Dolmar GmbH, erklärt, dass die Geräte der Marke DOLMAR:

Bezeichnung der Maschine(n):
 Akku-Rasentrimmer
 Nummer/Typ des Modells: AT-3731 C
 Technische Daten: siehe Tabelle
 „SPEZIFIKATIONEN“.

in Serienfertigung hergestellt wird/werden und **den folgenden Richtlinien der Europäischen Union genügt/genügen:**

2000/14/EG, 2006/42/EG

Außerdem werden die Maschinen gemäß den folgenden Standards oder Normen gefertigt:
 EN60335

Die technische Dokumentation befindet sich bei:
 Dolmar GmbH,
 Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
 D-22045 Hamburg

Das Verfahren zur Konformitätsbewertung gemäß Richtlinie 2000/14/EG erfolgte in Übereinstimmung mit Anhang IV.

Benannte Stelle:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH
 Tillystraße 2
 90431 Nürnberg, Deutschland
 Kennnummer der benannten Stelle 0197
 Gemessener Schallleistungspegel: 95 dB (A)
 Garantierter Schallleistungspegel: 96 dB (A)

30. 7. 2013



Rainer Bergfeld
 Geschäftsführer

WICHTIGE SICHERHEITSREGELN

GEB068-5

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -anweisungen aufmerksam durch. Wenn die aufgeführten Warnhinweise und Anweisungen nicht beachtet werden, besteht die Gefahr eines Stromschlags, Brands und/oder die Gefahr schwerer Verletzungen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen gut auf.

Verwendungszweck

1. Der Fresichneider bzw. der Akku-Rasentrimmer ist ausschließlich zum Schneiden von Gras, Unkraut, Büschen und Gestrüpp bestimmt. Das Werkzeug darf nicht für andere Zwecke verwendet werden, beispielsweise zum Beschneiden von Einfassungen oder Hecken, da dies zu Verletzungen führen kann.

Allgemeine Sicherheitshinweise

1. Der Betrieb dieses Werkzeugs ist Personen verboten, die nicht mit diesen Anleitungen vertraut sind und/oder die (einschließlich Kindern) über nur eingeschränkte physische, sensorische oder mentale Fähigkeiten verfügen und keine Erfahrungen und/oder Kenntnisse für den Einsatz dieses Werkzeugs besitzen. Kleinkinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit diesem Werkzeug spielen.
2. Lesen Sie sich vor Beginn der Arbeiten diese Bedienungsanleitung durch und machen Sie sich mit dem Umgang mit diesem Werkzeug vertraut.
3. Überlassen Sie dieses Werkzeug nur solchen Personen, die über ausreichende Kenntnisse und Erfahrungen im Umgang mit Freischneidern und Rasentrimmern verfügen.
4. Übergeben Sie immer auch diese Betriebsanleitung, wenn Sie dieses Werkzeug anderen Personen überlassen.
5. Lassen Sie beim Umgang mit dem Werkzeug äußerste Aufmerksamkeit und Achtung walten.
6. Betreiben Sie das Werkzeug niemals, wenn Sie unter dem Einfluss von Alkohol und/oder Medikamenten stehen, oder wenn Sie ermüdet oder krank sind.
7. Versuchen Sie niemals, technische Änderungen am Werkzeug vorzunehmen.
8. Halten Sie die in Ihrem Land geltenden Gesetze und Bestimmungen bezüglich des Umgangs mit Freischneidern und Rasentrimmern ein.

Persönliche Schutzausrüstung (Abb. 1)

1. Tragen Sie einen Schutzhelm, eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe, um sich vor herumfliegenden Fremdkörpern und herunterfallenden Objekten zu schützen.
2. Tragen Sie Gehörschutz, z. B. Gehörschutzkapseln, um Hörschäden zu vermeiden.
3. Tragen Sie geeignete Kleidung und geeignetes Schuhwerk, z. B. einen Arbeitsoverall und feste Schuhe mit rutschfester Sohle. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Weite Kleidung, Schmuck und langes Haar können sich in sich bewegenden Teilen verfangen.
4. Tragen Sie beim Umgang mit der Schneidklinge Schutzhandschuhe. Schneidklingen können an ungeschützten Händen schwere Schnittwunden verursachen.

Sicherheit am Arbeitsplatz

1. Betreiben Sie das Werkzeug nur bei guten Sichtverhältnissen und unter Tageslicht. Betreiben Sie das Werkzeug nicht in der Dunkelheit oder bei Nebel.
2. Betreiben Sie das Werkzeug niemals in explosionsgefährdeten Umgebungen, wie etwa in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Bei dem Werkzeug treten Funken aus, die Staub und Dämpfe entzünden können.
3. Führen Sie die Arbeiten niemals auf einer instabilen oder rutschigen Fläche oder an einem Steilhang stehend aus. Achten Sie in der kalten Jahreszeit auf Schnee und Eis und sorgen Sie immer für einen sicheren Stand.

4. Achten Sie darauf, dass umstehende Personen und Tiere einen Abstand von mindestens 15 m zum Werkzeug einhalten. Stoppen Sie das Werkzeug sofort, wenn sich Personen nähern.
5. Kontrollieren Sie vor Beginn der Arbeiten den Arbeitsbereich auf das Vorhandensein von Steinen oder anderen Festkörpern. Diese können umherfliegen oder gefährliche Rückschläge verursachen und zu Verletzungen und/oder Sachschäden führen.
6. **⚠️ WARNUNG:** Bei Gebrauch dieses Produkts kann Staub entstehen, der Chemikalien enthält, die Erkrankungen der Atemwege und andere Erkrankungen verursachen können. Beispiele solcher Chemikalien sind Bestandteile in Pestiziden, Insektiziden, Düngemitteln und Herbiziden. Die Höhe der Gesundheitsgefährdung hängt davon ab, wie oft Sie derartige Arbeiten ausführen. Halten Sie die Menge an diesen Chemikalien, der Sie sich aussetzen, möglichst gering: Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsbereichs und verwenden Sie zugelassene Schutzausrüstungen, beispielsweise Staubmasken, die speziell für das Filtern mikroskopischer Partikel vorgesehen sind.

Elektrische Sicherheit / Sicherer Umgang mit Akku

1. Das Werkzeug darf weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Wenn Wasser in das Werkzeug eindringt, erhöht dies die Gefahr eines elektrischen Schlags.
2. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn es sich nicht mit dem Schalter ein- und ausschalten lässt. Jedes Werkzeug mit defektem Schalter stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.
3. Vermeiden Sie ein versehentliches Einschalten des Werkzeugs. Vergewissern Sie sich, dass das Werkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie einen Akkublock anschließen, das Werkzeug hochheben oder transportieren. Der Transport des Werkzeugs mit dem Finger auf dem Schalter und das Anschließen eingeschalteter Werkzeuge an die Stromversorgung können zu Unfällen führen.
4. Akkus dürfen nur mit dem vom Hersteller vorgegebenen Ladegerät aufgeladen werden. Ein Ladegerät, das sich für den einen Akkutyp eignet, kann bei der Verwendung mit einem anderen Akku eine Brandgefahr darstellen.
5. Das Werkzeug darf nur mit dem speziell für das Werkzeug vorgesehenen Akku verwendet werden. Bei Verwendung anderer Akkus besteht Verletzungs- und Brandgefahr.
6. Nicht verwendete Akkublocke dürfen nicht in der Nähe von anderen metallischen Gegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägeln, Schrauben oder sonstigen metallischen Kleingegenständen aufbewahrt werden, da durch derartige Gegenstände die Gefahr besteht, dass eine leitende Verbindung zwischen den Kontakten hergestellt wird. Ein Kurzschluss der Akkukontakte kann Verbrennungen verursachen oder einen Brand verursachen.
7. Bei unsachgemäßem Gebrauch kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten; vermeiden Sie jeglichen Kontakt

mit dieser Flüssigkeit. Wenn Sie versehentlich mit aus einem Akku ausgetretener Flüssigkeit in Berührung geraten, waschen Sie die betroffene Stelle gründlich mit Wasser ab. Suchen Sie einen Arzt auf, wenn die Flüssigkeit in die Augen gerät. Die aus einem Akku austretende Flüssigkeit kann Hautreizungen und Verbrennungen verursachen.

Inbetriebnahme

1. Entnehmen Sie den Akkublock, bevor Sie das Werkzeug zusammenbauen oder einstellen.
2. Tragen Sie beim Umgang mit der Schneidklinge Schutzhandschuhe.
3. Überprüfen Sie das Werkzeug auf Beschädigungen, gelockerte Schrauben/Muttern oder unsachgemäßen Zusammenbau, bevor Sie den Akkublock einsetzen. Schärfen Sie eine abgenutzte Schneidklinge. Tauschen Sie eine verbogene oder beschädigte Schneidklinge aus. Überprüfen Sie, ob alle Bedienelemente und Schalter ordnungsgemäß funktionieren. Halten Sie die Griffe sauber und trocken.
4. Schalten Sie das Werkzeug niemals ein, wenn es beschädigt oder nicht vollständig zusammengebaut ist. Anderenfalls kann es zu schweren Verletzungen kommen.
5. Entfernen Sie alle Einstell- und sonstigen Schlüssel, bevor Sie das Werkzeug einschalten. Auf den rotierenden Teilen eines Werkzeugs belassene Schlüssel können zu Verletzungen führen.
6. Passen Sie Schultergurt und Handgriff auf die Körpergröße des Bedieners an.
7. Halten Sie den Schneidaufsatz von Ihrem Körper und anderen Objekten, einschließlich dem Boden, fern, wenn Sie einen Akkublock einsetzen. Beim Starten kann dies anfangen zu rotieren, wodurch es zu schweren Verletzungen und/oder Schäden an dem Werkzeug und/oder anderen Sachschäden kommen kann.
8. Entfernen Sie vor dem Einschalten des Rasentrimmers alle Einstell- und Montageschlüssel sowie die Schneidklingenabdeckung. Auf rotierenden Teilen des Rasentrimmers belassenes Werkzeug kann zu Verletzungen führen.

Betrieb

1. Schalten Sie im Notfall sofort das Werkzeug aus.
2. Schalten Sie das Werkzeug aus, wenn Sie während des Betriebs etwas Ungewöhnliches (z. B. ungewöhnliche Geräusche, Schwingungen) bemerken. Nehmen Sie das Werkzeug erst dann wieder in Betrieb, nachdem die Ursache gefunden und behoben wurde.
3. Der Rasentrimmer kann erst kurze Zeit nach dem Ausschalten seinen Betrieb wieder fortsetzen. Berühren Sie den Schneidaufsatz erst nach vollständigem Stillstand.
4. Tragen Sie das Werkzeug während der Arbeiten mit Hilfe des Schultergurts. Tragen Sie das Werkzeug, indem Sie es fest zu Ihrer rechten Seite halten.
5. Überstrecken Sie nicht Ihren Standbereich. Achten Sie jederzeit auf sicheren Stand und sicheres Gleichgewicht. Achten Sie auf verborgene

Hindernisse wie Baumstümpfe, Wurzeln und Gräben, damit Sie nicht stolpern oder gar stürzen.

6. Um nicht die Kontrolle zu verlieren, dürfen Sie mit dem Werkzeug niemals stehend oder sitzend auf einer Leiter bzw. auf einem Ast arbeiten.
7. Wenn das Werkzeug einem starken Stoß ausgesetzt wurde oder heruntergefallen ist, überprüfen Sie den Zustand des Werkzeugs, bevor Sie die Arbeiten fortsetzen. Prüfen Sie die Bedienelemente und Sicherheitseinrichtungen auf einwandfreie Funktion. Wenden Sie sich im Schadens- oder Zweifelsfall zur Inspektion und Reparatur an unser autorisiertes Servicecenter.
8. Berühren Sie nicht das Getriebegehäuse, da es sich bei Betrieb erhitzt.
9. Legen Sie regelmäßig Pausen ein, damit es nicht zu einem Kontrollverlust aufgrund von Ermüddungserscheinungen kommt. Wir empfehlen, alle Stunde eine Pause von 10 bis 20 Minuten Dauer einzulegen.
10. Entfernen Sie immer den Akkublock, wenn Sie das Werkzeug - und sei es nur kurzzeitig - unbeaufsichtigt lassen. Ein unbeaufsichtigtes Werkzeug mit eingesetztem Akkublock kann von einer unbefugten Person betrieben werden, was zu schweren Unfällen führen kann.
11. Falls sich Gras oder Äste zwischen dem Schneidaufsatz und dem Schutzbügel verfangen, schalten Sie das Werkzeug stets vor dem Reinigen aus und entfernen Sie den Akkublock. Andernfalls kann sich der Schneidaufsatz unbeabsichtigt drehen und schwere Verletzungen verursachen.
12. Falls der Schneidaufsatz auf Steine oder andere harte Gegenstände trifft, müssen Sie das Werkzeug sofort ausschalten. Entnehmen Sie den Akkublock und überprüfen Sie den Schneidaufsatz.
13. Überprüfen Sie den Schneidaufsatz während des Betriebs regelmäßig auf Risse oder Schäden. Entfernen Sie vor dem Überprüfen den Akkublock und warten Sie, bis der Schneidaufsatz vollständig stoppt. Ersetzen Sie einen beschädigten Schneidaufsatz sofort und selbst bei einer nur oberflächlichen Rissbildung.
14. Schneiden Sie niemals über Hüfthöhe.
15. Warten Sie vor Beginn des Schneidens, bis der Schneidaufsatz nach dem Einschalten des Werkzeugs seine konstante Drehzahl erreicht hat.
16. Schwenken Sie das Werkzeug bei einem Betrieb mit Metallklingen wie eine Sense halbkreisförmig von rechts nach links.
17. Halten Sie das Werkzeug ausschließlich an den isolierten Griffflächen, da die Schneidklinge verborgene Elektrokabel trennen kann. Bei Kontakt der Schneidklinge mit einem stromführenden Kabel werden die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung gesetzt, wodurch der Bediener einen Stromschlag erleiden kann.

Schneidwerkzeuge

1. Verwenden Sie einen für die geplanten Arbeiten geeigneten Schneidaufsatz.
 - Für das Schneiden von Rasengras sind Nylon-Schneidköpfe (Rasentrimmer-Kopf) geeignet.

- Für das Schneiden von Unkraut, hohem Gras, Büschen, Gestrüpp, Unterholz, Dickicht etc. sind Metallklingen geeignet.
 - Verwenden Sie weder andere Schneidklingentypen noch Sägeketten oder Schlegelmesser. Dies kann zu schweren Verletzungen führen.
2. Verwenden Sie stets die für den verwendeten Schneidaufsatz geeignete Schutzabdeckung.
 3. Vermeiden Sie beim Betrieb mit Metallklingen ein Rückschlagen (sogenanntes „Kickback“) und seien Sie immer auf ein plötzliches Rückschlagen gefasst. Weitere Informationen enthält der Abschnitt „Rückschlag“.

Rückschlag (Kickback)

1. Ein Rückschlagen (Kickback) ist eine plötzliche Reaktion des Rasentrimmers, die beim Verfangen oder Festsitzen der Schneidklinge auftritt. Tritt ein Rückschlag auf, wird das Werkzeug mit großer Kraft seitwärts oder in Richtung des Bedieners geschleudert und kann schwere Verletzungen verursachen.
2. Ein Rückschlag tritt vor allem auf, wenn die Schneidklinge im Schneidbereich zwischen 12 und 2 Uhr (räumlich) auf feste Gegenstände, Büsche oder Bäume mit einem Durchmesser von mehr als 3 cm auftrifft. **(Abb. 2)**
3. So vermeiden Sie ein Rückschlagen:
 - Schneiden Sie im Bereich zwischen 8 und 11 Uhr.
 - Schneiden Sie niemals im Bereich zwischen 12 und 2 Uhr.
 - Schneiden Sie niemals im Bereich zwischen 11 und 12 Uhr sowie zwischen 2 und 5 Uhr, es sei denn, Sie sind hierfür ausreichend geschult sowie erfahren und führen die Arbeiten auf eigene Gefahr aus.
 - Betreiben Sie Schneidklingen niemals in der Nähe von Festkörpern wie Zäunen, Wänden, Baumstümpfen und Steinen.
 - Betreiben Sie Schneidklingen niemals senkrecht, beispielsweise zum Abkanten oder Heckenschneiden. **(Abb. 3)**

Schwingung

1. Wenn sich Personen mit Durchblutungsstörungen zu starken Schwingungen aussetzen, kann es zu Schädigungen von Blutgefäßen und/oder des Nervensystems kommen. Folgende Symptome können infolge Schwingungen an Fingern, Händen oder Handgelenken auftreten: „Einschlafen“ von Körperteilen (Taubheit), Kribbeln, Schmerz, Stechen, Veränderung der Hautfarbe oder Haut. Tritt eines dieser Symptome auf, müssen Sie einen Arzt aufsuchen!
2. Um das Risiko der „Weißfingerkrankheit“ zu verringern, halten Sie Ihre Hände während des Arbeitens warm und halten Sie das Werkzeug und die Zubehörteile in einem guten Zustand (Wartung und Pflege).

Transport

1. Schalten Sie das Werkzeug vor einem Transport aus und entfernen Sie den Akkublock. Bringen Sie die Sicherheitsabdeckung an der Schneidklinge an.

2. Fassen Sie das Werkzeug zum Transportieren an der Welle und tragen Sie das Werkzeug waagrecht.
3. Sichern Sie das Werkzeug bei Transport in einem Fahrzeug ordnungsgemäß, damit es nicht umkippen kann. Anderenfalls kann es zu Beschädigungen am Werkzeug und an anderen Gegenständen kommen.

Wartung

1. Lassen Sie Ihr Werkzeug durch unser autorisiertes Servicecenter warten und verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile. Unsachgemäße Reparatur- und Wartungsarbeiten können die Lebenszeit des Werkzeugs verkürzen und das Unfallrisiko erhöhen.
2. Schalten Sie stets den Motor aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Wartungs-, Reparatur- oder Reinigungsarbeiten am Werkzeug vornehmen.
3. Tragen Sie beim Umgang mit der Schneidklinge immer Schutzhandschuhe.
4. Halten Sie das Werkzeug stets frei von Staub und Schmutz. Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdüner, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen an den Kunststoffkomponenten führen.
5. Ziehen Sie nach jedem Gebrauch alle Schrauben und Muttern fest.
6. Führen Sie keine Wartungs- und Reparaturarbeiten aus, die nicht in der Bedienungsanleitung erläutert sind. Wenden Sie sich zum Ausführen derartiger Arbeiten an unser autorisiertes Servicecenter.
7. Verwenden Sie ausschließlich unsere Originalersatzteile und unser Originalzubehör. Bei der Verwendung von Teilen und Zubehör anderer Hersteller kann es zu schweren Verletzungen, Beschädigungen des Werkzeugs und/oder Sachschäden kommen.
8. Wenden Sie sich für eine regelmäßige Inspektion und Wartung des Werkzeugs an unser autorisiertes Servicecenter.

Lagerung

1. Nehmen Sie eine gründliche Reinigung und Wartung des Werkzeugs vor, bevor Sie das Werkzeug einlagern. Entfernen Sie den Akkublock. Bringen Sie die Sicherheitsabdeckung an der Schneidklinge an.
2. Lagern Sie das Werkzeug an einem Ort, der hoch genug und verschließbar ist, damit keine Kinder an das Werkzeug gelangen können.
3. Lehnen Sie niemals das Werkzeug gegen etwas an, beispielsweise gegen eine Wand. Das Werkzeug könnte plötzlich umfallen und Verletzungen verursachen.

Erste Hilfe

1. Halten Sie immer einen vorschriftsmäßigen Erste-Hilfe-Kasten zur Hand. Füllen Sie sämtliche aus dem Erste-Hilfe-Kasten entnommenen Materialien unverzüglich wieder auf.
2. Machen Sie bei einem Notruf folgende Angaben:
 - Ort des Unfalls
 - Was ist passiert?
 - Anzahl der verletzten Personen
 - Art der Verletzungen
 - Ihr Name

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF.

WARNUNG:

Lassen Sie sich NIEMALS aus Bequemlichkeit oder (aus fortwährendem Gebrauch gewonnener) Vertrautheit mit dem Werkzeug dazu verleiten, die Sicherheitsregeln für das Werkzeug zu missachten. Bei MISSBRÄUHLICHER Verwendung des Werkzeugs oder bei Missachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitshinweise kann es zu schweren Verletzungen kommen.

WICHTIGE SICHERHEITSREGELN

ENC007-8

FÜR AKKUBLOCK

1. Lesen Sie vor der Verwendung des Akkublocks alle Anweisungen und Sicherheitshinweise für das Akkuladegerät (1), den Akku (2) und das Produkt (3), für das der Akku verwendet wird, sorgfältig durch.
2. Der Akkublock darf nicht zerlegt werden.
3. Falls die Betriebsdauer erheblich kürzer wird, beenden Sie den Betrieb umgehend. Andernfalls besteht die Gefahr einer Überhitzung sowie das Risiko möglicher Verbrennungen und sogar einer Explosion.
4. Wenn Elektrolyt in Ihre Augen gerät, waschen Sie diese mit klarem Wasser aus und suchen Sie sofort einen Arzt auf. Andernfalls können Sie Ihre Sehfähigkeit verlieren.
5. Vermeiden Sie einen Kurzschluss des Akkublocks:
 - (1) Die Kontakte dürfen nicht mit leitendem Material in Berührung kommen.
 - (2) Der Akkublock darf nicht in einem Behälter aufbewahrt werden, in dem sich andere metallische Gegenstände wie beispielsweise Nägel, Münzen usw. befinden.
 - (3) Der Akkublock darf weder Feuchtigkeit noch Regen ausgesetzt werden.Ein Kurzschluss des Akkus kann zu hohem Kriechstrom, Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar zu einer Zerstörung des Werkzeugs führen.
6. Werkzeug und Akkublock dürfen nicht an Orten aufbewahrt werden, an denen Temperaturen von 50°C oder darüber erreicht werden können.
7. Beschädigte oder verbrauchte Akkus dürfen nicht verbrannt werden. Der Akkublock kann in den Flammen explodieren.
8. Lassen Sie den Akku nicht fallen und vermeiden Sie Schläge gegen den Akku.
9. Verwenden Sie niemals einen beschädigten Akku.
10. Befolgen Sie die in Ihrem Land geltenden Bestimmungen bzgl. der Entsorgung von Akkus.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG AUF.

Tipps für eine maximale Nutzungsdauer von Akkus

1. Laden Sie den Akkublock auf, bevor der Akku vollständig entladen ist. Sobald Sie eine verringerte Leistung des Werkzeugs bemerken, beenden Sie stets den Betrieb des Werkzeugs und laden Sie den Akkublock auf.
2. Ein voll aufgeladener Akkublock darf niemals geladen werden. Durch Überladungen wird die Lebensdauer des Akkus verkürzt.
3. Laden Sie den Akkublock bei einer Zimmertemperatur von 10°C bis 40°C auf. Lassen Sie einen heißen Akkublock vor dem Aufladen abkühlen.
4. Laden Sie den Akkublock aller sechs Monate auf, wenn Sie diesen für längere Zeit nicht verwenden.

Beschreibung der Bauteile (Abb. 4)

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

WARNUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus und entfernen Sie den Akkublock, bevor Sie Einstellungen oder Funktionsprüfungen am Werkzeug vornehmen. Wenn Sie die Maschine nicht ausschalten und den Akkublock nicht entnehmen, kann dies bei einem versehentlichen Start zu schweren Verletzungen führen.

Akkublock einsetzen bzw. entfernen (Abb. 5)

ACHTUNG:

- Schalten Sie das Werkzeug stets aus, bevor Sie den Akkublock einsetzen oder entfernen.
- Halten Sie das Werkzeug und den Akkublock sicher fest, wenn Sie den Akkublock einsetzen oder entfernen. Andernfalls könnte Ihnen das Werkzeug oder der Akkublock aus den Händen fallen, wobei das Werkzeug oder der Akkublock beschädigt wird oder Verletzungen verursachen können. Zum Entfernen des Akkublocks müssen Sie den auf der Vorderseite des Akkublocks befindlichen Knopf verschieben und gleichzeitig den Akkublock aus dem Gerät herausziehen. Zum Einsetzen des Akkublocks müssen Sie die Zunge des Akkublocks an der im Gehäuse befindlichen Nut ausrichten und den Akkublock in die gewünschte Position schieben. Setzen Sie den Akkublock ganz ein, bis dieser mit einem leisen Klick einrastet. Wenn Sie die oben auf dem Knopf befindliche rote Markierung sehen können, ist der Akkublock nicht vollständig eingerastet.

ACHTUNG:

- Setzen Sie den Akkublock unbedingt vollständig ein, bis die rote Markierung nicht mehr zu sehen ist. Andernfalls kann der Akkublock versehentlich aus dem Werkzeug fallen und Sie oder umstehende Personen verletzen.

- Wenden Sie beim Einsetzen des Akkublocks keine Gewalt an. Wenn der Akkublock nicht leicht hineingleitet, wurde er nicht richtig angesetzt.

HINWEIS:

- Das Werkzeug funktioniert nicht mit nur einem einzigen Akkublock.

Werkzeug-/Akku-Schutzsystem

Das Werkzeug ist mit einem Werkzeug-/Akku-Schutzsystem ausgestattet. Dieses System schaltet die Stromversorgung des Motors automatisch aus, um die Lebensdauer des Werkzeugs und des Akkus zu verlängern.

Unter folgenden Bedingungen des Werkzeugs und/oder des Akkus kann das Werkzeug während des Betriebs automatisch stoppen. Unter einigen dieser Bedingungen leuchtet die Anzeige auf.

Überlastungsschutz

Wird das Werkzeug auf eine Weise betrieben, die zu einer abnormal hohen Stromaufnahme führt, stoppt das Werkzeug automatisch und die Akkuanzeige blinkt auf. Schalten Sie in dieser Situation das Werkzeug aus und beenden Sie die Arbeiten, die zu der Überlastung des Werkzeugs geführt haben. Schalten Sie dann das Werkzeug zum erneuten Starten wieder ein.

Überhitzungsschutz für das Werkzeug (Abb. 6)

Ist das Werkzeug überhitzt, stoppt das Werkzeug automatisch und die Einschalt-Anzeige blinkt ca. 60 Sekunden lang auf. Lassen Sie in dieser Situation das Werkzeug erst abkühlen, bevor Sie es wieder einschalten.

Überhitzungsschutz für den Akku

Ist der Akku überhitzt, stoppt das Werkzeug automatisch und die Akkuanzeige leuchtet auf. Das Werkzeug startet nicht, selbst wenn der Ein/Aus-Schalter betätigt wird. Lassen Sie in dieser Situation den Akku erst abkühlen, bevor Sie das Werkzeug wieder einschalten.

HINWEIS:

Der Akku-Überhitzungsschutz funktioniert nur bei einem Akkublock mit Sternmarkierung. (Abb. 7)

Tiefentladungsschutz

Bei einer zu geringen Akkuladung stoppt das Werkzeug automatisch. Wenn das Werkzeug selbst bei Drücken der Bedienschalter nicht anspringt, müssen Sie die Akkus aus dem Werkzeug entfernen und aufladen.

Anzeige der Akkurestladung (Abb. 8)

Drücken Sie die Akkuprüftaste, um den Akkuanzeigen die Höhe der verbleibenden Akkurestladung zu entnehmen. Die Akkuanzeigen beziehen sich auf die Restladung der einzelnen Akkus.

Anzeige der Akkurestladung

Akkuanzeigen (Akku 1 bzw. Akku 2)			Verbleibende Akkuladung
■ : Ein	□ : Aus	■ : Blinkt	
■ ■ ■			50% bis 100%
■ ■ □			20% bis 50%
■ □ □			0% bis 20%
□ □ □ oder □ □ □			Akkublock aufladen

014809

Unnormale Anzeigen während des Betriebs

Anzeige Akkuladestatus		Status
■ : Ein	□ : Aus	
Akku 1	Akku 2	
■ ■ ■ □ □ □ ↑ ↓ ↓ ↑	□ □ □ ■ ■ ■	Es lag möglicherweise eine Fehlfunktion des Werkzeugs vor.
■ ■ ■ ■ ■ ■ ↑ ↓ ↑ ↓	□ □ □ □ □ □	Es lag möglicherweise eine Fehlfunktion des Werkzeugs vor.
□ ■ □	□ □ ■	Die Akkuschutzfunktion (Überhitzungsschutz) für Akkus mit Sternmarkierung hat ausgelöst.
■ □ □	□ □ □	Nur noch geringe Akkurestladung. Akku aufladen.
■ □ □	□ □ ■	Es wurde eine unnormal hohe elektrische Spannung am Werkzeug erfasst. Tauschen Sie den Akkublock aus.

014811

Die Anzeigen der Akkurestladungsanzeige zeigen Ihnen unterschiedliche Zustände an.

Betätigung des Ein/Aus-Schalters

⚠ WARNUNG:

- Achten Sie vor dem Einsetzen des Akkublocks in das Werkzeug darauf, dass sich der Ein/Aus-Schalter korrekt bedienen lässt und beim Loslassen in die Position „OFF“ (AUS) zurückkehrt. Betätigen Sie den Ein/Aus-Schalter niemals mit Gewalt, ohne dabei den

Entriegelungshebel zu drücken. Dadurch kann der Schalter beschädigt werden. Der Betrieb einer Maschine mit einem nicht ordnungsgemäß funktionierendem Schalter kann zum Kontrollverlust und zu schweren Verletzungen führen.

Drücken Sie den auf dem Gehäuse befindlichen Einschalter, damit sich das Werkzeug einschaltet und die Einschalt-Anzeige aufleuchtet. (Abb. 6)

Für Modell AT-3724 U (Abb. 9)

Für Modell AT-3731 C (Abb. 10)

Um ein versehentliches Betätigen des Ein/Aus-Schalters zu verhindern, ist das Werkzeug mit einem Entriegelungshebel ausgestattet.

Um das Werkzeug zu starten, drücken Sie zuerst den Entriegelungshebel und anschließend den Ein/Aus-Schalter. Lassen Sie zum Ausschalten des Werkzeugs den Ein/Aus-Schalter los.

HINWEIS:

- Wurde der Einschalter gedrückt und das Werkzeug nicht innerhalb von einer Minute betrieben, schaltet es sich automatisch ab.

Drehrichtungsumschalter für das Entfernen von Abfällen

WARNUNG:

- **Stellen Sie immer sicher, dass das Werkzeug ausgeschaltet ist und das der Akkublock abgezogen wurde, bevor Sie im Werkzeug verfangene Unkräuter und Ablagerungen entfernen, die durch Umkehren der Drehrichtung nicht entfernt werden konnten.** Wenn Sie die Maschine nicht ausschalten und den Akkublock nicht abnehmen, kann dies bei einem versehentlichen Starten zu schweren Verletzungen führen.

Für Modell AT-3724 U (Abb. 11)

Für Modell AT-3731 C (Abb. 12)

Dieses Werkzeug verfügt über einen Umschalter, mit dem die Drehrichtung umgeschaltet werden kann, um dickere Unkräuter und Ablagerungen, die sich im Werkzeug verfangen haben, zu entfernen. Für einen Normalbetrieb des Werkzeugs müssen Sie die mit „A“ gekennzeichnete Seite des Schalters drücken.

Um Unkräuter und Ablagerungen zu entfernen, die sich im Rotorkopf des Werkzeugs verfangen haben, können Sie die Drehrichtung des Werkzeugs durch Drücken der mit „B“ markierten Schalterseite umkehren. Mit dieser umgekehrten Drehrichtung kann das Werkzeug nur für kurze Zeit betrieben werden, da es sich anschließend automatisch ausschaltet.

HINWEIS:

- Überprüfen Sie vor jedem Betrieb immer die Drehrichtung.
- Der Drehrichtungsumschalter darf nur betätigt werden, wenn das Werkzeug im Stillstand ist. Wenn Sie die Drehrichtung bei noch laufendem Werkzeug umschalten, kann das Werkzeug beschädigt werden.

Drehzahl-Stellrad (Abb. 13)

Die Werkzeuggeschwindigkeit kann durch Drehen des Stellrads eingestellt werden. Drehen Sie das Stellrad im

Uhrzeigersinn, um die Geschwindigkeit zu erhöhen und gegen den Uhrzeigersinn, um die Geschwindigkeit zu reduzieren.

Nylon-Schneidkopf (Sonderzubehör für mit einer Schneidklinge ausgestattetes Produkt)

Nylon-Schneidkopf

HINWEIS:

- Führen Sie bei hoher Drehzahl keinen Vorschub des Nylonseils durch Aufstoßen des Schneidkopfs aus. Bei einem Nylonseilvorschub durch Aufstoßen des Schneidkopfs bei hoher Drehzahl kann der Nylon-Schneidkopf beschädigt werden.
- Ein Nylonseilvorschub durch Aufstoßen eines stillstehenden Schneidkopfs wird nicht ordnungsgemäß funktionieren. (Abb. 14)

Der Nylon-Schneidkopf ist ein Rasentrimmer-Kopf mit zwei Nylonseilen, die durch das Aufstoßen des Schneidkopfs weiter aus dem Schneidkopf vorgeschoben werden.

Damit die Nylonseile weiter aus dem Kopf heraustreten, muss der Schneidkopf bei niedriger Drehzahl auf den Boden aufgestoßen werden.

HINWEIS:

Falls das Nylonseil nicht durch Aufstoßen des Schneidkopfs auf den Boden herausgeführt werden kann, spulen Sie das Nylonseil neu auf oder tauschen Sie es aus (siehe Abschnitt „Wartung“).

MONTAGE

WARNUNG:

- **Stellen Sie unbedingt sicher, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akkublock entfernt wurde, bevor Sie Arbeiten am Werkzeug vornehmen.** Wenn Sie die Maschine nicht ausschalten und den Akkublock nicht abnehmen, kann dies bei einem versehentlichen Start zu schweren Verletzungen führen.
- **Starten Sie niemals ein noch nicht vollständig zusammengebautes Werkzeug.** Ein Betrieb einer nur teilweise zusammengebauten Maschine kann zu schweren Verletzungen führen.

Anbauen des Griffs

Für Modell AT-3724 U (Abb. 15)

Setzen Sie den Schaft des Stiels in den Griff ein, wie in der Abbildung dargestellt. Richten Sie die Schraubenbohrung im Griff an der Bohrung im Stiel aus. Ziehen Sie die Schraube ordnungsgemäß fest.

Schrauben Sie den Abstandshalter und den Griff am Rohr mit vier Schrauben an. Vergewissern Sie sich, dass sich das Distanzstück am Rohr zwischen der Griff-/Abstandshalter-Baugruppe und der Aufhängung befindet. Bauen Sie den Griff zwischen Griffklemme und Griffhalterung ein.

Richten Sie den Griff in einem Winkel aus, der Ihnen eine komfortable Arbeitsposition ermöglicht und sichern Sie diesen anschließend, indem Sie den Knauf handfest anziehen. (Abb. 16)

Für Modell AT-3731 C (Abb. 17)

Befestigen Sie den Griff mit zwei Schrauben am Rohr und ziehen Sie ihn mit zwei Sechskantschrauben fest. Vergewissern Sie sich, dass sich das auf dem Wellenrohr befindliche Distanzstück zwischen der Griffeneinheit und dem anderen Griff befindet. Entfernen oder kürzen Sie das Distanzstück nicht.

Schutzabdeckung montieren

⚠️ WARNUNG:

- **Betreiben Sie niemals das Werkzeug ohne eine ordnungsgemäß montierte Schutzabdeckung.** Andernfalls kann es zu schweren Verletzungen kommen.

Bei Ausstattung mit einer Schneidklinge (ausschließlich Modell AT-3724 U) (Abb. 18)

Montieren Sie den Vorsprung der Schutzabdeckungsklemmung am Getriebegehäuse, bis diese mit dem auf dem Wellenrohr befindlichen Aufkleber ausgerichtet ist.

Befestigen Sie mit den zwei Schraubbolzen die Schutzabdeckung an der Schutzabdeckungsklemmung und ziehen Sie beide Schraubbolzen mit einem Innensechskantschlüssel gleichmäßig fest an. (Abb. 19)

Bei Ausstattung mit Nylon-Schneidkopf:

Für Modell AT-3731 C (Abb. 20)

Richten Sie die Vorsprünge des Schutzabdeckungsaufsatzes mit der auf der Schutzabdeckung befindlichen Nut aus.

Richten Sie die Vorsprünge der Aufnahme der Schutzabdeckungshalterung mit der auf der Abdeckungshalterung befindlichen Nut aus. (Abb. 21)

Nachdem Sie die Schutzabdeckung und die Abdeckungshalterung montiert haben, ziehen Sie die Sechskantschrauben fest an. (Abb. 22)

Für Modell AT-3724 U (optionales Zubehör)

Entfernen Sie die Sechskantschrauben mit dem Innensechskantschlüssel. Entfernen Sie anschließend Schutzabdeckungsklemmung und Schutzabdeckung. (Abb. 23)

Montieren Sie Schutzabdeckungsaufsatz und Schutzabdeckungshalterung am Getriebegehäuse. Für eine Montage der Schutzabdeckung für Nylon-Schneidköpfe befolgen Sie bitte das oben genannte Installationsverfahren. (Abb. 24)

Schutzbügel anbauen

⚠️ ACHTUNG:

- Warten Sie vor dem Einstellen des Schutzbügels, bis der Schneidkopf zum Stillstand gekommen ist. Stellen Sie den Schutzbügel nicht mit den Füßen ein. Um die Risiken zu reduzieren, dass Objekte vor dem Schneidkopf beschädigt werden, setzen Sie den Schutzbügel so ein, dass er den Schnittbereich des Nylonseils kontrolliert. (Abb. 25)
- Ziehen Sie den Schutzbügel etwas nach außen und setzen Sie ihn dann in die Löcher der Schutzabdeckung ein. (Abb. 26)

HINWEIS:

- Ziehen Sie den Schutzbügel nicht zu weit nach außen, da dieser andernfalls brechen könnte.

Ist der Schutzbügel nicht in Betrieb ist, heben Sie ihn in die Ruheposition an. (Abb. 27)

Anbringen des Nylon-Schneidkopfs

⚠️ ACHTUNG:

- **Wenn der Nylon-Schneidkopf während des Betriebs versehentlich auf einen Stein oder einen harten Gegenstand auftrifft, müssen Sie den Trimmer ausschalten und auf mögliche Beschädigungen untersuchen. Ein beschädigter Nylon-Schneidkopf muss unverzüglich ausgetauscht werden.** Ein Betrieb mit einem beschädigten Nylon-Schneidkopf kann zu schweren Verletzungen führen.

HINWEIS:

- Vergewissern Sie sich, dass Sie einen Original Nylon-Schneidkopf von Dolmar verwenden. Drehen Sie das Werkzeug um, damit Sie den Nylon-Schneidkopf leicht austauschen können. Stecken Sie den Innensechskantschlüssel durch die Öffnung der Schutzabdeckung und drehen Sie die Aufnahmescheibe, bis der Innensechskantschlüssel in die Aufnahmescheibe einrastet. Montieren Sie den Nylon-Schneidkopf direkt auf der Gewindespindel und ziehen Sie diesen durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn fest. Entfernen Sie den Innensechskantschlüssel. Um den Nylon-Schneidkopf abzubauen, halten Sie die Aufnahmescheibe mit einem Innensechskantschlüssel fest und drehen Sie den Nylon-Schneidkopf im Uhrzeigersinn. (Abb. 28)

Schneidklinge montieren (länderspezifisch)

⚠️ WARNUNG:

- **Der Außendurchmesser der Schneidklinge muss 230 mm betragen.** Verwenden Sie niemals eine Schneidklinge mit einem Außendurchmesser von mehr als 230 mm.

⚠️ ACHTUNG:

- Die Schneidklinge muss gut geschliffen sein und darf keine Risse oder Brüche enthalten. Schleifen oder ersetzen Sie die Schneidklinge nach jeweils drei Betriebsstunden.
- Tragen Sie beim Umgang mit der Schneidklinge immer Schutzhandschuhe.
- Befestigen Sie stets die Schneidklingenabdeckung, wenn das Werkzeug nicht verwendet oder bevor es transportiert wird.
- Die (mit Federscheibe ausgestattete) Befestigungsmutter der Schneidklinge unterliegt im Laufe der Zeit einem Verschleiß. Wenn Sie Verschleiß oder Deformation an der Federscheibe feststellen, ersetzen Sie die Mutter. Wenden Sie sich für eine Bestellung der Befestigungsmutter an Ihr örtliches, autorisiertes Servicecenter.

HINWEIS:

- Vergewissern Sie sich, dass Sie eine originale Dolmar-Schneidklinge verwenden.

Drehen Sie das Werkzeug um, um die Schneidklinge leicht austauschen zu können.

Setzen Sie zur Demontage der Schneidklinge einen Innensechskantschlüssel in das Loch der Schutzabdeckung und des Getriebegehäuses ein. Drehen Sie die Aufnahmescheibe, bis der Innensechskantschlüssel greift. Lösen Sie die Sechskantmutter (Linksgewinde) mit dem Steckschlüssel und entfernen Sie Mutter, Kappe, Klemmscheibe und den Innensechskantschlüssel. **(Abb. 29)**
Montieren Sie die Schneidklinge auf dem Schaft, sodass die Führung der Aufnahmescheibe in das Spindeloch der Schneidklinge passt. Bauen Sie die Klemmscheibe wieder ein. Sichern Sie die Schneidklinge mit der Sechskantmutter mit einem Anzugsmoment von 13 bis 23 Nm, während Sie die Aufnahmescheibe mit einem Innensechskantschlüssel halten. **(Abb. 30)**
Vergewissern Sie sich, dass sich die Schneidklinge gegen den Uhrzeigersinn (nach links) dreht. **(Abb. 31)**

Aufbewahrung des Innensechskantschlüssels (Abb. 32)

Wenn Sie den Innensechskantschlüssel nicht verwenden, bewahren Sie ihn wie in der Abbildung dargestellt auf, damit er nicht verloren geht.

BETRIEB

Korrekte Handhabung des Werkzeugs (AT-3724 U)

Korrekte Körperhaltung

WARNUNG:

- **Positionieren Sie das Werkzeug stets an Ihrer rechten Seite, sodass sich der Schaft des linken Griffs stets vor Ihrem Körper befindet.** Bei korrekter Position des Werkzeugs kann es mit maximaler Sicherheit geführt werden, wodurch die Gefahr von schweren Verletzungen durch Rückschlagen minimiert wird.

Passen Sie das Schultergurtzeug wie in der Abbildung dargestellt an und hängen Sie das Werkzeug sicher an Ihrer rechten Seite ein, sodass sich der Schaft des linken Griffs stets vor Ihnen befindet. **(Abb. 33)**

Schultergurtzeug befestigen (Abb. 34)

Tragen Sie das Schultergurtzeug auf Ihrem Rücken und schließen Sie das Gurtschloss, bis Sie ein Klicken hören. Vergewissern Sie sich, dass sich das Gurtschloss nicht öffnet, wenn Sie daran ziehen. Hängen Sie das Werkzeug wie in der Abbildung dargestellt ein.

WARNUNG:

- **Gehen Sie äußerst vorsichtig vor, damit Sie jederzeit die Kontrolle über das Werkzeug behalten. Lassen Sie nicht zu, dass das Werkzeug in Ihre Richtung oder in Richtung anderer in Ihrer Nähe befindliche Personen abprallt.** Eine Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen führen.

Anpassung der Aufhängerposition und des Schultergurts

Beim Austausch von Akkus oder von Zubehör kann sich das Werkzeug-Gleichgewicht ändern. Passen Sie in diesem Fall die Aufhängerposition und die Länge des Schultergurts wie folgt an.

Zum Ändern der Aufhängerposition lösen Sie die Befestigungsschraube mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel und verschieben Sie die Aufhängung und Polsterung. Die Polsterung kann leicht durch Drehen verschoben werden.

Passen Sie die Aufhängerposition und die Länge des Schultergurts wie folgt an: **(Abb. 35)**

- der Aufhänger muss sich 750 mm bzw. höher über dem Boden befinden,
- das Schneidwerkzeug muss sich zwischen 100 mm und 300 mm über dem Boden befinden, und
- der ungeschützte Teil des Schneidwerkzeugs muss horizontal 750 mm oder mehr von der Aufhängung entfernt sein.

Ziehen Sie nach dem Anpassen der Aufhängerposition die Schraube mit dem Schraubenschlüssel sicher fest.

Korrekte Handhabung des Werkzeugs (AT-3731 C)

Korrekte Körperhaltung

WARNUNG:

- **Positionieren Sie das Werkzeug stets an Ihrer rechten Seite, sodass sich der Abstandshalter stets vor Ihrem Körper befindet.** Bei korrekter Position des Werkzeugs kann es mit maximaler Sicherheit geführt werden, wodurch die Gefahr von schweren Verletzungen durch Rückschlagen minimiert wird.

Legen Sie das Schultergurtzeug wie in der Abbildung dargestellt über Ihre linke Schulter. Stecken Sie dazu den Kopf und den rechten Arm durch den Schultergurt. Halten Sie das Werkzeug stets an Ihrer rechten Seite und achten Sie darauf, dass sich der Abstandshalter stets vor Ihrem Körper befindet. **(Abb. 36)**

Schultergurtzeug befestigen (Abb. 37)

Nach dem Anlegen des Schultergurtzeugs kann es durch Einrasten der Gurtschlossteile der Gurtschlossteile an dem Haken und am Gurtzeug am Werkzeug befestigt werden. Stellen Sie sicher, dass das Gurtschloss ordnungsgemäß eingerastet und sicher verriegelt ist.

Gurt lösen (Abb. 38)

Das Gurtschloss verfügt über einen Schnelllösemechanismus, der auf einfache Weise durch Zusammendrücken der Seiten des Schlosses ausgelöst wird.

WARNUNG:

- **Gehen Sie äußerst vorsichtig vor, damit Sie jederzeit die Kontrolle über das Werkzeug behalten. Lassen Sie nicht zu, dass das Werkzeug in Ihre Richtung oder in Richtung anderer in Ihrer Nähe befindliche Personen abprallt.** Bei Verlust der Kontrolle über das Werkzeug kann es zu schweren Verletzungen des Bedieners oder umstehender Personen kommen.

WARTUNG

WARNUNG:

- **Stellen Sie unbedingt sicher, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akkublock ausgebaut ist, bevor Sie Überprüfungen oder Wartungsarbeiten am Werkzeug vornehmen.** Wenn Sie die Maschine

nicht ausschalten und den Akkublock nicht abnehmen, kann dies bei einem versehentlichen Starten zu schweren Verletzungen führen.

Servicecenter, in denen stets Dolmar-Ersatzteile verwendet werden.

HINWEIS:

Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdüner, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

Getriebe schmieren (Abb. 39)

Führen Sie über das Getriebegehäuse Schmierfett (Shell Alvania 2 bzw. gleichwertig) in das Getriebe ein. Entfernen Sie die Sechskantschraube und führen Sie alle 30 Stunden Schmierfett ein. (Original Dolmar-Schmierfett erhalten Sie bei Ihrem Dolmar-Händler)

Nylonseil austauschen

WARNUNG:

- **Vergewissern Sie sich, dass die Abdeckung des Nylon-Schneidkopfes ordnungsgemäß auf dem Gehäuse gesichert ist (siehe folgende Beschreibung).** Bei unsachgemäß gesicherter Abdeckung kann der Nylon-Schneidkopf auseinander fliegen und schwere Verletzungen verursachen. Nehmen Sie die Abdeckung vom Gehäuse ab, indem Sie auf die beiden Riegel in den gegenüberliegenden Schlitzen im Gehäuse drücken. **(Abb. 40)** Schneiden Sie ein Nylonseil auf eine Länge von 3 bis 6 m ab. Falten Sie das Nylonseil so, dass die eine Hälfte etwa 80 bis 100 mm länger als die andere ist. **(Abb. 41)** Haken Sie die Mitte des neuen Nylonseils in die Einkerbung in der Mitte der Spule zwischen den 2 Kanälen für das Nylonseil ein. Wickeln Sie beide Enden fest um die Spule und in Richtung Linksdrehung (markiert durch „LH“ auf dem Spulenkopf). **(Abb. 42)** Wickeln Sie das gesamte Seil bis auf etwa 100 mm um die Spule und hängen Sie die Enden vorübergehend in der seitlichen Spuleneinkerbung ein. **(Abb. 43)** Setzen Sie die Spule auf die Abdeckung, sodass die Nuten und Vorsprünge an der Spule mit denen des Gehäuses übereinstimmen. Haken Sie nun die Enden des Seils aus ihren vorübergehenden Positionen aus und führen Sie das Seil durch die Führungen, sodass die Seilenden aus der Abdeckung herausragen. **(Abb. 44)** Richten Sie den Vorsprung an der Unterseite der Abdeckung an den Schlitzen der Seilführungen aus. Drücken Sie dann die Abdeckung fest auf das Gehäuse auf. Vergewissern Sie sich, dass die Laschen richtig in der Abdeckung sitzen. **(Abb. 45)**

Zur Gewährleistung von SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts dürfen Reparaturen, Wartungsarbeiten und Einstellungen nur durch von DOLMAR autorisierte Servicecenter durchgeführt und ausschließlich DOLMAR-Ersatzteile verwendet werden.

PROBLEMBEHEBUNG

Prüfen Sie das Werkzeug erst selbst, bevor Sie eine Reparatur in Auftrag geben. Falls Sie vor einem Problem stehen, das nicht in der Betriebsanleitung erläutert ist, dürfen Sie das Werkzeug nicht selbst zerlegen. Wenden Sie sich stattdessen an ein von Dolmar autorisiertes

Fehlfunktionsstatus	Ursache	Maßnahme
Motor dreht sich nicht.	Es ist kein Akkublock eingesetzt.	Setzen Sie den Akkublock ein.
	Akkuprobblem (Unterspannung)	Laden Sie den Akkublock auf. Tauschen Sie den Akkublock aus, falls ein Aufladen keine Wirkung zeigt.
	Das Antriebssystem arbeitet nicht korrekt.	Wenden Sie sich zwecks Reparatur an Ihr örtliches, autorisiertes Servicecenter.
Der Motor stoppt nach kurzer Zeit.	Umkehrung der Motordrehrichtung.	Ändern Sie die Drehrichtung mithilfe des Drehrichtungsumschalters.
	Der Ladezustand des Akkus ist zu niedrig.	Laden Sie den Akkublock auf. Tauschen Sie den Akkublock aus, falls ein Aufladen keine Wirkung zeigt.
	Überhitzung.	Schalten Sie das Werkzeug aus und lassen Sie das Werkzeug abkühlen.
Die maximale Drehzahl wird nicht erreicht.	Der Akkublock wurde nicht ordnungsgemäß eingesetzt.	Setzen Sie den Akkublock wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben ein.
	Die Akkuleistung nimmt ab.	Laden Sie den Akkublock auf. Tauschen Sie den Akkublock aus, falls ein Aufladen keine Wirkung zeigt.
	Das Antriebssystem arbeitet nicht korrekt.	Wenden Sie sich zwecks Reparatur an Ihr örtliches, autorisiertes Servicecenter.
Schneidwerkzeug dreht sich nicht: stoppen Sie sofort den Maschinenbetrieb!	Ein Fremdkörper, zum Beispiel ein Ast, hat sich zwischen Schutz und Nylon-Schneidkopf verklemt.	Entfernen Sie den Fremdkörper.
	Befestigungsmutter der Schneidklinge ist lose.	Ziehen Sie die Mutter, wie in diesem Handbuch beschrieben, fest.
	Die Schneidklinge ist verbogen.	Tauschen Sie die Schneidklinge aus.
	Das Antriebssystem arbeitet nicht korrekt.	Wenden Sie sich zwecks Reparatur an Ihr örtliches, autorisiertes Servicecenter.
Abnormale Schwingung: stoppen Sie sofort den Maschinenbetrieb!	Das eine Ende des Nylonseils ist arg zerschissen.	Stoßen Sie den sich drehenden Nylon-Schneidkopf auf dem Boden auf, um einen Nylonseil-Vorschub auszulösen.
	Die Schneidklinge ist verbogen, verschlissen oder gerissen.	Tauschen Sie die Schneidklinge aus.
	Befestigungsmutter der Schneidklinge ist lose.	Ziehen Sie die Mutter, wie in diesem Handbuch beschrieben, fest.
	Schneidklinge ist unzureichend festgezogen.	
	Das Antriebssystem arbeitet nicht korrekt.	Wenden Sie sich zwecks Reparatur an Ihr örtliches, autorisiertes Servicecenter.
Schneidwerkzeug und Motor können nicht gestoppt werden: Entnehmen Sie sofort den Akkublock!	Fehlfunktion der elektrischen Anlage oder der Elektronik.	Entnehmen Sie den Akkublock und wenden Sie sich zwecks Reparatur an Ihr örtliches, autorisiertes Servicecenter.

014837

SONDERZUBEHÖR

ACHTUNG:

- Für das in diesem Handbuch beschriebene Dolmar-Gerät werden die folgenden Zubehör- und Zusatzteile empfohlen. Bei Verwendung anderer Zubehör- und Zusatzteile kann es zu Verletzungen kommen. Verwenden Sie Zubehör- und Zusatzteile nur für den vorgesehenen Zweck.

Informationen zu diesem Zubehör erhalten Sie von Ihrem Dolmar-Servicecenter.

- Schneidklinge

- Nylon-Schneidkopf
- Nylonseil (Schneidfaden)
- Original-Akku und Original-Ladegerät von Dolmar

HINWEIS:

- Einige der in der Liste aufgeführten Elemente sind dem Werkzeugpaket als Standardzubehör beigelegt. Diese können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen.

ITALIANO (Istruzioni originali)

Spiegazione della vista generale

1. Batteria	18. Pulsante di controllo	35. Morsetto protezione
2. Ghiera di regolazione della velocità	19. Sicura di accensione a pulsante	36. Sporgenza
3. Pulsante di accensione	20. Sicura di accensione a leva	37. Scanalatura
4. Staffa (punto di sospensione)	21. Interruttore di inversione	38. Chiave esagonale
5. Interruttore di accensione	22. Posizione A premuta per il funzionamento normale	39. Accessorio supporto protezione
6. Pulsante/leva sicura di accensione	23. Posizione B premuta per la rimozione di erbacce e detriti	40. Accessorio protezione
7. Punto di presa	24. Area di taglio più efficace	41. Fori
8. Protezione	25. Impugnatura	42. Testina di taglio in nylon
9. Scatola degli ingranaggi	26. Vite	43. Rondella ricevente
10. Utensile da taglio	27. Morsetto impugnatura	44. Dado esagonale
11. Tracolla	28. Bullone esagonale	45. Rondella morsetto
12. Protezione per il filo	29. Coperchio	46. Lama da taglio
13. Indicatore rosso	30. Morsetti	47. Chiave a tubo
14. Pulsante	31. Lato dell'utensile da taglio	48. Fibbia
15. Indicatore di accensione	32. Distanziatore	49. Gancio
16. Contrassegno a stella	33. Etichetta	50. Staffa
17. Indicatori delle batterie	34. Bulloni esagonali	51. 80 - 100 mm

SPECIFICHE TECNICHE

Modello	AT-3724 U	
Tipo di impugnatura	Manubrio	
Velocità a vuoto	3.500 - 7.300 min ⁻¹	
Lunghezza complessiva	1.816 mm	
Utensile da taglio applicabile	Lama da taglio	
Diametro della lama da taglio	230 mm	
Tensione nominale	36 V CC	
Peso netto	5,4 kg	5,9 kg
Batteria standard	AP-1815	AP-183/AP-1840

Modello	AT-3731 C	
Tipo di impugnatura	Impugnatura ad anello	
Velocità a vuoto	3.500 - 6.600 min ⁻¹	
Lunghezza complessiva	1.840 mm	
Utensile da taglio applicabile	Testina di taglio in nylon	
Diametro di taglio con testina di taglio in nylon	300 mm	
Tensione nominale	36 V CC	
Peso netto	5,1 kg	5,6 kg
Batteria standard	AP-1815	AP-183/AP-1840

- Le caratteristiche tecniche riportate di seguito sono soggette a modifiche senza preavviso in virtù del nostro programma continuo di ricerca e sviluppo.
- Le caratteristiche tecniche e le batterie possono differire da paese a paese.
- Peso, comprensivo di batterie, calcolato in base alla Procedura EPTA 01/2003

Rumorosità	Livello medio di pressione sonora		Media del livello di potenza sonora		Standard applicabile
	L _{PA} (dB (A))	Variazione K (dB (A))	L _{WA} (dB (A))	Variazione K (dB (A))	
Modello					2000/14/EC
AT-3724 U	82	1,7	94	1,7	
AT-3731 C	80	1,3	95	1,3	

- Anche se il livello di pressione sonora sopra indicato è di 80 dB (A) o inferiore, il livello acustico in funzionamento potrebbe superare gli 80 dB (A). Indossare una protezione acustica.

Vibrazione	Mano sinistra		Mano destra		Standard applicabile
	Modello	a_h (m/s ²)	Variazione K (m/s ²)	a_h (m/s ²)	
	AT-3724 U	2,5	1,5	2,5	1,5
	AT-3731 C	≤ 2,5	1,5	≤ 2,5	1,5

ENG901-1

- Il valore di emissione delle vibrazioni dichiarato è stato misurato in conformità con il metodo di test standard e può essere utilizzato per confrontare tra loro diversi utensili.
- Il valore dell'emissione delle vibrazioni dichiarato può anche essere usato per stime preliminari dell'esposizione.

⚠ AVVERTENZA:

- L'emissione delle vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico può risultare diversa rispetto al valore dichiarato, in base alla modalità d'uso dell'utensile.
- Assicurarsi di individuare le necessarie misure di sicurezza per proteggere l'operatore in base a una stima dell'esposizione nelle condizioni reali di utilizzo (prendendo in considerazione tutte le fasi del ciclo operativo, come quante volte l'utensile viene spento e i periodi in cui rimane inattivo, oltre al tempo di avviamento).


Per il modello AT-3724 U


Simboli

END116-1

Di seguito sono riportati i simboli utilizzati per l'apparecchio. È importante comprenderne il significato prima dell'uso.

-  Prestare particolare cura e attenzione.
-  Leggere le istruzioni per l'uso.
-  Pericolo! Prestare attenzione agli oggetti scagliati.
-  La distanza tra l'utensile e gli astanti deve essere di almeno 15 m.
-  Mantenere a distanza gli astanti.
-  Mantenere una distanza di almeno 15 m.
-  Evitare i contraccolpi.
-  Indossare casco, occhiali protettivi e protezione acustica.
-  Indossare guanti di protezione.
-  Indossare calzature rinforzate con soles antiscivolo. Si consigliano calzature antinfortunistica con puntale in acciaio.
-  Evitare l'esposizione all'umidità.

 Velocità massima consentita per l'utensile.

 Solo per Paesi UE
Non gettare le apparecchiature elettriche o le batterie tra i rifiuti domestici.
Secondo le Direttive Europee sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, su batterie e accumulatori e sui rifiuti di batterie e di accumulatori, e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche e le batterie esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere riciclate in modo eco-compatibile.

Solo per i paesi europei

ENH024-8

Dichiarazione di conformità CE

Il sottoscritto Rainer Bergfeld, debitamente autorizzato da Dolmar GmbH, dichiara che gli utensili DOLMAR:

Denominazione dell'utensile:
Tagliabordi a batteria
N. modello/Tipo: AT-3724 U
Caratteristiche tecniche: vedere la tabella "SPECIFICHE TECNICHE".

appartengono a una produzione in serie e sono **conformi alle seguenti direttive europee:**

2000/14/EC, 2006/42/EC

Sono inoltre prodotti in conformità agli standard o ai documenti standardizzati riportati di seguito:

EN/ISO11806

La documentazione tecnica viene conservata presso:
Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

La procedura di valutazione della conformità richiesta dalla direttiva 2000/14/EC è stata effettuata secondo quanto specificato nell'allegato V.

Livello di potenza sonora misurato: 94 dB (A)














Livello di potenza sonora garantito: 96 dB (A)

30. 7. 2013



Rainer Bergfeld
Direttore responsabile

Di seguito sono riportati i simboli utilizzati per l'apparecchio. È importante comprenderne il significato prima dell'uso.

-  Prestare particolare cura e attenzione.
-  Leggere le istruzioni per l'uso.
-  Pericolo! Prestare attenzione agli oggetti scagliati.
-  La distanza tra l'utensile e gli astanti deve essere di almeno 15 m.
-  Mantenere a distanza gli astanti.
-  Mantenere una distanza di almeno 15 m.
-  Indossare casco, occhiali protettivi e protezione acustica.
-  Indossare guanti di protezione.
-  Indossare calzature rinforzate con soles antiscivolo. Si consigliano calzature antinfortunistica con puntale in acciaio.
-  Evitare l'esposizione all'umidità.
-  Velocità massima consentita per l'utensile.
-  Non utilizzare lame in metallo.
-  Solo per Paesi UE
Non gettare le apparecchiature elettriche o le batterie tra i rifiuti domestici.
Secondo le Direttive Europee sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, su batterie e accumulatori e sui rifiuti di batterie e di accumulatori, e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche e le batterie esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere riciclate in modo eco-compatibile.

Il sottoscritto Rainer Bergfeld, debitamente autorizzato da Dolmar GmbH, dichiara che gli utensili DOLMAR:

Denominazione dell'utensile:
Tagliabordi a batteria
N. modello/Tipo: AT-3731 C
Caratteristiche tecniche: vedere la tabella "SPECIFICHE TECNICHE".

appartengono a una produzione in serie e sono **conformi alle seguenti direttive europee:**
2000/14/EC, 2006/42/EC

Sono inoltre prodotti in conformità agli standard o ai documenti standardizzati riportati di seguito:
EN60335

La documentazione tecnica viene conservata presso:
Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

La procedura di valutazione della conformità richiesta dalla direttiva 2000/14/EC è stata effettuata secondo quanto specificato nell'allegato IV.

Ente competente:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystraße 2
90431 Nürnberg, Germania
Numero di identificazione 0197

Livello di potenza sonora misurato: 95 dB (A)
Livello di potenza sonora garantito: 96 dB (A)

30. 7. 2013



Rainer Bergfeld
Direttore responsabile

ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

GEB068-5

⚠️ AVVERTENZA! Leggere attentamente tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza delle istruzioni e delle avvertenze potrebbe provocare scariche elettriche, incendi e/o infortuni gravi.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per consultarle in futuro.

Usò previsto

1. Il tagliabordi / decespugliatore a batterie è destinato esclusivamente al taglio di erba, erbacce, cespugli e sottobosco. Non deve essere utilizzato per altri scopi, come ad esempio la rifinitura dei bordi o la potatura di siepi, in quanto potrebbe essere causa di infortuni.

Istruzioni generali

1. Non permettere di utilizzare l'utensile a persone che non hanno dimestichezza con le presenti istruzioni, a persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali (bambini compresi) o a persone con

esperienza e conoscenze insufficienti. I bambini devono essere tenuti sotto controllo per evitare che giochino con l'utensile.

2. Prima di accendere l'utensile, è importante leggere le presenti istruzioni per l'uso per acquisire familiarità con l'uso dell'utensile stesso.
3. Non prestare l'utensile a persone con esperienza e conoscenze insufficienti in merito all'uso di decespugliatori e tagliabordi.
4. Consegnare sempre anche le presenti istruzioni per l'uso insieme all'utensile dato in prestito.
5. Maneggiare l'utensile con la massima cura e attenzione.
6. Non utilizzare l'utensile dopo l'assunzione di alcol o droghe, oppure se ci si sente stanchi o indisposti.
7. Non tentare di modificare l'utensile.
8. Attenersi alle regolamentazioni del proprio paese sull'uso di decespugliatori e tagliabordi.

Dispositivi di protezione personale (Fig. 1)

1. Indossare il casco, gli occhiali e i guanti di protezione per proteggersi dai detriti scagliati o dagli oggetti in caduta.
2. Indossare una protezione acustica (ad esempio delle cuffie isolanti) per prevenire la perdita dell'udito.
3. Indossare capi d'abbigliamento e calzature adeguati per un lavoro sicuro, ad esempio una tuta da lavoro e calzature rinforzate con soles antiscivolo. Non indossare capi d'abbigliamento larghi o gioielli. Gli abiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
4. Prima di toccare la lama da taglio, indossare guanti di protezione. Le lame da taglio possono causare tagli profondi nelle mani nude.

Sicurezza dell'area di lavoro

1. Utilizzare l'utensile solo in condizioni di buona visibilità diurna. Non utilizzare l'utensile al buio o in presenza di nebbia.
2. Non utilizzare l'utensile in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. L'utensile produce scintille che possono incendiare polveri o fumi.
3. Durante il lavoro, non sostare su una superficie instabile o scivolosa né su un pendio ripido. Nella stagione fredda, prestare attenzione al ghiaccio e alla neve e verificare di avere sempre un buon equilibrio.
4. Durante il lavoro, mantenere le persone e gli animali a una distanza di almeno 15 m dall'utensile. Spegnerne l'utensile non appena qualcuno si avvicina.
5. Prima dell'uso, esaminare l'area di lavoro alla ricerca di pietre o altri oggetti solidi, che potrebbero essere scagliati o provocare pericolosi contraccolpi, dando luogo a gravi infortuni e/o danni alle cose.
6. **⚠ AVVERTENZA:** l'uso di questo prodotto può creare polveri contenenti sostanze chimiche in grado di causare problemi respiratori o altre malattie. Queste sostanze chimiche corrispondono ad esempio ai composti presenti in pesticidi, insetticidi, fertilizzanti e diserbanti. Il rischio relativo a tali esposizioni dipende dalla frequenza con cui si svolge il lavoro. Per ridurre l'esposizione alle sostanze chimiche: lavorare in un'area ben ventilata utilizzando i dispositivi di

sicurezza approvati, ad esempio le maschere antipolvere appositamente progettate per filtrare particelle microscopiche.

Sicurezza elettrica e della batteria

1. Non esporre l'utensile alla pioggia o all'umidità. Le infiltrazioni d'acqua nell'utensile aumentano il pericolo di scariche elettriche.
2. Non utilizzare l'utensile se non è possibile spegnerlo o accenderlo con l'interruttore. Qualsiasi utensile che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
3. Evitare l'accensione accidentale. Verificare che l'interruttore si trovi nella posizione OFF prima di inserire la batteria, prelevare o trasportare l'utensile. Se l'utensile viene trasportato con il dito sull'interruttore o se l'utensile viene collegato all'alimentazione quando l'interruttore è nella posizione ON possono verificarsi incendi.
4. Effettuare la ricarica esclusivamente con il caricabatterie specificato dal produttore. Un caricabatterie adatto per uno specifico tipo di batteria potrebbe provocare un pericolo di incendio se utilizzato con un'altra batteria.
5. Utilizzare l'utensile solo con le batterie specifiche. L'uso di batterie diverse può far sorgere il rischio di infortuni o incendi.
6. Quando la batteria non è in uso, tenerla a distanza da oggetti metallici quali graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono stabilire un collegamento tra un polo e l'altro. Un cortocircuito dei poli della batteria potrebbe causare ustioni o incendi.
7. L'uso improprio può provocare la fuoriuscita del liquido della batteria; evitare il contatto con tale liquido. In caso di contatto accidentale sciacquare abbondantemente con acqua. Rivolgersi a un medico in caso di contatto del liquido con gli occhi. Il liquido della batteria può causare irritazioni o ustioni.

Messa in funzione

1. Rimuovere la batteria prima di montare o regolare l'utensile.
2. Indossare i guanti di protezione prima di maneggiare la lama da taglio.
3. Ispezionare l'utensile alla ricerca di danni, viti o dadi allentati oppure errori di montaggio prima di inserire la batteria. Affilare la lama da taglio, se sembra che non tagli. Sostituire la lama da taglio se è piegata o danneggiata. Controllare il corretto e facile funzionamento di tutte le leve di comando e di tutti gli interruttori. Pulire e asciugare le impugnature.
4. Non tentare di accendere l'utensile se è danneggiato o se non è stato interamente montato. In caso contrario, potrebbero verificarsi gravi infortuni.
5. Rimuovere eventuali attrezzi o chiavi di regolazione prima di accendere l'utensile. Una chiave o un attrezzo rimasti fissati a un componente rotante dell'utensile potrebbero causare danni alla persona.
6. Regolare la tracolla e l'impugnatura in base alla taglia corporea dell'operatore.
7. Durante l'inserimento della batteria, mantenere l'accessorio da taglio a distanza dal proprio corpo e da altri oggetti, terreno compreso. L'accessorio potrebbe

ruotare in fase di accensione, causando danni alle persone, all'utensile e/o alle altre cose.

8. Rimuovere eventuali attrezzi o chiavi di regolazione e il coperchio della lama prima di accendere l'utensile. Un accessorio fissato a un componente rotante dell'utensile potrebbe causare danni alla persona.

Funzionamento

1. Spegnerne immediatamente l'utensile in caso di emergenza.
2. Spegnerne l'utensile anche se si rilevano condizioni anomale (ad esempio rumori o vibrazioni) durante l'uso. Non utilizzare l'utensile senza prima individuare e risolvere la causa del problema.
3. L'accessorio da taglio continua a ruotare per un breve periodo dopo lo spegnimento dell'utensile. Evitare il contatto con l'accessorio da taglio.
4. Utilizzare la tracolla durante l'uso. Mantenere saldamente l'utensile contro il proprio lato destro.
5. Evitare di tendersi in avanti. Mantenere sempre l'equilibrio e un punto d'appoggio adeguati. Controllare la presenza di ostacoli nascosti quali ceppi d'albero, radici e fossati, onde evitare di inciampare.
6. Non lavorare su scale o alberi onde evitare di perdere il controllo.
7. Se l'utensile cade o subisce un impatto violento, verificarne le condizioni prima di proseguire il lavoro. Controllare il corretto funzionamento dei comandi e dei dispositivi di sicurezza. In caso di danni o dubbi, richiedere l'ispezione e la riparazione presso il nostro centro di assistenza autorizzato.
8. Non toccare la scatola degli ingranaggi. La scatola degli ingranaggi si surriscalda durante il funzionamento.
9. Riposarsi spesso per evitare la perdita di controllo causata dall'affaticamento. Si consiglia di fare una pausa di 10-20 minuti ogni ora.
10. Se si lascia inutilizzato l'utensile, anche per breve tempo, è bene rimuovere sempre la batteria. L'utensile lasciato incustodito con la batteria inserita può essere utilizzato da persone non autorizzate e causare gravi incidenti.
11. Se tra l'accessorio da taglio e la protezione rimangono impigliati dell'erba o dei rami, spegnere l'utensile e rimuovere la batteria prima di procedere alla pulizia. L'accessorio da taglio potrebbe infatti iniziare a ruotare accidentalmente e provocare gravi infortuni.
12. Spegnerne immediatamente l'utensile se l'accessorio da taglio colpisce delle pietre o altri oggetti duri. Rimuovere quindi la batteria e ispezionare l'accessorio da taglio.
13. Controllare spesso l'accessorio da taglio durante il lavoro per verificare la presenza di crepe o danni. Prima dell'ispezione, rimuovere la batteria e attendere che l'accessorio da taglio sia completamente fermo. Sostituire subito l'accessorio da taglio danneggiato, anche se presenta solamente crepe superficiali.
14. Non eseguire tagli a un'altezza superiore a quella della vita.
15. Prima di iniziare l'operazione di taglio, attendere che l'accessorio da taglio raggiunga una velocità costante dopo aver acceso l'utensile.

16. Se si utilizzano lame in metallo, far oscillare delicatamente l'utensile descrivendo semicerchi da destra verso sinistra, come se fosse una falce.
17. Impugnare l'utensile esclusivamente dalle superfici di presa isolate, poiché la lama da taglio potrebbe venire a contatto con conduttori nascosti. Se le lame da taglio entrano in contatto con un filo percorso da corrente, le parti metalliche esposte dell'utensile si troveranno anch'esse sotto tensione e potrebbero provocare scariche elettriche sull'operatore.

Accessori da taglio

1. Utilizzare un accessorio da taglio idoneo al lavoro da compiere.
 - Le testine da taglio in nylon (testine del decespugliatore) sono indicate per tagliare l'erba del prato.
 - Le lame in metallo sono indicate per il taglio di erbacce, erba alta, cespugli, arbusti, sottobosco, fratte, e simili.
 - Non utilizzare altri tipi di lama, comprese catene metalliche componibili con perno e lame con flagelli. Potrebbero verificarsi gravi infortuni.
2. Utilizzare sempre la protezione più adatta per l'accessorio da taglio in uso.
3. Durante l'utilizzo di lame in metallo, evitare i contraccolpi e prepararsi sempre a un eventuale contraccolpo accidentale. Vedere la sezione "Contraccolpi".

Contraccolpo (o colpo di lama)

1. Il contraccolpo (colpo di lama) è una reazione improvvisa a una lama da taglio incastrata o bloccata. Al verificarsi di tale reazione, l'utensile viene deviato con forza di lato o verso l'operatore, con il rischio di gravi infortuni.
2. In particolare, il contraccolpo si verifica quando un segmento di lama colpisce oggetti solidi, cespugli e alberi con un diametro di almeno 3 cm a un'inclinazione compresa tra le ore 12 e le ore 2. **(Fig. 2)**
3. Per evitare i contraccolpi:
 - Utilizzare la lama con un'inclinazione compresa tra le ore 8 e le ore 11.
 - Non utilizzare la lama con un'inclinazione compresa tra le ore 12 e le ore 2.
 - Non utilizzare la lama con un'inclinazione compresa tra le ore 11 e le ore 12 o tra le ore 2 e le ore 5, a meno che l'operatore non sia esperto e ben addestrato e svolga l'operazione a proprio rischio e pericolo.
 - Non usare le lame da taglio vicino a oggetti solidi come recinzioni, muri, tronchi d'albero e pietre.
 - Non usare le lame da taglio verticalmente, per operazioni come bordatura e taglio di siepi. **(Fig. 3)**

Vibrazione

1. Se esposti a vibrazioni eccessive, gli operatori che soffrono di insufficienza circolatoria possono riportare danni ai vasi sanguigni o al sistema nervoso. Le vibrazioni possono causare i seguenti sintomi alle dita, alle mani o ai polsi: Torpore, formicolio, dolore, fitte acute, alterazione della pelle o del suo colorito.

- Consultare un medico non appena si manifestano tali sintomi.
2. Per ridurre il pericolo del cosiddetto fenomeno di Raynaud è importante mantenere le mani calde durante il lavoro ed effettuare un'adeguata manutenzione dell'utensile e degli accessori.

Trasporto

1. Prima di trasportare l'utensile occorre spegnerlo e rimuovere la batteria. Fissare il coperchio alla lama da taglio.
2. L'utensile deve essere trasportato in posizione orizzontale, afferrandolo per l'albero.
3. Fissare correttamente l'utensile trasportato in un veicolo per evitare che si rovesci. Potrebbero altrimenti verificarsi danni all'utensile o agli altri bagagli.

Manutenzione

1. L'utensile deve essere riparato esclusivamente da un centro assistenza autorizzato con l'uso di soli ricambi originali. Operazioni improprie di riparazione e una manutenzione scadente possono ridurre la durata dell'utensile e aumentare il pericolo di incidenti.
2. Prima di svolgere operazioni di manutenzione, riparazione o pulizia dell'utensile è necessario spegnerlo e rimuovere la batteria.
3. Indossare sempre i guanti di protezione per maneggiare la lama da taglio.
4. Rimuovere sempre la polvere e la sporcizia dall'utensile. Evitare l'uso di gasolina, benzina, diluenti, solventi, alcol o sostanze simili a scopo di pulizia. In caso contrario potrebbero verificarsi scoloriture, deformazioni o fessurazioni dei componenti in plastica.
5. Serrare tutte le viti e i dadi dopo ogni utilizzo.
6. Non tentare di eseguire operazioni di manutenzione o riparazione diverse da quelle descritte nelle istruzioni per l'uso. Rivolgersi al centro assistenza autorizzato per tali operazioni.
7. Utilizzare esclusivamente ricambi e accessori originali. L'uso di ricambi o accessori forniti da terzi può causare guasti dell'utensile, danni alle cose e/o gravi infortuni.
8. Richiedere al centro assistenza autorizzato di effettuare l'ispezione e la manutenzione dell'utensile a intervalli regolari.

Stoccaggio

1. Prima di riporre l'utensile è necessario effettuarne la pulizia completa e la manutenzione. Rimuovere la batteria. Fissare il coperchio alla lama da taglio.
2. Riporre l'utensile in un luogo asciutto e in posizione elevata o sottochiave, fuori dalla portata dei bambini.
3. Non appoggiare l'utensile contro altri oggetti, ad esempio una parete. Potrebbe cadere improvvisamente provocando infortuni.

Pronto soccorso

1. Tenere sempre a portata di mano una cassetta di pronto soccorso. Rifornire immediatamente qualsiasi oggetto prelevato dalla cassetta di pronto soccorso.

2. Nel momento in cui si richiede assistenza è indispensabile fornire le seguenti informazioni:
 - Luogo dell'incidente
 - Che cosa è accaduto
 - Numero delle persone ferite
 - Natura dell'infortunio
 - Nome e cognome

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

AVVERTENZA:

NON lasciare che la comodità o la familiarità acquisita con il prodotto (dovuta all'uso ripetuto) provochi l'inosservanza delle norme di sicurezza. L'USO IMPROPRIO o la mancata osservanza delle norme di sicurezza indicate in queste istruzioni per l'uso possono provocare gravi danni alla persona.

ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

ENC007-8

RELATIVE ALLA BATTERIA

1. Prima di utilizzare la batteria, leggere tutte le istruzioni e gli avvisi di sicurezza relativi a (1) caricabatteria, (2) batteria e (3) prodotto utilizzato con la batteria.
2. Non smontare la batteria.
3. Se il tempo di funzionamento è diventato eccessivamente breve, non utilizzare l'utensile. Potrebbero verificarsi surriscaldamenti, ustioni o esplosioni.
4. In caso di contatto dell'elettrolita della batteria con gli occhi, sciacquare con acqua fresca e rivolgersi immediatamente a un medico. Potrebbero verificarsi danni permanenti alla funzionalità visiva.
5. Non cortocircuitare la batteria:
 - (1) Non toccare i terminali della batteria con materiale in grado di condurre elettricità.
 - (2) Evitare di conservare la batteria a contatto con oggetti metallici quali chiodi, monete e così via.
 - (3) Non esporre le batterie all'acqua o alla pioggia.Un cortocircuito può provocare un elevato flusso di corrente, surriscaldamento, ustioni o rotture.
6. Non conservare l'utensile e la batteria a una temperatura superiore a 50 °C.
7. Evitare di smaltire le batterie danneggiate o esaurite bruciandole. Se esposte al fuoco, le batterie possono esplodere.
8. Evitare di far cadere o di colpire la batteria.
9. Non utilizzare batterie danneggiate.
10. Attenersi alle normative della propria area geografica relative allo smaltimento delle batterie.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

Suggerimenti il prolungamento della durata della batteria

1. **Caricare le batterie prima di scaricarle completamente.**
Se si nota una diminuzione di potenza dell'utensile, interrompere il lavoro e ricaricare la batteria.
2. **Non ricaricare una batteria già completamente carica.**
In caso contrario, la durata operativa della batteria potrebbe ridursi.
3. **Caricare la batteria in ambienti con temperatura compresa tra 10 °C e 40 °C. Prima di caricare una batteria surriscaldata, lasciarla raffreddare.**
4. **Caricare la batteria una volta ogni sei mesi se l'utensile rimane inutilizzato per lungo tempo.**

Descrizione dei componenti (Fig. 4)

DESCRIZIONE FUNZIONALE

AVVERTENZA:

- **Prima di regolare o controllare le funzioni dell'utensile, verificare sempre di averlo spento e di aver rimosso la batteria.** Se l'utensile non è spento e privo di batteria potrebbero verificarsi gravi lesioni personali dovute a un avviamento accidentale.

Inserimento o rimozione della batteria (Fig. 5)

ATTENZIONE:

- Spegnere sempre l'utensile prima di inserire o rimuovere la batteria.
- **Tenere saldamente l'utensile e la batteria durante l'inserimento o la rimozione della batteria stessa.** In caso contrario, l'utensile e la batteria potrebbero scivolare dalle mani, con conseguenti danni all'utensile, alla batteria e alla persona.

Per rimuovere la batteria, è sufficiente estrarla dall'utensile facendo scorrere il pulsante sulla parte anteriore della batteria.

Per inserire la batteria, allineare la linguetta sulla batteria con la scanalatura nell'alloggiamento e farla scorrere in posizione. Inserire a fondo la batteria fino a bloccarla in posizione con uno scatto. Se è visibile l'indicatore rosso sul lato superiore del pulsante, significa che la batteria non è completamente inserita.

ATTENZIONE:

- Inserire sempre a fondo la batteria, fino alla scomparsa dell'indicatore rosso. In caso contrario, la batteria potrebbe fuoriuscire accidentalmente dall'utensile, provocando danni all'operatore o a eventuali osservatori.
- Non forzare l'inserimento della batteria. Se la batteria non scorre agevolmente, significa che la manovra di inserimento non è corretta.

NOTA:

- l'utensile non funziona con una sola batteria.

Sistema di protezione dell'utensile e della batteria

L'utensile è dotato di un sistema di protezione dell'utensile e della batteria. Questo sistema interrompe automaticamente l'alimentazione del motore per prolungare la durata dell'utensile e della batteria. L'utensile si spegne automaticamente durante l'uso se l'utensile stesso o la batteria si trovano in una delle seguenti condizioni. In alcuni casi, gli indicatori si illuminano.

Protezione dal sovraccarico

Se l'utensile viene usato in modo da causare un suo assorbimento anormalmente alto di corrente, esso si spegne automaticamente e gli indicatori della batteria lampeggiano. In questa situazione, spegnere l'utensile e interrompere l'operazione che ha provocato il sovraccarico dell'utensile stesso. Successivamente, accendere nuovamente l'utensile per riavviarlo.

Protezione dal surriscaldamento dell'utensile (Fig. 6)

Quando l'utensile si surriscalda, esso si spegne automaticamente e l'indicatore di accensione lampeggia per circa 60 secondi. In questa situazione, far raffreddare l'utensile prima di azionarlo nuovamente.

Protezione dal surriscaldamento della batteria

In caso di surriscaldamento della batteria, l'utensile si arresta automaticamente e gli indicatori della batteria si illuminano. L'utensile non si avvia neanche tirando l'interruttore di accensione. In questa situazione, far raffreddare la batteria prima di azionare nuovamente l'utensile.

NOTA:

la protezione dal surriscaldamento della batteria funziona solo con una batteria con contrassegno a stella. (Fig. 7)

Protezione dalla sovrascarica

Quando la capacità della batteria si riduce, l'utensile si arresta automaticamente. Se il prodotto non funziona nonostante l'azionamento degli interruttori, rimuovere le batterie dall'utensile e ricaricarle.

Indicazione della capacità residua delle batterie (Fig. 8)

Premere il pulsante di controllo per fare in modo che gli indicatori delle batterie mostrino la capacità residua delle batterie. Gli indicatori delle batterie corrispondono a ciascuna batteria.

Testina di taglio in nylon (accessorio opzionale per un prodotto fornito con una lama da taglio)

Testina di taglio in nylon

AVVISO:

- Non tentare di far avanzare la testina battendola a terra mentre l'utensile è in funzione ad alta velocità. Questa procedura può danneggiare la testina di taglio in nylon.
- L'avanzamento con battitura non funziona correttamente se la testina non è in rotazione. (Fig. 14)

La testina di taglio in nylon è una testina tagliabordi a doppio filo munita di un meccanismo di avanzamento del filo a battitura.

Per provocare la fuoriuscita del filo di nylon, la testina di taglio deve essere battuta sul terreno durante una rotazione a bassa velocità.

NOTA:

Se non si riesce ad estrarre il filo di nylon battendo la testina, riavvolgere o sostituire il filo seguendo le procedure descritte in "Manutenzione".

MONTAGGIO

⚠ AVVERTENZA:

- **prima di eseguire qualsiasi tipo di intervento, verificare sempre che l'utensile sia spento e che la batteria sia stata rimossa.** Se l'utensile non è spento e privo di batteria potrebbero verificarsi gravi lesioni personali dovute a un avviamento accidentale.
- **Non avviare l'utensile se non è completamente montato.** L'uso di un utensile parzialmente montato potrebbe causare gravi lesioni personali dovute a un avviamento accidentale.

Installazione dell'impugnatura

Per il modello AT-3724 U (Fig. 15)

Inserire l'albero dell'impugnatura nel punto di presa, come mostrato nella figura. Allineare il foro della vite nel punto di presa con quello nell'albero. Serrare saldamente la vite. Montare la barriera e il punto di presa sul tubo dell'albero usando quattro viti. Assicurarsi che il distanziatore sul tubo dell'albero si trovi tra il punto di presa/la barriera e la staffa.

Posizionare l'impugnatura tra il morsetto e il supporto relativi.

Regolare l'impugnatura a un'angolazione che consenta una posizione di lavoro comoda, quindi serrare saldamente la manopola con le mani. (Fig. 16)

Per il modello AT-3731 C (Fig. 17)

Montare il punto di presa sul tubo dell'albero stringendolo con due bulloni esagonali. Assicurarsi che il distanziatore sul tubo dell'albero si trovi tra i due punti di presa. Non rimuovere o accorciare il distanziatore.

Montaggio della protezione

⚠ AVVERTENZA:

- **Non utilizzare l'utensile se la protezione mostrata nella figura non è installata.** La mancata osservanza di questa precauzione può provocare gravi lesioni personali.

Per la lama da taglio (solo per il modello AT-3724 U) (Fig. 18)

Installare la sporgenza del morsetto della protezione sulla scatola degli ingranaggi fino ad allineare la posizione con l'etichetta sul tubo.

Fissare la protezione sul relativo morsetto con i due bulloni, quindi serrare uniformemente entrambi i bulloni con la chiave esagonale. (Fig. 19)

Per testina di taglio in nylon

Per AT-3731 C (Fig. 20)

Allineare le sporgenze sull'accessorio protezione con le scanalature della protezione stessa.

Allineare le sporgenze sull'accessorio supporto protezione con la scanalatura del supporto stesso. (Fig. 21)

Dopo aver fissato la protezione e il supporto protezione, serrare saldamente i bulloni esagonali. (Fig. 22)

Per AT-3724 U (accessorio opzionale)

Rimuovere i bulloni esagonali con la chiave esagonale.

Rimuovere quindi il morsetto della protezione e la protezione stessa. (Fig. 23)

Installare l'accessorio protezione e l'accessorio supporto protezione sulla scatola degli ingranaggi.

Per installare la protezione per la testina di taglio in nylon, seguire il metodo di installazione già illustrato. (Fig. 24)

Montaggio della protezione per il filo

⚠ ATTENZIONE:

- Prima di regolare la protezione per il filo, attendere che la testina di taglio sia completamente ferma. Non regolare la protezione per il filo con i piedi.

Per ridurre il rischio di danneggiare gli oggetti di fronte alla testina di taglio, inserire la protezione per il filo in modo da controllare il raggio di taglio del filo stesso. (Fig. 25)

Estendere leggermente la protezione per il filo verso l'esterno, quindi inserirla nei fori della protezione. (Fig. 26)

NOTA:

- Non estendere eccessivamente la protezione per il filo verso l'esterno. In caso contrario potrebbe rompersi. Quando la protezione per il filo non è in uso, sollevarla per la posizione di riposo. (Fig. 27)

Montaggio della testina di taglio in nylon

⚠ ATTENZIONE:

- **Durante l'uso, se la testina di taglio in nylon colpisce accidentalmente una pietra o un oggetto duro, è opportuno spegnere l'utensile e verificare la presenza di danni. Una testina di taglio in nylon danneggiata deve essere sostituita immediatamente.** L'uso di una testina di taglio in nylon danneggiata può causare gravi danni alla persona.

AVVISO:

- Usare solo testine di taglio in nylon originali Dolmar. Per sostituire facilmente la testina di taglio in nylon, capovolgere l'utensile. Inserire la chiave esagonale attraverso il foro nel coperchio protettivo e ruotare la rondella ricevente fino a che non rimane bloccata con la chiave esagonale. Montare la testina di taglio in nylon direttamente sul perno

filetato e stringere girando in senso antiorario. Rimuovere la chiave esagonale.

Per rimuovere la testina di taglio in nylon, ruotare la testina in senso orario tenendo ferma la rondella ricevente con la chiave esagonale. (Fig. 28)

Montaggio della lama da taglio (specifico in base al Paese)

⚠ AVVERTENZA:

- Il diametro esterno della lama da taglio deve essere 230 mm. Non utilizzare lame con diametro esterno superiore a 230 mm.

⚠ ATTENZIONE:

- La lama da taglio deve essere ben affilata e priva di incrinature o rotture. Affilare o sostituire la lama da taglio ogni tre ore di utilizzo.
- Indossare sempre i guanti mentre si maneggia la lama da taglio.
- Applicare sempre il coperchio della lama quando l'utensile non è in uso e durante il trasporto.
- Il dado di serraggio della lama da taglio (con rondella a molla) si usura nel corso del tempo. Se sulla rondella a molla compaiono segni di usura o deformazione, sostituire il dado. Rivolgersi al centro di assistenza autorizzato di zona per ordinarlo.

AVVISO:

- Usare solo lame da taglio originali Dolmar.

Per sostituire facilmente la lama da taglio, capovolgere l'utensile.

Per smontare la lama da taglio, inserire la chiave esagonale attraverso il foro nel coperchio protettivo e nella scatola degli ingranaggi. Ruotare la rondella ricevente fino a che non rimanga bloccata con la chiave esagonale. Allentare il dado esagonale (filetto sinistro) con la chiave a bussola e rimuovere il dado, la rondella del morsetto e la chiave esagonale. (Fig. 29)

Montare la lama da taglio sull'albero in modo che la guida della rondella ricevente si inserisca nel foro dell'albero nella lama da taglio. Rimontare la rondella del morsetto e fissare la lama da taglio con il dado esagonale con una coppia di serraggio da 13 a 23 Nm tenendo ferma la rondella ricevente con la chiave esagonale. (Fig. 30) Assicurarsi che la lama presenti il lato sinistro rivolto verso l'alto. (Fig. 31)

Conservazione della chiave esagonale (Fig. 32)

Per evitare di perdere la chiave esagonale quando non è in uso, conservarla nella posizione illustrata nella figura.

USO

Uso corretto dell'utensile (AT-3724 U)

Postura corretta

⚠ AVVERTENZA:

- **Posizionare sempre l'utensile alla propria destra in modo da avere sempre l'impugnatura sinistra davanti al proprio corpo.** Un corretto posizionamento dell'utensile consente il massimo controllo e riduce il

pericolo di gravi danni alla persona causati dai contraccolpi.

Indossare la tracolla come mostrato nella figura e agganciare saldamente l'utensile alla propria destra in modo da avere sempre l'impugnatura sinistra davanti a sé. (Fig. 33)

Fissaggio della tracolla (Fig. 34)

Indossare la tracolla sulla schiena e allacciarla fino a udire lo scatto. Assicurarsi che non possa essere tolta senza prima essere slacciata. Agganciare l'utensile come mostrato nella figura.

⚠ AVVERTENZA:

- **In tale circostanza prestare estrema attenzione nel mantenere il controllo dell'utensile. Impedire che l'utensile venga deviato verso l'operatore o chiunque si trovi nelle vicinanze.** La mancata osservanza di questa precauzione comporta il rischio di lesioni gravi.

Regolazione della posizione della staffa e della tracolla

Dopo la sostituzione della batteria o di un accessorio con un altro il bilanciamento del peso dell'utensile può cambiare. In tal caso occorre regolare la posizione della staffa e la lunghezza della tracolla come indicato di seguito.

Per cambiare la posizione della staffa, allentare la vite di fissaggio sulla staffa con la chiave in dotazione, quindi spostare la staffa e il cuscinetto. Il cuscinetto può essere spostato agevolmente con una torsione.

Regolare la posizione della staffa e la lunghezza della tracolla in modo che: (Fig. 35)

- la staffa si trovi ad almeno 750 mm da terra,
- l'utensile da taglio si trovi a un'altezza da terra di 100 mm - 300 mm, e
- la parte non protetta dell'utensile da taglio si trovi ad almeno 750 mm (distanza orizzontale) dalla staffa.

Dopo aver regolato la posizione della staffa, serrare saldamente la vite con la chiave.

Uso corretto dell'utensile (AT-3731 C)

Postura corretta

⚠ AVVERTENZA:

- **Posizionare sempre l'utensile alla propria destra in modo da avere sempre la barriera davanti al proprio corpo.** Un corretto posizionamento dell'utensile consente il massimo controllo e riduce il pericolo di gravi danni alla persona causati dai contraccolpi.

Indossare la tracolla sulla spalla sinistra, come mostrato nella figura, facendola passare sulla testa e sul braccio destro, quindi tenere l'utensile sul lato destro in modo da avere sempre la barriera davanti al proprio corpo. (Fig. 36)

(Fig. 36)

Fissaggio della tracolla (Fig. 37)

Dopo aver indossato la tracolla, fissarla all'utensile agganciando le fibbie disponibili sul gancio dell'utensile e sulla tracolla. Assicurarsi che le fibbie producano uno scatto, bloccandosi completamente in posizione.

Sganciamento (Fig. 38)

La fibbia è dotata di un meccanismo di sgancio rapido, utilizzabile premendo i lati e la fibbia stessa.

AVVERTENZA:

- **in ogni circostanza prestare la massima attenzione nel mantenere il controllo dell'utensile. Impedire che l'utensile venga deviato verso l'operatore o chiunque si trovi nelle vicinanze.** Il mancato controllo dell'utensile può causare lesioni gravi agli astanti e all'operatore.

MANUTENZIONE

AVVERTENZA:

- **Prima di effettuare operazioni di ispezione o manutenzione sull'utensile, verificare sempre che l'utensile sia spento e che la batteria sia stata rimossa.** Se l'utensile non è spento e privo di batteria potrebbero verificarsi gravi lesioni personali dovute a un avviamento accidentale.

AVVISO:

Evitare assolutamente di usare benzina, diluenti, solventi, alcol o sostanze simili. In caso contrario, potrebbero verificarsi scoloriture, deformazioni o incrinature.

Ingrassaggio della scatola degli ingranaggi (Fig. 39)

Ingrassare la scatola degli ingranaggi (Shell Alvania 2 o equivalente). Rimuovere il bullone esagonale, quindi ingrassare il foro d'ingrassaggio ogni 30 ore. (Il grasso originale Dolmar può essere acquistato presso il rivenditore Dolmar di zona.)

Sostituzione del filo in nylon

AVVERTENZA:

- **Assicurarsi che il coperchio della testina di taglio in nylon sia fissato correttamente sull'alloggiamento, come descritto di seguito.** Il mancato fissaggio del coperchio può causare un distacco della testina di taglio in nylon, con conseguenti lesioni personali gravi.

Togliere il coperchio dall'alloggiamento, premendo i due fermi di chiusura che si trovano sui due lati opposti dell'alloggiamento. **(Fig. 40)**

Tagliare un filo di nylon in 3 - 6 m. Piegare il filo di taglio in due metà e lasciarne una più lunga di 80 - 100 mm rispetto all'altra. **(Fig. 41)**

Agganciare la parte centrale del nuovo filo di nylon alla tacca posta al centro della bobina tra i due canali che ospitano il filo di nylon.

Avvolgere saldamente entrambe le estremità intorno alla bobina nella direzione indicata sulla testina per la direzione sinistrorsa (LH). **(Fig. 42)**

Avvolgere tutto il filo, tranne 100 mm circa, lasciando le estremità temporaneamente agganciate a una tacca sul fianco della bobina. **(Fig. 43)**

Montare la bobina sul coperchio in modo che le scanalature e le sporgenze della bobina coincidano con quelle sul coperchio. Sganciare quindi le estremità del filo dalla loro posizione temporanea e passarle attraverso gli occhielli, in modo che fuoriescano dal coperchio. **(Fig. 44)**

Allineare la sporgenza sul lato inferiore del coperchio con le aperture degli occhielli. Spingere saldamente il coperchio sull'alloggiamento per fissarlo. Assicurarsi che i fermi di chiusura siano completamente inseriti nel coperchio. **(Fig. 45)**

Per preservare la SICUREZZA e l'AFFIDABILITÀ del prodotto, qualsiasi riparazione o intervento di manutenzione e regolazione deve essere eseguito dai centri assistenza autorizzati DOLMAR utilizzando sempre ricambi DOLMAR.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Prima di richiedere la riparazione, condurre autonomamente un'ispezione. Se si individua un problema non specificato nel manuale, non tentare di smontare l'utensile. Rivolgersi invece ai centri di assistenza autorizzati Dolmar, utilizzando per le riparazioni sempre ricambi Dolmar.

Problema di funzionamento	Causa	Azione
Il motore non si avvia.	Le batterie non sono inserite.	Inserire le batterie.
	Problema della batteria (sottotensione)	Ricaricare la batteria. Se la ricarica non è efficace, sostituire la batteria.
	Il sistema di trasmissione non funziona correttamente.	Rivolgersi al più vicino centro di assistenza autorizzato per la riparazione.
Il motore si spegne dopo poco tempo.	La rotazione è invertita.	Cambiare la direzione di rotazione con l'interruttore di inversione.
	Il livello di carica della batteria è basso.	Ricaricare la batteria. Se la ricarica non è efficace, sostituire la batteria.
	Surriscaldamento.	Spegnere l'utensile e attendere che si raffreddi.
Non viene raggiunto il regime massimo del motore.	La batteria è inserita in modo scorretto.	Inserire la batteria seguendo le istruzioni riportate nel presente manuale.
	La batteria si sta esaurendo.	Ricaricare la batteria. Se la ricarica non è efficace, sostituire la batteria.
	Il sistema di trasmissione non funziona correttamente.	Rivolgersi al più vicino centro di assistenza autorizzato per la riparazione.
L'utensile da taglio non ruota: arrestare immediatamente la macchina!	Un corpo estraneo, ad esempio un ramo, è incastrato tra la protezione e la testina di taglio in nylon.	Rimuovere il corpo estraneo.
	Il dado di serraggio della lama da taglio è allentato.	Stringere correttamente il dado seguendo le istruzioni del presente manuale.
	La lama da taglio è piegata.	Sostituire la lama da taglio.
	Il sistema di trasmissione non funziona correttamente.	Rivolgersi al più vicino centro di assistenza autorizzato per la riparazione.
Vibrazione anomala: arrestare immediatamente la macchina!	Un'estremità del filo di nylon si è spezzata.	Battere la testina di taglio in nylon sul terreno durante la rotazione per provocare l'alimentazione del filo.
	La lama da taglio è piegata, incrinata o consumata.	Sostituire la lama da taglio.
	Il dado di serraggio della lama da taglio è allentato.	Stringere correttamente il dado seguendo le istruzioni del presente manuale.
	La lama da taglio non è fissata correttamente.	Stringere correttamente il dado seguendo le istruzioni del presente manuale.
L'utensile da taglio e il motore non si arrestano: rimuovere immediatamente la batteria!	Il sistema di trasmissione non funziona correttamente.	Rivolgersi al più vicino centro di assistenza autorizzato per la riparazione.
	Malfunzionamento elettrico o elettronico.	Rimuovere la batteria e rivolgersi al centro di assistenza autorizzato di zona per la riparazione.

014837

ACCESSORI OPZIONALI

standard. Gli accessori standard possono differire da paese a paese.

ATTENZIONE:

- Si consiglia l'uso dei seguenti accessori per l'utensile Dolmar descritto in questo manuale. L'uso di qualsiasi altro accessorio potrebbe provocare lesioni personali. Utilizzare gli accessori esclusivamente per l'uso dichiarato.

Per l'assistenza e per ulteriori informazioni su tali accessori, rivolgersi al centro assistenza Dolmar di zona.

- Lama da taglio
- Testina di taglio in nylon
- Filo di nylon (filo di taglio)
- Batteria e caricabatterie originali Dolmar

NOTA:

- Alcuni degli accessori elencati potrebbero essere inclusi nella confezione dell'utensile come accessori

NEDERLANDS (Originele instructies)

Verklaring van het onderdelenoverzicht

1. Accu	18. Testknop	35. Beschermkapklem
2. Snelheidsregelaar	19. Uit-vergrendelknop	36. Uitsteeksel
3. Aan-uitknop	20. Uit-vergrendeling	37. Groef
4. Bevestigingssoog (bevestigingspunt)	21. Omkeerschakelaar	38. Inbussleutel
5. Aan-uitschakelaar	22. A Ingedrukte stand voor normale werking	39. Beschermkaphouder-deel
6. Uit-vergrendelknop/ -vergrendeling	23. B Ingedrukte stand voor verwijderen van onkruid of vuil	40. Beschermkap-deel
7. Handgreep	24. Meest effectieve maaigebied	41. Gaten
8. Beschermkap	25. Handgreep	42. Nylondraad-snijkop
9. Tandwielhuis	26. Schroef	43. Ontvangerring
10. Snijgarnituur	27. Handgreepklem	44. Zeskantmoer
11. Schouderdraagstel	28. Inbusbout	45. Klemring
12. Beschermbeugel	29. Afdekplaatje	46. Snijblad
13. Rode deel	30. Klemmen	47. Pijpsleutel
14. Knop	31. Kant van snijgarnituur	48. Gesp
15. Aan-indicator	32. Afstandshouder	49. Haak
16. Ster-merkteken	33. Etiket	50. Bevestigingssoog
17. Accu-indicatorlampjes	34. Zeskantbouten	51. 80-100 mm

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	AT-3724 U	
Type handgreep	Fietsstuurhandgreep	
Onbelast toerental	3.500 - 7.300 min ⁻¹	
Totale lengte	1.816 mm	
Geschikt snijgarnituur	Snijblad	
Diameter van snijblad	230 mm	
Nominale spanning	36 V gelijkstroom	
Nettogewicht	5,4 kg	5,9 kg
Standaardaccu	AP-1815	AP-183/AP-1840

Model	AT-3731 C	
Type handgreep	Beugelhandgreep	
Onbelast toerental	3.500 - 6.600 min ⁻¹	
Totale lengte	1.840 mm	
Geschikt snijgarnituur	Nylondraad-snijkop	
Maaidiameter met nylondraad-snijkop	300 mm	
Nominale spanning	36 V gelijkstroom	
Nettogewicht	5,1 kg	5,6 kg
Standaardaccu	AP-1815	AP-183/AP-1840

- Als gevolg van ons doorlopende onderzoeks- en ontwikkelingsprogramma, zijn de technische gegevens van dit gereedschap onderhevig aan veranderingen zonder voorafgaande kennisgeving.
- Specificaties en accu's kunnen van land tot land verschillen.
- Gewicht, inclusief de accu, volgens de EPTA-procedure 01/2003

Geluid	Gemiddeld geluidsdrukniveau		Gemiddeld geluidsvermogeniveau		Toepasselijke norm
	L _{PA} (dB (A))	Onzekerheid K (dB (A))	L _{WA} (dB (A))	Onzekerheid K (dB (A))	
Model					2000/14/EG
AT-3724 U	82	1,7	94	1,7	
AT-3731 C	80	1,3	95	1,3	

- Zelfs als het bovenvermelde geluidsdrukniveau 80 dB (A) of minder is, kan het niveau tijdens bedrijf hoger zijn dan 80 dB (A). Draag gehoorbescherming.

Trillingen	Linkerhand		Rechterhand		Toepasselijke norm
	a_h (m/s ²)	Onzekerheid K (m/s ²)	a_h (m/s ²)	Onzekerheid K (m/s ²)	
Model					EN786
AT-3724 U	2,5	1,5	2,5	1,5	
AT-3731 C	≤ 2,5	1,5	≤ 2,5	1,5	

ENG901-1

- De opgegeven trillingsemisiewaarde is gemeten volgens de standaardtestmethode en kan worden gebruikt om dit gereedschap te vergelijken met andere gereedschappen.
- De opgegeven trillingsemisiewaarde kan ook worden gebruikt voor een beoordeling vooraf van de blootstelling.

⚠ WAARSCHUWING:

- De trillingsemisie tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap in de praktijk kan verschillen van de opgegeven trillingsemisiewaarde afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt.
- Zorg ervoor dat veiligheidsmaatregelen worden getroffen ter bescherming van de operator die zijn gebaseerd op een schatting van de blootstelling onder praktijkomstandigheden (rekening houdend met alle fasen van de bedrijfscyclus, zoals de tijdsduur gedurende welke het gereedschap is uitgeschakeld en stationair draait, naast de ingeschakelde tijdsduur).


Voor model AT-3724 U


Symbolen

END116-1

Hieronder staan de symbolen die voor het gereedschap worden gebruikt. Zorg ervoor dat u weet wat ze betekenen alvorens het gereedschap te gebruiken.

-  Besteed bijzondere zorg en aandacht.
-  Lees de gebruiksaanwijzing.
-  Gevaar: wees bedacht op opgeworpen voorwerpen.
-  De afstand tussen het gereedschap en omstanders moet minstens 15 meter te zijn.
-  Houd omstanders uit de buurt.
-  Blijf minstens 15 meter uit de buurt.
-  Voorkom terugslag.
-  Draag een veiligheidshelm, veiligheidsbril en gehoorbescherming.
-  Draag veiligheidshandschoenen.
-  Draag stevige schoenen met antislipzolen. Veiligheidsschoenen met stalen neuzen worden aanbevolen.
-  Stel het gereedschap niet bloot aan vuot.

 Toegestaan maximumtoerental.

 Alleen voor EU-landen
Geef elektrisch gereedschap en accu's niet met het huisvuil mee!
Volgens de Europese richtlijn inzake oude elektrische en elektronische apparaten, en inzake batterijen en accu's, en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dienen elektrisch gereedschap, accu's en batterijen die het einde van hun levensduur hebben bereikt, gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclebedrijf dat voldoet aan de geldende milieueisen.

Alleen voor Europese landen

ENH024-8

EU-verklaring van conformiteit

Ondergetekende, Rainer Bergfeld, als erkende vertegenwoordigers van Dolmar GmbH, verklaart dat de DOLMAR-machine(s):

Aanduiding van de machine:

Accustrimmer

Modelnr./Type: AT-3724 U

Technische gegevens: zie de tabel "TECHNISCHE GEGEVENS".

in serie zijn geproduceerd en

Voldoen aan de volgende Europese richtlijnen:

2000/14/EG, 2006/42/EG

En zijn gefabriceerd in overeenstemming met de volgende normen of genormaliseerde documenten:
EN/ISO11806

De technische documentatie wordt bewaard door:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

De conformiteitsbeoordelingsprocedure vereist door Richtlijn 2000/14/EG was in Overeenstemming met annex V.

Gemeten geluidsvermogniveau: 94 dB (A)

Gegarandeerd geluidsvermogniveau: 96 dB (A)

30. 7. 2013



Rainer Bergfeld
Hoofddirecteur

Symbolen

END020-3

Hieronder staan de symbolen die voor het gereedschap worden gebruikt. Zorg ervoor dat u weet wat ze betekenen alvorens het gereedschap te gebruiken.

-  Besteed bijzondere zorg en aandacht.
-  Lees de gebruiksaanwijzing.
-  Gevaar: wees bedacht op opgeworpen voorwerpen.
-  De afstand tussen het gereedschap en omstanders moet minstens 15 meter te zijn.
-  Houd omstanders uit de buurt.
-  Blijf minstens 15 meter uit de buurt.
-  Draag een veiligheidshelm, veiligheidsbril en gehoorbescherming.
-  Draag veiligheidshandschoenen.
-  Draag stevige schoenen met antislipzolen. Veiligheidsschoenen met stalen neuzen worden aanbevolen.
-  Stel het gereedschap niet bloot aan vocht.
-  Toegestaan maximumtoerental.
-  Gebruik nooit een metalen snijblad.
-  Alleen voor EU-landen
Geef elektrisch gereedschap en accu's niet met het huisvuil mee!
Volgens de Europese richtlijn inzake oude elektrische en elektronische apparaten, en inzake batterijen en accu's en oude batterijen en accu's, en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dienen elektrisch gereedschap, accu's en batterijen die het einde van hun levensduur hebben bereikt, gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclebedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.

Alleen voor Europese landen

EU-verklaring van conformiteit

Ondergetekende, Rainer Bergfeld, als erkende vertegenwoordigers van Dolmar GmbH, verklaart dat de DOLMAR-machine(s):

Aanduiding van de machine:
Accustrimmer
Modelnr./Type: AT-3731 C
Technische gegevens: zie de tabel "TECHNISCHE GEGEVENS".

in serie zijn geproduceerd en

Voldoen aan de volgende Europese richtlijnen:

2000/14/EG, 2006/42/EG

En zijn gefabriceerd in overeenstemming met de volgende normen of genormaliseerde documenten:
EN60335

De technische documentatie wordt bewaard door:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

De conformiteitsbeoordelingsprocedure vereist door Richtlijn 2000/14/EG was is Overeenstemming met annex IV.

Officiële instantie:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystraße 2
90431 Nürnberg, Duitsland
Identificatienummer 0197
Gemeten geluidsvermogeniveau: 95 dB (A)
Gegarandeerd geluidsvermogeniveau: 96 dB (A)

30. 7. 2013



Rainer Bergfeld
Hoofddirecteur

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

GEB068-5

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet volgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies om in de toekomst te kunnen raadplegen.

Gebruiksdoeleinden

1. De accustrimmer/-bosmaaier/-graskantmaaier is uitsluitend bedoeld voor het maaien van gras, onkruid, struiken en ondergroei. Het mag niet worden gebruikt voor enig ander doel, zoals randen bijwerken of heggen snoeien, aangezien dit tot letsel kan leiden.

Algemene instructies

1. Laat in geen geval personen die deze gebruiksaanwijzing niet gelezen hebben, personen (waaronder kinderen) met een verminderd lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen, of gebrek aan


kennis en ervaring voor het gebruik van dit gereedschap. Kinderen dienen onder toezicht te staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het gereedschap spelen.

2. Lees alvorens het gereedschap te starten deze gebruiksaanwijzing om u bekend te maken met de juiste manier van omgaan met het gereedschap.
3. Leen het gereedschap niet uit aan een persoon met onvoldoende ervaring met of kennis van het omgaan met een bosmaaier of graskantmaaier.
4. Wanneer u het gereedschap uitleent, geeft u altijd deze gebruiksaanwijzing erbij.
5. Hanteer het gereedschap met de hoogst mogelijke zorg en aandacht.
6. Gebruik het gereedschap nooit na het gebruik van alcohol of drugs, of wanneer u zich moe of ziek voelt.
7. Probeer nooit het gereedschap te wijzigen.
8. Houd u aan de regelgeving zoals die in uw land geldt voor het hanteren van bosmaaiers en graskantmaaiers.

Persoonlijke-veiligheidsuitrusting (zie afb. 1)

1. Draag een veiligheidshelm, veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen om uzelf te beschermen tegen rondvliegend afval en vallende voorwerpen.
2. Draag gehoorbescherming, zoals oorbeschermers, om gehoorschade te voorkomen.
3. Draag geschikte kleding en schoenen waarmee veilig kan worden gewerkt, zoals een werkoverall en stevige schoenen met antislipzolen. Draag geen losse kleding of sieraden. Loshangende kleding, sieraden en lang haar kunnen verstrikt raken in bewegende delen.
4. Trek veiligheidshandschoenen aan voordat u het snijblad aanraakt. Een snijblad kan flinke snijwonden veroorzaken in blote handen.

Veiligheid op de werkplek

1. Bedien het gereedschap alleen bij goed zicht en daglicht. Bedien het gereedschap niet in het donker of in mist.
2. Bedien het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar, zoals een omgeving met explosieve vloeistoffen, gassen of stof. Het gereedschap produceert vonken die de dampen of het stof kunnen ontsteken.
3. Tijdens gebruik mag u nooit op een instabiele of gladde ondergrond of op een steile helling staan. Let in de winter op ijs en sneeuw, en zorg er altijd voor dat u stevig staat.
4. Houd tijdens gebruik omstanders en dieren ten minste 15 meter uit de buurt van het gereedschap. Schakel het gereedschap uit zodra iemand dichterbij komt.
5. Onderzoek het werkgebied op stenen en andere massieve voorwerpen voordat u met de werkzaamheden begint. Deze kunnen worden opgeworpen of terugslag veroorzaken en leden tot ernstig letsel en/of materiële schade.
6.  **WAARSCHUWING:** Het gebruik van dit gereedschap kan stof opwerpen waarin chemische bestanddelen kunnen zitten die ziekten aan de luchtwegen of andere ziekten kunnen veroorzaken. Enkele voorbeelden van deze chemische bestanddelen zijn verbindingen die gevonden worden

in pesticiden, insecticiden, meststoffen en herbiciden. Het risico van deze blootstellingen varieert en hangt af van hoe vaak u dit soort werkzaamheden uitvoert. Om blootstelling aan deze chemische bestanddelen te verminderen: moeten de werkzaamheden uitgevoerd worden in een goed eventilerende werkomgeving en gebruikmakend van goedgekeurde veiligheidsmiddelen, zoals stofmaskers die ontworpen zijn om microscopisch kleine deeltjes te kunnen filteren.

Elektrische veiligheid en accu

1. Stel het gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden. Als water binnendringt in het gereedschap, wordt de kans op een elektrische schok groter.
2. Gebruik het gereedschap niet als het niet kan worden in- en uitgeschakeld met de aan-uitschakelaar. Ieder gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet eerst worden gerepareerd.
3. Voorkom onbedoeld starten. Controleer dat de schakelaar in de uit-stand staat alvorens de accu aan te brengen, het gereedschap op te pakken of te dragen. Door het gereedschap te dragen met uw vinger op de schakelaar, of door het gereedschap op een voeding aan te sluiten terwijl de schakelaar aan staat, neemt de kans op ongevallen sterk toe.
4. Laad alleen op met de acculader aanbevolen door de fabrikant. Een acculader die geschikt is voor een bepaald type accu, kan brandgevaar opleveren indien gebruikt met een ander type accu.
5. Gebruik het gereedschap uitsluitend met de daarvoor bestemde accu. Als u een andere accu erin gebruikt, kan dit leiden tot persoonlijk letsel of brand.
6. Als de accu niet wordt gebruikt, houdt u deze uit de buurt van metalen voorwerpen zoals paperclips, muntgeld, sleutels, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die een kortsluiting kunnen veroorzaken tussen de accupolen. Kortsluiting tussen de accupolen kan leiden tot brandwonden of brand.
7. Onder zware gebruiksomstandigheden kan vloeistof uit de accu komen. Voorkom aanraking! Als u deze vloeistof per ongeluk aanraakt, wast u dit goed af met water. Als de vloeistof in uw ogen komt, raadpleegt u een arts. Vloeistof uit de accu kan irritatie en brandwonden veroorzaken.

In gebruik nemen

1. Alvorens het gereedschap te monteren of af te stellen, verwijdert u de accu.
2. Trek veiligheidshandschoenen aan voordat u het snijblad hanteert.
3. Voordat u de accu aanbrengt, inspecteert u het gereedschap op beschadigingen, losse schroeven/moeren en verkeerde montage. Slijp het snijblad als het bot is. Als het snijblad verbogen of beschadigd is, vervangt u hem. Controleer of alle bedieningshendels en -schakelaars gemakkelijk kunnen worden bediend. Maak de handgrepen schoon en droog.
4. Probeer nooit het gereedschap in te schakelen als het beschadigd is of nog niet volledig gemonteerd is. Als u zich hier niet aan houdt, kan ernstig letsel ontstaan.

5. Verwijder alle verstelsleutels en -tangen voordat u het gereedschap inschakelt. Een sleutel of tang die nog aan een draaiend deel van het gereedschap vastzit, kan persoonlijk letsel veroorzaken.
6. Stel het schouderdraagstel en de handgreep af op de lichaamsgrootte van de gebruiker.
7. Wanneer u een accu aanbrengt, controleert u of het snijgarnituur uw lichaam en andere voorwerpen, zoals de grond, niet raakt. Dit kan bij het inschakelen gaan draaien en persoonlijk letsel, schade aan het gereedschap en/of materiële schade veroorzaken.
8. Verwijder alle verstelsleutels, -tangen en schede voordat u het gereedschap inschakelt. Een accessoire dat nog aan een draaiend deel van het gereedschap vastzit, kan persoonlijk letsel veroorzaken.
13. Controleer het snijgarnituur tijdens bedrijf veelvuldig op barsten of beschadigingen. Voordat u inspecteert, verwijdert u de accu en wacht u tot het snijgarnituur volledig tot stilstand is gekomen. Vervang een beschadigd snijgarnituur onmiddellijk, ook wanneer het slechts oppervlakkige barsten vertoont.
14. Werk nooit boven heuphoogte.
15. Nadat u het gereedschap hebt ingeschakeld, wacht u tot het snijgarnituur een constant toerental heeft bereikt alvorens het maaien te starten.
16. Bij gebruik van een metalen snijblad, zwaait u het gereedschap gelijkmatig in halve cirkels van rechts naar links, zoals een zeis wordt gebruikt.
17. Houd het gereedschap alleen vast bij het geïsoleerde oppervlak omdat het snijblad met verborgen bedrading in aanraking kunnen komen. Wanneer de snijbladen in aanraking komen met onder spanning staande draden, zullen de niet-geïsoleerde metalen delen van het gereedschap onder spanning komen te staan zodat de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.

Bediening

1. In geval van nood schakelt u het gereedschap onmiddellijk uit.
2. Als u tijdens gebruik een ongebruikelijke situatie opmerkt (bijv. geluid, trillingen), schakelt u het gereedschap uit. Gebruik het gereedschap niet meer totdat de oorzaak is opgespoord en verholpen.
3. Het snijgarnituur blijft nog een korte tijd draaien nadat het gereedschap is uitgeschakeld. Raak het snijgarnituur niet onmiddellijk aan.
4. Gebruik tijdens het werk het schouderdraagstel. Houd het gereedschap stevig tegen uw rechterzij.
5. Reik niet te ver. Zorg altijd voor een stevige stand en goede lichaamsbalans. Kijk uit voor verborgen obstakels, zoals boomstronken, boomwortels en greppels, om te voorkomen dat u valt.
6. Werk nooit op een ladder of in een boom om te voorkomen dat u de controle over het gereedschap verliest.
7. Nadat hard tegen het gereedschap is gestoten of het is gevallen, controleert u de conditie van het gereedschap voordat u de werkzaamheden hervat. Controleer de bedieningselementen en veiligheidsvoorzieningen op een juiste werking. Als enige beschadiging zichtbaar is of u twijfelt, vraagt u ons erkende servicecentrum om inspectie en reparatie.
8. Raak het tandwielhuis niet aan. Het tandwielhuis wordt tijdens gebruik erg warm.
9. Neem een pauze om te voorkomen dat u door vermoeidheid de controle over het gereedschap verliest. Wij adviseren u ieder uur 10 tot 20 minuten te rusten.
10. Wanneer u het gereedschap achterlaat, al is het maar even, verwijdert u altijd de accu. Een onbeheerd gereedschap met een aangebrachte accu kan door onbevoegden worden gebruikt en tot een ernstig ongeval leiden.
11. Als gras of takken bekneld raken tussen het snijgarnituur en de beschermkap, schakelt u altijd het gereedschap uit en verwijdert u de accu voordat u ze verwijdert. Als u dat niet doet, kan het snijgarnituur gaan ronddraaien en ernstig letsel veroorzaken.
12. Als het snijgarnituur een steen of ander hard voorwerp raakt, schakelt u het gereedschap onmiddellijk uit. Verwijder daarna de accu en inspecteer het snijgarnituur.

Snijgarnituur

1. Gebruik een geschikt snijgarnituur voor de geplande werkzaamheden.
 - Nylondraad-snijkoppen (graskantmaaikoppen) zijn geschikt voor het maaien van gazongras.
 - Metalen snijbladen zijn geschikt voor het maaien van onkruid, hoog gras, struiken, heesters, ondergroei, bosjes en dergelijke.
 - Gebruik nooit andere snijbladen, waaronder metalen meerdelige kettingen en vlegelmessen. Dit kan leiden tot ernstig letsel.
2. Gebruik altijd de beschermkap van het snijgarnituur die geschikt is voor het snijgarnituur dat u gebruikt.
3. Bij gebruik van een metalen snijblad voorkomt u dat terugslag kan optreden en bent u altijd voorbereid op per ongeluk optredende terugslag. Raadpleeg het hoofdstuk "Terugslag".

Terugslag (stoot van het snijblad)

1. Terugslag (stoot van het snijblad) is een plotselinge reactie op een klemzittend of vastgelopen snijblad. Zodra dit optreedt wordt het gereedschap met grote kracht zijwaarts of in de richting van de gebruiker geworpen en kan het ernstig letsel veroorzaken.
2. Terugslag treedt met name op wanneer u met het snijbladsegment tussen 12 en 2 uur tegen een hard voorwerp, struiken en takken met een diameter van 3 cm of meer komt (**zie afb. 2**).
3. Om terugslag te voorkomen:
 - gebruikt u het snijbladsegment tussen 8 en 11 uur;
 - gebruikt u het snijbladsegment nooit tussen 12 en 2 uur;
 - gebruikt u het snijbladsegment nooit tussen 11 en 12 uur en tussen 2 en 5 uur, behalve indien de gebruiker goed opgeleid en erg ervaren is en dit onder zijn/haar eigen verantwoordelijkheid doet;
 - gebruikt u het snijblad nooit dichtbij harde voorwerpen, zoals afrasteringen, muren, boomstammen en stenen, en
 - houdt u het snijblad nooit verticaal voor werkzaamheden zoals het maaien van graskanten of snoeien van heggen (**zie afb. 3**).

Trillingen

1. Personen met een slechte bloedsomloop die worden blootgesteld aan sterke trillingen, kunnen verwondingen aan bloedvaten of het zenuwstelsel oplopen. Trillingen kunnen de volgende symptomen veroorzaken in de vingers, handen of polsen: "slapen" (ongevoeligheid), tintelingen, pijn, stekend gevoel, veranderen van huidskleur of van de huid. Als een van deze symptomen zich voordoet, raadpleegt u uw huisarts!
2. Om de kans op deze "witte-vingerziekte" te verkleinen, houdt u uw handen warm tijdens het werk en onderhoudt u het gereedschap en de accessoires goed.

Vervoeren

1. Alvorens het gereedschap te vervoeren, schakelt u het uit en verwijdt u de accu. Bevestig de schede op het snijblad.
2. Wanneer u het gereedschap vervoert, draagt u het horizontaal door de schacht vast te pakken.
3. Wanneer u het gereedschap in een voertuig vervoert, zet u het goed vast om te voorkomen dat het omvalt. Als u dat niet doet, kan het gereedschap en andere bagage beschadigd worden.

Onderhoud

1. Laat uw gereedschap onderhouden door ons erkende servicecentrum dat altijd uitsluitend gebruikmaakt van originele vervangingsonderdelen. Onjuiste reparatie en slecht onderhoud kan de levensduur van het gereedschap verkorten en de kans op ongevallen vergroten.
2. Alvorens enige onderhouds-, reparatie- of reinigingswerkzaamheden uit te voeren, schakelt u het gereedschap altijd uit en verwijdt u de accu.
3. Draag altijd veiligheidshandschoenen wanneer u het snijblad hanteert.
4. Verwijder altijd stof en vuil vanaf het gereedschap. Gebruik voor dit doel nooit benzine, wasbenzine, thinner, alcohol, enz. Dit kan leiden tot verkleuren, vervormen of barsten van de kunststofdelen.
5. Draai na ieder gebruik alle bouten en moeren vast.
6. Probeer geen onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uit te voeren die niet worden beschreven in de gebruiksaanwijzing. Vraag ons erkend servicecentrum om dergelijke werkzaamheden uit te voeren.
7. Gebruik altijd uitsluitend onze originele vervangingsonderdelen en accessoires. Als u onderdelen of accessoire van derden gebruikt, kan het gereedschap defect raken, eigendommen worden beschadigd en/of ernstig letsel worden veroorzaakt.
8. Verzoek regelmatig ons erkend servicecentrum om het gereedschap te inspecteren en onderhouden.

Opslag

1. Alvorens het gereedschap op te bergen, voert u alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uit. Verwijder de accu. Bevestig de schede op het snijblad.
2. Berg het gereedschap op een droge en hoge of afgesloten plaats op, buiten bereik van kinderen.

3. Laat het gereedschap nooit ergens tegenaan leunen, zoals tegen een muur. Anders kan deze plotseling omvallen en letsel veroorzaken.

EHBO

1. Zorg dat er altijd een EHBO-doos in de buurt is. Vervang onmiddellijk elk item dat uit de EHBO-doos is genomen.
2. Geef de volgende informatie wanneer u om hulp vraagt:
 - Plaats van het ongeval
 - Beschrijving van het ongeval
 - Aantal gewonden
 - Aard van de verwondingen
 - Uw naam

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

⚠ WAARSCHUWING:

Laat u **NIET** misleiden door een vals gevoel van comfort en bekendheid met het gereedschap (na veelvuldig gebruik) en neem alle veiligheidsvoorschriften van het betreffende product altijd strikt in acht. **VERKEERD GEBRUIK** of het niet volgen van de veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES ENC007-8

VOOR ACCU'S

1. **Alvorens de accu in gebruik te nemen, leest u eerst alle instructies en waarschuwingsofschriften op (1) de acculader, (2) de accu en (3) het apparaat waarin de accu wordt aangebracht.**
2. **Haal de accu niet uit elkaar.**
3. **Als de gebruikstijd aanzienlijk korter is geworden, stopt u onmiddellijk met het gebruik. Anders kan dit leiden tot kans op oververhitting, mogelijke brandwonden en zelfs een explosie.**
4. **Als de elektrolyt in uw ogen komt, wast u deze uit met schoon water en raadpleegt u onmiddellijk een arts. Dit kan leiden tot verlies van gezichtsvermogen.**
5. **Sluit de accu niet kort:**
 - (1) **Raak de accupolen niet aan met enig geleidend materiaal.**
 - (2) **Bewaar de accu niet op een plaats waar deze in aanraking kan komen met andere metalen voorwerpen, zoals spijkers, munten, enz.**
 - (3) **Stel de accu niet bloot aan water of regen. Kortsluiting van de accu kan leiden tot een hoge stroomsterkte, oververhitting, mogelijke brandwonden en zelfs een defect.**
6. **Bewaar het gereedschap en de accu niet op plaatsen waar de temperatuur kan oplopen tot 50 °C of hoger.**
7. **Werp de accu niet in een vuur, zelfs niet als deze al ernstig beschadigd of helemaal versleten is. De accu kan in een vuur exploderen.**

8. **Wees voorzichtig dat u de accu niet laat vallen of ergens tegenaan stoot.**
9. **Gebruik nooit een beschadigde accu.**
10. **Neem de plaatselijke regelgeving met betrekking tot het weggoien van de accu in acht.**

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES.

Tips voor een lange levensduur van de accu

1. **Laad de accu op voordat deze volledig leeg is. Wanneer u merkt dat het gereedschap minder vermogen heeft, stopt u met het gebruik ervan en laadt u eerst de accu op.**
2. **Laad nooit een volledig opgeladen accu op. Te lang opladen verkort de levensduur van de accu.**
3. **Laad de accu op bij een omgevingstemperatuur van 10 °C tot 40 °C. Laat een warme accu eerst afkoelen voordat u deze oplaadt.**
4. **Laad de accu ieder half jaar op als u deze gedurende een lange tijd niet gebruikt.**

Beschrijving van de onderdelen (zie afb 4)

BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES

⚠ WAARSCHUWING:

- **Zorg ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en dat de accu is verwijderd voordat u de werking van het gereedschap aanpast of controleert.** Als het gereedschap niet wordt uitgeschakeld en de accu niet uit het gereedschap wordt verwijderd, kan dat na per ongeluk inschakelen leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

De accu aanbrengen en verwijderen (zie afb. 5)

⚠ LET OP:

- Schakel het gereedschap altijd uit voordat u de accu aanbrengt of verwijderd.
- **Houd het gereedschap en de accu stevig vast tijdens het aanbrengen of verwijderen van de accu.** Als u het gereedschap en de accu niet stevig vasthoudt, kunnen deze uit uw handen glijpen en beschadigd raken, of kan persoonlijk letsel worden veroorzaakt.

Om de accu te verwijderen vershuift u de knop aan de voorkant van de accu en schuift u tegelijkertijd de accu eraf.

Om de accu aan te brengen, lijnt u de lip op de accu uit met de groef in de behuizing en duwt u de accu op zijn plaats. Steek de accu zo ver mogelijk erin tot u een klikgeluid hoort. Als u het rode deel aan de bovenkant van de knop kunt zien, is de accu niet goed aangebracht.

⚠ LET OP:

- Breng de accu altijd helemaal aan totdat het rode deel niet meer zichtbaar is. Als u dit niet doet, kan de accu

per ongeluk uit het gereedschap vallen en letsel veroorzaken bij u of anderen in uw omgeving.

- Breng de accu niet met kracht aan. Als de accu niet gemakkelijk erin kan worden geschoven, wordt deze niet goed aangebracht.

OPMERKING:

- Het gereedschap werkt niet als slechts één accu is aangebracht.

Gereedschap-/accubeveiligingssysteem

Het gereedschap is uitgerust met een gereedschap-/accubeveiligingssysteem. Dit systeem schakelt automatisch de voeding naar de motor uit om de levensduur van het gereedschap en de accu te verlengen. Het gereedschap zal tijdens gebruik automatisch stoppen wanneer het gereedschap of de accu zich in een van de volgende omstandigheden bevindt: Onder bepaalde omstandigheden gaan de indicatorlampjes branden.

Overbelastingsbeveiliging

Wanneer het gereedschap wordt gebruikt op een manier waardoor een abnormaal hoge stroom wordt getrokken, stopt het gereedschap automatisch en knipperen de accu-indicatorlampjes. Schakel in die situatie het gereedschap uit en stop het gebruik dat ertoe leidde dat het gereedschap overbelast werd. Schakel daarna het gereedschap in om het weer te starten.

Oververhittingsbeveiliging voor het gereedschap (zie afb. 6)

Wanneer het gereedschap oververhit is, stopt het gereedschap automatisch en knippert de aan-indicator gedurende ongeveer 60 seconden. In die situatie laat u het gereedschap eerst afkoelen voordat u het gereedschap opnieuw inschakelt.

Oververhittingsbeveiliging voor de accu

Wanneer de accu oververhit is, stopt het gereedschap automatisch en brandt de accu-indicatorlampjes. Het gereedschap start niet meer, ook niet wanneer de aan-uitschakelaar wordt ingeknepen. In die situatie laat u de accu eerst afkoelen voordat u het gereedschap opnieuw inschakelt.

OPMERKING:

De oververhittingsbeveiliging van de accu werkt alleen met een accu waarop het ster-merkteken staat (zie afb. 7).

Beveiliging tegen te ver ontladen

Als de acculading laag is, stopt het gereedschap automatisch. Als het gereedschap niet werkt, ook niet wanneer de schakelaars worden bediend, verwijderd u de accu's vanaf het gereedschap en laadt u de accu's op.

Accu-indicatorlampjes voor resterende acculading (zie afb. 8)

Druk op de testknop zodat de accu-indicatorlampjes de resterende acculading aangeven. De accu-indicatorlampjes geven per accu de resterende acculading aan.

Accu-indicatorlampjes voor resterende acculading

Accu-indicatorlampjes (Accu 1 of accu 2)			Resterende acculading
■ : Aan	□ : Uit	■ : Knippert	
■ ■ ■			50% tot 100%
■ ■ □			20% tot 50%
■ □ □			0% tot 20%
■ □ □ of □ □ □			Laad de accu op.

014809

Abnormaal branden/knippen tijdens gebruik

Accu-indicatorlampje		Toestand
■ : Aan	□ : Uit	
Accu 1	Accu 2	
■ ■ ■ □ □ □ ↑ ↓ ↓ ↑		Er kan een storing in het gereedschap zijn opgetreden.
■ ■ ■ ■ ■ ■ ↑ ↓ ↓ ↑		Er kan een storing in het gereedschap zijn opgetreden.
□ ■ □ ↑ ↓		De beveiligingsfunctie van een accu met het ster-merkteken is in werking getreden (oververhitting).
■ □ □ ↑ ↓		Geringe resterende acculading. Laad de accu op.
■ □ □ ↑ ↓		Het gereedschap heeft een abnormaal hoge spanning gedetecteerd. Vervang de accu.

014811

De indicatorlampjes geven diverse toestanden aan met behulp van de accu-indicatorlampjes voor resterende acculading.

In- en uitschakelen

⚠ WAARSCHUWING:

- Controleer altijd, voordat u de accu in het gereedschap steekt, of de aan-uitschakelaar op de juiste manier schakelt en weer terugkeert naar de uit-stand nadat deze is losgelaten. Knijp de aan-uitschakelaar niet hard in zonder de uit-vergrendeling in te draaien. Hierdoor kan de aan-uitschakelaar stuk gaan. Het gebruik van

gereedschap met een schakelaar die niet goed werkt, kan leiden tot verlies van controle en ernstig persoonlijk letsel.

Druk op de aan-uitknop op de behuizing zodat het gereedschap is ingeschakeld en de aan-indicator brandt (zie afb. 6).

Voor model AT-3724 U (zie afb. 9)

Voor model AT-3731 C (zie afb. 10)

Om te voorkomen dat de aan-uitschakelaar per ongeluk wordt bediend, is een uit-vergrendeling aangebracht. Om het gereedschap te starten, draait u de uit-vergrendeling en knijpt u vervolgens de aan-uitschakelaar in. Laat de aan-uitschakelaar los om het gereedschap te stoppen.

OPMERKING:

- Nadat op de aan-uitknop is gedrukt en het gereedschap één minuut niet is bediend, wordt het gereedschap automatisch uitgeschakeld.

Omkeerschakelaar voor verwijderen van vuil

⚠ WAARSCHUWING:

- Controleer altijd of het gereedschap is uitgeschakeld en de accu is verwijderd voordat u onkruid of vuil verwijderd dat verstrikt zit rond het snijgarntuur en niet kon worden verwijderd door de omkeerschakelaar te bedienen. Als het gereedschap niet wordt uitgeschakeld en de accu niet uit het gereedschap wordt verwijderd, kan dat na per ongeluk inschakelen leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

Voor model AT-3724 U (zie afb. 11)

Voor model AT-3731 C (zie afb. 12)

Dit gereedschap is uitgerust met een omkeerschakelaar die alleen bedoeld is om de draairichting om te keren zodat dit kan worden gebruikt om onkruid of vuil te verwijderen dat verstrikt zit in het snijgarntuur. Om het gereedschap te bedienen moet normaal gesproken op de "A"-kant van de schakelaar zijn ingedrukt. Om onkruid of vuil te verwijderen dat verstrikt zit rond het draaiende snijgarntuur, kan de draairichting worden omgekeerd door de "B"-kant van de schakelaar in te drukken. In de stand voor de omgekeerde draairichting zal het gereedschap slechts een korte tijd werken, waarna het gereedschap automatisch wordt uitgeschakeld.

KENNISGEVING:

- Controleer altijd de draairichting alvorens het gereedschap te gebruiken.
- Gebruik de omkeerschakelaar alleen nadat het gereedschap volledig tot stilstand is gekomen. Als u de draairichting verandert voordat het gereedschap volledig stilstaat, kan het gereedschap worden beschadigd.

Snelheidsregelaar (zie afb. 13)

De snelheid van het gereedschap kan worden ingesteld door de snelheidsregelaar te draaien. Draai de snelheidsregelaar rechtsom voor een hogere snelheid en linksom voor een lagere snelheid.

Nylondraad-snijkop (los verkrijgbaar accessoire voor een gereedschap dat verkocht is met een snijblad)

Nylondraad-snijkop

KENNISGEVING:

• Probeer niet de snijkop op de grond te stoten om nylondraad aan te voeren terwijl het gereedschap op een hoog toerental draait. Als het gereedschap bij een hoog toerental op de grond wordt gestoten, kan de nylondraad-snijkop worden beschadigd.

• Het aanvoeren van nylondraad zal niet goed werken wanneer de snijkop niet draait (**zie afb. 14**).

De nylondraad-snijkop is een dubbele-draadkop uitgerust met een stoot-aanvoermechanisme.

Om ervoor te zorgen dat de nylondraad aangevoerd wordt, moet de snijkop op de grond gestoten worden terwijl deze op een laag toerental draait.

OPMERKING:

Als de nylondraad niet automatisch wordt aangevoerd wanneer de snijkop op de grond wordt gestoten, volgt u de procedures die zijn beschreven onder "Onderhoud" om de nylondraad opnieuw op te wikkelen of te vervangen.

DE ONDERDELEN MONTEREN

⚠ WAARSCHUWING:

- **Controleer altijd of het gereedschap is uitgeschakeld en de accu is verwijderd alvorens enige werkzaamheden aan het gereedschap te verrichten.** Als het gereedschap niet wordt uitgeschakeld en de accu niet uit het gereedschap wordt verwijderd, kan dat na per ongeluk inschakelen leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- **Start het gereedschap nooit voordat het volledig is gemonteerd.** Door het gereedschap in een gedeeltelijk gemonteerde toestand te laten werken, kan dat na per ongeluk inschakelen leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

De handgreep monteren

Voor model AT-3724 U (**zie afb. 15**)

Schuif de handgreep over het uiteinde van de fietsstuurhandgreep, zoals afgebeeld. Lijn het schroefgat in de handgreep uit met het schroefgat in de fietsstuurhandgreep. Draai de schroef stevig aan.

Monteer de handgreepklem en de handgreepbevestiging met behulp van vier schroeven aan de schacht. Zorg ervoor dat de afstandshouder zich op de schacht bevindt tussen de handgreepklem/-bevestiging en het bevestigingssoog.

Plaats de handgreep tussen de handgreepklem en de handgreepbevestiging.

Stel de handgreep af onder een hoek die u een comfortabele werkhouding biedt en zet deze daarna vast door de knop met de hand vast te draaien (**zie afb. 16**).

Voor model AT-3731 C (**zie afb. 17**)

Monteer de handgreep op de schacht en zet hem vast met twee inbusbouten. Zorg ervoor dat de afstandshouder zich op de schacht bevindt tussen de voorhandgreep en de achterhandgreep. Verwijder of verkort de afstandshouder niet.

De beschermkap aanbrengen

⚠ WAARSCHUWING:

- **Gebruik het gereedschap nooit zonder dat de beschermkap is aangebracht, zoals aangegeven in de afbeelding.** Als u zich hier niet aan houdt, kan ernstig persoonlijk letsel worden veroorzaakt.

Voor snijblad (alleen voor model AT-3724 U) (**zie afb. 18**)

Monteer het uitsteeksel van de beschermkapklem op het tandwielhuis tot de positie ervan is uitgelijnd met het etiket op de schacht.

Bevestig de beschermkap met behulp van de twee bouten op de beschermkapklem en draai met behulp van de inbusleutel beide bouten gelijkmatig vast (**zie afb. 19**).

Voor de nylondraad-snijkop

Voor model AT-3731 C (**zie afb. 20**)

Lijn de uitsteeksel op het beschermkap-deel uit met de groeven in de beschermkap.

Lijn de uitsteeksel op het beschermkaphouder-deel uit met de groeven in de beschermkaphouder (**zie afb. 21**). Nadat de beschermkap en de beschermkaphouder zijn bevestigd, draait u de inbusbouten stevig vast (**zie afb. 22**).

Voor model AT-3724 U (los verkrijgbaar)

Verwijder de inbusbouten met de inbusleutel. Verwijder vervolgens de beschermkapklem en de beschermkap (**zie afb. 23**).

Monteer het beschermkap-deel en het beschermkaphouder-deel op het tandwielhuis. Om de beschermkap voor de nylondraad-snijkop te monteren, volgt u de montageprocedure die eerder werd beschreven (**zie afb. 24**).

De beschermbeugel aanbrengen

⚠ LET OP:

- Wacht totdat de snijkop volledig tot stilstand is gekomen voordat u de beschermbeugel bedient. Bedien de beschermbeugel niet met uw voet.

Om de kans te verkleinen dat u voorwerpen aan de voorkant van de snijkop beschadigt, plaatst u de beschermbeugel zodat deze voorkomt dat de nylondraad het voorwerp kan raken (**zie afb. 25**).

Trek de uiteinden van de beschermbeugel iets naar buiten en steek ze daarna in de gaten in de beschermkap (**zie afb. 26**).

OPMERKING:

- Trek de uiteinden van de beschermbeugel niet te ver naar buiten. Als u dit doet, kunnen ze afbreken. Als de beschermbeugel niet in gebruik is, klapt u hem omhoog in de ongebruikte stand (**zie afb. 27**).

De nylondraad-snijkop aanbrengen

⚠ LET OP:

- **Als tijdens gebruik de nylondraad-snijkop per ongeluk een steen of hard voorwerp raakt, moet de graskantmaaier worden gestopt en op beschadigingen worden gecontroleerd. Als de nylondraad-snijkop beschadigd is, moet deze onmiddellijk worden vervangen.** Het gebruik van een

beschadigde nylondraad-snijkop kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

KENNISGEVING:

- Gebruik altijd een originele nylondraad-snijkop van Dolmar.

Draai het gereedschap ondersteboven zodat u de nylondraad-snijkop gemakkelijk kunt vervangen. Steek de inbusseleutel in de opening in het beschermkapdeksel en draai met de inbusseleutel de ontvangerring tot deze wordt vergrendeld. Breng de nylondraad-snijkop rechtstreeks aan op de as met schroefdraad en bevestig hem door hem linksom te draaien. Haal de inbusseleutel eruit. Om de nylondraad-snijkop te verwijderen, houdt u met de inbusseleutel de ontvangerring op zijn plaats en draait u tegelijkertijd de nylondraad-snijkop rechtsom (zie afb. 28).

Het snijblad monteren (afhankelijk van het land)

⚠ WAARSCHUWING:

- **De buitendiameter van het snijblad moet 230 mm zijn.** Gebruik nooit een snijblad met een buitendiameter groter dan 230 mm.

⚠ LET OP:

- Het snijblad moet goed geslepen zijn en vrij zijn van barsten of breuken. Slijp of vervang het snijblad na elke drie uur gebruik.
- Draag altijd beschermende handschoenen wanneer u het snijblad hanteert.
- Bevestig altijd de schede over het snijblad wanneer het gereedschap niet in gebruik is of wordt vervoerd.
- De bevestigingsmoer van het snijblad (met veerring) verslijt na verloop van tijd. Als u slijtage of vervorming van de veerring opmerkt, moet u de moer vervangen. Vraag uw plaatselijk erkende servicecentrum de onderdelen te bestellen.

KENNISGEVING:

- Gebruik altijd een origineel Dolmar-snijblad.

Draai het gereedschap ondersteboven zodat u het snijblad gemakkelijk kunt vervangen. Om het snijblad te verwijderen, steekt u de inbusseleutel door de opening in het beschermkapdeksel en het tandwielhuis. Draai met de inbusseleutel de ontvangerring tot deze wordt vergrendeld. Draai de zeskantmoer (met linksdraaiend schroefdraad) los met de dopsleutel en verwijder de moer, klemring en inbusseleutel (zie afb. 29). Monteer het snijblad op de as zodat de nok van de ontvangerring past in de inkeping in het middengat van het snijblad. Plaats de klemring en bevestig het snijblad met de zeskantmoer met een aantrekkoppel van 13 tot 23 Nm terwijl u de ontvangerring tegenhoudt met de inbusseleutel (zie afb. 30). Zorg ervoor dat het snijblad met de goede kant omhoog wijst voor linksom draaien (zie afb. 31).

Opbergplaats van de inbusseleutel (zie afb. 32)

Wanneer u de inbusseleutel niet gebruikt, bergt u deze op de plaats aangegeven in de afbeelding op, om te voorkomen dat deze wordt verloren.

BEDIENING

Correct omgaan met het gereedschap (AT-3724 U)

Correcte lichaamshouding

⚠ WAARSCHUWING:

- **Houd het gereedschap altijd aan de rechterkant van uw lichaam zodat de linkerhelft van de fietsstuurhandgreep zich recht voor uw lichaam bevindt.** Een correcte plaatsing van het gereedschap geeft een maximale controle over het gereedschap en verkleint de kans op ernstig persoonlijk letsel veroorzaakt door terugslag.

Zoals aangegeven in de afbeelding, trek het schouderdraagstel aan en hang het gereedschap stevig tegen uw rechterzijde zodat de linkerhelft van de fietsstuurhandgreep zich recht voor uw lichaam bevindt (zie afb. 33).

Bevestiging van het schouderdraagstel (zie afb. 34)

Draag het schouderdraagstel op uw rug en gesp het dicht zodat u een klikgeluid hoort. Controleer dat het niet losgetrokken kan worden door eraan te trekken. Hang het gereedschap aan het schouderdraagstel, zoals afgebeeld.

⚠ WAARSCHUWING:

- **Let er goed op dat u te allen tijde de controle over het gereedschap behoudt. Zorg ervoor dat het gereedschap zich niet in uw richting of in de richting van iemand die in de buurt staat beweegt.** Als u dat niet doet, kan dat leiden tot ernstig letsel.

De positie van het bevestigingsoog en het schouderdraagstel veranderen

Als u een accu of accessoire omwisselt voor een andere, kan het zwaartepunt van het gereedschap verschuiven. In dat geval, verandert u de positie van het bevestigingsoog en de lengte van het schouderdraagstel als volgt.

Om de positie van het bevestigingsoog te veranderen, draait u de schroef van het bevestigingsoog los met behulp van de bijgeleverde sleutel en verschuift u daarna het bevestigingsoog en het kussen. Het kussen kan gemakkelijk worden verschoven door het te verdraaien. Verander de positie van het bevestigingsoog en de lengte van het schouderdraagstel zodanig dat: (zie afb. 35)

- het bevestigingsoog zich 750 mm of meer boven de grond bevindt,
- het snijgarnituur zich tussen 100 mm en 300 mm boven de grond bevindt en
- het onbeschermd deel van het snijgarnituur horizontaal gezien 750 mm of meer van het bevestigingsoog verwijderd is.

Nadat de positie van het bevestigingsoog is veranderd, draait u de schroef stevig vast met behulp van de bijgeleverde sleutel.

Correct omgaan met het gereedschap (AT-3731 C)

Correcte lichaamshouding

WAARSCHUWING:

- **Houd het gereedschap altijd aan de rechterkant van uw lichaam zodat de beugelhandgreep zich recht voor uw lichaam bevindt.** Een correcte plaatsing van het gereedschap geeft een maximale controle over het gereedschap en verkleint de kans op ernstig persoonlijk letsel veroorzaakt door terugslag. Zoals aangegeven in de afbeelding, steekt u uw rechterarm en hoofd door het schouderdraagstel zodat het op uw linkerschouder hangt en houdt het gereedschap aan de rechterkant van uw lichaam zodat de beugelhandgreep zich recht voor uw lichaam bevindt (**zie afb. 36**).

Bevestiging van het schouderdraagstel (zie afb. 37)

Nadat u het schouderdraagstel hebt aangetrokken, kan het gereedschap eraan gehangen worden door de gespen aan zowel de gereedschapshaak als het schouderdraagstel aan elkaar te bevestigen. Controleer dat de gespen volledig op hun plaats klikken en vergrendelen.

Losmaken (zie afb. 38)

De gesp is voorzien van een snelontgrendeling die kan worden gebruikt door eenvoudigweg de zijkant van de gesp in te knijpen.

WAARSCHUWING:

- **Let er goed op dat u te allen tijde de controle over het gereedschap behoudt. Zorg ervoor dat het gereedschap zich niet in uw richting of in de richting van iemand die in de buurt staat beweegt.** Als u de controle over het gereedschap verliest, kan dat leiden tot ernstig letsel van de gebruiker en omstanders.

ONDERHOUD

WAARSCHUWING:

- **Zorg er altijd voor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de accu is verwijderd, voordat u een inspectie of onderhoud aan het gereedschap uitvoert.** Als het gereedschap niet wordt uitgeschakeld en de accu niet uit het gereedschap wordt verwijderd, kan dat na per ongeluk inschakelen leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

KENNISGEVING:

Gebruik nooit benzine, wasbenzine, thinner, alcohol, enz. Dit kan leiden tot verkleuren, vervormen of barsten.

Tandwielhuis smeren met vet (zie afb. 39)

Breng smeervet (Shell Alvania 2 of gelijkwaardig) aan in het tandwielhuis. Verwijder elke 30 uur de zeskantbout en vul vervolgens vet bij door de smeropening. (Origineel Dolmar-smeervet kan worden aangeschaft bij uw Dolmar-dealer.)

De nylondraad vervangen

WAARSCHUWING:

- **Controleer of het deksel van de nylondraad-snijkop goed op de behuizing is bevestigd, zoals hieronder beschreven.** Als u het deksel niet stevig bevestigt, kan de nylondraad-snijkop uit elkaar vliegen en ernstig persoonlijk letsel veroorzaken.

Druk de twee vergrendelingen op tegenovergestelde zijden van de behuizing in om het deksel eraf te halen (**zie afb. 40**).

Snijd een nylondraad af van 3 tot 6 meter. Vouw de nylondraad dubbel waarbij de ene kant 80 tot 100 mm langer is dan de andere (**zie afb. 41**).

Haak het midden van de nieuwe nylondraad in de inkeping in het midden van de draadspool tussen de 2 kanalen waarin de nylondraad moet worden opgewikkeld.

Wikkel beide uiteinden stevig op de draadspool in de richting aangegeven op de snijkop met LH voor linkerwikkellijning (**zie afb. 42**).

Wikkel op 100 mm na de volledige lengte van de nylondraad op de draadspool, en haak de uiteinden tijdelijk in de inkeping in de zijkant van de draadspool (**zie afb. 43**).

Plaats de draadspool op het deksel zodat de groeven en uitsteeksel op de spool overeenkomen met die op het deksel. Maak nu de uiteinden van de nylondraad los uit hun tijdelijke positie en voer de nylondraden door de oogjes zodat ze uit het deksel steken (**zie afb. 44**).

Lijn het uitsteeksel op de onderkant van het deksel uit met de sleuven van de oogjes. Druk daarna het deksel stevig op de behuizing zodat hij wordt vergrendeld. Controleer of de vergrendelknoppen zich volledig spreiden in het deksel (**zie afb. 45**).

Om de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het gereedschap te handhaven, dienen alle reparaties, onderhoud en afstellingen te worden uitgevoerd door een erkend DOLMAR-servicecentrum, en altijd met gebruikmaking van originele DOLMAR- vervangingsonderdelen.

PROBLEMEN OPlossen

Alvorens om reparatie te verzoeken, voert u eerst zelf een inspectie uit. Als u een probleem ondervindt dat niet in deze handleiding wordt beschreven, mag u niet proberen het gereedschap uit elkaar te halen. Vraag in plaats daarvan een erkend Dolmar-servicecentrum, en altijd met gebruikmaking van originele Dolmar- vervangingsonderdelen, het gereedschap te repareren.

Toestand tijdens defect	Oorzaak	Handeling
Motor loopt niet.	De accu's zijn niet aangebracht.	Breng de accu's aan.
	Probleem met de accu (lage spanning).	Laad de accu op. Als het opladen niet helpt, vervangt u de accu.
	De aandrijving werkt niet goed.	Vraag uw plaatselijke, erkende servicecentrum het gereedschap te repareren.
De motor stopt na kort te hebben gedraaid.	De draairichting is omgekeerd.	Verander de draairichting met de omkeerschakelaar.
	De accu is bijna leeg.	Laad de accu op. Als het opladen niet helpt, vervangt u de accu.
	Oververhitting.	Stop het gebruik van het gereedschap en laat het afkoelen.
Het gereedschap bereikt het maximale toerental niet.	De accu is niet goed aangebracht.	Breng de accu aan zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.
	Het accuvermogen neemt af.	Laad de accu op. Als het opladen niet helpt, vervangt u de accu.
	De aandrijving werkt niet goed.	Vraag uw plaatselijke, erkende servicecentrum het gereedschap te repareren.
Het snijgarnituur draait niet: stop het gereedschap onmiddellijk!	Een vreemd voorwerp, zoals een tak, zit vastgeklemd tussen de beschermkap en de nylondraad-snijkop.	Verwijder het vreemde voorwerp.
	De bevestigingsmoer van het snijblad zit los.	Draai de moer goed vast, zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.
	Het snijblad is verbogen.	Vervang het snijblad.
	De aandrijving werkt niet goed.	Vraag uw plaatselijke, erkende servicecentrum het gereedschap te repareren.
Abnormale trillingen: stop het gereedschap onmiddellijk!	Eén uiteinde van de nylondraad is afgebroken.	Stoot de nylondraad-snijkop tegen de grond terwijl deze draait zodat nieuwe nylondraad wordt aangevoerd.
	Het snijblad is verbogen, gescheurd of versleten.	Vervang het snijblad.
	De bevestigingsmoer van het snijblad zit los.	Draai de moer goed vast, zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.
	Het snijblad is niet goed bevestigd.	
	De aandrijving werkt niet goed.	Vraag uw plaatselijke, erkende servicecentrum het gereedschap te repareren.
Het snijgarnituur en de motor kunnen niet stoppen: verwijder de accu onmiddellijk!	Elektrische of elektronische storing.	Verwijder de accu en vraag uw plaatselijk erkende servicecentrum het gereedschap te repareren.

014837

VERKRIJGBARE ACCESSOIRES

LET OP:

- Deze accessoires of hulpstukken worden aanbevolen voor gebruik met het Dolmar-gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan gevaar voor persoonlijk letsel opleveren. Gebruik de accessoires of hulpstukken uitsluitend voor de aangegeven gebruiksdoeleinden.

Mocht u meer informatie willen hebben over deze accessoires, dan kunt u contact opnemen met uw plaatselijke Dolmar-servicecentrum.

- Snijblad
- Nylondraad-snijkop
- Nylondraad (snijdraad)

- Originele Dolmar-accu en -lader

OPMERKING:

- Sommige items op de lijst kunnen zijn inbegrepen in de doos van het gereedschap als standaard toebehoren. Zij kunnen van land tot land verschillen.

ESPAÑOL (Instrucciones originales)

Explicación de los dibujos

- | | | |
|---------------------------------------|---|--|
| 1. Cartucho de la batería | 19. Botón de desbloqueo | 35. Abrazadera del protector |
| 2. Dial de regulación de la velocidad | 20. Palanca de desbloqueo | 36. Saliente |
| 3. Botón de encendido | 21. Interruptor de inversión | 37. Ranura |
| 4. Colgador (punto de suspensión) | 22. Posición A seleccionada para el funcionamiento normal | 38. Llave hexagonal |
| 5. Interruptor disparador | 23. Posición B seleccionada para la eliminación de malas hierbas y residuos | 39. Acoplamiento del soporte del protector |
| 6. Botón/palanca de desbloqueo | 24. Área de corte más eficaz | 40. Acoplamiento del protector |
| 7. Empuñadura | 25. Asidero | 41. Orificios |
| 8. Protector | 26. Tornillo | 42. Cabezal de corte de nylon |
| 9. Caja de engranajes | 27. Abrazadera del asidero | 43. Arandela de apoyo |
| 10. Herramienta de corte | 28. Perno hexagonal | 44. Tuerca hexagonal |
| 11. Arnés de hombro | 29. Cubierta | 45. Arandela abrazadera |
| 12. Protector de alambre | 30. Abrazaderas | 46. Cuchilla de corte |
| 13. Indicador rojo | 31. Lado de la herramienta de corte | 47. Destornillador para tuercas |
| 14. Botón | 32. Separador | 48. Hebilla |
| 15. Indicador de encendido | 33. Etiqueta | 49. Gancho |
| 16. Marca de estrella | 34. Pernos hexagonales | 50. Colgador |
| 17. Indicadores de batería | | 51. 80-100 mm |
| 18. Botón de comprobación | | |

ESPECIFICACIONES

Modelo	AT-3724 U	
Tipo de asidero	Asidero de motocicleta	
Velocidad en vacío	3.500 - 7.300 min ⁻¹	
Longitud total	1.816 mm	
Herramienta de corte aplicable	Cuchilla de corte	
Diámetro de la cuchilla de corte	230 mm	
Tensión nominal	CC 36 V	
Peso neto	5,4 kg	5,9 kg
Cartucho de la batería estándar	AP-1815	AP-183/AP-1840

Modelo	AT-3731 C	
Tipo de asidero	Asidero circular	
Velocidad en vacío	3.500 - 6.600 min ⁻¹	
Longitud total	1.840 mm	
Herramienta de corte aplicable	Cabezal de corte de nylon	
Diámetro de corte con el cabezal de corte de nylon	300 mm	
Tensión nominal	CC 36 V	
Peso neto	5,1 kg	5,6 kg
Cartucho de la batería estándar	AP-1815	AP-183/AP-1840

- Debido a nuestro programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí descritas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Las especificaciones y el cartucho de la batería pueden variar de un país a otro.
- Peso, con el cartucho de la batería, de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003

Ruido	Promedio de nivel de presión sonora		Promedio de nivel de potencia sonora		Normativa aplicable
	L _{PA} (dB (A))	Incertidumbre K (dB (A))	L _{WA} (dB (A))	Incertidumbre K (dB (A))	
Modelo					2000/14/CE
AT-3724 U	82	1,7	94	1,7	
AT-3731 C	80	1,3	95	1,3	

- Aunque el nivel de presión de sonido enumerado arriba sea 80 dB (A) o inferior, el nivel en funcionamiento puede superar los 80 dB (A). Utilice protección para los oídos.

Vibración	Mano izquierda		Mano derecha		Normativa aplicable
	Modelo	a_h (m/s ²)	Incertidumbre K (m/s ²)	a_h (m/s ²)	
AT-3724 U	2,5	1,5	2,5	1,5	EN786
AT-3731 C	≤ 2,5	1,5	≤ 2,5	1,5	

ENG901-1

- El valor de emisión de vibraciones se ha medido de acuerdo con el método de prueba estándar y se puede utilizar para comparar herramientas.
- El valor de emisión de vibraciones declarado también se puede usar en una evaluación preliminar de la exposición.

⚠ ADVERTENCIA:

- La emisión de vibraciones durante el uso de la herramienta eléctrica puede diferir del valor de emisiones declarado, dependiendo de las formas en que se utiliza la herramienta.
- Asegúrese de identificar las mediciones correctas para proteger al operario, que se basan en una estimación de la exposición en condiciones de uso reales (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de operaciones, como los momentos en los que la herramienta está apagada y cuando funciona al ralentí además del tiempo en que está activado el interruptor).

Para el modelo AT-3724 U

Símbolos

END116-1

Se utilizan los siguientes símbolos para el equipo.

Asegúrese de que comprende su significado antes del uso.

-  Preste especial cuidado y atención.
-  Lea el manual de instrucciones.
-  Peligro; esté atento a los objetos que salgan despedidos.
-  La distancia entre la herramienta y las personas circundantes debe ser de 15 m como mínimo.
-  Mantenga alejadas a las personas circundantes.
-  Mantenga una distancia de 15 m como mínimo.
-  Evite los contragolpes.
-  Lleve casco y protección para los ojos y oídos.
-  Utilice guantes de protección.
-  Utilice botas robustas con suela antideslizante. Se recomienda utilizar botas de seguridad con puntera de acero.
-  No la exponga a la lluvia.



..... Máxima velocidad permitida de la herramienta.



..... Sólo para países de la Unión Europea
¡No deseche el aparato eléctrico o la batería junto con los residuos domésticos!

De conformidad con la Directiva Europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, y sobre baterías y acumuladores y el desecho de baterías y acumuladores y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, la herramienta eléctrica y las baterías y paquetes de baterías cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

Solo para países europeos

ENH024-8

Declaración de conformidad de la CE

El abajo firmante, Rainer Bergfeld, debidamente autorizado por Dolmar GmbH, declara que la(s) máquina(s) DOLMAR:

Designación de la máquina:
Cortador Inalámbrico de Pasto
Nº de modelo/Tipo: AT-3724 U
Especificaciones: consulte la tabla "ESPECIFICACIONES".

son de producción serie y

Cumplen con las siguientes Directivas europeas:

2000/14/CE, 2006/42/CE

Y se han fabricado de acuerdo con los siguientes estándares o documentos estandarizados:

EN/ISO11806

La documentación técnica está depositada en:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

El procedimiento de evaluación de conformidad requerido por la Directiva 2000/14/CE se realizó de acuerdo con el anexo V.

Nivel de potencia sonora medido: 94 dB (A)

Nivel de potencia sonora garantizado: 96 dB (A)

30. 7. 2013

Rainer Bergfeld
Director general

Para el modelo AT-3731 C

Símbolos

END020-3

Se utilizan los siguientes símbolos para el equipo.

Asegúrese de que comprende su significado antes del uso.

-  Preste especial cuidado y atención.
-  Lea el manual de instrucciones.
-  Peligro; esté atento a los objetos que salgan despedidos.
-  La distancia entre la herramienta y las personas circundantes debe ser de 15 m como mínimo.
-  Mantenga alejadas a las personas circundantes.
-  Mantenga una distancia de 15 m como mínimo.
-  Lleve casco y protección para los ojos y oídos.
-  Utilice guantes de protección.
-  Utilice botas robustas con suela antideslizante. Se recomienda utilizar botas de seguridad con puntera de acero.
-  No la exponga a la lluvia.
-  Máxima velocidad permitida de la herramienta.
-  Nunca utilice una cuchilla de metal.
-  Sólo para países de la Unión Europea
¡No deseche el aparato eléctrico o la batería junto con los residuos domésticos!
De conformidad con la Directiva Europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, y sobre baterías y acumuladores y el desecho de baterías y acumuladores y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, la herramienta eléctrica y las baterías y paquetes de baterías cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

Solo para países europeos

ENH043-3

Declaración de conformidad de la CE

El abajo firmante, **Rainer Bergfeld, debidamente autorizado por Dolmar GmbH, declara que la(s) máquina(s) DOLMAR:**

Designación de la máquina:
Cortador Inalámbrico de Pasto
Nº de modelo/Tipo: AT-3731 C
Especificaciones: consulte la tabla "ESPECIFICACIONES".

son de producción serie y

Cumplen con las siguientes Directivas europeas:
2000/14/CE, 2006/42/CE

Y se han fabricado de acuerdo con los siguientes estándares o documentos estandarizados:

EN60335

La documentación técnica está depositada en:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

El procedimiento de evaluación de conformidad requerido por la Directiva 2000/14/CE se realizó de acuerdo con el anexo IV.

Organismo notificado:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2

90431 Nürnberg, Alemania

Número de identificación 0197

Nivel de potencia sonora medida: 95 dB (A)

Nivel de potencia sonora garantizada: 96 dB (A)


30. 7. 2013



Rainer Bergfeld
Director general

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

GEB068-5

 ¡**ADVERTENCIA!** Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. La no observancia de las advertencias y las instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

Uso previsto

1. El cortador inalámbrico de pasto/ la desbrozadora se ha diseñado solamente para cortar pasto, malas hierbas, arbustos y maleza. No se debe utilizar con ninguna otra finalidad, como canteado o cortado de setos, ya que se podrían causar lesiones.

Instrucciones generales

1. Nunca deje que personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones, personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos

utilicen la herramienta. Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con la herramienta.

2. Antes de poner en marcha la herramienta, lea este manual de instrucciones para familiarizarse con el manejo de la herramienta.
3. No deje la herramienta a una persona con conocimientos o experiencia insuficientes en el manejo de desbrozadoras.
4. Cuando preste la herramienta, proporcione siempre este manual de instrucciones.
5. Maneje la herramienta con el máximo cuidado y la máxima atención.
6. Nunca utilice la herramienta tras consumir alcohol o medicamentos o si se siente cansado o enfermo.
7. No intente nunca modificar la herramienta.
8. Siga las normativas acerca del manejo de las desbrozadoras en su país.

Equipo de protección personal (Fig. 1)

1. Utilice casco de seguridad, gafas de protección y guantes de protección para protegerse de residuos que puedan salir despedidos o de objetos que caigan.
2. Utilice protección para los oídos, como tapones para los oídos para evitar pérdidas auditivas.
3. Utilice ropa y calzado que sean adecuados para un uso seguro, por ejemplo, un mono de trabajo y calzado robusto con suela antideslizante. No lleve ropas sueltas ni joyas. Las ropas sueltas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las partes en movimiento.
4. Cuando toque la cuchilla de corte, utilice guantes de protección. Las cuchillas de corte pueden provocar graves cortes en las manos desnudas.

Seguridad del área de trabajo

1. Utilice la herramienta únicamente en condiciones de buena visibilidad y luz de día. No utilice la herramienta en condiciones de oscuridad o niebla.
2. No utilice la herramienta en atmósferas explosivas, tales como aquellas en las que haya presencia de polvo, gases o líquidos inflamables. La herramienta produce chispas que pueden encender el polvo o los gases.
3. Durante las operaciones, nunca permanezca sobre una superficie inestable, una superficie resbaladiza o una pendiente. Durante las estaciones frías, tenga cuidado con el hielo y la nieve y asegúrese siempre de mantener una posición bien equilibrada.
4. Durante las operaciones, mantenga a las personas circundantes o a los animales alejados como mínimo 15 m de la herramienta. Detenga la herramienta cuando se acerque alguien.
5. Antes de las operaciones, examine el área de trabajo en busca de piedras u otros objetos sólidos. Pueden salir despedidos o pueden provocar contragolpes peligrosos y causar lesiones graves y/o daños a la propiedad.
6. **⚠️ ADVERTENCIA:** El uso de este producto puede crear polvo que contiene productos químicos que pueden causar enfermedades respiratorias y de otro tipo. Algunos ejemplos de estos productos químicos son compuestos que se encuentran en pesticidas, insecticidas, fertilizantes y herbicidas. El riesgo de exposición varía en función de la frecuencia con la

que realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estas sustancias químicas: trabaje en zonas bien ventiladas y con el equipo de seguridad aprobado como, por ejemplo, las mascarillas contra el polvo especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

Seguridad eléctrica y de la batería

1. No exponga la herramienta a la lluvia o a la humedad. Si entra agua en la herramienta, aumenta el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
2. No utilice la herramienta si el interruptor no se enciende y apaga. Toda herramienta que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe repararse.
3. Evite el encendido accidental de la herramienta. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de instalar un paquete de batería, recoger la herramienta o transportarla. Si transporta la herramienta con su dedo en el interruptor o si enchufa la herramienta estando ésta encendida, se favorecen los accidentes.
4. Recárguela solamente con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador que es adecuado para un tipo de paquete de batería puede crear un riesgo de incendio cuando se usa con otro paquete de batería.
5. Utilice la herramienta solamente con los paquetes de batería designados específicamente. El uso de cualquier otro paquete de batería puede crear un riesgo de lesiones e incendio.
6. Cuando no se utilice el paquete de batería, manténgalo alejado de otros objetos metálicos, como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan establecer una conexión entre los terminales. El cortocircuito de los terminales de la batería puede provocar quemaduras o un incendio.
7. Si no se utiliza correctamente, la batería puede expulsar líquido; evite cualquier contacto con dicho líquido. Si se produce un contacto accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, solicite ayuda médica. El líquido expulsado de la batería puede provocar irritaciones o quemaduras.

Inicio de las operaciones

1. Antes de ensamblar o ajustar la herramienta, retire el cartucho de la batería.
2. Antes de tocar la cuchilla de corte, utilice guantes de protección.
3. Antes de instalar el cartucho de la batería, inspeccione la herramienta para detectar daños, tornillos/tuercas flojas o un ensamblado incorrecto. Afile las cuchillas de corte desafiladas. Si la cuchilla de corte está doblada o dañada, sustitúyala. Compruebe que todas las palancas y los interruptores de control se accionen fácilmente. Limpie y seque bien los asideros.
4. Nunca intente encender la herramienta si está dañada o no está totalmente ensamblada. De lo contrario, puede sufrir lesiones graves.
5. Retire cualquier tipo de llave de ajuste antes de encender la herramienta. Si se deja alguna llave

puesta en una pieza giratoria de la herramienta, puede sufrir daños corporales.

6. Ajuste el arnés de hombro y la empuñadura de mano para que se adapten al tamaño corporal del operario.
7. Cuando inserte el cartucho de la batería, mantenga el accesorio de corte alejado de su cuerpo y otros objetos, incluso el suelo. Puede girar durante la puesta en marcha y causar lesiones o daños en la herramienta y/o la propiedad.
8. Retire cualquier tipo de llave de ajuste, llave inglesa o cubierta de la cuchilla de antes de encender la herramienta. Si se deja algún accesorio puesto en una pieza giratoria de la herramienta, puede sufrir daños corporales.

Funcionamiento

1. En caso de emergencia, apague la herramienta inmediatamente.
2. Si percibe cualquier estado inusual (p. ej. ruido o vibración) durante el funcionamiento, apague la herramienta. No utilice la herramienta hasta que se haya reconocido y resuelto la causa.
3. El accesorio de corte sigue girando durante un breve período de tiempo tras apagar la herramienta. No se apresure a tocar el accesorio de corte.
4. Durante las operaciones, utilice el arnés de hombro. Mantenga la herramienta firmemente en su lado derecho.
5. No haga demasiadas cosas al mismo tiempo. Mantenga la postura adecuada y el equilibrio en todo momento. Tenga cuidado con obstáculos ocultos, como cepas de árboles, raíces y cunetas para no tropezar.
6. Nunca trabaje en una escalera o un árbol para evitar la pérdida de control.
7. Si la herramienta recibe un fuerte impacto o cae, compruebe su estado antes de continuar con el trabajo. Compruebe si hay alguna avería en los controles y dispositivos de seguridad. Si hay daños o en caso de duda, solicite a nuestro centro de servicio autorizado que realice una inspección y reparación.
8. No toque la caja de engranajes. La caja de engranajes se calienta durante el uso.
9. Descanse para evitar la pérdida de control causada por la fatiga. Recomendamos descansar de 10 a 20 minutos cada hora.
10. Si deja la herramienta, aunque sea por un breve período de tiempo, retire siempre el cartucho de la batería. La herramienta desatendida con el cartucho de la batería instalado puede ser utilizada por una persona no autorizada y puede provocar un accidente grave.
11. Si el pasto o ramas quedan atrapadas entre el accesorio de corte y el protector, apague siempre la herramienta y retire el cartucho de la batería antes de la limpieza. De lo contrario, el accesorio de corte puede girar accidentalmente y provocar lesiones graves.
12. Si el accesorio de corte golpea piedras u otros objetos rígidos, apáguela inmediatamente. A continuación, retire el cartucho de la batería e inspeccione el accesorio de corte.
13. Compruebe el cabezal de corte frecuentemente durante las operaciones para detectar grietas o

daños. Antes de la inspección, retire el cartucho de la batería y espere hasta que el accesorio de corte se detenga completamente. Sustituya el cabezal de corte dañado inmediatamente, aunque solamente tenga grietas superficiales.

14. No corte nunca por encima de la altura de la cintura.
15. Antes de iniciar la operación de corte, espere hasta que el accesorio de corte alcance una velocidad constante después de encender la herramienta.
16. Cuando utilice cuchillas metálicas, balancee la herramienta uniformemente en un semicírculo de derecha a izquierda, como si usara una guadaña.
17. Sujete la herramienta solamente por las superficies de agarre aisladas, ya que la cuchilla de corte puede entrar en contacto con cables ocultos. Si entra en contacto con un cable con corriente, puede que las piezas metálicas expuestas de la herramienta se carguen también de corriente y que el operario reciba una descarga.

Accesorios de corte

1. Utilice un accesorio de corte adecuado para el trabajo en cuestión.
 - Los cabezales de corte de nylon (cabezales de corte de hilo) son adecuados para cortar césped.
 - Las cuchillas metálicas son adecuadas para cortar malas hierbas, hierbas altas, arbustos, maleza, sotobosque, matorrales y plantas similares.
 - Nunca utilice otras cuchillas, incluyendo cadenas oscilantes de varias piezas de metal y cuchillas trilladoras. Se pueden provocar lesiones graves.
2. Utilice siempre el protector del accesorio de corte adecuada para el accesorio de corte que se use.
3. Cuando utilice cuchillas metálicas, evite el “contragolpe” y esté siempre preparado para un contragolpe accidental. Consulte la sección “Contragolpe”.

Contragolpe (empuje de la cuchilla)

1. El contragolpe (empuje de la cuchilla) es una reacción repentina a una cuchilla de corte atrapada o forzada. Cuando se produzca, la herramienta saldrá despedida lateralmente o hacia el operario con una gran fuerza y puede causar lesiones graves.
2. El contragolpe se produce específicamente cuando se aplica el segmento de la cuchilla entre las 12 y las 2 en punto a elementos sólidos, arbustos y árboles con un diámetro de 3 cm o superior. (**Fig. 2**)
3. Para evitar contragolpes:
 - Aplique el segmento entre las 8 y las 11 en punto.
 - Nunca aplique el segmento entre las 12 y las 2 en punto.
 - Nunca aplique el segmento entre las 11 y las 12 en punto y entre las 2 y las 5 en punto; a menos que el operario tenga una buena formación y experiencia y lo haga baso su propio riesgo.
 - Nunca utilice cuchillas de corte cerca de elementos sólidos, como vallas, troncos de árboles y piedras.
 - Nunca utilice las cuchillas de corte verticalmente para operaciones tales como canteado o cortado de setos. (**Fig. 3**)

Vibración

1. Las personas con problemas circulatorios que están expuestas a vibraciones excesivas pueden sufrir lesiones en los vasos sanguíneos o en el sistema nervioso. La vibración puede provocar los siguientes síntomas en los dedos, manos o muñecas: "adormecimiento", hormigueo, dolor, sensación punzante, alteración del color de la piel o de la piel. Si sufre alguno de estos síntomas, acuda a un médico.
2. Para reducir el riesgo de "enfermedad de dedos blancos", mantenga las manos calientes durante las operaciones y realice un buen mantenimiento de la herramienta y los accesorios.

Transporte

1. Antes de transportar la herramienta, apáguela y retire el cartucho de la batería. Monte la cubierta en la cuchilla de corte.
2. Cuando transporte la herramienta, hágalo en una posición horizontal sujetando el eje.
3. Cuando transporte la herramienta en un vehículo, asegúrelo correctamente para que no vuelque. De lo contrario, se pueden provocar daños en la herramienta y en el equipaje que se transporte.

Mantenimiento

1. Su herramienta se debe reparar en nuestro centro de servicio autorizado, utilizando solamente piezas de recambio originales. Una reparación incorrecta o un mantenimiento deficiente pueden acortar la vida de la herramienta y aumentar el riesgo de accidentes.
2. Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, reparación o limpieza de la herramienta, apáguela y retire el cartucho de la batería.
3. Utilice siempre guantes de protección cuando maneje la cuchilla de corte.
4. Limpie siempre la suciedad y el polvo de la herramienta. Nunca utilice gasolina, benceno, disolvente, alcohol o un producto similar con esa finalidad. Se pueden producir descoloraciones, deformaciones o grietas de los componentes de plástico.
5. Tras cada uso, apriete todos los tornillos y todas las tuercas.
6. No intente realizar ninguna tarea de mantenimiento o reparación que no esté descrita en el manual de instrucciones. Consulte con nuestro centro de servicio autorizado para esas tareas.
7. Utilice siempre, de forma exclusiva, nuestras piezas de recambio y nuestros accesorios originales. El uso de piezas o accesorios suministrados por un tercero puede provocar una avería de la herramienta, daños en la propiedad y/o lesiones graves.
8. Solicite a nuestro centro de servicio autorizado que realice inspecciones y tareas de mantenimiento de la herramienta periódicamente.

Almacenamiento

1. Antes de almacenar la herramienta, realice las tareas de mantenimiento y una limpieza total. Extraiga el cartucho de la batería. Monte la cubierta en la cuchilla de corte.

2. Guarde la herramienta en un lugar seco y elevado o cerrado con llave fuera del alcance de los niños.
3. No golpee la herramienta contra ningún elemento, como una pared. De lo contrario, puede caer repentinamente y causar lesiones.

Primeros auxilios

1. Tenga siempre cerca un kit de primeros auxilios. Reponga inmediatamente cualquier artículo que tome del botiquín de primeros auxilios.
2. Cuando solicite ayuda, proporcione la siguiente información:
 - Lugar del accidente
 - Qué ha ocurrido
 - Número de personas heridas
 - Naturaleza del accidente
 - Su nombre

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.



ADVERTENCIA:

NO deje que la comodidad o la familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituyan la estricta observancia de las normas de seguridad del producto en cuestión. El MAL USO o la no observancia de las normas de seguridad expuestas en este manual de instrucciones pueden ocasionar graves daños corporales.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

ENC007-8

PARA EL CARTUCHO DE LA BATERÍA

1. **Antes de utilizar el cartucho de la batería, lea todas las instrucciones y referencias de precaución que se encuentran en (1) el cargador de baterías, (2) la batería y (3) el producto que utiliza la batería.**
2. **No desmonte el cartucho de la batería.**
3. **Si el tiempo de funcionamiento es excesivamente corto, deje de utilizar la herramienta de inmediato. De lo contrario, existe el riesgo de sobrecalentamiento, quemaduras e incluso explosión.**
4. **Si se produce contacto ocular con electrolito, enjuáguese los ojos con agua limpia y acuda de urgencia al médico. Corre el riesgo de perder la visión.**
5. **No cortocircuite el cartucho de la batería:**
 - (1) **No toque los terminales con material conductor.**
 - (2) **Evite guardar el cartucho de la batería en un recipiente con otros objetos metálicos, como clavos, monedas, etc.**
 - (3) **No exponga el cartucho de la batería al agua o a la lluvia.**

Un cortocircuito puede provocar un elevado flujo de corriente, sobrecalentamiento, quemaduras o incluso una avería.

6. **No almacene la herramienta ni el cartucho de la batería en lugares donde la temperatura supere los 50°C (122°F).**
7. **No queme el cartucho de la batería aunque esté gravemente dañado o completamente gastado. El cartucho de la batería puede explotar si entra en contacto con fuego.**
8. **Procure que la batería no sufra golpes ni caídas.**
9. **No utilice una batería dañada.**
10. **Siga las normativas locales relativas al desecho de la batería.**

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

Consejos para conseguir una mayor duración de la batería

1. **Cargue la batería antes de que se descargue por completo.**
Cuando observe que la herramienta tiene menos potencia, deje de utilizarla y cargue el cartucho de la batería.
2. **No recargue nunca un cartucho de batería completamente cargado.**
La sobrecarga acorta la vida útil de la batería.
3. **Cargue el cartucho de la batería a una temperatura ambiente que oscile entre 10°C y 40°C (50°F - 104°F).** Antes de cargar un cartucho de batería caliente, deje que se enfríe.
4. **Cargue la batería una vez cada seis meses si no la utiliza durante un período de tiempo prolongado.**

Descripción de las piezas (Fig. 4)

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

⚠️ ADVERTENCIA:

- **Antes de ajustar o comprobar la herramienta, asegúrese siempre de que está apagada y de que el cartucho de la batería ha sido extraída.** Si la herramienta no se apaga o el cartucho de la batería no se extrae de la herramienta, pueden producirse lesiones personales graves en el caso de una puesta en marcha accidental.

Instalación o extracción del cartucho de la batería (Fig. 5)

⚠️ PRECAUCIÓN:

- **Apague siempre la herramienta antes de instalar o extraer el cartucho de la batería.**
- **Sujete la herramienta y el cartucho de la batería firmemente cuando instale o extraiga el cartucho de la batería.** Si no sujeta la herramienta y el cartucho de la batería firmemente, pueden resbalar de sus manos y pueden producirse daños en la herramienta o el cartucho de la batería, así como lesiones personales.

Para quitar el cartucho de la batería, mantenga pulsado el botón de la parte frontal del cartucho y retírelo.

Para instalar el cartucho de la batería, alinee la lengüeta situada en el cartucho de la batería con la ranura del

chasis e insértelo. Insértelo completamente hasta que quede firmemente encajado con un clic. Si puede ver el indicador rojo de la zona superior del botón, significa que el cartucho no está encajado completamente.

⚠️ PRECAUCIÓN:

- **Instale siempre completamente el cartucho de la batería de forma que el indicador rojo quede oculto.** De lo contrario, el cartucho puede desprenderse accidentalmente de la herramienta y causar lesiones al operario o a alguna persona que se encuentre cerca.
- **No presione excesivamente el cartucho de la batería para instalarlo.** Si el cartucho no entra con suavidad, significa que no lo está instalando correctamente.

NOTA:

- La herramienta no funciona con un cartucho de la batería solamente.

Sistema de protección de la herramienta/batería

La herramienta está equipada con un sistema de protección de la herramienta/batería. Este sistema corta automáticamente la alimentación al motor para ampliar la duración de la herramienta y la batería.

El funcionamiento de la herramienta se detendrá automáticamente si la herramienta o la batería están sometidas a las siguientes condiciones. En algunas condiciones, los indicadores se encienden.

Protección contra la sobrecarga

Cuando la herramienta se utilice de una forma que haga que consuma una cantidad anormalmente alta de corriente, la herramienta se detendrá automáticamente y los indicadores de batería parpadearán. En ese caso, apague la herramienta y detenga la aplicación que hizo que la herramienta se sobrecargara. A continuación, encienda la herramienta para reiniciar las operaciones.

Protección contra el sobrecalentamiento de la herramienta (Fig. 6)

Cuando la herramienta se sobrecaliente, se detendrá automáticamente y el indicador de encendido parpadeará durante unos 60 segundos. En ese caso, deje que la herramienta se enfríe antes de volver a encenderla.

Protección contra el sobrecalentamiento de la batería

Cuando la batería se sobrecaliente, la herramienta se detendrá automáticamente y los indicadores de batería se encenderán. La herramienta no se enciende aunque se pulse el interruptor disparador. En ese caso, deje que la batería se enfríe antes de volver a encender la herramienta.

NOTA:

La protección contra el sobrecalentamiento del cartucho de la batería solamente funciona con un cartucho de batería que tenga una marca de estrella. (Fig. 7)

Protección contra la descarga excesiva

Cuando la capacidad de la batería sea baja, la herramienta se detendrá automáticamente. Si el producto no funciona aunque se accionen los interruptores, retire las baterías de la herramienta y cárguelas.

Indicación de capacidad restante de la batería (Fig. 8)

Pulse el botón de comprobación para que los indicadores de batería muestren las capacidades restantes de la

batería. Los indicadores de batería se corresponden con cada batería.

Indicación de capacidad restante de la batería

Indicadores de batería (Batería 1 o Batería 2)			Capacidad restante
■ : Activada	□ : Apagada	◻ : Parpadeando	
■ ■ ■			50% a 100%
■ ■ □			20% a 50%
■ □ □			0% a 20%
◻ □ □	o	◻ □ □	Cargue la batería

014809

Indicaciones anómalas durante el uso

Indicador de batería		Estado
■ : Activada	□ : Apagada	
Batería 1	Batería 2	
■ ■ ■ □ □ □	□ □ □	Es posible que la herramienta se haya averiado.
↑ ↓ □ □ □	□ □ □	
■ ■ ■ ■ ■ ■	□ □ □	Es posible que la herramienta se haya averiado.
↑ ↓ □ □ □	□ □ □	
□ □ □	■ □ □	Función de protección de la batería con marca de estrella utilizada (sobrecalentamiento).
■ □ □	□ □ □	Poca capacidad restante, cargue la batería.
■ □ □	□ □ □	La herramienta detectó un voltaje anómalamente alto. Sustituya el cartucho de la batería.

014811

Los indicadores muestran varios estados mediante la indicación de capacidad restante de la batería.

Accionamiento del interruptor de encendido

⚠ ADVERTENCIA:

- Antes de insertar el cartucho de la batería en la herramienta, asegúrese siempre de que el interruptor disparador funciona como es debido y que vuelve a la posición "OFF" (apagado) al

soltarlo. No tire con fuerza del interruptor disparador sin girar la palanca de desbloqueo.

Podría romper el interruptor. La utilización de una herramienta con un interruptor que no funciona correctamente puede provocar la pérdida del control y graves lesiones personales.

Presione el botón de encendido del chasis para que la herramienta se encienda y se ilumine el indicador de encendido. (Fig. 6)

Para el modelo AT-3724 U (Fig. 9)

Para el modelo AT-3731 C (Fig. 10)

Para evitar que el interruptor disparador se accione accidentalmente se proporciona una palanca de desbloqueo.

Para poner en marcha la herramienta, gire la palanca de desbloqueo y después tire del interruptor disparador. Suelte el interruptor disparador para detener la herramienta.

NOTA:

- Cuando se ha presionado el botón de encendido y se deja la herramienta un minuto sin realizar ninguna operación, la herramienta se apaga automáticamente.

Interruptor de inversión para la eliminación de residuos

⚠ ADVERTENCIA:

- **Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y de que se haya extraído el cartucho de la batería antes de extraer malas hierbas o residuos enredados en la herramienta y que no se pudieron eliminar utilizando la herramienta en modo inverso.** Si la herramienta no se apaga o el cartucho de la batería no se extrae de la herramienta, pueden producirse lesiones personales graves en el caso de una puesta en marcha accidental.

Para el modelo AT-3724 U (Fig. 11)

Para el modelo AT-3731 C (Fig. 12)

Esta herramienta cuenta con un interruptor de inversión que solamente se proporciona para cambiar la dirección de giro y así eliminar las malas hierbas y residuos que se hayan enredado en la herramienta. Para utilizar la herramienta normalmente, el lado "A" del interruptor debe estar pulsado.

Para eliminar malas hierbas y residuos que se han atascado en el cabezal de giro, se puede invertir la herramienta pulsando el lado "B" del interruptor. En la posición inversa, la herramienta solamente funcionará durante un período de tiempo breve y se apagará automáticamente.

AVISO:

- Antes de trabajar, compruebe siempre la dirección del giro.
- Utilice el interruptor de inversión sólo cuando la herramienta se haya detenido por completo, de lo contrario, la herramienta podría averiarse.

Dial de regulación de la velocidad (Fig. 13)

La velocidad de la herramienta se puede ajustar girando el dial de regulación. Para aumentar la velocidad, gire el

dial de regulación de velocidad en el sentido de las agujas del reloj; para reducirla, gírela en el sentido contrario.

Cabezal de corte de nylon (accesorio opcional para un producto que se proporciona con una cuchilla de corte)

Cabezal de corte de nylon

AVISO:

- No intente desplegar el hilo con sacudidas del cabezal cuando la herramienta se utilice con RPM altas. Si se dan sacudidas al cabezal para desplegar hilo a altas RPM se pueden causar daños en el cabezal de corte de nylon.
- El despliegue de hilo mediante sacudidas no funcionará correctamente si el cabezal no está girando. (Fig. 14)

El cabezal de corte de nylon es un cabezal de corte de hilo doble con un mecanismo de sacudida y despliegue de hilo.

Para que se despliegue el hilo de nylon, el cabezal de corte debe golpearse contra el suelo mientras gira a bajas RPM.

NOTA:

Si el hilo de nylon no se alarga correctamente con la sacudida del cabezal, rebobínelo o sustitúyalo siguiendo los procedimientos descritos en "Mantenimiento".

MONTAJE

⚠ ADVERTENCIA:

- Asegúrese siempre de apagar la herramienta y extraer el cartucho de la batería antes de intentar realizar cualquier tipo de operación en la herramienta.** Si la herramienta no se apaga o el cartucho de la batería no se extrae de la herramienta, pueden producirse lesiones personales graves en el caso de una puesta en marcha accidental.
- Nunca ponga en marcha la herramienta a menos que se haya ensamblado completamente.** La utilización de la herramienta en un estado parcialmente ensamblado puede provocar lesiones personales graves en el caso de una puesta en marcha accidental.

Montaje del asidero

Para el modelo AT-3724 U (Fig. 15)

Inserte el eje del asidero en la empuñadura tal y como se muestra. Alinee el orificio del tornillo de la empuñadura con el del eje. Apriete el tornillo firmemente.

Encaje la barrera y la empuñadura en el eje con cuatro tornillos. Asegúrese de que el separador del eje se encuentre entre el conjunto de la empuñadura/barrera y el colgador.

Coloque el asidero entre la abrazadera del asidero y el agarre del asidero.

Ajuste el asidero en un ángulo que proporcione una posición de trabajo cómoda y, a continuación, apriételo firmemente apretando a mano el pomo. (Fig. 16)

Para el modelo AT-3731 C (Fig. 17)

Encaje la empuñadura en el tubo del eje y fíjela con dos pernos hexagonales. Asegúrese de que el separador del

eje se encuentre entre el conjunto de la empuñadura y la otra empuñadura. No quite o reduzca el espacio del separador.

Montaje del protector

⚠ ADVERTENCIA:

- Nunca utilice la herramienta sin el protector que se muestra en la ilustración.** De lo contrario, pueden producirse heridas graves.

Para la cuchilla de corte (solo para el modelo AT-3724 U) (Fig. 18)

Instale el saliente de la abrazadera del protector en la caja de engranajes hasta alinear la posición con la etiqueta del tubo.

Fije el protector en la abrazadera del protector con los dos pernos y después apriete ambos pernos con la llave hexagonal uniformemente. (Fig. 19)

Para el cabezal de corte de nylon

Para AT-3731 C (Fig. 20)

Alinee los salientes del acoplamiento del protector con las ranuras del protector.

Alinee los salientes del acoplamiento del soporte del protector con la ranura del soporte del protector. (Fig. 21) Tras acoplar el protector y el soporte del protector, apriete los pernos hexagonales firmemente. (Fig. 22)

Para AT-3724 U (accesorio opcional)

Retire los pernos hexagonales con la llave hexagonal. A continuación, retire la abrazadera del protector y el protector. (Fig. 23)

Instale el acoplamiento del protector y el acoplamiento del soporte del protector en la caja de engranajes.

Para instalar el protector para el cabezal de corte de nylon, siga el método de instalación mencionado previamente. (Fig. 24)

Montaje del protector de alambre

⚠ PRECAUCIÓN:

- Antes de ajustar el protector de alambre, espere a que el cabezal de corte se detenga por completo. No ajuste el protector de alambre con el pie.

Para reducir el riesgo de dañar objetos delante del cabezal de corte, inserte el protector de alambre de forma que controle el rango de corte de la línea de corte de pasto. (Fig. 25)

Expanda el protector de alambre ligeramente hacia delante e insértelo en los orificios del protector. (Fig. 26)

NOTA:

- No expanda el protector de alambre demasiado hacia delante. De lo contrario, se pueden romper.
- Cuando no utilice el protector de alambre, levántelo hasta la posición de descanso. (Fig. 27)

Instalación del cabezal de corte de nylon

⚠ PRECAUCIÓN:

- Si, durante el funcionamiento, el cabezal de corte de nylon golpea accidentalmente una roca o un objeto duro, debe detenerse el cortador y se debe comprobar si hay daños. Si el cabezal de corte de nylon está dañado se debe reemplazar inmediatamente.** El uso de un cabezal de corte de

nylon dañado puede provocar lesiones personales graves.

AVISO:

- Asegúrese de utilizar un cabezal de corte de nylon auténtico de Dolmar.

Ponga la herramienta boca arriba para reemplazar el cabezal de corte de nylon fácilmente.

Inserte la llave hexagonal en el orificio de la cubierta del protector y gire la arandela de apoyo hasta que quede bloqueada con la llave hexagonal. Monte el cabezal de corte de nylon en el eje con rosca directamente y apriételo girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj. Retire la llave hexagonal.

Para extraer el cabezal de corte de nylon, gírelo en el sentido de las agujas del reloj mientras sujeta la arandela de apoyo con la llave hexagonal. (Fig. 28)

Montaje de la cuchilla de corte (específico del país)

⚠ ADVERTENCIA:

- El diámetro exterior de la cuchilla de corte debe ser de 230 mm. Nunca utilice una cuchilla que tenga un diámetro exterior superior a 230 mm.

⚠ PRECAUCIÓN:

- La cuchilla de corte deberá estar afilada, sin grietas ni roturas. Afíle o reemplace la cuchilla de corte cada tres horas de funcionamiento.
- Utilice siempre guantes cuando maneje la cuchilla de corte.
- Acople siempre la cubierta de la herramienta cuando no se utilice la máquina o cuando se transporte.
- La tuerca de apriete de la cuchilla de corte (con arandela de muelle) se desgasta con el paso del tiempo. Si se aprecia algún desgaste o deformación en la arandela de muelle, reemplace la tuerca. Solicite a su centro de servicio autorizado local la pieza.

AVISO:

- Asegúrese de utilizar una cuchilla de corte auténtica de Dolmar.

Ponga la herramienta boca arriba para reemplazar la cuchilla de corte fácilmente.

Para desmontar la cuchilla de corte, inserte la llave hexagonal a través del orificio de la cubierta del protector y la caja de engranajes. Gire la arandela de apoyo hasta que se bloquee con la llave hexagonal. Afloje la tuerca hexagonal (rosca a izquierda) con la llave de tubo y extraiga la tuerca, el vaso, la arandela abrazadera y la llave hexagonal. (Fig. 29)

Monte la cuchilla de corte en el eje para que la guía de la arandela de apoyo se ajuste al orificio del eje de la cuchilla de corte. Instale la arandela abrazadera, el vaso y fije la cuchilla de corte con la tuerca hexagonal con un par de apriete de 13 a 23 Nm mientras sujeta la arandela de apoyo con la llave hexagonal. (Fig. 30)

Asegúrese de que la cuchilla esté con el lado izquierdo hacia arriba. (Fig. 31)

Almacenamiento de la llave hexagonal (Fig. 32)

Cuando no la utilice, guarde la llave hexagonal como se muestra en la figura para evitar que se pierda.

FUNCIONAMIENTO

Manejo correcto de la herramienta (AT-3724 U)

Postura correcta

⚠ ADVERTENCIA:

- **Coloque siempre la herramienta a la derecha de forma que el eje del asidero izquierdo siempre esté delante de su cuerpo.** Una posición correcta de la herramienta permite el máximo control y reducirá el riesgo de lesiones personales graves causadas por contragolpes.

Como se muestra en la figura, ajuste el arnés de hombro y cuelgue la herramienta a la derecha de forma que el eje del asidero izquierdo siempre esté delante de usted.

(Fig. 33)

Acoplamiento del arnés de hombro (Fig. 34)

Colóquese el arnés de hombro a la espalda y abroche la hebilla hasta que oiga un clic. Asegúrese de que no se desprenda tirando de él. Cuelgue la herramienta como se muestra.

⚠ ADVERTENCIA:

- **Tenga mucho cuidado para mantener el control de la herramienta en ese momento. No permita que la herramienta se desvíe hacia usted o hacia cualquiera que se encuentre cerca de usted.** En caso contrario se podrían provocar lesiones graves.

Ajuste de la posición del colgador y del arnés de hombro

Cuando sustituya la batería o accesorios con otros, puede cambiar el balance de peso de la herramienta. En ese caso, ajuste la posición del colgador y la longitud del arnés de hombro de la siguiente manera.

Para cambiar la posición del colgador, afloje el tornillo de fijación del colgador con la llave que se proporciona y después mueva el colgador y el cojín. El cojín se puede mover fácilmente retorciéndolo.

Ajuste la posición del colgador y del arnés de hombro de forma que: (Fig. 35)

- el colgador esté a 750 mm o más del suelo,
- la herramienta de corte esté entre 100 mm y 300 mm del suelo y
- la parte sin protección de la herramienta de corte esté alejada horizontalmente 750 mm o más del colgador.

Tras ajustar la posición del colgador, apriete el tornillo firmemente con la llave.

Manejo correcto de la herramienta (AT-3731 C)

Postura correcta

⚠ ADVERTENCIA:

- **Coloque siempre la herramienta al lado derecho de forma que la barrera siempre esté delante de su cuerpo.** Una posición correcta de la herramienta

permite el máximo control y reducirá el riesgo de lesiones personales graves causadas por contragolpes.

Como se muestra en la figura, coloque el arnés de hombro en el hombro izquierdo haciendo pasar la cabeza y el brazo derecho a través de él y mantenga la herramienta a su derecha a la vez que mantiene siempre la barrera delante de su cuerpo. **(Fig. 36)**

Acoplamiento del arnés de hombro (Fig. 37)

Tras colocarse el arnés de hombro se puede acoplar a la herramienta conectando las hebillas proporcionadas en el gancho de la herramienta y el arnés. Asegúrese de que las hebillas hagan clic y se bloqueen en su posición.

Desacoplamiento (Fig. 38)

La hebilla se proporciona como un método de liberación rápida que se puede accionar simplemente apretando los laterales y la hebilla.

⚠ ADVERTENCIA:

- **Procure mantener el control de la herramienta en todo momento. No permita que la herramienta se desvíe hacia usted o hacia cualquiera que se encuentre cerca de usted.** Si no se controla la herramienta, se pueden producir graves lesiones personales a personas circundantes y al operario.

MANTENIMIENTO

⚠ ADVERTENCIA:

- **Asegúrese de apagar siempre la herramienta y extraer el cartucho de la batería antes de intentar realizar cualquier trabajo de inspección o mantenimiento en ella.** Si la herramienta no se apaga o el cartucho de la batería no se extrae de la herramienta, pueden producirse lesiones personales graves en el caso de una puesta en marcha accidental.

AVISO:

Nunca utilice gasolina, benceno, disolvente, alcohol o un producto similar. Se puede provocar una decoloración, una deformación o grietas.

Suministro de grasa a la caja de engranajes (Fig. 39)

Suministre grasa (Shell Alvania 2 o equivalente) a la caja de engranajes. Retire el perno hexagonal y después engrase mediante el orificio de engrase cada 30 horas. (Puede comprar grasa original de Dolmar en su distribuidor Dolmar.)

Reemplazo del hilo de nylon

⚠ ADVERTENCIA:

- **Asegúrese de que la cubierta del cabezal de corte de nylon esté fijada al alojamiento correctamente como se describe más abajo.** Si la cubierta no se fija correctamente, el cabezal de corte de nylon puede salir despedido y provocar graves lesiones personales.

Retire la cubierta del chasis, pulsando los dos pestillos que están en la sección ranurada en el lado opuesto del chasis. **(Fig. 40)**

Corte un hilo de line de 3 a 6 m. Pliegue el hilo de corte en dos mitades, deje una mitad la mitad de larga 80-100 mm que la otra. **(Fig. 41)**

Enganche la mitad del nuevo hilo de nylon en la ranura que se encuentra en el centro del carrete entre los 2 canales proporcionados para el hilo de nylon.

Enrolle ambos extremos firmemente alrededor del carrete en la dirección marcada en el cabezal para la dirección izquierda, indicada con L.H. **(Fig. 42)**

Enrolle la totalidad del hilo, excepto unos 100 mm, dejando los extremos temporalmente enganchados alrededor de la hendidura del lateral del carrete. **(Fig. 43)**

Monte el carrete en la cubierta de forma que las ranuras y los salientes del carrete coincidan con los de la cubierta. Ahora desenganche los extremos del hilo de su posición temporal y haga pasar los hilos por los ojales hasta que sobresalgan de la cubierta. **(Fig. 44)**

Alinee el saliente del lado inferior de la cubierta con las ranuras de los ojales. A continuación, presione firmemente la cubierta en el chasis para fijarla. Asegúrese de que los pestillos están totalmente extendidos en la cubierta. **(Fig. 45)**

Para mantener la SEGURIDAD y la FIABILIDAD del producto, las reparaciones y cualquier otra tarea de mantenimiento o ajuste deberán ser realizadas en centros de servicio autorizados por DOLMAR, utilizando siempre repuestos DOLMAR.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Antes de solicitar reparaciones, lleve a cabo su propia inspección. Si encuentra un problema que no se explica en el manual, no intente desmontar la herramienta. En su lugar, consulte con centros de servicio autorizados de Dolmar y utilice siempre repuestos de Dolmar para las reparaciones.

Estado de la avería	Causa	Acción
El motor no funciona.	Los cartuchos de la batería no están instalados.	Instale los cartuchos de la batería.
	Problema de la batería (tensión insuficiente)	Recargue el cartucho de la batería. Si la recarga no tiene efecto, reemplace el cartucho de la batería.
	El sistema de transmisión no funciona correctamente.	Solicite a su centro de servicio autorizado local una reparación.
El motor se detiene tras poco uso.	El giro está en el ajuste inverso.	Cambie la dirección de giro con el interruptor de inversión.
	El nivel de carga de la batería es muy bajo.	Recargue el cartucho de la batería. Si la recarga no tiene efecto, reemplace el cartucho de la batería.
	Sobrecalentamiento.	Detenga la herramienta para dejar que se enfríe.
No alcanza las RPM máximas.	La batería se ha instalado incorrectamente.	Instale el cartucho de la batería como se describe en este manual.
	El nivel de la batería está cayendo.	Recargue el cartucho de la batería. Si la recarga no tiene efecto, reemplace el cartucho de la batería.
	El sistema de transmisión no funciona correctamente.	Solicite a su centro de servicio autorizado local una reparación.
La herramienta de corte no gira: ¡detenga la máquina inmediatamente!	Un objeto extraño, como una rama, está atascado entre el protector y el cabezal de corte de nylon.	Extraiga el objeto extraño.
	La tuerca de apriete de la cuchilla de corte está suelta.	Apriete la tuerca correctamente como se describe en este manual.
	La cuchilla de corte está doblada.	Sustituya la cuchilla de corte.
	El sistema de transmisión no funciona correctamente.	Solicite a su centro de servicio autorizado local una reparación.
Vibración anómala: ¡detenga la máquina inmediatamente!	Un extremo del hilo de nylon se ha roto.	Golpee el cabezal de corte de nylon contra el suelo mientras gira para que se despliegue el hilo.
	La cuchilla de corte está doblada, agrietada o gastada.	Sustituya la cuchilla de corte.
	La tuerca de apriete de la cuchilla de corte está suelta.	Apriete la tuerca correctamente como se describe en este manual.
	La cuchilla de corte se ha apretado incorrectamente.	
El sistema de transmisión no funciona correctamente.	Solicite a su centro de servicio autorizado local una reparación.	
La herramienta de corte y el motor no se pueden detener: ¡Extraiga la batería inmediatamente!	Avería eléctrica o electrónica.	Retire el cartucho de la batería y solicite a su centro de servicio autorizado local una reparación.

014837

ACCESORIOS OPCIONALES

PRECAUCIÓN:

- Se recomienda el uso de estos accesorios o complementos con la herramienta Dolmar especificada en este manual. El uso de otros accesorios o complementos puede conllevar el riesgo de ocasionar daños corporales. Utilice los accesorios o complementos solamente para su fin establecido.

Si necesita cualquier ayuda para obtener más información relativa a estos accesorios, pregunte a su centro de servicio Dolmar local.

- Cuchilla de corte

- Cabezal de corte de nylon
- Hilo de nylon (línea de corte)
- Batería y cargador originales de Dolmar

NOTA:

- Algunos elementos de la lista se pueden incluir en el paquete de la herramienta como accesorios estándar. Pueden ser diferentes de un país a otro.

PORTUGUÊS (Instruções de origem)

Descrição geral

- | | | |
|--|---|-------------------------------------|
| 1. Bateria | 19. Botão de bloqueio | 35. Grampo do protector |
| 2. Manípulo de regulação da velocidade | 20. Alavanca de bloqueio | 36. Saliência |
| 3. Botão de alimentação | 21. Interruptor de inversão | 37. Encaixe |
| 4. Suporte (ponto de suspensão) | 22. Posição A pressionada para funcionamento normal | 38. Chave sextavada |
| 5. Gatilho | 23. Posição B pressionada para remoção de ervas daninhas e detritos | 39. Implemento do suporte protector |
| 6. Botão/alavanca de bloqueio | 24. Área de corte mais eficaz | 40. Implemento do protector |
| 7. Punho | 25. Pega | 41. Orifícios |
| 8. Protector | 26. Parafuso | 42. Cabeça de corte em nylon |
| 9. Caixa de engrenagens | 27. Grampo da pega | 43. Anilha receptora |
| 10. Ferramenta de corte | 28. Parafuso sextavado | 44. Porca sextavada |
| 11. Arnês dos ombros | 29. Tampa | 45. Anilha do grampo |
| 12. Resguardo do fio | 30. Fixadores | 46. Lâmina de corte |
| 13. Indicador vermelho | 31. Lado da ferramenta de corte | 47. Chave de caixa |
| 14. Botão | 32. Espaçador | 48. Fivela |
| 15. Indicador de alimentação | 33. Etiqueta | 49. Gancho |
| 16. Marca de estrela | 34. Parafusos sextavados | 50. Suporte |
| 17. Indicadores da bateria | | 51. 80-100 mm |
| 18. Botão de verificação | | |

ESPECIFICAÇÕES

Modelo	AT-3724 U	
Tipo de pega	Pega em U	
Velocidade sem carga	3.500 - 7.300 min ⁻¹	
Comprimento total	1.816 mm	
Ferramenta de corte aplicável	Lâmina de corte	
Diâmetro da lâmina de corte	230 mm	
Tensão nominal	C.C. 36 V	
Peso líquido	5,4 kg	5,9 kg
Bateria padrão	AP-1815	AP-183/AP-1840

Modelo	AT-3731 C	
Tipo de pega	Pega fechada	
Velocidade sem carga	3.500 - 6.600 min ⁻¹	
Comprimento total	1.840 mm	
Ferramenta de corte aplicável	Cabeça de corte em nylon	
Diâmetro de corte com cabeça de corte em nylon	300 mm	
Tensão nominal	C.C. 36 V	
Peso líquido	5,1 kg	5,6 kg
Bateria padrão	AP-1815	AP-183/AP-1840

- Devido à pesquisa e desenvolvimento constantes, estas especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.
- As especificações e o cartucho da bateria podem ser diferentes consoante o país.
- Peso, com a bateria, de acordo com o procedimento EPTA de 01/2003

Ruído	Média do nível de pressão sonora		Média do nível de potência sonora		Norma aplicável
	L _{PA} (dB (A))	Incerteza K (dB (A))	L _{WA} (dB (A))	Incerteza K (dB (A))	
Modelo					2000/14/EC
AT-3724 U	82	1,7	94	1,7	
AT-3731 C	80	1,3	95	1,3	

- Mesmo que o nível de pressão sonora listado acima seja 80 dB (A) ou menos, o nível em funcionamento pode exceder 80 dB (A). Use protecção ocular.

Vibração	Mão esquerda		Mão direita		Norma aplicável
	Modelo	a_h (m/s ²)	Incerteza K (m/s ²)	a_h (m/s ²)	
AT-3724 U	2,5	1,5	2,5	1,5	EN786
AT-3731 C	≤ 2,5	1,5	≤ 2,5	1,5	

ENG901-1

- O valor da emissão de vibração declarado foi medido de acordo com o método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com outra.
- O valor da emissão de vibração declarado pode também ser utilizado numa avaliação preliminar de exposição.

AVISO:













- A emissão de vibração durante a utilização real da ferramenta eléctrica pode ser diferente do valor de emissão declarado, dependendo da forma como a ferramenta é utilizada.
- Certifique-se de que identifica medidas de segurança, para proteger o operador, que são baseadas numa estimativa de exposição nas condições reais de utilização (tendo em conta todas as partes do ciclo de funcionamento, como as vezes que a ferramenta é desligada e quando está a trabalhar ao ralenti, além do tempo de utilização).

Para o modelo AT-3724 U

Símbolos

END116-1

Descrição dos símbolos utilizados no equipamento. Certifique-se de que compreende o seu significado, antes da utilização.

-  Tenha um cuidado e atenção especiais.
-  Leia o manual de instruções.
-  Cuidado; preste atenção aos objectos projectados.
-  A distância entre a ferramenta e as pessoas deve ser, no mínimo, 15 m.
-  Mantenha as pessoas afastadas.
-  Mantenha uma distância mínima de 15 m.
-  Evite recuos.
-  Usar um capacete, óculos e protecção para os ouvidos.
-  Utilizar luvas de protecção.
-  Use botas resistentes com solas não derrapantes. Recomenda-se a utilização de botas de segurança com biqueira de aço.
-  Não exponha a extensão à humidade.
-  Velocidade máxima admissível da ferramenta.



Apenas para países da UE

Não deite equipamentos eléctricos ou a bateria no lixo doméstico! De acordo com as directivas europeias sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e baterias, acumuladores e baterias usadas e a sua aplicação para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas, as baterias e conjuntos usados devem ser recolhidos em separado e encaminhados a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológicos.

Apenas para países europeus

ENH024-8

Declaração de conformidade CE

O abaixo-assinado, Rainer Bergfeld, assim autorizado pela Dolmar GmbH, declara que as máquinas

DOLMAR:

Designação da máquina:

Tesoura para grama a bateria

Nº/Tipo de modelo: AT-3724 U

Especificações: consulte a tabela "ESPECIFICAÇÕES".

são de produção em série e

Estão em conformidade com as directivas europeias seguintes:

2000/14/EC, 2006/42/EC

E são fabricadas de acordo com as normas e documentos padronizados seguintes:

EN/ISO11806

A documentação técnica está arquivada em:

Dolmar GmbH,

Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,

D-22045 Hamburg

O procedimento de avaliação da conformidade requisitado pela Directiva 2000/14/EC estava em conformidade com o anexo V.

Nível de potência sonora medida: 94 dB (A)

Nível de potência sonora garantida: 96 dB (A)

30. 7. 2013


Rainer Bergfeld
Director executivo


Para o modelo AT-3731 C












END020-3

Descrição dos símbolos utilizados no equipamento.

Certifique-se de que compreende o seu significado, antes da utilização.

-  Tenha um cuidado e atenção especiais.

-  Leia o manual de instruções.

-  Cuidado; preste atenção aos objectos projectados.
-  A distância entre a ferramenta e as pessoas deve ser, no mínimo, 15 m.
-  Mantenha as pessoas afastadas.
-  Mantenha uma distância mínima de 15 m.
-  Usar um capacete, óculos e protecção para os ouvidos.
-  Utilizar luvas de protecção.
-  Use botas resistentes com solas não derrapantes. Recomenda-se a utilização de botas de segurança com biqueira de aço.
-  Não exponha a extensão à humidade.
-  Velocidade máxima admissível da ferramenta.
-  Nunca utilize lâminas metálicas.
-  Apenas para países da UE
Não deite equipamentos eléctricos ou a bateria no lixo doméstico!
De acordo com as directivas europeias sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e baterias, acumuladores e baterias usadas e a sua aplicação para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas, as baterias e conjuntos usados devem ser recolhidos em separado e encaminhados a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológicos.

Apenas para países europeus ENH043-3
Declaração de conformidade CE
O abaixo-assinado, Rainer Bergfeld, assim autorizado pela Dolmar GmbH, declara que as máquinas DOLMAR:

Designação da máquina:
 Tesoura para grama a bateria
 Nº/Tipo de modelo: AT-3731 C
 Especificações: consulte a tabela
 "ESPECIFICAÇÕES".

são de produção em série e
Estão em conformidade com as directivas europeias seguintes:

2000/14/EC, 2006/42/EC

E são fabricadas de acordo com as normas e documentos padronizados seguintes:

EN60335

A documentação técnica está arquivada em:

Dolmar GmbH,
 Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
 D-22045 Hamburg

O procedimento de avaliação da conformidade requisitado pela Directiva 2000/14/EC estava em conformidade com o anexo IV.

Corpo notificado:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH
 Tillystraße 2
 90431 Nürnberg, Alemanha
 Número de identificação 0197
 Nível de potência sonora medido: 95 dB (A)
 Nível de potência sonora garantido: 96 dB (A)

30. 7. 2013



Rainer Bergfeld
 Director executivo

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

GEB068-5

⚠ AVISO! Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar na ocorrência de choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

Utilização prevista

1. A tesoura para grama a bateria/roçadeira/aparador de grama destina-se apenas a cortar relva, ervas daninhas, arbustos e vegetação rasteira. Não deve ser utilizada para outros fins como aparar sebes, uma vez que pode causar ferimentos.

Instruções gerais

1. Nunca permita que pessoas que desconhecem estas instruções, pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, utilizem a ferramenta. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com a ferramenta.
2. Antes de ligar a ferramenta, leia este manual de instruções para se familiarizar com a utilização da ferramenta.
3. Não empreste a ferramenta a uma pessoa sem experiência ou conhecimento relativamente ao manuseamento de roçadeiras e aparadores de grama.
4. Ao emprestar a ferramenta, empreste também este manual de instruções.
5. Manuseie a ferramenta com o máximo de cuidado e atenção.
6. Nunca utilize a ferramenta após o consumo de álcool ou drogas, ou se estiver cansado ou doente.
7. Nunca tente modificar a ferramenta.
8. Siga as regulamentações sobre o manuseamento de roçadeiras e aparadores de grama no seu país.

Equipamento de protecção pessoal (Fig. 1)

1. Use capacete, óculos e luvas de protecção para se proteger de detritos projectados ou objectos que possam cair.
2. Use protecção para os ouvidos, como tapa-orelhas, para impedir a perda de audição.
3. Use vestuário e calçado adequados para uma utilização segura, como fato de macaco e botas robustas e não derrapantes. Não use roupas largas ou jóias. As roupas soltas, jóias ou cabelo comprido podem fixar presos nas peças móveis.
4. Ao tocar na lâmina de corte, use luvas de protecção. As lâminas de corte podem cortar as mãos nuas com gravidade.

Segurança na área de trabalho

1. Utilize a ferramenta em boas condições de visibilidade e apenas durante o dia. Não utilize a ferramenta na escuridão ou em condições de nevoeiro.
2. Não utilize a ferramenta em atmosferas explosivas, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó. A ferramenta cria faíscas que poderão pegar fogo ao pó ou gases.
3. Durante a utilização, nunca se coloque numa superfície instável ou escorregadia ou numa encosta acentuada. Durante a estação fria, preste atenção ao gelo e neve e garanta sempre um apoio seguro.
4. Durante a utilização, mantenha as pessoas ou animais, no mínimo, a 15 m de distância da ferramenta. Desligue a ferramenta assim que alguém se aproximar.
5. Antes da utilização, examine a área de trabalho para a existência de pedras ou outros objectos sólidos. Podem ser projectados ou causar recuos perigosos e resultar em ferimentos graves e/ou danos materiais.
6. **⚠ AVISO:** A utilização deste produto pode criar pó com químicos que podem causar, entre outros, problemas respiratórios. Alguns exemplos destes químicos são compostos que se encontram em pesticidas, insecticidas, fertilizantes e herbicidas. O risco resultante da exposição a estes químicos varia, dependendo do número de vezes que faz este tipo de trabalho. Para reduzir a exposição a estes químicos: trabalhe numa área bem ventilada e utilizando equipamento de segurança aprovado como, por exemplo máscaras para o pó especialmente concebidas para filtrar partículas microscópicas.

Segurança eléctrica e de bateria

1. Não exponha a ferramenta à chuva ou humidade. A entrada de água na ferramenta aumentará o risco de choques eléctricos.
2. Não utilize a ferramenta se o interruptor não ligar e desligar. Qualquer ferramenta que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
3. Evite o funcionamento imprevisto. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição de desligado antes de instalar uma bateria, assim como antes de pegar ou transportar a ferramenta. O transporte da ferramenta com o dedo no interruptor ou a ligação à

corrente de ferramenta com o interruptor na posição de ligado pode resultar em acidentes.

4. Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante. Um carregador adequado para um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando utilizado com outra bateria.
5. Utilize a ferramenta apenas com baterias especificamente concebidas. A utilização de qualquer outra bateria pode criar um risco de ferimentos e incêndios.
6. Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de objectos metálicos como, por exemplo, cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam fazer a ligação entre terminais. Provocar um curto-circuito nos terminais da bateria pode causar queimaduras ou um incêndio.
7. Sob condições abusivas, poderá ser ejectado líquido da bateria; evite o contacto. Se ocorrer acidentalmente um contacto, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, consulte um médico. O líquido ejectado da bateria pode causar irritação ou queimaduras.

Colocar em funcionamento

1. Antes de montar ou ajustar a ferramenta, retire a bateria.
2. Antes de manusear a lâmina de corte, use luvas de protecção.
3. Antes de instalar a bateria, inspecione a ferramenta por danos, parafusos/porcas soltos ou montagem incorrecta. Afie a lâmina de corte. Se a lâmina de corte estiver deformada ou danificada, substitua-a. Verifique as alavancas e interruptores de controlo para uma acção fácil. Limpe e seque as pegas.
4. Nunca tente ligar a ferramenta se estiver danificada ou se não estiver totalmente montada. Caso contrário, podem resultar ferimentos graves.
5. Retire qualquer chave de ajuste antes de ligar a ferramenta. Uma chave que fique ligada a uma peça rotativa da ferramenta poderá resultar em ferimentos pessoais.
6. Ajuste o arnês dos ombros e o punho em conformidade com o corpo do operador.
7. Ao introduzir uma bateria, mantenha o implemento de corte afastado do seu corpo e de outro objecto, incluindo o solo. Pode rodar ao arrancar e provocar ferimentos ou danos na ferramenta e/ou bens.
8. Retire qualquer chave de ajuste ou tampa da lâmina antes de ligar a ferramenta. Um acessório que fique ligado a uma peça rotativa da ferramenta poderá resultar em ferimentos pessoais.

Funcionamento

1. Em caso de emergência, desligue imediatamente a ferramenta.
2. Se sentir qualquer condição anormal (por exemplo, ruído, vibração) durante o funcionamento, desligue a ferramenta. Não utilize a ferramenta até a causa ser detectada e resolvida.
3. O implemento de corte continua a rodar durante um curto período de tempo após desligar a ferramenta. Não entre em contacto com o implemento de corte.

4. Durante a utilização, utilize o arnês dos ombros. Mantenha a ferramenta com firmeza no seu lado direito.
 5. Não coloque os dedos no interior. Mantenha-se sempre bem equilibrado e apoiado. Esteja atento a obstáculos escondidos, como cepos, raízes de árvores e valas para evitar tropeçar.
 6. Nunca trabalhe em cima de uma escada ou árvore para evitar a perda de controlo.
 7. Se a ferramenta sofrer um impacto ou queda, verifique o seu estado antes de continuar a trabalhar. Verifique os comandos e dispositivos de segurança por avarias. Se existirem danos ou dúvidas, solicite o nosso centro de assistência autorizado para a inspecção e reparação.
 8. Não toque na caixa de engrenagens. A caixa de engrenagens fica quente durante a utilização.
 9. Descanse para evitar a perda de controlo causada pela fadiga. É aconselhável descansar 10 a 20 minutos por cada hora.
 10. Quando abandona a ferramenta, mesmo por um curto espaço de tempo, retire sempre a bateria. A ferramenta abandonada com a bateria instalada pode ser utilizada por pessoas não autorizadas e causar acidentes graves.
 11. Se relva ou ramos ficarem presos entre o implemento de corte e o resguardo, desligue sempre a ferramenta e retire a bateria antes da limpeza. Caso contrário, o implemento de corte pode rodar acidentalmente e causar ferimentos graves.
 12. Se o implemento de corte bater contra pedras ou outros objectos pesados, desligue imediatamente a ferramenta. De seguida, retire a bateria e inspecione o implemento de corte.
 13. Verifique frequentemente o implemento de corte durante o funcionamento para a existência de fissuras ou danos. Antes da inspecção, retire a bateria e aguarde até o implemento de corte parar totalmente. Substitua imediatamente o implemento de corte danificado, mesmo que só apresente fissuras superficiais.
 14. Nunca corte acima da altura dos ombros.
 15. Antes de iniciar a operação de corte, aguarde até o implemento de corte atingir uma velocidade constante após ligar a ferramenta.
 16. Ao utilizar lâminas metálicas, oscile a ferramenta uniformemente em meio círculo da direita para a esquerda, tal como uma foice.
 17. Apenas segure na ferramenta pelas superfícies de pega isoladas, uma vez que a lâmina de corte pode tocar em cabos eléctricos escondidos. As lâminas de corte em contacto com um fio eléctrico ligado à corrente podem electrificar as peças de metal da ferramenta e provocar um choque eléctrico.
- Nunca utilize outras lâminas incluindo correntes rotativas de multi-peças metálicas e lâminas de mangual. Pode resultar em ferimentos graves.
2. Utilize sempre o resguardo do implemento de corte adequado para o implemento de corte utilizado.
 3. Ao utilizar lâminas metálicas, evite “recuos” e esteja sempre preparado para um recuo accidental. Consulte a secção “Recuo”.

Recuo (Impulso da lâmina)

1. O recuo (impulso da lâmina) é uma reacção súbita a uma lâmina de corte presa. Assim que ocorrer, a ferramenta é projectada para o lado ou na direcção do operador com força e pode causar ferimentos graves.
2. Os recuos ocorrem particularmente ao aplicar a secção da lâmina entre as 12 e as 2 horas para sólidos, arbustos e árvores com um diâmetro de 3 cm ou mais. **(Fig. 2)**
3. Para evitar recuos:
 - Aplique a secção entre as 8 e as 11 horas.
 - Nunca aplique a secção entre as 12 e as 2 horas.
 - Nunca aplique a secção entre as 11 e as 12 horas e entre as 2 e as 5 horas, a menos que o operador seja experiente e o faça a seu próprio risco.
 - Nunca utilize lâminas de corte perto de sólidos, como cercas, paredes, troncos de árvores e pedras.
 - Nunca utilize lâminas de corte na vertical, para operações como aparar sebes. **(Fig. 3)**

Vibração

1. As pessoas com má circulação que sejam expostas a vibrações excessivas podem sofrer ferimentos nos vasos sanguíneos ou no sistema nervoso. As vibrações podem causar os seguintes sintomas nos dedos, mãos ou pulsos: “Adormecimento” (falta de sensação), formigueiro, dor, sensação de picadas, alteração da cor da pele ou da própria pele. Se ocorrer qualquer um destes sintomas, consulte um médico!
2. Para reduzir o risco de “doença de Raynaud”, mantenha as mãos quentes durante o funcionamento e segure bem a ferramenta e os acessórios.

Transporte

1. Antes de transportar a ferramenta, desligue-a e retire a bateria. Encaixe a tampa na lâmina de corte.
2. Ao transportar a ferramenta, carregue-a numa posição horizontal ao segurar o veio.
3. Ao transportar a ferramenta num veículo, fixe-o correctamente para evitar uma viragem. Caso contrário, podem resultar danos na ferramenta e noutros acessórios.

Manutenção

1. Solicite o nosso centro de assistência autorizado para efectuar a manutenção da ferramenta, utilizando sempre peças sobresselentes genuínas. A reparação ou manutenção incorrectas podem encurtar a vida útil da ferramenta e aumentar o risco de acidentes.
2. Antes de efectuar qualquer trabalho de manutenção, reparação ou limpeza, desligue sempre a ferramenta e retire a bateria.

Implementos de corte

1. Utilize um implemento de corte aplicável para a tarefa em mãos.
 - As cabeças de corte em nylon (cabeças de aparadores de grama) são adequadas para cortar relva.
 - As lâminas metálicas são adequadas para cortar ervas daninhas, relva alta, arbustos, vegetação rasteira, mata, etc.

- Use sempre luvas de protecção ao manusear a lâmina de corte.
- Limpe sempre o pó e a sujidade da ferramenta. Nunca utilize gasolina, benzina, diluente, álcool ou semelhante para o efeito. Pode resultar na descoloração, deformação ou quebra dos componentes de plástico.
- Após cada utilização, aperte todos os parafusos e porcas.
- Não tente efectuar operações de manutenção ou reparação não descritas no manual de instruções. Peça ao nosso centro de assistência autorizado para efectuar esses trabalhos.
- Utilize sempre as nossas peças sobresselentes e acessórios originais. Utilizar peças ou acessórios fornecidos por terceiros pode resultar na avaria da ferramenta, danos materiais e/ou ferimentos graves.
- Solicite o nosso centro de assistência autorizado para inspeccionar e efectuar a manutenção da ferramenta em intervalos regulares.
- Se o tempo de utilização com a bateria se tornar demasiado curto, deve parar imediatamente. Se continuar, pode causar sobreaquecimento, incêndio e mesmo explosão.**
- Se o electrólito entrar em contacto com os olhos, enxágue-os com água limpa e consulte imediatamente um médico. Os riscos incluem perda de visão.**
- Não provoque um curto-circuito na bateria:**
 - Não deixe que quaisquer materiais condutores entrem em contacto com os terminais da bateria.**
 - Evite guardar a bateria juntamente com outros objectos de metal como pregos, moedas, etc.**
 - Não exponha a bateria a água ou chuva. Um curto-circuito na bateria pode criar uma grande carga eléctrica, sobreaquecimento, fogo e uma quebra da corrente.**
- Não guarde a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura possa atingir ou exceder 50°C (122°F).**
- Não incinere a bateria, nem mesmo se esta estiver irremediavelmente danificada ou completamente gasta. Pode explodir e causar um incêndio.**
- Não a deixe cair e evite o choque com outros objectos.**
- Não utilize uma bateria danificada.**
- Siga os regulamentos locais relacionados com a eliminação da bateria.**

Armazenamento

- Antes de armazenar a ferramenta, efectue a limpeza e manutenção completas. Retire a bateria. Encaixe a tampa na lâmina de corte.
- Guarde a ferramenta num local seco e elevado ou trancado, fora do alcance das crianças.
- Não encoste a ferramenta contra algo, como uma parede. Caso contrário, pode cair repentinamente e causar ferimentos.

Primeiros-socorros

- Tenha sempre um kit de primeiros socorros por perto. Substitua imediatamente qualquer item retirado do kit de primeiros socorros.
- Ao pedir ajuda, forneça a seguinte informação:
 - Local do acidente
 - O que aconteceu
 - Número de pessoas feridas
 - Natureza do ferimento
 - O seu nome

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

AVISO:

NÃO deixe que o conforto ou familiaridade com o produto (obtida de uma utilização regular) substituam um cumprimento severo das regras de segurança do produto em causa. Uma UTILIZAÇÃO INCORRECTA ou não cumprimento das regras de segurança indicadas neste manual de instruções podem provocar ferimentos pessoais sérios.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

ENC007-8

RELATIVAS À BATERIA

- Antes de utilizar a bateria, leia as instruções e chamadas de atenção de: (1) o carregador da bateria, (2) a bateria e (3) o produto que utiliza a bateria.
- Não desmonte a bateria.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

Sugestões para o máximo de tempo de vida da bateria

- Não espere que a bateria se gaste completamente para voltar a carregá-la.** Pare a ferramenta e carregue a bateria sempre que detectar um baixo nível de energia.
- Nunca volte a carregar uma bateria já completamente carregada.** O carregamento excessivo diminui o tempo de vida das baterias.
- Carregue a bateria em locais onde a temperatura se situe entre 10°C e 40°C (50°F - 104°F).** Se a bateria estiver quente, deixe-a arrefecer antes de iniciar o carregamento.
- Carregue a bateria uma vez a cada seis meses se não a utilizar durante um longo período.**

Descrição das peças (Fig. 4)

DESCRIÇÃO DO FUNCIONAMENTO

AVISO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e que a bateria foi removida antes de proceder a ajustes ou testar acessórios.** Caso não desligue e retire a bateria, pode sofrer ferimentos pessoais graves devido a arranque acidental.

Inserir ou retirar a bateria (Fig. 5)

⚠️ PRECAUÇÃO:

- Desligue sempre a ferramenta antes de instalar ou retirar a bateria.
- **Segure bem a ferramenta e a bateria quando instalar ou retirar a bateria.** Se não segurar bem a ferramenta e a bateria, pode fazer com que caiam das mãos e provoquem danos na ferramenta e na bateria e ferimentos pessoais.

Para retirar a bateria, mantenha premido o botão na frente da bateria e puxe.

Para colocar a bateria, alinhe a respectiva saliência com a calha do compartimento e encaixe-a suavemente. Insira-a completamente até fixar em posição com um clique. Se ainda estiver visível o indicador vermelho na parte superior do botão, não estará bem encaixado.

⚠️ PRECAUÇÃO:

- Instale sempre a bateria completamente, até deixar de ver o indicador vermelho. Caso contrário, pode cair da ferramenta e causar ferimentos em si, ou em alguém que esteja perto de si.
- Não instale a bateria forçosamente. Se não encaixar facilmente é porque não está correctamente posicionada.

NOTA:

- A ferramenta não funciona com apenas uma bateria.

Sistema de protecção da ferramenta/bateria

A ferramenta está equipada com um sistema de protecção da ferramenta/bateria. Este sistema corta automaticamente a alimentação para prolongar a vida útil da ferramenta e bateria.

A ferramenta pára automaticamente durante o funcionamento quando a ferramenta ou bateria são colocadas numa das condições seguintes. Em algumas condições, os indicadores acendem.

Protecção contra sobrecarga

Quando a ferramenta é utilizada de uma forma que faz com que consuma uma corrente invulgarmente alta, a ferramenta pára automaticamente e os indicadores da bateria piscam. Nesta situação, desligue a ferramenta e pare a aplicação que causou a sobrecarga. De seguida, ligue a ferramenta para reiniciar.

Protecção contra sobreaquecimento para a ferramenta (Fig. 6)

Quando a ferramenta está sobreaquecida, a ferramenta pára automaticamente e o indicador de alimentação pisca durante cerca de 60 segundos. Nesta situação, deixe a ferramenta arrefecer antes de voltar a ligá-la.

Protecção contra sobreaquecimento para a bateria

Quando a bateria está sobreaquecida, a ferramenta pára automaticamente e o indicador da bateria acende. A ferramenta não arranca mesmo se premir o gatilho. Nesta situação, deixe a bateria arrefecer antes de voltar a ligá-la.

NOTA:

A protecção contra o sobreaquecimento da bateria apenas funciona com uma bateria com uma marca de estrela. (Fig. 7)

Protecção contra sobredescarga

Quando a carga da bateria é fraca, a ferramenta pára automaticamente. Se o produto não funcionar mesmo quando os interruptores são accionados, retire as baterias da ferramenta e carregue-as.

Indicação da carga restante da bateria (Fig. 8)

Prima o botão de verificação para os indicadores da bateria apresentarem a carga restante das baterias. Os indicadores da bateria correspondem a cada bateria.

Indicação da carga restante da bateria

Indicadores da bateria (Bateria 1 ou Bateria 2)			Carga restante
■ : Ligado	□ : Desligado	◐ : Intermitente	
■ ■ ■			50% a 100%
■ ■ □			20% a 50%
■ □ □			0% a 20%
◐ □ □ ou □ □ □			Carregue a bateria

014809

Indicação anómala durante a utilização

Indicador da bateria		Estado
: Ligado	: Desligado	
Bateria 1	Bateria 2	
		A ferramenta pode ter avariado.
		A ferramenta pode ter avariado.
		Accionada a função de protecção da bateria com marca de estrela (sobreaquecimento).
		Pouca carga restante, carregue a bateria.
		A ferramenta detectou uma tensão involuntariamente alta. Substitua a bateria.

014811

Os indicadores mostram vários estados utilizando a indicação de carga restante da bateria.

Acção do interruptor de alimentação

AVISO:

- Antes de inserir a bateria na ferramenta, verifique se o gatilho está a funcionar correctamente e se regressa à posição "OFF" quando o solta. Não puxe com força o gatilho sem rodar a alavanca de bloqueio. Isto poderá quebrar o interruptor. Utilizar uma ferramenta com um interruptor que não funciona adequadamente pode originar a perda de controlo e ferimento pessoais graves.

Prima o botão de alimentação no alojamento para que a ferramenta seja ligada e o indicador de alimentação acenda. (Fig. 6)

Para o modelo AT-3724 U (Fig. 9)

Para o modelo AT-3731 C (Fig. 10)

Para evitar que o gatilho seja acidentalmente puxado, é fornecida uma alavanca de bloqueio.

Para iniciar a ferramenta, rode a alavanca de bloqueio e, de seguida, puxe o gatilho. Para parar a ferramenta, solte o gatilho.

NOTA:

- Após o botão de alimentação ser premido e a ferramenta ficar um minuto sem ser utilizada, esta desliga-se automaticamente.

Interruptor de inversão para remoção de detritos

AVISO:

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria retirada antes de remover as ervas daninhas ou detritos presos na ferramenta, que não podem ser removidos quando a ferramenta é utilizada no modo invertido. Caso não desligue e retire a bateria, pode sofrer ferimentos pessoais graves devido a arranque accidental.

Para o modelo AT-3724 U (Fig. 11)

Para o modelo AT-3731 C (Fig. 12)

Esta ferramenta tem um interruptor de inversão que se destina a alterar a direcção de rotação, de modo a poder ser utilizada para retirar ervas daninhas e detritos presos na ferramenta. Para utilizar a ferramenta normalmente, o lado "A" do interruptor deve ser pressionado.

Para retirar ervas daninhas e detritos que estão encravados na cabeça rotativa, a ferramenta pode ser invertida pressionando o lado "B" do interruptor. Na posição invertida, a ferramenta só irá funcionar por um curto período de tempo e, depois, desliga-se automaticamente.

ATENÇÃO:

- Verifique sempre a direcção da rotação antes da operação.
- Este interruptor de inversão deve ser utilizado apenas quando a ferramenta estiver completamente parada. Se alterar a direcção da rotação antes da ferramenta ter parado, pode avariá-la.

Manípulo de regulação da velocidade (Fig. 13)

A velocidade da ferramenta pode ser ajustada rodando o manípulo de regulação. Rode o manípulo de regulação da velocidade no sentido dos ponteiros do relógio para uma velocidade superior e no sentido contrário aos ponteiros do relógio para uma velocidade inferior.

Cabeça de corte em nylon (acessório opcional para um produto que vem com uma lâmina de corte)

Cabeça de corte em nylon

ATENÇÃO:

- Não tente avançar a cabeça com ressaltos enquanto a ferramenta está a funcionar a RPM elevadas. Avançar com ressaltos a RPM elevadas pode causar danos na cabeça de corte nylon.
- O avanço com ressaltos não irá funcionar se a cabeça não estiver a rodar. (Fig. 14)

A cabeça de corte em nylon é uma cabeça dupla de aparador de grama com mecanismo de ressalto e avanço.

Para fornecer o fio de nylon, a cabeça de corte deve ser ressaltada contra o chão enquanto roda a RPM baixas.

NOTA:

Se o fio de nylon não fornecer enquanto ressalta a cabeça, rebobine/substitua o fio de nylon seguindo os procedimentos descritos em "Manutenção".

MONTAGEM

AVISO:

- **Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria removida, antes de efectuar qualquer operação na ferramenta.** Caso não desligue e retire a bateria, pode sofrer ferimentos pessoais graves devido a arranque accidental.
- **Nunca ligue a ferramenta a menos que esteja completamente montada.** A utilização da ferramenta num estado parcialmente montado pode resultar em ferimentos pessoais graves devido a arranque accidental.

Instalar a pega

Para o modelo AT-3724 U (Fig. 15)

Insira o eixo da pega no punho, como indicado. Alinhe o orifício de parafuso no punho com o do eixo. Aperte bem o parafuso.

Coloque a barreira e punho no tubo do eixo com quatro parafusos. Certifique-se de que o espaçador no tubo do eixo se encontra entre o punho/barreira e o suporte. Coloque a pega entre o grampo da pega e o suporte da pega.

Ajuste a pega para um ângulo que proporcione uma posição de trabalho confortável e depois fixe apertando firmemente o manípulo à mão. (Fig. 16)

Para o modelo AT-3731 C (Fig. 17)

Instale o punho no tubo do eixo e aperte com dois parafusos sextavados. Certifique-se de que o espaçador no tubo do eixo se encontra entre o punho e o outro punho. Não retire ou diminua o espaçador.

Instalar o resguardo

AVISO:

- **Nunca utilize a ferramenta sem o resguardo ilustrado na sua posição.** Caso contrário, pode causar ferimentos pessoais graves.

Para a lâmina de corte (apenas para o modelo AT-3724 U) (Fig. 18)

Instale a saliência do grampo do protector na caixa de engrenagens até alinhar a posição com a etiqueta no tubo.

Fixe o protector no grampo do protector com os dois parafusos e, de seguida, aperte os parafusos uniformemente com a chave sextavada. (Fig. 19)

Para a cabeça de corte em nylon

Para o AT-3731 C (Fig. 20)

Alinhe as saliências no implemento do protector com os encaixes do protector.

Alinhe as saliências no implemento do suporte do protector com o encaixe do suporte do protector. (Fig. 21) Após instalar o protector e o suporte do protector, aperte bem os parafusos sextavados. (Fig. 22)

Para o AT-3724 U (acessório opcional)

Retire os parafusos sextavados com a chave sextavada. De seguida, retire o grampo do protector e o protector. (Fig. 23)

Instale o implemento do protector e o implemento do suporte do protector na caixa de engrenagens.

Para instalar o protector para a cabeça de corte em nylon, siga o método de instalação mencionado previamente. (Fig. 24)

Instalar o resguardo do fio

PRECAUÇÃO:

- Antes de ajustar o resguardo do fio, aguarde que a cabeça de corte pare. Não ajuste o resguardo do fio com o pé.

Para reduzir o risco de danos nos objectos à frente da cabeça de corte, introduza o resguardo do fio para que controle o alcance de corte da linha de corte. (Fig. 25) Expanda ligeiramente o resguardo do fio para fora e, de seguida, introduza-o nos orifícios do protector. (Fig. 26)

NOTA:

- Não expanda o resguardo do fio em demasia para fora. Caso contrário, pode partir.

Quando o resguardo do fio não é utilizado, levante-o para a posição de inactividade. (Fig. 27)

Instalar a cabeça de corte em nylon

PRECAUÇÃO:

- **Se, durante, a utilização, a cabeça de corte em nylon chocar contra uma pedra ou objecto duro, a tesoura deve ser parada e inspeccionado por quaisquer danos. Se a cabeça de corte em nylon estiver danificada, deve ser substituída imediatamente.** A utilização de uma cabeça de corte em nylon danificada, pode resultar em ferimentos pessoais graves.

ATENÇÃO:

- Certifique-se de que utiliza cabeças de corte em nylon da Dolmar genuínas.

Vire a ferramenta ao contrário para que possa substituir a cabeça de corte em nylon com facilidade.

Insira a chave sextavada no orifício na tampa do protector e rode a anilha receptora até que esteja apertada com a chave sextavada. Monte a cabeça de corte em nylon directamente no fuso roscado e aperte rodando-a no sentido contrário aos ponteiros do relógio. Retire a chave sextavada.

Para retirar a cabeça de corte em nylon, rode a cabeça de corte em nylon no sentido dos ponteiros do relógio e, ao mesmo tempo, segure a anilha receptora com a chave sextavada. (Fig. 28)

Instalar a lâmina de corte (consoante o país)

AVISO:

- **O diâmetro exterior da lâmina de corte tem de ser 230 mm.** Nunca utilize uma lâmina com um diâmetro exterior superior a 230 mm.

PRECAUÇÃO:

- A lâmina de corte deve ser bem polida, livre de fendas ou quebras. Deve polir ou substituir a lâmina de corte a cada três horas de funcionamento.
- Use sempre luvas ao manusear a lâmina de corte.
- Instale sempre a tampa da lâmina quando a ferramenta não é utilizada ou está a ser transportada.
- A porca de aperto da lâmina de corte (com anilha de pressão) desgasta-se ao longo do tempo. Se aparecer

algun desgaste ou deformação na anilha de pressão, substitua a porca. Consulte o seu centro de assistência autorizado local para encomendar.

ATENÇÃO:

- Certifique-se de que utiliza lâminas de corte da Dolmar genuínas.

Vire a ferramenta ao contrário para que possa substituir a lâmina de corte com facilidade.

Para desmontar a lâmina de corte, introduza a chave sextavada através do orifício na tampa de protecção e caixa de engrenagens. Rode a anilha receptora com a chave sextavada até bloquear. Desaperte a porca sextavada (rosca para a esquerda) com a chave de bocas e retire a porca, anilha do grampo e chave sextavada. (Fig. 29)

(Fig. 29)

Monte a lâmina de corte no veio para que o guia da anilha receptora encaixe no orifício do mandril na lâmina de corte. Instale a anilha do grampo e fixe a lâmina de corte com a porca sextavada com 13 a 23 Nm de binário de aperto enquanto segura a anilha receptora com a chave sextavada. (Fig. 30)

Certifique-se de que a lâmina é deixada bem para cima. (Fig. 31)

Armazenamento da chave sextavada (Fig. 32)

Quando não estiver a ser utilizada, guarde a chave sextavada tal como indicado na ilustração, para evitar que se perca.

FUNCIONAMENTO

Manuseamento correcto da ferramenta (AT-3724 U)

Postura correcta

⚠ AVISO:

- **Posicione sempre a ferramenta no seu lado direito para que o veio na pega esquerda esteja sempre à frente do seu corpo.** O posicionamento correcto da ferramenta permite o controlo máximo e irá reduzir o risco de ferimentos pessoais graves causados por recuos.

Como mostrado na figura, coloque o arnês dos ombros e pendure a ferramenta firmemente no seu lado direito de modo a que o veio na pega esquerda esteja sempre à sua frente. (Fig. 33)

Colocação do arnês dos ombros (Fig. 34)

Use o arnês dos ombros nas costas e prenda-o até ouvir um estalido. Certifique-se de que não pode ser retirado com um puxão. Pendure a ferramenta como mostrado.

⚠ AVISO:

- **Certifique-se de que mantém o controlo da ferramenta nesta altura. Não permita que a ferramenta seja desviada em direcção a si ou a alguém próximo de si.** Caso contrário, pode resultar em ferimentos graves.

Ajuste da posição do suporte e apoio de ombro

Ao substituir a bateria ou acessórios por outros, o balanço de peso da ferramenta pode mudar. Nesse caso, ajuste a posição do suporte e apoio do ombro.

Para mudar a posição do suporte, solte o parafuso de fixação no suporte utilizando a chave fornecida e mova o suporte e a almofada. A almofada pode ser facilmente movida, torcendo-a.

Ajuste a posição do suporte e o comprimento do arnês dos ombros de modo a que: (Fig. 35)

- a posição do suporte esteja a 750 mm ou mais do solo,
- as posições da ferramenta de corte esteja entre 100 mm e 300 mm do solo e
- a parte não resguardada da ferramenta de corte esteja na horizontal a 750 mm ou mais afastada do suporte.

Depois de ajustar a posição do suporte, aperte bem o parafuso com a chave.

Manuseamento correcto da ferramenta (AT-3731 C)

Postura correcta

⚠ AVISO:

- **Posicione sempre a ferramenta no seu lado direito para que a barreira esteja sempre à frente do seu corpo.** O posicionamento correcto da ferramenta permite o controlo máximo e irá reduzir o risco de ferimentos pessoais graves causados por recuos.

Como mostrado na figura, coloque o arnês dos ombros no seu ombro esquerdo passando pela cabeça e braço direito, mantenha a ferramenta no seu lado direito e, ao mesmo tempo, mantenha a barreira à frente do seu corpo. (Fig. 36)

Colocação do arnês dos ombros (Fig. 37)

Após colocar o arnês dos ombros, este pode ser instalado na ferramenta ligando as fivelas fornecidas no gancho da ferramenta e no arnês. Certifique-se de que ouve o estalido das fivelas a bloquear nas suas posições.

Desmontagem (Fig. 38)

A fivela é fornecida com um dispositivo de libertação rápida que pode ser realizada pressionando simplesmente os lados e a fivela.

⚠ AVISO:

- **Certifique-se de que mantém sempre o controlo da ferramenta. Não permita que a ferramenta seja desviada em direcção a si ou a alguém próximo de si.** Caso contrário, pode resultar em ferimentos graves no operador e terceiros.

MANUTENÇÃO

⚠ AVISO:

- **Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a bateria removida antes de efectuar operações de inspecção ou de manutenção na ferramenta.** Caso não desligue e retire a bateria, pode sofrer ferimentos pessoais graves devido a arranque acidental.

ATENÇÃO:

Nunca utilize gasolina, benzina, diluente, álcool ou semelhante. Podem formar-se descolorações, deformações ou fissuras.

Fornecimento de lubrificação para a caixa de engrenagens (Fig. 39)

Fornecimento de lubrificação (Shell Alvania 2 ou equivalente) para a caixa de engrenagens. Retire o parafuso sextavado e, de seguida, coloque massa lubrificante através do orifício de lubrificação a cada 30 horas. (Lubrificação Dolmar pode ser adquirida no seu revendedor Dolmar.)

Substituir o fio de nylon

AVISO:

- **Certifique-se de que a tampa da cabeça de corte em nylon está fixa à armação adequadamente, como descrito abaixo.** A má fixação da tampa pode fazer com que a cabeça de corte em nylon seja projectada resultando em ferimentos pessoais graves. Retire a tampa do alojamento, pressionando dois entalhes existentes em lados opostos do alojamento.

(Fig. 40)

Corte uma linha de nylon em 3-6 m. Dobre a linha de corte em duas metades, deixe uma metade 80-100 mm maior do que a outra. (Fig. 41)

Engate o meio do novo fio de nylon no entalhe situado no centro da bobina entre os 2 canais fornecidos para o fio de nylon.

Enrole ambas as extremidades na bobina no sentido marcado na cabeça para direcção para a esquerda, indicada por LH. (Fig. 42)

Enrole tudo excepto cerca de 100 mm dos fios, deixando as extremidades temporariamente presa através do entalhe no lado da bobina. (Fig. 43)

Monte a bobina na tampa para que os encaixes e as saliências na bobina correspondam às da tampa. Agora, desengate as extremidades do fio da posição temporária e forneça os fios pelos ilhós para saírem pela tampa.

(Fig. 44)

Alinhe a saliência no lado inferior da tampa com as ranhuras dos ilhós. De seguida, empurre firmemente na armação para a fixar. Certifique-se de que os entalhes estão totalmente espalhados na tampa. (Fig. 45)

Para manter os níveis de SEGURANÇA e FIABILIDADE definidos para este produto, as reparações e os procedimentos de manutenção ou ajustes devem ser executados por centros de assistência DOLMAR autorizados, utilizando sempre peças de substituição DOLMAR.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Antes de pedir reparações, efectue primeiro a sua própria inspecção. Se encontrar um problema que não é explicado no manual, não tente desmontar a ferramenta. Em vez disso, contacte os centros de assistência autorizados da Dolmar, utilizando sempre peças de reposição Dolmar para reparações.

Estado da avaria	Causa	Acção
O motor não arranca.	As baterias não estão instaladas.	Instale as baterias.
	Problema da bateria (sob tensão)	Recarregue a bateria. Se o recarregamento não for eficaz, substitua a bateria.
	O sistema de accionamento não funciona correctamente.	Consulte o seu centro de assistência autorizado local para reparação.
O motor deixa de funcionar após pouca utilização.	A rotação é invertida.	Altere a direcção de rotação com o interruptor de inversão.
	O nível de carga da bateria está fraco.	Recarregue a bateria. Se o recarregamento não for eficaz, substitua a bateria.
	Sobreaquecimento.	Pare de utilizar a ferramenta para permitir o seu arrefecimento.
Não atinge as RPM máximas.	A bateria não está bem instalada.	Instale a bateria como descrito neste manual.
	A carga da bateria está a diminuir.	Recarregue a bateria. Se o recarregamento não for eficaz, substitua a bateria.
	O sistema de accionamento não funciona correctamente.	Consulte o seu centro de assistência autorizado local para reparação.
A ferramenta de corte não roda: pare imediatamente a máquina!	Um objecto estranho como um ramo está encravado entre a protecção e a cabeça de corte em nylon.	Retire o objecto estranho.
	A porca de aperto da lâmina de corte está solta.	Aperte a porca adequadamente como descrito neste manual.
	A lâmina de corte está empenada.	Substitua a lâmina de corte.
	O sistema de accionamento não funciona correctamente.	Consulte o seu centro de assistência autorizado local para reparação.
Vibração anormal: pare imediatamente a máquina!	Foi quebrada uma extremidade do fio de nylon.	Ressalte a cabeça de corte em nylon contra o solo enquanto está a rodar para fornecer o fio.
	A lâmina de corte está empenada, fissurada ou gasta.	Substitua a lâmina de corte.
	A porca de aperto da lâmina de corte está solta.	Aperte a porca adequadamente como descrito neste manual.
	A lâmina de corte está apertada incorrectamente.	
	O sistema de accionamento não funciona correctamente.	Consulte o seu centro de assistência autorizado local para reparação.
A ferramenta de corte e o motor não param: Retire imediatamente a bateria!	Avaria eléctrica ou electrónica.	Retire a bateria e consulte o centro de assistência autorizado local para reparação.

014837

ACESSÓRIOS OPCIONAIS

PRECAUÇÃO:

- Os seguintes acessórios ou extensões são os recomendados para utilizar com a ferramenta Dolmar especificada neste manual. A utilização de quaisquer outros acessórios poderá representar um risco de ferimento para as pessoas. Apenas utilize o acessório para o fim indicado.

Se precisar de informações adicionais relativas aos acessórios, contacte o centro local de assistência Dolmar.

- Lâmina de corte
- Cabeça de corte em nylon
- Fio de nylon (linha de corte)
- Bateria e carregador Dolmar genuínos

NOTA:

- Alguns itens na lista podem estar incluídos no pacote de ferramentas como acessórios de série. Podem diferir de país para país.

DANSK (Originalvejledning)

Forklaring til generel oversigt

- | | | |
|--------------------------------------|---|-----------------------------------|
| 1. Batteripakke | 20. Sikringshåndtag | 36. Fremspring |
| 2. Drejeknap til hastighedsjustering | 21. Skiftekontakt | 37. Rille |
| 3. Tænd/sluk-knap | 22. A-position trykkes ned for almindelig drift | 38. Unbrakonøgle |
| 4. Bøjle (ophængningspunkt) | 23. B-position trykkes ned for fjernelse af ukrudt og afklippede materialer | 39. Montering til beskytterholder |
| 5. Afbryderkontakt | 24. Mest effektive skæreamråde | 40. Beskyttermontering |
| 6. Sikringsknap/håndtag | 25. Håndtag | 41. Huller |
| 7. Greb | 26. Skrue | 42. Nylontrimmerhoved |
| 8. Beskytter | 27. Håndtagsklemme | 43. Modtageskive |
| 9. Gearkasse | 28. Sekskantbolt | 44. Sekskantmøtrik |
| 10. Skæreværktøj | 29. Dæksel | 45. Klemmeskive |
| 11. Bæresele | 30. Spænder | 46. Klinge |
| 12. Wireafskærmning | 31. Skæreværktøjsside | 47. Fastsnøgle |
| 13. Rød indikator | 32. Afstandsstykke | 48. Spænde |
| 14. Knap | 33. Etiket | 49. Krog |
| 15. Strømindikator | 34. Sekskantbolte | 50. Bøjle |
| 16. Stjernemærkning | 35. Beskytterklemme | 51. 80-100 mm |
| 17. Batteriindikatorer | | |
| 18. Kontrolknap | | |
| 19. Sikringsknap | | |

SPECIFIKATIONER

Model	AT-3724 U	
Håndtagstype	Cykelhåndtag	
Hastighed uden belastning	3.500 - 7.300 min ⁻¹	
Længde i alt	1.816 mm	
Anvendeligt skæreværktøj	Klinge	
Klingediameter	230 mm	
Nominal spænding	36 V jævnstrøm	
Nettovægt	5,4 kg	5,9 kg
Standard batteripakke	AP-1815	AP-183/AP-1840

Model	AT-3731 C	
Håndtagstype	Bøjlehåndtag	
Hastighed uden belastning	3.500 - 6.600 min ⁻¹	
Længde i alt	1.840 mm	
Anvendeligt skæreværktøj	Nylontrimmerhoved	
Skærediameter med nylontrimmerhoved	300 mm	
Nominal spænding	36 V jævnstrøm	
Nettovægt	5,1 kg	5,6 kg
Standard batteripakke	AP-1815	AP-183/AP-1840

- På grund af vores løbende forsknings- og udviklingsprogram kan specifikationerne heri ændres uden forudgående varsel.
- Specifikationerne og batteripakken kan variere fra land til land.
- Vægt, inklusive batteripakken, i henhold til EPTA-Procedure 01/2003

Støj	Gennemsnitligt lydtryksniveau		Gennemsnitligt lydeffektniveau		Gældende standard
	Model	L _{PA} (dB (A))	Usikkerhed K (dB (A))	L _{WA} (dB (A))	
AT-3724 U	82	1,7	94	1,7	2000/14/EF
AT-3731 C	80	1,3	95	1,3	

- Selvom det lydtryksniveau der står ovenfor er 80 dB (A) eller mindre, kan niveauet under arbejde muligvis overstige 80 dB (A). Bær høreværn.

Vibration	Venstre hånd		Højre hånd		Gældende standard
	Model	a_h (m/s ²)	Usikkerhed K (m/s ²)	a_h (m/s ²)	
AT-3724 U	2,5	1,5	2,5	1,5	EN786
AT-3731 C	≤ 2,5	1,5	≤ 2,5	1,5	

ENG901-1

- Den opgivne vibrationsemissionsværdi er målt i overensstemmelse med standardtestmetoden og kan bruges til at sammenligne et værktøj med et andet.
- Den opgivne vibrationsemissionsværdi kan muligvis også bruges til en indledende eksponeringsvurdering.

ADVARSEL:

- Vibrationsemissionen under den faktiske brug af maskinen kan afvige fra den opgivne emissionsværdi afhængigt af den måde, maskinen anvendes på.
- Sørg for at bestemme sikkerhedsforanstaltninger for beskyttelse af operatøren, som er baseret på en eksponeringsvurdering for brug under faktiske forhold (hvor alle anvendelsescyklussens dele inddrages, som f.eks. antal gange maskinen slukkes, og når den kører i tomgang ud over triggertiden).


Model AT-3724 U


Symboler


END116-1


Her vises de symboler, der benyttes til udstyret. Vær sikker på, at du forstår deres betydning, før du bruger udstyret.


 Vær særlig forsigtig og opmærksom.


 Læs brugsanvisningen.


 Fare; pas på udkastede genstande.


 Afstanden mellem maskinen og folk i nærheden skal være mindst 15 m.


 Hold andre tilstedeværende på afstand.

 Hold en afstand på mindst 15 m.


 Undgå tilbageslag.


 Bær hjelm, beskyttelsesbriller og høreværn.

 Bær beskytteshandsker.

 Anvend kraftige støvler med skridsikre såler. Sikkerhedssko med stålåse anbefales.

 Udsæt ikke maskinen for fugt.

 Maksimal tilladelig hastighed for maskinen.

 Cd
Ni-MH
Li-Ion Kun for EU-lande
Elektrisk udstyr eller batteripakke må ikke bortskaffes sammen med almindeligt affald!
I henhold til det europæiske direktiv om bortskaffelse af elektriske og

elektroniske produkter og om batterier og akkumulatører og bortskaffelse af batterier og akkumulatører og deres implementering under gældende national lovgivning skal brugt elektrisk udstyr, batterier og batteripakke(r), der har udtjent deres levetid, indsamles separat og returneres til miljøgodkendt genindvinding.

Kun for europæiske lande

ENH024-8

EF-overensstemmelseserklæring

Undertegnede, Rainer Bergfeld, erklærer som autoriseret af Dolmar GmbH, at denne/disse DOLMAR-maskine(r):

Maskinens betegnelse:

Batteridreven græstrimmer

Modelnummer/type: AT-3724 U

Specifikationer: se tabellen "SPECIFIKATIONER".

er en produktionsserie og

Overholder følgende europæiske direktiver:

2000/14/EF, 2006/42/EF

Og er produceret i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiserede dokumenter:
EN/ISO11806

Den tekniske dokumentation opbevares på:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

Den konformitetsvurderingsprocedure, der kræves af Direktiv 2000/14/EF, blev udført i henhold til appendiks V. Målt lydeffektiveau: 94 dB (A)

Garanteret lydeffektiveau: 96 dB (A)

30. 7. 2013



Rainer Bergfeld
Administrerende direktør


Model AT-3731 C


Symboler


END020-3










Her vises de symboler, der benyttes til udstyret. Vær sikker på, at du forstår deres betydning, før du bruger udstyret.

 Vær særlig forsigtig og opmærksom.

 Læs brugsanvisningen.

 Fare; pas på udkastede genstande.

 Afstanden mellem maskinen og folk i nærheden skal være mindst 15 m.

-  Hold andre tilstedeværende på afstand.
-  Hold en afstand på mindst 15 m.
-  Bær hjelm, beskyttelsesbriller og høreværn.
-  Bær beskyttelseshandsker.
-  Anvend kraftige støvler med skridsikre såler. Sikkerhedssko med stålåse anbefales.
-  Udsæt ikke maskinen for fugt.
-  Maksimal tilladelig hastighed for maskinen.
-  Anvend aldrig metalklinger.
-  Kun for EU-lande
Elektrisk udstyr eller batteripakke må ikke bortskaffes sammen med almindeligt affald!
I henhold til det europæiske direktiv om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og om batterier og akkumulatører og bortskaffelse af batterier og akkumulatører og deres implementering under gældende national lovgivning skal brugt elektrisk udstyr, batterier og batteripakke(r), der har udtjent deres levetid, indsamles separat og returneres til miljøgodkendt genindvinding.

Kun for europæiske lande

ENH043-3

EF-overensstemmelseserklæring

Undertegnede, Rainer Bergfeld, erklærer som autoriseret af Dolmar GmbH, at denne/disse DOLMAR-maskine(r):

Maskinens betegnelse:

Batteridreven græstrimmer

Modelnummer/type: AT-3731 C

Specifikationer: se tabellen "SPECIFIKATIONER".

er en produktionsserie og

Overholder følgende europæiske direktiver:

2000/14/EF, 2006/42/EF

Og er produceret i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiserede dokumenter:

EN60335

Den tekniske dokumentation opbevares på:

Dolmar GmbH,

Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,

D-22045 Hamburg

Den konformitetsvurderingsprocedure, der kræves af Direktiv 2000/14/EF, blev udført i henhold til appendiks IV.

Underrettet organ:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2

90431 Nürnberg, Tyskland

Identifikationsnummer 0197

Målt lyd effektniveau: 95 dB (A)

Garanteret lyd effektniveau: 96 dB (A)

30. 7. 2013



Rainer Bergfeld
Administrerende direktør

VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

GEB068-5

⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarslerne og alle instruktionerne. Det kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade, hvis du ikke overholder advarslerne og følger instruktionerne.

Gem alle advarsler og instruktioner så du har dem til fremtidig brug.

Tilsigtet anvendelse

- Den batteridrevne græstrimmer/buskrydder/trådtrimmer er kun beregnet til klipning af græs, ukrudt, buskads og bundvegetation. Den skal ikke bruges til andre formål som f.eks. kantafretning eller hækkeklipping, eftersom det kan medføre personskader.

Generelle instruktioner

- Lad aldrig personer som ikke er bekendt med disse instruktioner, personer (inklusive børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og viden, bruge denne maskine. Børn bør holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Inden maskinen startes, skal du læse denne brugsanvisning for at blive bekendt med håndteringen med maskinen.
- Lån ikke maskinen ud til en person med utilstrækkelig erfaring eller kendskab til håndteringen af buskryddere og trådtrimmere.
- Vedlæg altid denne brugsanvisning, når maskinen lånes ud.
- Håndter maskinen med allerstørste omhu og opmærksomhed.
- Anvend aldrig maskinen efter indtagelse af alkohol eller medicin, eller hvis du føler dig træt eller dårligt tilpas.
- Forsøg aldrig på at modificere maskinen.
- Overhold reglerne for håndtering af buskryddere og trådtrimmere i dit land.

Personligt sikkerhedsudstyr (Fig. 1)

1. Bær sikkerhedshjelm, beskyttelsesbriller og beskyttelsehandsker for at beskytte dig selv mod flyvende afskårne stykker og faldende genstande.
2. Anvend høreværn som f.eks. ørekopper at forhindre høretab.
3. Bær passende tøj og sko af hensyn til sikker anvendelse, som f.eks. en arbejdsoverall og kraftige, skridsikre sko. Bær ikke løst tøj eller smykker. Løst tøj, smykker eller langt hår kan komme i klemme i de bevægelige dele.
4. Bær beskyttelsehandsker ved berøring af klingerne. Du kan skære dine bare hænder voldsomt på klingerne.

Sikkerhedsregler for arbejdsområdet

1. Anvend kun maskinen under forhold med god sigtbarhed og i dagslys. Maskinen må ikke anvendes i mørke eller tåge.
2. Betjen ikke værktøjet i eksplosive atmosfærer, for eksempel ved tilstedeværelse af brændbare væsker, gasser eller støv. Maskinen fremkalder gnister, der kan antænde støv eller dampe.
3. Under anvendelsen må du aldrig stå på en ustabil eller glat overflade eller på en stejl bakke. Vær opmærksom på is og sne i den kolde sæson og sørg altid for at have et godt fodfæste.
4. Hold folk i nærheden og dyr på mindst 15 meters afstand af maskinen under anvendelsen. Stop maskinen så snart nogen nærmer sig.
5. Undersøg arbejdsområdet for sten eller andre hårde genstande inden arbejdet udføres. De kan blive kastet ud eller forårsage alvorlige tilbagekast og derved resultere i alvorlige personskader og/eller materielle skader.
6. **⚠ ADVARSEL:** Brug af dette produkt kan udvikle støv indeholdende kemikalier, der kan medføre luftvejs- eller andre sygdomme. Eksempler på disse kemikalier er forbindelser fundet i pesticider, insektmidler, kunstgødninger og sprøjtegifte. Din risiko i forbindelse med udsættelse for disse kemikalier afhænger af, hvor ofte du udfører denne type arbejde. For at reducere udsættelsen for disse kemikalier: Udfør kun arbejde i veludluftede områder og med anvendelse af godkendt sikkerhedsudstyr, såsom støvmasker, der er specielt konstrueret til at filtrere mikroskopiske partikler.

Elektrisk og batterisikkerhed

1. Udsæt ikke maskinen for regn eller våde omgivelser. Risikoen for elektrisk stød forøges, hvis der kommer vand ind i maskinen.
2. Brug ikke maskinen hvis der ikke kan tændes og slukkes på kontakten. En maskine, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farlig og skal til reparation.
3. Forhind utilsigtet start. Sørg for, at kontakten er slået fra, inden du isætter en batteripakke, tager maskinen op eller bærer rundt på den. Det kan nemt medføre uheld, hvis du bærer på maskinen med fingeren på kontakten, eller tilslutter strøm til maskinen, hvor kontakten er slået til.
4. Genoplad kun med den oplader, der er specificeret af producenten. En oplader, der passer til én type

- batteripakke, kan medføre risiko for brand, hvis den anvendes med en anden batteripakke.
5. Anvend kun maskinen sammen med særligt designede batteripakker. Brug af andre batteripakker kan muligvis medføre en risiko for personskader og brand.
 6. Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes væk fra andre metalgenstande som f.eks. papirclips, mørtre, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kan forbinde den ene terminal med den anden. Kortslutning af batteriterminalerne kan medføre forbrændinger eller brand.
 7. Ved forkert behandling kan der sive væske ud fra batteriet; undgå kontakt. Hvis der opstår utilsigtet kontakt, skal du skylle med vand. Hvis du får væske i øjnene, skal du søge lægehjælp. Væske fra batteriet kan forårsage irritation eller forbrændinger.

Anvendelse

1. Fjern batteripakken inden samling eller justering af maskinen.
2. Bær beskyttelsehandsker inden håndtering af klingene.
3. Inden sætning af batteripakken, skal du efterse maskinen for skader, løse skruer/møtrikker og forkert samling. Slib sløve klinger. Hvis klingene er bøjet eller beskadiget, skal den udskiftes. Kontroller, at alle kontrolhåndtag og kontakter glider nemt. Rens og tør håndtagene godt.
4. Forsøg aldrig at tænde for maskinen, hvis den er beskadiget, eller den ikke er fuldstændig samlet. Ellers kan det muligvis medføre alvorlig personskade.
5. Fjern alle justeringsnøgler eller skruenøgler, før du tænder for maskinen. En skruenøgle eller nøgle, der sidder på en roterende del af maskinen, kan forårsage personskade.
6. Juster bæreselen og håndtaget så det passer til brugerens kroppsstørrelse.
7. Når du isætter en batteripakke, skal du holde skæreudstyret væk fra kroppen og andre genstande, inklusive jorden. Det kan eventuelt begynde at rotere ved start og forårsage tilskadekomst eller beskadige maskinen og/eller materiellet.
8. Fjern alle justeringsnøgler, skruenøgler eller klingedæksler, før du tænder for maskinen. Et tilbehør, der sidder på en roterende del af maskinen, kan muligvis forårsage personskade.

Betjening

1. I nødstilfælde skal du straks slukke for maskinen.
2. Hvis bemærker noget unormalt (f.eks. støj, vibration) under anvendelsen, skal du slukke for maskinen. Brug ikke maskinen før årsagen er fundet, og problemet er løst.
3. Skæreudstyret fortsætter med at rotere i et lille stykke tid, efter maskinen er slukket. Rør ikke straks ved skæreudstyret.
4. Brug bæreselen under anvendelsen af maskinen. Fasthold maskinen på din højre side.
5. Stræk dig ikke for langt. Bevar fodfæstet og balancen til enhver tid. Vær på vagt over for skjulte forhindringer som f.eks. træstubbe, rødder og grøfter, så du undgår at snuble.

6. Arbejd aldrig stående på en stige eller oppe i et træ for at undgå tab af kontrol.
7. Hvis maskinen bliver udsat for stærkt tryk eller tabes, skal du kontrollere tilstanden, inden du fortsætter arbejdet. Kontroller kontrol- og sikkerhedsanordningerne for funktionsfejl. Hvis der er nogen skader eller tvivlsspørgsmål, skal du bede vores autoriserede servicecenter om at foretage eftersyn og reparation.
8. Rør ikke ved gearkassen. Gearkassen bliver varm under anvendelsen.
9. Hold pauser for at forhindre tab af kontrol pga. træthed. Vi anbefaler, at du tager en 10 til 20 minutters pause hver time.
10. Når du forlader maskinen, selv hvis det kun er for kort tid, skal du altid fjerne batteripakken. Hvis maskinen lades uden for opsyn med batteripakken installeret, kan den blive anvendt af en uautoriseret person og medføre alvorlig ulykke.
11. Hvis græs eller grene sætter sig fast i skæreudstyret og afskærmningen, skal du altid slukke for maskinen og fjerne batteripakken inden rengøring. Ellers kan skæreudstyret muligvis rotere utilsigtet og forårsage alvorlig personskade.
12. Hvis skæreudstyret rammer sten eller andre hårde genstande, skal du straks slukke for maskinen. Fjern derefter batteripakken og efterse skæreudstyret.
13. Kontroller skæreudstyret regelmæssigt for revner eller skader under anvendelsen. Inden eftersyn skal du fjerne batteripakken, og vente indtil skæreudstyret er helt stoppet. Udskift straks beskadiget skæreudstyr, selv hvis det kun er overfladiske revner.
14. Skær aldrig over hoftehøjde.
15. Inden du påbegynder skærearbejde, skal du vente indtil skæreudstyret når en konstant hastighed efter tænding af maskinen.
16. Når du anvender metalklinger, skal du svinge maskinen jævnt i en halvcirkel fra højre til venstre som ved brug af en le.
17. Hold kun maskinen i de isolerede grebflader, da klingerne kan komme i kontakt med skjulte ledninger. Hvis klingerne kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan udsatte metaldele på maskinen blive strømførende, hvorved operatøren kan få elektrisk stød.

Skæreudstyr

1. Brug et skæreudstyr der passer til det aktuelle job.
 - Nylontrimmerhoveder (trådtrimmerhoveder) er egnet til trimning af græsplæner.
 - Metalklinger passer til klipning af ukrudt, højt græs, buske, krat, underskov, buskads og lignende.
 - Brug aldrig andre klinger, herunder pivoterende flerstykkede metalkæder og tærsekjeler. Det kan muligvis medføre alvorlig personskade.
2. Brug altid den skæreudstyrsafskærmning som passer ordentligt til det anvendte skæreudstyr.
3. Når du bruger metalklinger, skal du undgå "tilbageslag" og altid være forberedt på et utilsigtet tilbageslag. Se afsnittet "Tilbageslag".

Tilbageslag (klingestød)

1. Tilbageslag (klingestød) er en pludselig reaktion på en klinge, som sidder fast eller binder. Når det sker

kastes maskinen ud til siden eller mod operatøren med stor kraft, og det kan muligvis medføre alvorlig personskade.

2. Tilbageslag opstår i særdeleshed ved anvendelse af klingesegmentet mellem klokken 12 og 2 til faste ting, buske og træer med en diameter på 3 cm eller mere. **(Fig. 2)**
3. Sådan undgås tilbageslag:
 - Anvend segmentet mellem klokken 8 og 11.
 - Anvend aldrig segmentet mellem klokken 12 og 2.
 - Anvend aldrig segmentet mellem klokken 11 og 12 og mellem klokken 2 og 5 med mindre operatøren er godt trænet og erfaren, og gør det på hans/hendes egen risiko.
 - Anvend aldrig klinger tæt på faste ting, som f.eks. hegn, mure, træstammer og sten.
 - Anvend aldrig klinger lodret, f.eks. til funktioner som kantafretning og hækkeklipping. **(Fig. 3)**

Vibration

1. Personer med dårligt blodomløb, der udsættes for kraftige vibrationer, risikerer beskadigelse af blodkar eller nervesystemet. Vibrationer kan medføre følgende symptomer i fingre, hænder eller håndled: Leddet "sover" (følelsesløshed), prikken, smerte, stikken, ændring af hudfarven eller af huden. Søg læge, hvis nogle af disse symptomer opstår!
2. For at reducere risikoen for "hvide fingre-syndrom" skal du holde dine varme under anvendelsen og vedligeholde maskinen og tilbehøret ordentligt.

Transport

1. Inden transport af maskinen skal den slukkes, og batteripakken skal fjernes. Monter dækslet til klingerne.
2. Når maskinen transporteres, skal den holdes i skaffet og bæres i vandret position.
3. Når maskinen transporteres i et køretøj, skal den fastspændes, så den ikke ruller rundt. Ellers kan der muligvis opstå skader på maskinen og anden bagage.

Vedligeholdelse

1. Få din maskine repareret på vores autoriserede servicecenter, hvor der altid anvendes originale udskiftningsdele. Forkert reparation og dårlig vedligeholdelse kan forkorte maskinens levetid og forhøje risikoen for ulykke.
2. Sluk altid for maskinen og fjern batteripakken inden udførsel af nogen form for vedligeholdelses- eller reparationsarbejde eller rengøring af maskinen.
3. Anvend altid beskyttelseshandsker ved håndtering af klingerne.
4. Rengør altid maskinen for støv og snavs. Brug aldrig benzin, rensbenzin, fortynder, alkohol eller lignende til formålet. Det kan medføre misfarvning, deformation eller revner i plastikkomponenterne.
5. Stram alle skruer og møtrikker hver gang efter brug.
6. Forsøg ikke at fortage nogen vedligeholdelse eller reparation, som ikke er beskrevet i brugsanvisningen. Bed vores autoriserede servicecenter om at udføre sådanne arbejder.
7. Anvend altid kun vores originale reservedele og tilbehør. Brug af dele eller tilbehør, som er leveret af en tredje part, kan medføre sammenbrud af maskinen, materielle skader og/eller alvorlig tilskadekomst.

8. Bed vores autoriserede servicecenter om at efterse og vedligeholde maskinen med regelmæssige mellemrum.

Opbevaring

1. Foretag fuld rengøring og vedligeholdelse inden maskinen sættes til opbevaring. Fjern batteripakken. Monter dækslet til klingen.
2. Opbevar maskinen på et tørt og højtbeliggende eller aflåst sted uden for børns rækkevidde.
3. Læn ikke maskinen op ad noget andet som f.eks. en væg. Ellers kan den pludselig falde ned og forårsage personskade.

Førstehjælp

1. Hav altid en førstehjælpskasse i nærheden. Erstat straks de ting der benyttes fra førstehjælpskassen.
2. Oplys følgende hvis du tilkalder hjælp:
 - Stedet hvor ulykken er sket
 - Hvad der er sket
 - Antallet af tilskadedkomne personer
 - Hvad slags tilskadekomst
 - Dit navn

GEM DISSE INSTRUKTIONER.

⚠ ADVARSEL:

LAD IKKE tryghed eller kendskab til produktet (fra gentagen brug) føre til, at du ikke strengt overholder sikkerhedsreglerne for det gældende produkt.

MISBRUG eller manglende overholdelse af sikkerhedsreglerne i denne brugsanvisning kan medføre alvorlig personskade.

VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

ENC007-8

FOR BATTERIPAKKEN

1. Før brugen af batteripakken skal du læse alle instruktioner og advarsler på (1) batteriopladeren, (2) batteriet og (3) det produkt, som batteriet anvendes i.
2. Skil ikke batteripakken ad.
3. Hvis driftstiden bliver betydeligt kortere, skal du straks ophøre med brugen. Brug kan medføre risiko for overophedning, risiko for forbrændinger eller endog eksplosion.
4. Hvis du får elektrolyt i øjnene, skal du med det samme rense øjnene med rent vand og søge læge. Dette kan medføre tab af synet.
5. Kortslut ikke batteripakken:
 - (1) Undgå at røre ved terminalerne med ledende materiale.
 - (2) Undgå at opbevare batteripakken i en beholder med andre metalgenstande som f.eks. søm, mønter osv.
 - (3) Udsæt ikke batteripakken for vand eller regn. Hvis batteriet kortsluttes, kan det medføre voldsom strøm, overophedning, mulige forbrændinger og endog nedbrud.

6. Undgå at opbevare værktøjet og batteripakken på steder, hvor temperaturen kan komme op på eller overstige 50°C.
7. Sæt ikke ild til batteripakken, selvom den er alvorligt beskadiget eller helt udtjent. Batteripakken kan eksplodere ved brand.
8. Undgå at tabe eller slå på batteriet.
9. Undlad brug af et beskadiget batteri.
10. Følg de lokale bestemmelser med hensyn til bortskaffelse af batteri.

GEM DISSE INSTRUKTIONER.

Tips til, hvordan du forlænger batteriets levetid

1. Oplad batteripakken, før den bliver helt afladet. Ophør med at bruge værktøjet, og udskift batteripakken, hvis strømmen til værktøjet aftager.
2. Oplad aldrig en fuldt opladet batteripakke. Overopladning forkorter batteriets levetid.
3. Oplad batteripakken ved stuetemperatur på 10°C - 40°C. Lad batteripakken køle ned før den oplades, hvis den er varm.
4. Oplad batteripakken en gang hver sjette måned, hvis du ikke bruger det i lang tid.

Beskrivelse af dele (Fig. 4)

FUNKTIONSBESKRIVELSE

⚠ ADVARSEL:

- Sørg altid for, at maskinen er slukket, og at batteripakken er taget ud, før du justerer maskinen eller kontrollerer dens funktion. Hvis du ikke slukker og fjerner batteripakken, kan det medføre alvorlig personskade i tilfælde af utilsigtet start.

Montering eller afmontering af batteripakken (Fig. 5)

⚠ FORSIGTIG:

- Sluk altid for maskinen inden montering eller afmontering af batteripakken.
- Hold godt fast i maskinen og batteripakken, når du monterer eller afmonterer batteripakken. Hvis maskinen og batteripakken ikke holdes ordentligt fast, kan de glide ud af hænderne og resultere i skader på maskinen og batteripakken samt personskade.

Afmonter batteripakken ved at holde ned på knappen foran på batteripakken og skubbe den af maskinen. Ved montering af batteripakken justeres tungen på batteripakken med rillen i huset, hvorefter pakken skubbes ind på plads. Sæt den hele vejen ind, indtil den låses på plads med et lille klik. Hvis den røde indikator øverst på knappen er synlig, er batteripakken ikke låst helt fast.

⚠ FORSIGTIG:

- Sæt altid batteripakken helt ind, indtil den røde indikator ikke længere er synlig. Ellers kan den falde ud af maskinen og skade dig eller andre personer i nærheden.
- Anvend ikke kræfter ved monteringen af batteripakken. Hvis den ikke glider let ind, er den ikke indsat korrekt.

BEMÆRK:

- Maskinen fungerer ikke med kun en batteripakke.

Maskin-/batteribeskyttelsessystem

Maskinen er udstyret med et maskin-/batteribeskyttelsessystem. Dette system slukker automatisk for strømmen til motoren for at forlænge maskin- og batterilevetiden.

Maskinen stopper automatisk under anvendelsen, hvis maskinen eller batteriet udsættes for en af de følgende situationer. I visse situationer lyser indikatorerne.

Overbelastningsbeskyttelse

Når maskinen anvendes på en måde, der får den til at trække unormalt meget strøm, standser maskinen automatisk, og batteriindikatorerne blinker. I denne situation skal du slukke for maskinen og standse den anvendelse, som gjorde maskinen overbelastet. Tænd derefter på maskinen for starte igen.

Overophedningsbeskyttelse for maskine (Fig. 6)

Når maskinen overophedes, standser maskinen automatisk, og strømindikatoren blinker i ca. 60 sekunder. I denne situation skal du lade maskinen køle af, inden du tænder for maskinen igen.

Overophedningsbeskyttelse for batteri

Når batteriet overophedes, stopper maskinen automatisk, og batteriindikatorerne lyser. Maskinen starter ikke, selvom du trykker på afbryderkontakten. I denne situation skal du lade batteriet køle af, inden du tænder for maskinen igen.

BEMÆRK:

Batterioverophedningsbeskyttelsen fungerer kun med en batteripakke med en stjernemærkning. (Fig. 7)

Overafladningsbeskyttelse

Når batterikapaciteten bliver lav, stopper maskinen automatisk. Hvis produktet ikke fungerer, selv når kontakterne betjenes, skal du fjerne batterierne fra maskinen og oplade batterierne.

Indikering for resterende batterikapacitet (Fig. 8)

Tryk på kontrolknappen for at få batteriindikatorerne til at vise de resterende batterikapaciteter. Batteriindikatorerne modsvarer til hvert enkelt batteri.

Indikering for resterende batterikapacitet

Batteriindikator (Batteri 1 eller Batteri 2)			Resterende kapacitet
■ : Tændt	□ : Slukket	■ : Blinker	
■ ■ ■			50% til 100%
■ ■ □			20% til 50%
■ □ □			0% til 20%
□ □ □ eller □ □ □			Oplad batteriet

014809

Unormale indikationer under brug

Batteriindikator		Status
■ : Tændt	□ : Slukket	
Batteri 1	Batteri 2	
■ ■ ■ □ □ □	□ □ □ ■ ■ ■	Der opstod muligvis funktionsfejl på maskinen.
■ ■ ■ □ □ □	■ ■ ■ □ □ □	Der opstod muligvis funktionsfejl på maskinen.
□ □ □	■ ■ ■	Beskyttelsesfunktionen for batteri med stjernemærkning blev aktiveret (overophedning).
■ □ □	□ □ □	Lille resterende kapacitet, oplad batteriet.
■ □ □	□ □ ■	Maskinen detekterede unormal høj spænding. Udskift batteripakken.

014811

Indikatorerne viser forskellige tilstande vha. indikeringen for resterende batterikapacitet.

Betjening af strømkontakt**⚠ ADVARSEL:**

- Før batteripakken sættes i maskinen, skal du altid kontrollere, at afbryderkontakten reagerer korrekt og vender tilbage i "OFF"-stillingen, når du slipper den. Træk ikke hårdt i afbryderkontakten uden at trykke på sikringshåndtaget. Dette kan ødelægge afbryderkontakten. Anvendelse af en maskine med en afbryderkontakt, som ikke fungerer ordentligt, kan medføre tab af kontrol og alvorlig personskaade.

Tryk på tænd/sluk-knappen på huset så maskinen tilføres strøm, og strømindikatorene lyser. (Fig. 6)

Model AT-3724 U (Fig. 9)

Model AT-3731 C (Fig. 10)

Et sikringshåndtag forhindrer, at afbryderkontakten aktiveres ved et uheld.

Maskinen startes ved at dreje på sikringshåndtaget og derefter trykke på afbryderkontakten. Slip afbryderkontakten for at stoppe.

BEMÆRK:

- Hvis maskinen ikke betjenes i et minut, efter der er trykket på tænd/sluk-knappen, slukkes der automatisk for strømmen til maskinen.

Skiftekontakt til fjernelse af afklippede materialer

⚠ ADVARSEL:

- **Sørg altid for, at maskinen er slukket, og batteripakken er taget ud, inden du fjerner ukrudt eller afklippede materialer, som sidder fast i maskinen, der ikke kunne fjernes vha. anvendelse af den omvendte tilstand.** Hvis du ikke slukker og fjerner batteripakken, kan det medføre alvorlig personskade i tilfælde af utilsigtet start.

Model AT-3724 U (Fig. 11)

Model AT-3731 C (Fig. 12)

Denne maskine er udstyret med en skiftekontakt, som kun er til ændring af rotationsretningen, sådan at den kan anvendes til fjernelse af ukrudt og afklippede materialer, der sidder fast på maskinen. For at anvende maskinen normalt skal der trykkes på "A"-siden af kontakten. For at fjerne ukrudt og afklippede materialer som har sat sig fast i det roterende hoved, kan der skiftes omkørselsretning på maskinen ved at trykke på "B"-siden af kontakten. Maskinen kan anvendes i kortere tid i den omvendte position, hvorefter den automatisk slukker.

BEMÆRK:

- Kontroller altid rotationsretningen før anvendelsen.
- Betjen ikke skiftekontakten, før maskinen er helt stoppet. Hvis rotationsretningen ændres, inden maskinen er helt stoppet, kan det beskadige maskinen.

Drejeknap til hastighedsjustering (Fig. 13)

Maskinens hastighed kan justeres ved at dreje på drejeknappen. Drej drejeknappen til hastighedsjustering med uret for større hastighed eller mod uret for lavere hastighed.

Nylontrimmerhoved (ekstraudstyr til et produkt som leveres med en klinge)

Nylontrimmerhoved

BEMÆRK:

- Forsøg ikke at banke hovedet i jorden for at tilføre snor, når maskinen anvendes ved høje omdrejninger. Bankes hovedet i jorden ved høje omdrejninger, kan det beskadige nylontrimmerhovedet.
- Snorfremføring via bank i jorden fungerer ikke ordentligt, hvis hovedet ikke roterer. (Fig. 14)

Nylontrimmerhovedet er et græstrimmerhoved med to snore udstyret med en bank-fremføringsmekanisme. For at fremføre nylonssnoren skal trimmerhovedet bankes ned i jorden, mens det roterer ved lave omdrejninger.

BEMÆRK:

Hvis nylonssnoren ikke fremføres, når hovedet bankes ned i jorden, skal du oprulle/udskefte nylonssnoren ved at følge de procedurer, som er beskrevet under "Vedligeholdelse".

MONTERING

⚠ ADVARSEL:

- **Sørg altid for, at maskinen er slukket, og batteripakken er taget ud, før du udfører nogen form for arbejde på maskinen.** Hvis du ikke slukker og fjerner batteripakken, kan det medføre alvorlig personskade i tilfælde af utilsigtet start.
- **Start aldrig maskinen medmindre den helt samlet.** Anvendelse af maskinen i delvist samlet tilstand, kan resultere i alvorlig personskade i tilfælde af utilsigtet start.

Montering af håndtaget

Model AT-3724 U (Fig. 15)

Sæt håndtagets skaft ind i grebet som vist. Ret skruelhullet i grebet ind efter det i skaftet. Stram skruen ordentligt til. Monter barrieren og grebet på skaftet med fire skruer. Sørg for at afstandsstykket på skaftet er placeret mellem grebets/barrierens montering og bøjlen.

Placer håndtaget mellem håndtagsklemmen og håndtagsholderen.

Justér håndtaget ind på en vinkel der giver en behagelig arbejdsposition, og fastgør det derefter ordentligt ved at stramme knappen til med håndkraft. (Fig. 16)

Model AT-3731 C (Fig. 17)

Monter grebet på skaftet og stram det med to sekskantbolte. Sørg for at afstandsstykket på skaftet er placeret mellem grebets montering og det andet greb. Du må hverken fjerne eller formindske afstandsstykket.

Montering af skærmen

⚠ ADVARSEL:

- **Anvend aldrig maskinen uden den illustrerede skærm er på plads.** Ellers kan det medføre alvorlig personskade.

Klinge (kun model AT-3724 U) (Fig. 18)

Installer fremspringet på beskytterklemmen på gearkassen indtil den rettes ind på positionen med etiketten på røret.

Fastgør beskytteren til beskytterklemmen med to bolte og stram derefter begge bolte jævnt med unbrakonøglen.

(Fig. 19)

Nylontrimmerhoved

AT-3731 C (Fig. 20)

Ret fremspringene på beskyttermonteringen ind med rillerne i beskytteren.

Ret fremspringene på monteringen til beskytterholderen ind med rillen i beskytterholderen. (Fig. 21)

Efter montering af beskytteren og beskytterholderen skal sekskantboltene strammes ordentligt. (Fig. 22)

AT-3724 U (fås som tilbehør)

Fjern sekskantboltene med unbrakonøglen. Fjern derefter beskytterklemmen og beskytteren. (Fig. 23)

Installer beskyttermonteringen og monteringen til beskytterholderen på gearkassen.

Følg den tidligere nævnte installationsmetode for installation af beskytteren til nylontrimmerhovedet.

(Fig. 24)

Montering af wireafskærmningen

⚠ FORSIGTIG:

- Vent til trimmerhovedet er standset helt op inden du justerer wireafskærmningen. Juster ikke wireafskærmningen med foden.

For at mindske risikoen for beskadigelse af genstande foran trimmerhovedet, skal du indsætte wireafskærmningen, så den kontrollerer skæreeafstanden for den græsklippende snor. (Fig. 25)

Træk lidt ud i wireafskærmningen og sæt den derefter ind i hullerne i beskytteren. (Fig. 26)

BEMÆRK:

- Træk ikke for langt ud i wireafskærmningen. Ellers kan den brække.

Når wireafskærmningen ikke bruges, skal den løftes op i neutral position. (Fig. 27)

Installation af nylontrimmerhoved

⚠ FORSIGTIG:

- Hvis nylontrimmerhovedet utilsigtet rammer en sten eller en hård genstand, skal trimmeren stoppes og efterses for eventuelle skader. Hvis nylontrimmerhovedet er beskadiget, bør det straks udskiftes. Brug af et beskadiget nylontrimmerhoved kan medføre alvorlig personskade.

BEMÆRK:

- Sørg for, at du anvender et ægte Dolmar-nylontrimmerhoved.

Vend maskinen på hovedet så at du nemt kan udskifte nylontrimmerhovedet.

Indsæt unbrakonøglen gennem hullet i beskyttelsesdækslet og drej modtageskiven, indtil den er låst med unbrakonøglen. Sæt nylontrimmerhovedet på spindelgevindtet og stram til ved at dreje det mod urets retning. Fjern unbrakonøglen.

For at afmontere nylontrimmerhovedet skal du dreje nylontrimmerhovedet med uret, mens du holder modtageskiven med unbrakonøglen. (Fig. 28)

Installation af klingen (landespecifik)

⚠ ADVARSEL:

- Den udvendige diameter på klingens skal være mindst 230 mm. Anvend aldrig nogen klinger med en større udvendig diameter end 230 mm.

⚠ FORSIGTIG:

- Klingens skal være velpudset, fri for ridser og revner. Puds eller udskift klingens efter hver tre timers brug.
- Bær altid handsker, når du håndterer klingens.
- Monter altid klingedækslet, når maskinen ikke anvendes eller under transport.
- Fastspændingsmøtrikken til klingens (med fjederskive) slides med tiden. Hvis der kan ses slid eller

deformation på fjederskiven, skal du udskifte møtrikken. Henvend dig til dit lokale autoriserede servicecenter angående bestilling.

BEMÆRK:

- Sørg for at anvende en ægte Dolmar-klinge.

Vend maskinen på hovedet så at du nemt kan udskifte klingens.

For at afmontere klingens skal du indsætte unbrakonøglen gennem hullet i beskyttelsesdækslet og gearkassen. Drej modtageskiven indtil den er låst med unbrakonøglen.

Løsn sekskantmøtrikken (venstregevind) med skruenøglen og fjern møtrikken, klemmeskiven og unbrakonøglen. (Fig. 29)

Monter klingens på skaftet sådan at førings på modtageskiven passer ind i skaftåbningen på klingens.

Monter klemmeskiven og fastgør klingens med sekskantmøtrikken med et spændingsmoment på 13 til 23 Nm, mens du holder modtageskiven med unbrakonøglen. (Fig. 30)

Kontroller, at klingens er vendt til venstrotation. (Fig. 31)

Opbevaring af unbrakonøgle (Fig. 32)

Opbevar unbrakonøglen som vist i figuren, når den ikke anvendes, for at forhindre, at den bliver væk.

BETJENING

Korrekt håndtering af maskine (AT-3724 U)

Korrekt holdning

⚠ ADVARSEL:

- Placer altid maskinen på højre side, så skaftet på venstre håndtag altid er foran din krop. Korrekt placering af maskinen giver bedst mulig kontrol og reducerer risikoen for alvorlig personskade pga. tilbageslag.

Placer bæreselen som vist på figuren og hæng maskinen fast på din højre side, så skaftet på venstre håndtag altid er foran dig. (Fig. 33)

Montering af bæreselen (Fig. 34)

Tag bæreselen på ryggen og spænd den, indtil der høres et klik. Kontroller, at den ikke kan hives af. Hæng maskinen som vist.

⚠ ADVARSEL:

- Du skal være meget omhyggelig med at beholde kontrollen over maskinen på dette tidspunkt. Tillad ikke maskinen at blive slået tilbage mod dig eller andre i nærheden. Ellers kan det medføre alvorlige personskader.

Justering af bøjlepositionen og bæreselen

Ved udskiftning af batteri eller tilbehør med noget andet kan maskinens vægtbalance muligvis ændres. I sådan et tilfælde skal du justere bøjlepositionen og bæreselens længde som følger.

For at ændre bøjlepositionen skal du løsne fastgørelsesskruen på bøjlen med den medfølgende skruenøgle og derefter flytte bøjlen og puden. Pudens kan nemt flyttes, hvis du drejer den.

Juster bøjlepositionen og bæreselens længde så:

(Fig. 35)

- bøjlen er placeret 750 mm eller højere over jorden,
- skæreværktøjet holdes mellem 100 mm og 300 mm over jorden og
- den uafskærmede del af skæreværktøjet er vandret 750 mm eller længere væk fra bøjlen.

Efter justering af bøjlepositionen skal du stramme skruen ordentligt til med skruenøglen.

Korrekt håndtering af maskine

(AT-3731 C)

Korrekt holdning

ADVARSEL:

- **Placer altid maskinen på højre side, sådan at barrieren altid er foran din krop.** Korrekt placering af maskinen giver bedst mulig kontrol og reducerer risikoen for alvorlig personskade pga. tilbageslag.

Som vist på figuren placeres bæreselen på din venstre skulder ved at du putter hovedet og højre arm gennem selen og holder maskinen på din højre side, mens du sørger for altid at holde barrieren foran din krop. (Fig. 36)

Montering af bæreselen (Fig. 37)

Når du har taget bæreselen på, kan den hægtes på maskinen ved at tilslutte spænderne på både maskinens krog og bæreselen. Sørg for at spænderne klikker og låses helt på plads.

Aftagning (Fig. 38)

Spændet er udstyret med en hurtigudløser, som kan udløses ved blot at klemme på siderne og spændet.

ADVARSEL:

- **Du skal konstant være meget omhyggelig med at beholde kontrollen over maskinen. Tillad ikke maskinen at blive slået tilbage mod dig eller andre i nærheden.** Har du ikke kontrol over maskinen, kan det resultere i alvorlige personskader på andre tilstedeværende eller operatøren.

VEDLIGEHODELSE

ADVARSEL:

- **Sørg altid for, at maskinen er slukket, og batteripakken er taget ud, før du forsøger at udføre eftersyn eller vedligeholdelse på maskinen.** Hvis du ikke slukker og fjerner batteripakken, kan det medføre alvorlig personskade i tilfælde af utilsigtet start.

BEMÆRK:

Brug aldrig benzin, benzen, fortynder, alkohol eller lignende. Det kan muligvis medføre misfarvning, deformation eller revner.

Smøring af gearkassen (Fig. 39)

Påfør smøremiddel (Shell Alvania 2 eller tilsvarende) til gearkassen. Fjern sekskantbolten og påfør derefter smøremiddel gennem smørehullet hver 30. time. (Ægte Dolmar-smøremiddel kan anskaffes fra din Dolmar-forhandler.)

Udskiftning af nylonsnor

ADVARSEL:

- **Sørg for, at nylontrimmerhovedets dæksel er ordentligt fastgjort til huset som beskrevet nedenfor.** Fastgøres dækslet ikke ordentligt, kan det medføre, at nylontrimmerhovedet flyver af med alvorlige personskader til følge.

Tag dækslet af huset ved at trykke på to klemmemekanismer, der er placeret på stykket mellem sprækkerne på hver side af huset. (Fig. 40)
Klip en nylonsnor af på 3-6 m. Fold trimmersnoren sammen i to halvdele, hvor den ene halvdel er 80-100 mm længere end den anden. (Fig. 41)

Hægt midten af den nye nylonsnor på indhakket i midten af spolen mellem de 2 kanaler til nylonsnoren.

Vikl begge ender tæt omkring spolen i den retning på hovedet som er markeret for venstrehåndsretning, angivet med LH. (Fig. 42)

Vikl snorene helt op på nær cirka 100 mm, og lad midlertidigt enderne være hægtet gennem indhakket på siden af spolen. (Fig. 43)

Monter spolen på dækslet sådan at rillerne og fremspringene på spolen matcher med dem på dækslet. Hægt derefter enderne på snoren af fra deres midlertidige placering og før snorene gennem øjerne, sådan at de kommer ud af dækslet. (Fig. 44)

Ret fremspringet på undersiden af dækslet ind med øjernes åbninger. Tryk derefter dækslet ordentligt ind på huset, sådan at det sidder fast. Sørg for, at klemmemekanismerne hæfter dækslet ordentligt fast. (Fig. 45)

For at holde produktet SIKKERT og PÅLIDELIGT skal reparationer samt al anden vedligeholdelse eller justering udføres af autoriserede DOLMAR-servicecentre, og der skal altid benyttes DOLMAR-reservedele.

FEJLFINDING

Foretag først selv eftersyn, inden du beder om reparation. Hvis du finder et problem, der ikke er forklaret i brugsanvisningen, skal du ikke forsøge at skille maskinen ad. Bed i stedet et autoriseret Dolmar-servicecenter, der altid benytter Dolmar-reservedele, om reparation.

Fejlfunktionsstatus	Årsag	Afhjælpning
Motoren kører ikke.	Batteripakkerne er ikke isat.	Isæt batteripakkerne.
	Batteriproblem (mangler spænding)	Genoplad batteripakken. Hvis opladning ikke virker, skal batteripakken udskiftes.
	Drivsystemet fungerer ikke korrekt.	Henvend dig til dit lokale autoriserede servicecenter angående reparation.
Motoren stopper med at køre efter kort tids brug.	Rotationsretningen er bagudvendt.	Ændr rotationsretningen med skiftekontakten.
	Batteriets opladningsniveau er lavt.	Genoplad batteripakken. Hvis opladning ikke virker, skal batteripakken udskiftes.
	Overophedning.	Stop brug af maskinen og lad den køle af.
Den når ikke op på maksimale omdrejninger.	Batteriet er ikke sat ordentligt i.	Sæt batteripakken i som beskrevet i denne brugsanvisning.
	Batteriniveauet falder.	Genoplad batteripakken. Hvis opladning ikke virker, skal batteripakken udskiftes.
	Drivsystemet fungerer ikke korrekt.	Henvend dig til dit lokale autoriserede servicecenter angående reparation.
Skæreværktøjet roterer ikke: stop straks maskinen!	Der er et fremmedlegeme som f.eks. en gren i klemme mellem skærmen og nylontrimmerhovedet.	Fjern fremmedlegemet.
	Fastspændingsmøtrikken til klingens er løs.	Stram møtrikken ordentligt som beskrevet i denne brugsanvisning.
	Klingen er bøjet.	Udskift klingen.
	Drivsystemet fungerer ikke korrekt.	Henvend dig til dit lokale autoriserede servicecenter angående reparation.
Unormal vibration: stop straks maskinen!	Den ene ende af nylon snoren er knækket.	Bank nylontrimmerhovedet mod jorden mens det roterer for at fremføre snoren.
	Klingen er bøjet, revnet eller slidt.	Udskift klingen.
	Fastspændingsmøtrikken til klingens er løs.	Stram møtrikken ordentligt som beskrevet i denne brugsanvisning.
	Klingen er ikke ordentligt fastspændt.	
	Drivsystemet fungerer ikke korrekt.	Henvend dig til dit lokale autoriserede servicecenter angående reparation.
Skæreværktøj og motor kan ikke stoppe: Fjern straks batteripakken!	Elektrisk eller elektronisk funktionsfejl.	Tag batteripakken ud og henvend dig til dit lokale autoriserede servicecenter angående reparation.

014837

EKSTRAUDSTYR

FORSIGTIG:

- Dette tilbehør eller ekstraudstyr anbefales til brug med det Dolmar-værktøj, som er beskrevet i denne brugsanvisning. Brug af andet tilbehør eller ekstraudstyr kan forårsage personskade. Brug kun tilbehør eller ekstraudstyr til det formål, det er beregnet til.

Henvend dig til dit lokale Dolmar-servicecenter, hvis du har brug for hjælp eller yderligere oplysninger vedrørende tilbehøret.

- Klinge
- Nylontrimmerhoved
- Nylon snor (trimmersnor)
- Originalt batteri og oplader fra Dolmar

BEMÆRK:

- Visse dele på listen er muligvis indeholdt maskinindpakningen som standardtilbehør. De kan variere fra land til land.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ (Πρωτογενείς οδηγίες)

Περιγραφή γενικής όψης

- | | | |
|---------------------------------|--|--------------------------------------|
| 1. Κασέτα μπαταρίας | 20. Μοχλός απασφάλισης | 36. Προεξοχή |
| 2. Επιλογέας ρύθμισης ταχύτητας | 21. Διακόπτης αναστροφής | 37. Εγκοπή |
| 3. Κουμπί ισχύος | 22. Πατημένη θέση Α για κανονική λειτουργία | 38. Εξάγωνο κλειδί |
| 4. Αναρτήρας (σημείο ανάρτησης) | 23. Πατημένη θέση Β για αφαίρεση χόρτων και θραυσμάτων | 39. Προσάρτημα στήριξης προφυλακτήρα |
| 5. Σκανδάλη διακόπτης | 24. Η πιο αποτελεσματική περιοχή κοπής | 40. Προσάρτημα προφυλακτήρα |
| 6. Κουμπί/μοχλός απασφάλισης | 25. Χερούλι | 41. Τρύπες |
| 7. Λαβή | 26. Βίδα | 42. Νάιλον κοπτική κεφαλή |
| 8. Προφυλακτήρας | 27. Σφικτήρας χερουλιού | 43. Ροδέλα υποδοχής |
| 9. Κιβώτιο ταχυτήτων | 28. Εξάγωνο μπουλόνι | 44. Εξάγωνο παξιμάδι |
| 10. Κοπτικό εργαλείο | 29. Κάλυμμα | 45. Ροδέλα σύσφιξης |
| 11. Ιμάντας ώμου | 30. Σφικτήρες | 46. Κοπτική λάμα |
| 12. Προστατευτικό σύρμα | 31. Πλευρά κοπτικού εργαλείου | 47. Σωληνοειδές κλειδί |
| 13. Κόκκινη ένδειξη | 32. Διαχωριστικό | 48. Πόρπη |
| 14. Κουμπί | 33. Ετικέτα | 49. Άγκιστρο |
| 15. Δείκτης ρεύματος | 34. Εξαγωνικά μπουλόνια | 50. Αναρτήρας |
| 16. Ένδειξη άστρου | 35. Σφικτήρας προφυλακτήρα | 51. 80-100 mm |

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	AT-3724 U	
Τύπος χερουλιού	Χερούλι ποδηλάτου	
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	3.500 - 7.300 min ⁻¹	
Ολικό μήκος	1.816 mm	
Εφαρμοστέο κοπτικό εργαλείο	Κοπτική λάμα	
Διάμετρος κοπτικής λάμας	230 mm	
Ονομαστική τιμή τάσης	D.C. 36 V	
Καθαρό βάρος	5,4 kg	5,9 kg
Τυπική κασέτα μπαταρίας	AP-1815	AP-183/AP-1840

Μοντέλο	AT-3731 C	
Τύπος χερουλιού	Χερούλι σχήματος βρόχου	
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	3.500 - 6.600 min ⁻¹	
Ολικό μήκος	1.840 mm	
Εφαρμοστέο κοπτικό εργαλείο	Νάιλον κοπτική κεφαλή	
Διάμετρος κοπής με νάιλον κοπτική κεφαλή	300 mm	
Ονομαστική τιμή τάσης	D.C. 36 V	
Καθαρό βάρος	5,1 kg	5,6 kg
Τυπική κασέτα μπαταρίας	AP-1815	AP-183/AP-1840

- Λόγω του συνεχόμενου προγράμματος που εφαρμόζουμε για έρευνα και ανάπτυξη, τα τεχνικά χαρακτηριστικά στο παρόν έντυπο υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
- Τα τεχνικά χαρακτηριστικά και η μπαταρία ενδέχεται να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.
- Βάρος μαζί με την μπαταρία σύμφωνα με τη διαδικασία της ΕΡΤΑ 01/2003

Θόρυβος	Μέσο επίπεδο ηχητικής πίεσης		Μέσο επίπεδο ηχητικής ισχύος		Ισχύον πρότυπο
Μοντέλο	L _{PA} (dB (A))	Αβεβαιότητα K (dB (A))	L _{WA} (dB (A))	Αβεβαιότητα K (dB (A))	2000/14/EK
AT-3724 U	82	1,7	94	1,7	
AT-3731 C	80	1,3	95	1,3	

- Ακόμη και αν το επίπεδο ηχητικής πίεσης που παρατίθεται παραπάνω είναι 80 dB (A) ή μικρότερο, το επίπεδο κατά την εργασία μπορεί να υπερβεί τα 80 dB (A). Να φοράτε ωτοασπίδες.

Δόνηση	Αριστερό χέρι		Δεξίο χέρι		Ισχύον πρότυπο
	a_h (m/s ²)	Αβεβαιότητα K (m/s ²)	a_h (m/s ²)	Αβεβαιότητα K (m/s ²)	
Μοντέλο					EN786
AT-3724 U	2,5	1,5	2,5	1,5	
AT-3731 C	≤ 2,5	1,5	≤ 2,5	1,5	

ENG901-1

- Η δηλωθείσα τιμή των παραγομένων κραδασμών έχει καταμετρηθεί σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμασίας και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο.
- Η δηλωθείσα τιμή των παραγομένων κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης στους κραδασμούς.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Η εκπομπή κραδασμών κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρει από τη δηλωθείσα τιμή των εκπομπών, ανάλογα με τον τρόπο με τον οποίο χρησιμοποιείται το εργαλείο.
- Φροντίστε να λάβετε τα μέτρα ασφαλείας που απαιτούνται για την προστασία του χρήστη που βασίζονται σε μια εκτίμηση της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, όπως είναι οι περιπτώσεις κατά τις οποίες το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και όταν λειτουργεί στο ρελαντί επιπροσθέτως του χρόνου κατά τον οποίο το εργαλείο βρίσκεται σε χρήση).

Για το μοντέλο AT-3724 U

Σύμβολα

END116-1

Τα παρακάτω παρουσιάζουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για την συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.

-  Δώστε ιδιαίτερη φροντίδα και προσοχή.
-  Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.
-  Κίνδυνος, δώστε προσοχή στα αντικείμενα που εκκινάσσονται.
-  Η απόσταση μεταξύ του εργαλείου και των παρευρισκομένων πρέπει να είναι τουλάχιστον 15 μέτρα.
-  Κρατήστε μακριά τους παρευρισκόμενους.
-  Διατηρήστε μια απόσταση τουλάχιστον 15 μέτρα.
-  Αποφύγετε το κλώσημα.
-  Να φοράτε κράνος ασφαλείας, προστατευτικά γυαλιά και ωτοασπίδες.
-  Να φοράτε προστατευτικά γάντια.
-  Φοράτε ανθεκτικές μπότες με αντιολισθητικές σόλες. Συνιστάνται

μπότες ασφαλείας με ενίσχυση στα άκρα των δακτύλων.



.....Μην το εκθέσετε στην υγρασία.



.....Ανώτατη επιτρεπτή ταχύτητα του εργαλείου.



.....Μόνο για τις χώρες της ΕΕ

Μην απορρίπτετε τον ηλεκτρικό εξοπλισμό ή την μπαταρία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα! Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία περί απορριμμάτων ηλεκτρικών, ηλεκτρονικών συσκευών, μπαταριών και συσσωρευτών και των απορριμμάτων μπαταριών και συσσωρευτών και την ενσωμάτωσή τους στην εθνική νομοθεσία, οι ηλεκτρικές συσκευές, οι μπαταρίες και οι κασέτες μπαταριών, των οποίων έχει παρέλθει ο χρόνος ωφέλιμης ζωής τους, πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται σε εγκαταστάσεις περιβαλλοντικής ανακύκλωσης.

Για τις ευρωπαϊκές χώρες μόνο

ENH024-8

ΕΚ – Δήλωση συμμόρφωσης

Ο υπογεγραμμένος, Rainer Bergfeld, λαμβάνοντας εξουσιοδότηση από την Dolmar GmbH, δηλώνει ότι το μηχάνημα(-τα) της DOLMAR:

Ονομασία μηχανήματος:

Χλοκοπτικό μπαταρίας

Αρ. Μοντέλου/Τύπος: AT-3724 U

Προδιαγραφές: δείτε τον πίνακα "ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ".

αποτελούν παραγωγή σε σειρά και

Συμμορφώνονται με τις ακόλουθες Ευρωπαϊκές Οδηγίες:

2000/14/ΕΚ, 2006/42/ΕΚ

Και κατασκευάζονται σύμφωνα με τα παρακάτω πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα:

EN/ISO11806

Τα τεχνικά έγγραφα βρίσκονται στο αρχείο στην:

Dolmar GmbH,

Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,

D-22045 Hamburg

Η διαδικασία εκτίμησης συμμόρφωσης που απαιτείται από την Οδηγία 2000/14/EK εκτελέστηκε σύμφωνα με το Παράρτημα V.

Μετρημένο Επίπεδο Ηχητικής Ισχύος: 94 dB (A)

Εγγυημένο Επίπεδο Ηχητικής Ισχύος: 96 dB (A)

30. 7. 2013

Rainer Bergfeld
Διευθύνων Σύμβουλος

Για το μοντέλο AT-3731 C

Σύμβολα

END020-3

Τα παρακάτω παρουσιάζουν τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για την συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.

-  Δώστε ιδιαίτερη φροντίδα και προσοχή.
-  Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.
-  Κίνδυνος, δώστε προσοχή στα αντικείμενα που εκκινάσσονται.
-  Η απόσταση μεταξύ του εργαλείου και των παρευρισκόμενων πρέπει να είναι τουλάχιστον 15 μέτρα.
-  Κρατήστε μακριά τους παρευρισκόμενους.
-  Διατηρήστε μια απόσταση τουλάχιστον 15 μέτρα.
-  Να φοράτε κράνος ασφαλείας, προστατευτικά γυαλιά και υψοασπίδες.
-  Να φοράτε προστατευτικά γάντια.
-  Φοράτε ανθεκτικές μπότες με ανπιολισθητικές σόλες. Συνιστάνται μπότες ασφαλείας με ενίσχυση στα άκρα των δακτύλων.
-  Μην το εκθέσετε στην υγρασία.
-  Ανώτατη επιτρεπτή ταχύτητα του εργαλείου.
-  Ποτέ μην χρησιμοποιήσετε μεταλλική λάμα.
-  Μόνο για τις χώρες της ΕΕ
Μην απορρίπτετε τον ηλεκτρικό εξοπλισμό ή την μπαταρία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!
Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία περί απορριμμάτων ηλεκτρικών, ηλεκτρονικών συσκευών, μπαταριών και συσσωρευτών και των απορριμμάτων μπαταριών και συσσωρευτών και την ενσωμάτωσή τους στην εθνική νομοθεσία, οι

ηλεκτρικές συσκευές, οι μπαταρίες και οι κασέτες μπαταριών, των οποίων έχει παρέλθει ο χρόνος ωφέλιμης ζωής τους, πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται σε εγκαταστάσεις περιβαλλοντικής ανακύκλωσης.

Για τις ευρωπαϊκές χώρες μόνο

ENH043-3

ΕΚ – Δήλωση συμμόρφωσης

Ο υπογεγραμμένος, **Rainer Bergfeld**, λαμβάνοντας εξουσιοδότηση από την **Dolmar GmbH**, δηλώνει ότι το **μηχάνημα(-τα) της DOLMAR:**

Όνομασία μηχανήματος:

Χλοκοπτικό μπαταρίας

Αρ. Μοντέλου/Τύπος: AT-3731 C

Προδιαγραφές: δείτε τον πίνακα “ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ”.

αποτελούν παραγωγή σε σειρά και

Συμμορφώνονται με τις ακόλουθες Ευρωπαϊκές Οδηγίες:

2000/14/EK, 2006/42/EK

Και κατασκευάζονται σύμφωνα με τα παρακάτω πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα:

EN60335

Τα τεχνικά έγγραφα βρίσκονται στο αρχείο στην:

Dolmar GmbH,

Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,

D-22045 Hamburg

Η διαδικασία εκτίμησης συμμόρφωσης που απαιτείται από την Οδηγία 2000/14/EK εκτελέστηκε σύμφωνα με το Παράρτημα IV.

Κοινοποιημένος οργανισμός:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2

90431 Nürnberg, Germany

Αριθμός αναγνώρισης 0197

Μετρημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος: 95 dB (A)


Μετρημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος: 96 dB (A)

30. 7. 2013

Rainer Bergfeld
Διευθύνων Σύμβουλος

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

GEB068-5

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Αν δεν ακολουθήσετε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή/και σοβαρού τραυματισμού.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Προβλεπόμενη χρήση

1. Το χλοοκοπτικό μπαταρίας/θαμνοκοπτικό/χλοοκοπτικό μεσηνέζας, προορίζεται μόνο για την κοπή γρασιδιού,

χρότων, θάμων και χαμηλής βλάστησης. Δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί για άλλους σκοπούς όπως κοπή άκρων και φρακτών επειδή μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Γενικές οδηγίες

1. Ποτέ μην επιτρέψετε στα άτομα που δεν γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες, στα άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) που παρουσιάζουν ελαττωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, στα άτομα με ανεπαρκή εμπειρία και γνώσεις να κάνουν χρήση αυτού του εργαλείου. Τα παιδιά θα πρέπει να εποπτεύονται ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με το εργαλείο.
2. Πριν θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης για να εξοικειωθείτε με το χειρισμό του εργαλείου.
3. Να μην δανείτε το εργαλείο σε ένα άτομο με ανεπαρκή πείρα ή γνώσεις σχετικά με το χειρισμό των θαμνοκοπτικών και χλοοκοπτικών μεσημέζας.
4. Όταν δανείτε το εργαλείο, πάντα να επισυνάψετε το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.
5. Χρησιμοποιείτε το εργαλείο με τη μεγαλύτερη δυνατή φροντίδα και προσοχή.
6. Ποτέ να μην χρησιμοποιήσετε το εργαλείο μετά από την κατανάλωση αλκοόλ ή φαρμάκων ή εάν αισθάνεστε κουρασμένοι ή είστε ασθενείς.
7. Ποτέ μην επιχειρήσετε να τροποποιήσετε το εργαλείο.
8. Ακολουθήστε τους κανονισμούς περί τους χειρισμούς των θαμνοκοπτικών και χλοοκοπτικών μεσημέζας στη χώρα σας.

Προσωπικός προστατευτικός εξοπλισμός (Εικ. 1)

1. Φοράτε κράνος ασφαλείας, προστατευτικά γυαλιά και γάντια για να προστατεύετε τον εαυτό σας από θραύσματα που εκτινάσσονται ή αντικείμενα που πέφτουν.
2. Φοράτε προστατευτικά αφτιών όπως ωτοασπίδες για την πρόληψη της απώλειας ακοής.
3. Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα και παπούτσια για την ασφαλή λειτουργία, όπως φόρμα εργασίας και ανθεκτικά αντλιοθητικά παπούτσια. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Υπάρχει κίνδυνος να εμπλακούν τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά στα κινούμενα μέρη.
4. Όταν αγγίζετε την κοπτική λάμα, φοράτε προστατευτικά γάντια. Οι κοπτικές λάμες μπορούν να κόψουν έντονα τα γυμνά χέρια.

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

1. Λειτουργήστε το εργαλείο μόνο υπό καλές συνθήκες ορατότητας και στο φως της ημέρας. Μην λειτουργείτε το εργαλείο στο σκοτάδι ή στην ομίχλη.
2. Μη θέτετε σε λειτουργία το εργαλείο σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως κατά την παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Το εργαλείο δημιουργεί σπινθήρες που μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.
3. Κατά τη λειτουργία, ποτέ να μην στέκεστε σε μια ασταθή ή ολισθηρή επιφάνεια ή σε μια απότομη πλαγιά. Κατά τη χειμερινή περίοδο, δώστε προσοχή

στον πάγο και στο χιόνι και πάντα να διασφαλίσετε ένα ασφαλές πάτημα.

4. Κατά τη λειτουργία, κρατήστε τους παρισταμένους ή τα ζώα, τουλάχιστον 15 m μακριά από το εργαλείο. Σταματήστε το εργαλείο μόλις πλησιάσει κάποιος.
5. Πριν από τη λειτουργία, εξετάστε την περιοχή εργασίας για ύπαρξη βράχων ή άλλων στερεών αντικειμένων. Μπορούν να πεταχτούν ή να προκαλέσουν επικίνδυνα οπισθολακτίσματα και να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό και/ή βλάβη στην περιοχή.
6. **⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η χρήση αυτού του προϊόντος μπορεί να παράγει σκόνη που περιέχει χημικές ουσίες που μπορούν να προκαλέσουν αναπνευστικά προβλήματα ή άλλες ασθένειες. Μερικά παραδείγματα αυτών των χημικών ουσιών είναι οι ενώσεις που βρίσκονται στα εντομοκτόνα φυτοφάρμακα, λιπάσματα και ζιζανιοκτόνα. Ο κίνδυνος από την έκθεσή σας στα παραπάνω ποικίλη ανάλογα με τη συχνότητα με την οποία εκτελείτε αυτού του είδους τις εργασίες. Για να μειώσετε την έκθεσή σας σε αυτές τις χημικές ουσίες: να εργάζεστε σε χώρο με καλό εξαερισμό και να εργάζεστε με εγκεκριμένο εξοπλισμό ασφαλείας, όπως προσωπίδα κατά της σκόνης που είναι ειδικά σχεδιασμένη να φιλτράρει μικροσκοπικά σωματίδια.

Ηλεκτρική ασφάλεια και ασφάλεια μπαταρίας

1. Μην εκθέτετε το εργαλείο στη βροχή ή σε υγρές συνθήκες. Αν εισέλθει νερό στο εργαλείο, αυξάνεται ο κίνδυνος πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.
2. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν το ενεργοποιεί και δεν το απενεργοποιεί. Κάθε εργαλείο που δεν μπορείτε να ελέγξετε με το διακόπτη λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
3. Αποτρέψτε την τυχαία ενεργοποίηση. Διασφαλίστε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στην ανενεργή θέση πριν από τη σύνδεση της μπαταρίας, το πίσω ή την μεταφορά του εργαλείου. Υπάρχει κίνδυνος για πρόκληση ατυχημάτων αν μεταφέρετε το εργαλείο με το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή αν ενεργοποιήσετε το εργαλείο όταν ο διακόπτης βρίσκεται ήδη στην ανοικτή θέση.
4. Επαναφορτίστε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για ένα τύπο κασέτας μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τον κίνδυνο φωτιάς εάν χρησιμοποιηθεί σε ένα άλλο τύπο κασέτας μπαταρίας.
5. Χρησιμοποιήστε το εργαλείο μόνο με ειδικά καθορισμένες κασέτες μπαταριών. Η χρήση οποιουδήποτε άλλων κασέτων μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει τον κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
6. Όταν η κασέτα μπαταρίας δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία μπορούν να δημιουργήσουν σύνδεση από τον ένα πόλο στον άλλο. Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιάς.
7. Σε ακραίες συνθήκες μπορεί να πεταχτεί έξω το υγρό της μπαταρίας. Αποφύγετε την επαφή μαζί του. Εάν

συμβεί τυχαία επαφή, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε ιατρική βοήθεια. Υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.

Έναρξη της λειτουργίας

1. Πριν από τη συναρμολόγηση ή την ρύθμιση του εργαλείου να αφαιρέτε τη κασέτα μπαταρίας.
2. Πριν τη συναρμολόγηση της κοπτικής λάμας να φοράτε προστατευτικά γάντια.
3. Πριν από την εγκατάσταση της μπαταρίας, ελέγξτε το εργαλείο για ύπαρξη ζημιών, χαλαρών βιδιών/παξιμαδιών ή για την ακατάλληλη συναρμολόγηση. Ακονίστε μια αμβλύα κοπτική λάμα. Αν η κοπτική λάμα είναι λυγισμένη ή κατεστραμμένη, αντικαταστήστε τη. Ελέγξτε αν λειτουργούν με ευκολία όλοι οι μοχλοί χειρισμού και οι διακόπτες. Καθαρίστε και στεγνώστε τα χερούλια.
4. Ποτέ μην προσπαθήσετε να ενεργοποιήσετε το εργαλείο αν έχει υποστεί βλάβη ή αν δεν είναι πλήρως συναρμολογημένο. Αλλιώς μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.
5. Να απομακρύνετε το οποιοδήποτε ρυθμιζόμενο κλειδί ή γαλλικό κλειδί πριν θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία. Ένα κλειδί που έχει μείνει προσκολλημένο σε κάποιο περιστρεφόμενο μέρος του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.
6. Ρυθμίστε τον ιμάντα ώμου και τη λαβή χειρός σε συνάρτηση με το μέγεθος του σώματος του χειριστή.
7. Κατά την εισαγωγή μιας κασέτας μπαταρίας, κρατήστε το κοπτικό προσάρτημα μακριά από το σώμα σας και από άλλα αντικείμενα, συμπεριλαμβανομένου του εδάφους. Μπορεί να περιστραφεί κατά την εκκίνηση και μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό ή βλάβη στη συσκευή και/ή στην ιδιοκτησία.
8. Να απομακρύνετε το οποιοδήποτε ρυθμιζόμενο κλειδί, γαλλικό κλειδί ή κάλυμμα της λάμας πριν θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία. Ένα εξάρτημα που έχει μείνει προσκολλημένο σε κάποιο περιστρεφόμενο μέρος του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

Λειτουργία

1. Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, απενεργοποιήστε το εργαλείο αμέσως.
2. Αν αισθανθείτε οποιαδήποτε ασυνήθιστη κατάσταση (π.χ. θόρυβος, δονήσεις) κατά τη λειτουργία, απενεργοποιήστε το εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο μέχρι να αναγνωριστεί και να επιλυθεί το πρόβλημα.
3. Μετά την απενεργοποίηση του εργαλείου το κοπτικό προσάρτημα συνεχίζει να περιστρέφεται για ένα σύντομο χρονικό διάστημα. Μην βιαστείτε να ακουμπήσετε το κοπτικό προσάρτημα.
4. Κατά τη λειτουργία, χρησιμοποιήστε τον ιμάντα ώμου. Κρατήστε το εργαλείο στη δεξιά σας πλευρά.
5. Μην τεντώνετε υπερβολικά. Να στέκεστε πάντοτε σταθερά και ισορροπημένα. Δώστε προσοχή στα κρυμμένα εμπόδια, όπως κούτσουρα, ριζές και τάφοι για να μην σκοντάψετε.
6. Ποτέ μην εργάζεστε πάνω σε μια σκάλα ή σε ένα δέντρο για να αποφευχθεί η απώλεια του ελέγχου.
7. Εάν το εργαλείο χτυπήσει δυνατά κατά την πτώση, ελέγξτε την κατάσταση πριν συνεχίσετε την εργασία.

Ελέγξτε να χειριστήρια και τις συσκευές ασφαλείας για ύπαρξη δυσλειτουργίας. Εάν έχετε αμφιβολίες, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο μας κέντρο σέρβις για επιθεώρηση και επισκευή.

8. Μην ακουμπάτε το κιβώτιο ταχυτήτων. Το κιβώτιο ταχυτήτων ζεσταίνεται κατά τη λειτουργία.
9. Ξεκουραστείτε για να μην χάσετε τον έλεγχο λόγω κόπωσης. Σας συνιστούμε να κάνετε 10 έως 20 λεπτά διάλειμμα κάθε ώρα.
10. Όταν εγκαταλείπετε το εργαλείο, ακόμη και αν πρόκειται για ένα μικρό χρονικό διάστημα, να αφαιρέτε πάντοτε την κασέτα μπαταρίας. Αν η συσκευή βρίσκεται χωρίς εποπτεία με εγκαταστημένη την κασέτα μπαταρίας, τότε μπορεί να χρησιμοποιηθεί από μη εξουσιοδοτημένο άτομο και να προκληθεί σοβαρό ατύχημα.
11. Αν χόρτο ή κλαδιά πιαστούν μεταξύ του κοπτικού προσαρτήματος και του προφυλακτήρα, πάντοτε να απενεργοποιείτε το εργαλείο και να αφαιρέτε την κασέτα μπαταρίας πριν τον καθαρισμό. Διαφορετικά το κοπτικό προσάρτημα μπορεί να περιστραφεί κατά λάθος και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
12. Απενεργοποιήστε αμέσως το εργαλείο εάν το κοπτικό προσάρτημα χτυπήσει πάνω σε πέτρες ή άλλα σκληρά αντικείμενα. Στη συνέχεια αφαιρέστε την κασέτα μπαταρίας και επιθεωρήστε το κοπτικό προσάρτημα.
13. Ελέγχετε το κοπτικό προσάρτημα συχνά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας για ύπαρξη ρωγμών ή φθορών. Πριν από την επιθεώρηση, αφαιρέστε την κασέτα μπαταρίας και περιμένετε μέχρι να σταματήσει εντελώς το κοπτικό προσάρτημα. Αντικαταστήστε αμέσως το κοπτικό προσάρτημα που έχει υποστεί φθορά, ακόμη και αν έχει μόνο επιφανειακές ρωγμές.
14. Ποτέ μην κόβετε επάνω από το ύψος της μέσης σας.
15. Πριν ξεκινήσετε την εργασία κοπής, περιμένετε έως ότου το κοπτικό προσάρτημα να φτάσει σε μια σταθερή ταχύτητα μετά την ενεργοποίηση του εργαλείου.
16. Κατά τη χρήση μεταλλικών λαμών, ταλαντεύστε ομοιόμορφα το εργαλείο κάνοντας μισό κύκλο από δεξιά προς τα αριστερά, σαν να χρησιμοποιείτε ένα δρεπάνι.
17. Κρατήστε το εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες πιασίματος, επειδή η κοπτική λάμα μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένη καλωδίωση. Αν οι κοπτικές λάμες έρθουν σε επαφή με κάποιο ηλεκτροφόρο καλώδιο, τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του εργαλείου μπορεί να γίνουν κι αυτά ηλεκτροφόρα και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία στο χειριστή.

Κοπτικά προσάρτηματα

1. Χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο κοπτικό προσάρτημα για την εργασία που πρόκειται να κάνετε.
 - Οι νέοι κοπτικές κεφαλές (κεφαλές χλοοκοπτικού μεσηνέζας) είναι κατάλληλες για κοπή γραζών.
 - Οι μεταλλικές λάμες είναι κατάλληλες για την κοπή χόρτων, υψηλού γρασιδιού, θάμνων, δενδρυλλίων, χαμηλής βλάστησης, συστάδων φυτών, και των παρομοίων.
 - Ποτέ μην χρησιμοποιείτε άλλες λάμες συμπεριλαμβανομένων των μεταλλικών περιστρεφόμενων αλυσίδων πολλών τεμαχίων και

αρθρωτών λαμών. Μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.

2. Πάντοτε να χρησιμοποιείτε τον προφυλακτήρα του κοπτικού προσαρτήματος που ταιριάζει κατάλληλα με το χρησιμοποιούμενο κοπτικό προάρτημα.
3. Κατά τη χρήση μεταλλικών λεπίδων, αποφύγετε το “κλώτσημα” και να είστε πάντοτε προετοιμασμένοι για ένα αναπάντεχο κλώτσημα. Δείτε την ενότητα “Κλώτσημα”.

Κλώτσημα (Κλώτσημα λάμας)

1. Το κλώτσημα (κλώτσημα λάμας) είναι μια απότομη αντίδραση σε μια σφιγμένη ή κολλημένη κοπτική λάμα. Μόλις συμβεί αυτό, το εργαλείο ρίχνεται στα πλάγια ή προς τον χειριστή σε μεγάλη δύναμη και μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
2. Το κλώτσημα εμφανίζεται ιδιαίτερα κατά την χρήση του τμήματος της λάμας των 12 και 2 “ωρών” πάνω σε στερεά, θάμνους και δέντρα με διάμετρο 3 cm ή μεγαλύτερη. **(Εικ. 2)**
3. Για την αποφυγή κλωτσήματος:
 - Χρησιμοποιήστε το τμήμα μεταξύ των 8 και 11 “ωρών”.
 - Ποτέ μην χρησιμοποιήσετε το τμήμα μεταξύ των 12 και 2 “ωρών”.
 - Ποτέ μην χρησιμοποιείται το τμήμα μεταξύ των 11 και 12 “ωρών” και το τμήμα μεταξύ των 2 και 5 “ωρών”, εκτός και αν ο χειριστής είναι καλά εκπαιδευμένος και έμπειρος και το κάνει με δική του ευθύνη.
 - Ποτέ να μην χρησιμοποιήσετε κοπτικές λάμες κοντά σε συμπαγή αντικείμενα όπως φράχτες, τοίχους, κορμούς δέντρων και πέτρες.
 - Ποτέ να μην χρησιμοποιείτε τις κοπτικές λάμες κάθετα, για εργασίες όπως το κλάδεμα και την κοπή των άκρων των φρακτών. **(Εικ. 3)**

Δόνηση

1. Τα άτομα με κακό κυκλοφορικό σύστημα τα οποία εκτίθενται σε υπερβολικούς κραδασμούς μπορεί να παρουσιάσουν βλάβη στα αιμοφόρα αγγεία ή στο νευρικό σύστημα. Οι κραδασμοί ενδέχεται να προκαλέσουν τα ακόλουθα συμπτώματα στα δάχτυλα, τα χέρια ή τους καρπούς: “Κόιμηση” (μούδιασμα), μυρμηγκίασμα, πόνο, σουβλιές, αλλαγή χρώματος του δέρματος. Εάν έχετε οποιαδήποτε από αυτά τα συμπτώματα, δείτε ένα γιατρό!
2. Για να περιορίσετε τον κίνδυνο της “ασθένειας των άσπρων δακτύλων”, διατηρείτε τα χέρια σας ζεστά κατά την λειτουργία και διατηρείτε σε καλή κατάσταση το εργαλείο και τα προσαρτήματα.

Μεταφορά

1. Πριν από τη μεταφορά του εργαλείου, απενεργοποιήστε το και αφαιρέστε την κασέτα μπαταρίας. Τοποθετήστε το κάλυμμα στη κοπτική λάμα.
2. Κατά τη μεταφορά του εργαλείου, να το μεταφέρετε σε οριζόντια θέση, κρατώντας τον άξονα.
3. Κατά τη μεταφορά του εργαλείου μέσα σε ένα όχημα, ασφαλίστε το σωστά ώστε να μην αναποδογυρίσει. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί βλάβη στο εργαλείο και σε άλλες αποσκευές.

Συντήρηση

1. Να εκτελείτε το σέρβις του εργαλείου σας σε ένα εξουσιοδοτημένο από εμάς κέντρο σέρβις, χρησιμοποιώντας πάντοτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Η εσφαλμένη επισκευή και κακή συντήρηση μπορεί να μειώσει τη διάρκεια ζωής του εργαλείου και να αυξήσει τον κίνδυνο των ατυχημάτων.
2. Πριν εκτελέσετε την οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή επισκευής ή καθαρισμού του εργαλείου, πάντα να το απενεργοποιείτε και να αφαιρείτε την κασέτα μπαταρίας.
3. Πάντοτε να φοράτε προστατευτικά γάντια κατά τον χειρισμό της κοπτικής λάμας.
4. Πάντοτε να καθαρίζετε τη σκόνη και τη βρωμιά από το εργαλείο. Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ βενζίνη, βενζόλη, διαλυτικό, αλκοόλη ή κάτι παρόμοιο. Μπορεί να προκληθεί αποχρωματισμός, παραμόρφωση ή ρωγμές στα πλαστικά εξαρτήματα.
5. Μετά από κάθε χρήση, σφίξτε όλες τις βίδες και τα παξιμάδια.
6. Μην επιχειρήσετε οποιαδήποτε επισκευή ή συντήρηση που δεν περιγράφονται στο εγχειρίδιο χρήσης. Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο από εμάς κέντρο σέρβις για τις εργασίες αυτές.
7. Χρησιμοποιείτε πάντα τα δικά μας γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ μόνο. Η χρήση αξεσουάρ ή εξαρτημάτων που παρέχονται από τρίτους μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του εργαλείου, σε υλικές ζημιές ή/και σοβαρό τραυματισμό.
8. Ζητήστε από ένα εξουσιοδοτημένο από εμάς κέντρο σέρβις την τακτική επιθεώρηση και συντήρηση του εργαλείου.

Αποθήκευση

1. Πριν την αποθήκευση του εργαλείου, εκτελέστε ένα πλήρη καθαρισμό και συντήρηση. Αφαιρέστε την κασέτα μπαταρίας. Τοποθετήστε το κάλυμμα στη κοπτική λάμα.
2. Αποθηκεύετε το εργαλείο σε ένα ξηρό χώρο, ο οποίος βρίσκεται ψηλά ή είναι κλειδωμένος ώστε να μην είναι προσβάσιμος στα παιδιά.
3. Μην στηρίξετε το εργαλείο πάνω σε άλλα αντικείμενα, όπως ένας τοίχος. Σε αντίθετη περίπτωση ενδέχεται να πέσει ξαφνικά και να προκαλέσει τραυματισμό.

Πρώτες βοήθειες

1. Πάντα να έχετε κοντά ένα κουτί πρώτων βοηθειών. Αντικαταστήστε αμέσως το οποιοδήποτε αντικείμενο που πάρηκε από το κουτί των πρώτων βοηθειών.
2. Με κάθε έκκληση για βοήθεια, να αναφέρετε τις ακόλουθες πληροφορίες:
 - Τόπος του ατυχήματος
 - Τι συνέβη
 - Αριθμός τραυματισμένων ατόμων
 - Φύση του τραυματισμού
 - Το όνομά σας

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

ΜΗΝ επιτρέψετε στη βολικότητα ή στην εξοικειώσή σας με το προϊόν (που αποκτήθηκε από επανειλημμένη χρήση) να αντικαταστήσει την αυστηρή προήλωση στους κανόνες ασφάλειας του

εν λόγω προϊόντος. Η ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ ή η μη τήρηση των κανόνων ασφαλείας που διατυπώνονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ENC007-8

ΓΙΑ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

1. Πριν χρησιμοποιήσετε την μπαταρία, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις ενδείξεις προφύλαξης στο (1) φορτιστή μπαταρίας, (2) την μπαταρία και (3) το προϊόν στο οποίο χρησιμοποιείται η μπαταρία.
2. Μην αποσυναρμολογείτε την μπαταρία.
3. Αν ο χρόνος λειτουργίας της μπαταρίας είναι υπερβολικά σύντομος, διακόψτε αμέσως τη λειτουργία. Αν συνεχίσετε, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον κίνδυνο υπερθέρμανσης, πιθανών εγκαυμάτων και ακόμη έκρηξης.
4. Αν μπει στα μάτια σας ηλεκτρολύτης, ξεπλύνετε με καθαρό νερό και αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Μπορεί να χάσετε την όρασή σας.
5. Μην βραχυκυκλώνετε την μπαταρία:
 - (1) Μην αγγίζετε τους ακροδέκτες με αγώγιμο υλικό.
 - (2) Μην αποθηκεύετε την μπαταρία σε δοχείο με άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως καρφιά, νομίσματα, κτλ.
 - (3) Μην εκθέτετε την μπαταρία σε νερό ή βροχή. Αν βραχυκυκλωθεί η μπαταρία, μπορεί να προκληθεί μεγάλη ροή ηλεκτρικού ρεύματος, υπερθέρμανση, πιθανά εγκαύματα και ακόμη και καταστροφή της μπαταρίας.
6. Μην αποθηκεύετε το εργαλείο και την μπαταρία σε μέρη όπου η θερμοκρασία μπορεί να φτάσει ή να ξεπεράσει τους 50°C (122°F).
7. Μην αποπερνώνετε την μπαταρία ακόμη κι αν παρουσιάζει σοβαρή ζημιά ή είναι εντελώς φθαρμένη. Η μπαταρία μπορεί να εκραγεί σε φωτιά.
8. Να προσέχετε να μη σας πέσει η μπαταρία και να μη συγκρουστεί με κάποιο αντικείμενο.
9. Μη χρησιμοποιείτε μια μπαταρία που έχει υποστεί βλάβη.
10. Ακολουθήστε τους τοπικούς κανονισμούς σχετικά με την απόρριψη της μπαταρίας.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

Συμβουλές για τη διατήρηση της μέγιστης ζωής της μπαταρίας

1. Να φορτίζετε την μπαταρία πριν αποφορτιστεί εντελώς. Πάντοτε να διακόπτετε τη λειτουργία του εργαλείου και να φορτίζετε την μπαταρία όταν παρατηρήεται μειωμένη ισχύ του εργαλείου.
2. Ποτέ μην επαναφορτίζετε μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία. Αν υπερφορτίσετε την μπαταρία, μειώνεται η ωφέλιμη διάρκεια ζωής της.
3. Να φορτίζετε την μπαταρία σε θερμοκρασία δωματίου, δηλαδή στους 10°C έως 40°C (50°F έως

104°F). Αν η μπαταρία είναι θερμή, αφήστε την να ψυχθεί πριν τη φορτίσετε.

4. Να φορτίζετε την κασέτα μπαταρίας μια φορά κάθε έξι μήνες όταν δεν τη χρησιμοποιείτε για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Περιγραφή εξαρτημάτων (Εικ. 4)

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι έχετε σβήσει το εργαλείο και έχετε βγάλει την κασέτα μπαταρίας πριν ρυθμίσετε ή ελέγξετε κάποια λειτουργία του εργαλείου. Αν δεν σβήσετε το εργαλείο και δεν αφαιρέσετε την κασέτα μπαταρίας μπορεί να προκληθεί σοβαρός προσωπικός τραυματισμός από τυχαία εκκίνηση.

Τοποθέτηση ή αφαίρεση της κασέτας μπαταρίας (Εικ. 5)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πάντοτε να απενεργοποιείτε το εργαλείο πριν από την τοποθέτηση ή την αφαίρεση της κασέτας μπαταρίας.
- Κρατήστε το εργαλείο και την κασέτα μπαταρίας γερά κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση της κασέτας μπαταρίας. Εάν δεν κρατήσετε το εργαλείο και την κασέτα μπαταρίας καλά μπορεί να γλιστρήσουν από τα χέρια σας και να προκληθεί ζημιά στο εργαλείο και στην κασέτα μπαταρίας αλλά και προσωπικός τραυματισμός.

Για να βγάλετε την κασέτα μπαταρίας, σύρετε την από το εργαλείο ολισθαίνοντας το κουμπί στο μπροστινό μέρος της κασέτας.

Για να τοποθετήσετε την κασέτα μπαταρίας, ευθυγραμμίστε τη γλωττίδα της κασέτας μπαταρίας με την εγκοπή στο περιβλήμα και ολισθήστε τη στη θέση της. Τοποθετήστε τη έως το τέρμα, δηλαδή έως ότου ασφαλίσει στη θέση και ακουστεί ένας χαρακτηριστικός ήχος "κλικ". Αν μπορείτε να δείτε την κόκκινη ένδειξη στην πάνω πλευρά του κουμπιού, η μπαταρία δεν είναι πλήρως ασφαλισμένη.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πάντοτε να τοποθετείτε πλήρως την κασέτα μπαταρίας για να μην φανεί η κόκκινη ένδειξη. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να πέσει κατά λάθος από το εργαλείο και να τραυματίσει εσάς ή κάποιον παρευρισκόμενο.
- Μην εισάγετε με τη βία την κασέτα μπαταρίας. Αν η κασέτα δεν ολισθαίνει με ευκολία, δεν την εισαγάγετε σωστά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Το εργαλείο δεν λειτουργεί με μόνο μια κασέτα μπαταρίας.

Σύστημα προστασίας εργαλείου/ μπαταρίας

Το εργαλείο είναι εφοδιασμένο με ένα σύστημα προστασίας εργαλείου/μπαταρίας. Αυτό το σύστημα διακόπτει αυτόματα το ρεύμα στον κινητήρα για να παρατείνεται η διάρκεια ζωής του εργαλείου και της μπαταρίας.

Το εργαλείο θα σταματήσει αυτόματα κατά τη λειτουργία όταν το εργαλείο ή η μπαταρία υποστούν μια από τις παρακάτω συνθήκες. Σε ορισμένες περιπτώσεις ανάβουν οι δείκτες.

Προστασία υπερφόρτωσης

Όταν το εργαλείο λειτουργεί με τρόπο που το κάνει να τραβά μια ασυνήθιστα μεγάλη ποσότητα ρεύματος, το εργαλείο σταματά αυτόματα και οι δείκτες της μπαταρίας αναβοσβήνουν. Στην περίπτωση αυτή, απενεργοποιήστε το εργαλείο και σταματήστε την εφαρμογή που προκάλεσε την υπερφόρτωση του εργαλείου. Στη συνέχεια ενεργοποιήστε το εργαλείο για να ξαναρχίσετε πάλι.

Προστασία υπερθέρμανσης για το εργαλείο (Εικ. 6)

Όταν το εργαλείο έχει υπερθερμανθεί, το εργαλείο σταματά αυτόματα και ο δείκτης ρεύματος αναβοσβήνει για 60 δευτερόλεπτα. Στην περίπτωση αυτή, αφήστε το εργαλείο να κρυώσει πριν ενεργοποιήσετε ξανά το εργαλείο.

Προστασία υπερθέρμανσης για τη μπαταρία

Όταν το εργαλείο έχει υπερθερμανθεί, το εργαλείο σταματά αυτόματα και ανάβουν οι ενδείξεις της μπαταρίας. Το εργαλείο δεν ξεκινά ακόμη και αν τραβήξετε την σκανδάλη-διακόπτη. Στην περίπτωση αυτή, αφήστε τη μπαταρία να κρυώσει πριν ενεργοποιήσετε ξανά το εργαλείο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η προστασία από την υπερθέρμανση της μπαταρίας λειτουργεί μόνο με μια κασέτα μπαταρίας που έχει σήμα το άστρο. (Εικ. 7)

Προστασία έναντι της υπερ-εκφόρτισης

Όταν η χωρητικότητα της μπαταρίας είναι χαμηλή, το εργαλείο σταματά αυτόματα. Εάν το προϊόν δεν λειτουργεί ακόμη και όταν λειτουργήσουν οι διακόπτες, αφαιρέστε τις μπαταρίες από το εργαλείο και φορτίστε τις μπαταρίες.

Ένδειξη εναπομένουσας χωρητικότητας μπαταρίας (Εικ. 8)

Πατήστε το πλήκτρο ελέγχου ώστε οι δείκτες της μπαταρίας να δείχνουν τις εναπομένουσες χωρητικότητες της μπαταρίας. Οι δείκτες της μπαταρίας αντιστοιχούν στην κάθε μπαταρία.

Ένδειξη της εναπομένουσας χωρητικότητας της μπαταρίας

Δείκτες μπαταρίας (Μπαταρία 1 ή Μπαταρία 2)	Εναπομένουσα χωρητικότητα
■ : Ενεργό □ : Σβηστό ■ : Αναβοσβήνει	
■ ■ ■	50% έως 100%
■ ■ □	20% έως 50%
■ □ □	0% έως 20%
□ □ □ ή □ □ □	Φορτίστε την μπαταρία

014809

Μη φυσιολογικές ενδείξεις κατά τη χρήση

Δείκτης μπαταρίας		Κατάσταση
■ : Ενεργό □ : Σβηστό		
Μπαταρία 1	Μπαταρία 2	
■ ■ ■ □ □ □ ↑ ↓	□ □ □ ■ ■ ■ ↓ ↑	Η μπαταρία μπορεί να δυσλειτουργεί.
■ ■ ■ ■ ■ ■ ↑ ↓	■ ■ ■ ■ ■ ■ ↑ ↓	Η μπαταρία μπορεί να δυσλειτουργεί.
□ □ □ ■ □ □	□ □ □ ■ □ □	Η προστατευτική λειτουργία για την μπαταρία σε λειτουργία με σήμα το άστρο (υπερθέρμανση).
■ □ □ □ □ □	□ □ □ □ □ □	Μικρή εναπομένουσα χωρητικότητα, φορτίστε την μπαταρία.
■ □ □ □ □ □	□ □ □ □ □ □	Το εργαλείο εντόπισε μία ασυνήθιστα υψηλή τάση. Αντικαταστήστε την κασέτα μπαταρίας.

014811

Οι δείκτες δείχνουν διάφορες καταστάσεις με τη χρήση της ένδειξης της εναπομένουσας χωρητικότητας της μπαταρίας.

Δράση διακόπτη ρεύματος

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Πριν την τοποθέτηση της κασέτας μπαταρίας στο εργαλείο, πάντοτε να ελέγχετε ότι η σκανδάλη-διακόπτης ενεργοποιείται κανονικά και επιστρέφει στη θέση "OFF" όταν την αφήνετε. Μην τραβάτε δυνατά τη σκανδάλη-διακόπτη χωρίς να περιστρέψετε το μοχλό απασφάλισης. Αυτό μπορεί να προκαλέσει το σπάσιμο του διακόπτη. Η λειτουργία ενός εργαλείου με διακόπτη που δεν ενεργοποιείται σωστά μπορεί να οδηγήσει στην απώλεια ελέγχου και σε σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

Πιέστε το κουμπί ισχύος στο περίβλημα έτσι ώστε να ενεργοποιηθεί το εργαλείο και να ανάψουν τα φώτα του δείκτη ρεύματος. (Εικ. 6)

Για το μοντέλο AT-3724 U (Εικ. 9)

Για το μοντέλο AT-3731 C (Εικ. 10)

Για να μην τραβηχτεί ο διακόπτης κατά λάθος, υπάρχει ένας μοχλός απασφάλισης.
Για να ξεκινήσετε τη λειτουργία του εργαλείου, πιέστε το μοχλό ασφάλισης και στη συνέχεια τραβήξτε τη σκανδάλη-διακόπτη. Για να σταματήσετε το εργαλείο, αφήστε τη σκανδάλη-διακόπτη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Μετά το πάτημα του κουμπιού ισχύος και την παραμονή του εργαλείου χωρίς οποιεσδήποτε λειτουργίες, το εργαλείο απενεργοποιείται αυτόματα.

Διακόπτης αναστροφής για αφαίρεση θραυσμάτων

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- **Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι έχετε σβήσει τη συσκευή και έχετε βγάλει την κασέτα μπαταρίας πριν αφαιρέσετε τα χόρτα ή τα μπλεγμένα θραύσματα από το εργαλείο, τα οποία δεν μπορούν να αφαιρεθούν με την αναστροφή λειτουργία.** Αν δεν σβήσετε το εργαλείο και δεν αφαιρέσετε την κασέτα μπαταρίας μπορεί να προκληθεί σοβαρός προσωπικός τραυματισμός από τυχαία εκκίνηση.

Για το μοντέλο AT-3724 U (Εικ. 11)

Για το μοντέλο AT-3731 C (Εικ. 12)

Το εργαλείο αυτό διαθέτει διακόπτη αναστροφής που παρέρχεται μόνο για την αλλαγή της κατεύθυνσης περιστροφής για την αφαίρεση των χόρτων που έχουν μπλεχτεί στο εργαλείο. Για να λειτουργήσετε το εργαλείο κανονικά, πρέπει να πιέσετε την "Α" πλευρά του διακόπτη. Για την αφαίρεση των χόρτων και των θραυσμάτων που έχουν μπλεχτεί μέσα στην περιστροφική κεφαλή, θα πρέπει να αναστραφεί το εργαλείο πιέζοντας την πλευρά "Β" στο διακόπτη. Στη θέση αναστροφής, το εργαλείο θα λειτουργήσει μόνο για μια σύντομη χρονική περίοδο και αυτόματα θα απενεργοποιηθεί.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Πριν από τη λειτουργία, να ελέγχετε πάντοτε την κατεύθυνση περιστροφής.
- Να χρησιμοποιείτε το διακόπτη αναστροφής μόνο όταν το εργαλείο είναι εντελώς ακινητοποιημένο. Αν αλλάξετε την κατεύθυνση περιστροφής πριν ακινητοποιηθεί το εργαλείο, μπορεί να προκληθεί βλάβη στο εργαλείο.

Επιλογέας ρύθμισης ταχύτητας (Εικ. 13)

Η ταχύτητα του εργαλείου μπορεί να ρυθμιστεί με την περιστροφή του επιλογέα ρύθμισης. Περιτρέψτε τον επιλογέα ρύθμισης ταχύτητας δεξιόστροφα για να αυξήσετε την ταχύτητα και αριστερόστροφα για να τη μειώσετε.

Νάιλον κοπτική κεφαλή (προαιρετικό εξάρτημα για ένα προϊόν που παρέχετε με την κοπτική λάμα)

Νάιλον κοπτική κεφαλή

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Μην προσπαθήσετε να τροφοδοτήσετε την κεφαλή κτυπώντας την όταν το εργαλείο λειτουργεί στις υψηλές στροφές. Η τροφοδοσία με κτύπημα στις υψηλές στροφές μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην νάιλον κοπτική κεφαλή.
- Η τροφοδοσία της κεφαλής δεν θα λειτουργήσει σωστά εάν η κεφαλή δεν περιστρέφεται. (Εικ. 14)

Η νάιλον κοπτική κεφαλή είναι μια κοπτική κεφαλή διπλής μεσηνέζας με ένα μηχανισμό πρόσκρουσης & τροφοδοσίας.

Για να προκληθεί η τροφοδοσία της νάιλον μεσηνέζας, η κοπτική κεφαλή πρέπει να κτυπηθεί έναντι του εδάφους όταν λειτουργεί στις χαμηλές στροφές.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Εάν η νάιλον μεσηνέζα δεν τροφοδοτείται με το χτύπημα της κεφαλής, επαναυλίξτε/αντικαταστήστε τη νάιλον μεσηνέζα ακολουθώντας τις διαδικασίες που περιγράφονται στην ενότητα "Συντήρηση".

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- **Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι έχετε σβήσει το εργαλείο και έχετε βγάλει την μπαταρία πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία σε αυτό.** Αν δεν σβήσετε το εργαλείο και δεν αφαιρέσετε την κασέτα μπαταρίας μπορεί να προκληθεί σοβαρός προσωπικός τραυματισμός από τυχαία εκκίνηση.
- **Ποτέ να μην ξεκινάτε το εργαλείο εκτός και αν είναι πλήρως συναρμολογημένο.** Αν το εργαλείο είναι μερικώς συναρμολογημένο τότε μπορεί να προκληθεί σοβαρός προσωπικός τραυματισμός από τυχαία εκκίνηση.

Τοποθέτηση του χερουλιού

Για το μοντέλο AT-3724 U (Εικ. 15)

Εισάγετε τον άξονα του χερουλιού μέσα στη λαβή όπως δείχνεται. Ευθυγραμμίστε την τρύπα της βίδας στη λαβή με αυτή του άξονα. Σφίξτε γερά τη βίδα.

Τοποθετήστε το εμπόδιο και την λαβή πάνω στο σωλήνα μετάδοσης κίνησης με τις τέσσερις βίδες. Φροντίστε ώστε το διαχωριστικό στον σωλήνα μετάδοσης κίνησης να είναι τοποθετημένο μεταξύ του συγκροτήματος λαβής/φράγματος και του αναρτήρα.

Τοποθετήστε το χερουλί μεταξύ του σφικτήρα του χερουλιού και του στηρίγματος του χερουλιού.

Προσαρμόστε το χερουλί κατά μια γωνία που παρέχει μια βολική θέση εργασίας και στη συνέχεια στερεώστε το καλά σφίγγοντας με το χέρι το κουμπί. (Εικ. 16)

Για το μοντέλο AT-3731 C (Εικ. 17)

Τοποθετήστε τη λαβή πάνω στον σωλήνα μετάδοσης κίνησης και σφίξτε τη με δυο εξάγωνα μπουλόνια. Φροντίστε ώστε το διαχωριστικό στον σωλήνα μετάδοσης κίνησης να είναι τοποθετημένο στο συγκρότημα λαβής και στην άλλη λαβή. Μην αφαιρέστε ή μικρύνετε το διαχωριστικό.

Τοποθέτηση του προφυλακτήρα

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- **Ποτέ να μην λειτουργήσετε το εργαλείο χωρίς τον προφυλακτήρα που δείχνεται στην θέση του.** Αν δεν το κάνετε αυτό, μπορεί να προκληθεί σοβαρός προσωπικός τραυματισμός.

Για τη κοπτική λάμα (μόνο για το μοντέλο AT-3724 U) (Εικ. 18)

Τοποθετήστε την προεξοχή του σφικτήρα του προφυλακτήρα στο κιβώτιο ταχυτήτων έως να ευθυγραμμιστεί η θέση με την ετικέτα στο σωλήνα.

Στερεώστε τον προφυλακτήρα στο σφικτήρα του προφυλακτήρα με τα δύο μπουλόνια και κατόπιν σφίξτε ομοιόμορφα και τα δύο μπουλόνια με το εξάγωνο κλειδί. **(Εικ. 19)**

Για νάιλον κοπτική κεφαλή

Για το μοντέλο AT-3731 C **(Εικ. 20)**

Ευθυγραμμίστε τις προεξοχές στον προφυλακτήρα με τις αυλακώσεις του περιβλήματος του μοτέρ.

Ευθυγραμμίστε τις προεξοχές στο προσάρτημα στήριξης του προφυλακτήρα με την εγκοπή του στηρίγματος του προφυλακτήρα. **(Εικ. 21)**

Μετά την προσάρτηση του προφυλακτήρα και του στηρίγματος του προφυλακτήρα, σφίξτε γερά τα εξαγωνικά μπουλόνια. **(Εικ. 22)**

Για το μοντέλο AT-3724 U (προαιρετικό εξάρτημα) αφαιρέστε τα εξαγωνικά μπουλόνια με το εξάγωνο κλειδί.

Κατόπιν αφαιρέστε το σφικτήρα του προφυλακτήρα και τον προφυλακτήρα. **(Εικ. 23)**

Τοποθετήστε το προσάρτημα του προφυλακτήρα και το προσάρτημα του στηρίγματος του προφυλακτήρα στο κιβώτιο ταχυτήτων.

Για να τοποθετήσετε τον προφυλακτήρα για τη νάιλον κοπτική κεφαλή, ακολουθήστε τη μέθοδο τοποθέτησης που αναφέρθηκε προηγουμένως. **(Εικ. 24)**

Τοποθέτηση του προστατευτικού σύρματος

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πριν προσαρμόσετε το προστατευτικό σύρμα περιμένετε να σταματήσει η κοπτική κεφαλή. Μην προσαρμόζετε το προστατευτικό σύρμα με το πόδι σας.

Για να μειώσετε τον κίνδυνο πρόκλησης φθοράς σε αντικείμενα μπροστά από την κοπτική κεφαλή, τοποθετήστε το προστατευτικό σύρμα έτσι ώστε να ελέγχει το εύρος κοπής της γραμμής κοπής. **(Εικ. 25)** Προεκτείνετε ελαφρά το προστατευτικό σύρμα προς τα έξω και στη συνέχεια εισάγετέ το μέσα στις τρύπες του προφυλακτήρα. **(Εικ. 26)**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

• Μην σπρώξετε υπερβολικά το προστατευτικό σύρμα προς τα έξω. Διαφορετικά μπορεί να σπάσουν.

Όταν δεν χρησιμοποιείται το προστατευτικό σύρμα, ανυψώστε το στην αδρανή θέση. **(Εικ. 27)**

Τοποθέτηση της νάιλον κοπτικής κεφαλής

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- **Εάν κατά τη λειτουργία η νάιλον κοπτική κεφαλή κτυπήσει κατά λάθος ένα βράχο ή ένα σκληρό αντικείμενο το χλοοκοπτικό θα πρέπει να σταματήσει και να επιθεωρηθεί για την ύπαρξη ζημιάς. Εάν πάθει ζημιά η νάιλον κοπτική κεφαλή τότε θα πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως.** Η χρήση μιας νάιλον κοπτικής κεφαλής που έχει υποστεί ζημιά μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Φροντίστε να χρησιμοποιήσετε μια αυθεντική νάιλον κοπτική κεφαλή της Dolmar.

Αναποδογυρίστε το εργαλείο ώστε να μπορείτε εύκολα να αντικαταστήσετε τη νάιλον κοπτική κεφαλή.

Βάλτε το εξάγωνο κλειδί μέσα στην τρύπα στο κάλυμμα του προφυλακτήρα και περιστρέψτε τη ροδέλα υποδοχής έως ότου κλειδώσει με το εξάγωνο κλειδί. Τοποθετήστε τη νάιλον κοπτική κεφαλή πάνω στον άξονα που διαθέτει σπειρώμα και σφίξτε την περιστρέφοντας την αριστερόστροφα. Αφαιρέστε το εξαγωνικό κλειδί.

Για να αφαιρέσετε την νάιλον κοπτική κεφαλή, περιστρέψτε την νάιλον κοπτική κεφαλή δεξιόστροφα καθώς κρατάτε τη ροδέλα υποδοχής με το εξαγωνικό κλειδί. **(Εικ. 28)**

Τοποθέτηση της κοπτικής λάμας (ειδική για τη χώρα)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- **Η εξωτερική διάμετρος της κοπτικής λάμας πρέπει να είναι 230 mm.** Ποτέ να μην χρησιμοποιήσετε λάμες που υπερβαίνουν τα 230 mm σε εξωτερική διάμετρο.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Η κοπτική λάμα πρέπει πάντοτε να είναι γυαλισμένη, και χωρίς ρωγμές ή σπασίματα. Γυαλίστε ή αντικαταστήστε την κοπτική λάμα κάθε τρεις ώρες λειτουργίας.
- Πάντοτε να φοράτε γάντια κατά τον χειρισμό της κοπτικής λάμας.
- Πάντοτε να τοποθετείτε το κάλυμμα της λάμας όταν το εργαλείο δεν βρίσκεται σε χρήση ή κατά την μεταφορά του.
- Το παξιμάδι στερέωσης της κοπτικής λάμας (με ελατηριωτή ροδέλα) φθείρεται με το πέρασμα του χρόνου. Εάν εμφανιστεί η οποιαδήποτε φθορά ή παραμόρφωση στη ελατηριωτή ροδέλα, αντικαταστήστε το παξιμάδι. Απευθυνθείτε στο τοπικό σας εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για να την παραγγείλετε.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Φροντίστε να χρησιμοποιήσετε μια αυθεντική κοπτική λάμα της Dolmar.

Αναποδογυρίστε το εργαλείο ώστε να μπορείτε εύκολα να αντικαταστήσετε την κοπτική λάμα.

Για να αποσυναρμολογήσετε την κοπτική λάμα, εισάγετε το εξάγωνο κλειδί μέσα στην τρύπα στο κάλυμμα του προφυλακτήρα και στο κιβώτιο ταχυτήτων. Περιστρέψτε την ροδέλα υποδοχής έως ότου να κλειδώσει με το εξάγωνο κλειδί. Ξεσφίξτε το εξάγωνο παξιμάδι (αριστερό σπειρώμα) με το κλειδί και αφαιρέστε το παξιμάδι, τη ροδέλα σύσφιξης και το εξάγωνο κλειδί. **(Εικ. 29)**

Στερεώστε την κοπτική λάμα πάνω στον άξονα έτσι ώστε ο οδηγός της ροδέλας υποδοχής να ταιριάζει στην τρύπα του άξονα στην κοπτική λάμα. Τοποθετήστε τη ροδέλα σύσφιξης και στερεώστε τη λάμα κοπής με το εξάγωνο παξιμάδι σφίγγοντας με ροπή 13 έως 23 Nm καθώς κρατάτε την ροδέλα υποδοχής με το εξάγωνο κλειδί. **(Εικ. 30)**

Φροντίστε ώστε η λάμα να έχει την πάνω μεριά αριστερά. **(Εικ. 31)**

Αποθήκευση εξάγωνου κλειδιού (Εικ. 32)

Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εξάγωνο κλειδί, αποθηκεύστε το, όπως απεικονίζεται, για να μην το χάσετε.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Σωστός χειρισμός του εργαλείου (AT-3724 U)

Σωστή θέση

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Πάντοτε να έχετε το εργαλείο στην δεξιά σας πλευρά ώστε ο άξονας του αριστερού χερουλιού να βρίσκεται πάντοτε μπροστά από το σώμα σας. Η σωστή τοποθέτηση του εργαλείου σας παρέχει τον πλήρη έλεγχο και θα ελαττώσει τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού που προκαλείται από το κλώστημα.

Όπως δείχνεται στην εικόνα, βάλτε τον ιμάντα ώμου και κρεμάστε το εργαλείο καλά στη δεξιά σας πλευρά έτσι ώστε ο άξονας του αριστερού χερουλιού να βρίσκεται πάντοτε μπροστά σας. (Εικ. 33)

Στερέωση του ιμάντα ώμου (Εικ. 34)

Φορέστε τον ιμάντα ώμου στην πλάτη σας και ασφαλίστε τον έως ότου ακουστεί το κλικ. Βεβαιωθείτε ότι δεν μπορεί να βγει τραβώντας τον. Κρεμάστε το εργαλείο όπως δείχνεται.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Τη στιγμή αυτή δώστε μεγάλη προσοχή για να διατηρήσετε τον έλεγχο του εργαλείου. Μην επιτρέψετε στο εργαλείο να εκτραπεί προς τα εσάς ή προς τον οποιονδήποτε στην περιοχή εργασίας. Αν δεν το κάνετε αυτό, μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.

Ρύθμιση της θέσης του αναρτήρα και του ιμάντα ώμου

Κατά την αντικατάσταση ενός εξαρτήματος από ένα άλλο, η ισορροπία του βάρους του εργαλείου μπορεί να αλλάξει. Στην περίπτωση αυτή, ρυθμίστε τη θέση του αναρτήρα και του μήκους του ιμάντα ώμου σύμφωνα με τα παρακάτω. Για να αλλάξετε τη θέση του αναρτήρα, ξεσφίξτε τη βίδα στερέωσης στον αναρτήρα με το παρεχόμενο κλειδί και μετακινήστε τον αναρτήρα και το μαξιλάρκι. Το μαξιλάρκι μπορεί να μετακινηθεί εύκολα περιστρέφοντάς το.

Ρυθμίστε τη θέση του αναρτήρα και το μήκος του ιμάντα του ώμου έτσι ώστε: (Εικ. 35)

- ο αναρτήρας να βρίσκεται 750 mm ή υψηλότερα από το έδαφος,
- το εργαλείο κοπής να βρίσκεται 100 mm έως 300 mm από το έδαφος και
- το απροστάτευτο τμήμα του κοπτικού εργαλείου να είναι οριζόντιο κατά 750 mm ή πιο μακριά από τον αναρτήρα.

Μετά τη ρύθμιση της θέσης του αναρτήρα, σφίξτε τη βίδα γερά με το κλειδί.

Σωστός χειρισμός του εργαλείου (AT-3731 C)

Σωστή θέση

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Πάντοτε να έχετε το εργαλείο στην δεξιά σας πλευρά ώστε το φράγμα να βρίσκεται πάντοτε μπροστά από το σώμα σας. Η σωστή τοποθέτηση του εργαλείου σας παρέχει τον πλήρη έλεγχο και θα

ελαττώσει τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού που προκαλείται από το κλώστημα. Όπως δείχνεται στην εικόνα, βάλτε τον ιμάντα ώμου στον δεξιό σας ώμο περνώντας το κεφάλι και το αριστερό μπράτσο σας μέσα από αυτόν και διατηρήστε το εργαλείο στη δεξιά σας πλευρά έτσι ώστε να παραμένει πάντοτε το φράγμα μπροστά από το σώμα σας. (Εικ. 36)

Στερέωση του ιμάντα ώμου (Εικ. 37)

Αφού φορέσετε τον ιμάντα ώμου μπορείτε να στερεώσετε το εργαλείο πάνω του, συνδέοντας τις πόρτες που παρέχονται τόσο στο γάντζο του εργαλείου όσο και στον ιμάντα. Βεβαιωθείτε ότι οι πόρτες κάνουν κλικ και ασφαλίζουν εντελώς στη θέση τους.

Αποσύνδεση (Εικ. 38)

Παρέχεται μια πόρτη με μια διάταξη εύκολης απελευθέρωσης που μπορεί να γίνει πατώντας απλά και τις δυο πλευρές της πόρτης.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Δώστε μεγάλη προσοχή για να διατηρήσετε πάντοτε τον έλεγχο του εργαλείου. Μην επιτρέψετε στο εργαλείο να εκτραπεί προς τα εσάς ή προς τον οποιονδήποτε στην περιοχή εργασίας. Αν δεν το κάνετε αυτό, το εργαλείο μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό στους παρευρισκόμενους και στον χειριστή.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι έχετε σβήσει το εργαλείο και έχετε βγάλει την κασέτα μπαταρίας πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία ελέγχου ή συντήρησης σε αυτό. Αν δεν σβήσετε το εργαλείο και δεν αφαιρέσετε την κασέτα μπαταρίας μπορεί να προκληθεί σοβαρός προσωπικός τραυματισμός από τυχαία εκκίνηση.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Μην χρησιμοποιήσετε βενζίνη, βενζόλη, διαλυτικό, αλκοόλη ή κάτι παρόμοιο. Μπορεί να προκληθεί αποχρωματισμός, παραμόρφωση ή ρωγμές.

Παροχή γράσου στο κιβώτιο ταχυτήτων (Εικ. 39)

Εφοδιάστε με γράσο (Shell Alvania 2 ή ισοδύναμο) το κιβώτιο ταχυτήτων. Αφαιρέστε το εξαγωγικό μπουλόνι και κοπτίπιν. Βάλτε γράσο στην τρύπα του γράσου κάθε 30 ώρες. (Το αυθεντικό γράσο Dolmar μπορεί να αγοραστεί από τον αντιπρόσωπο της Dolmar.)

Αντικατάσταση του νάιλον νήματος

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Φροντίστε ώστε το κάλυμμα της νάιλον κοπτικής κεφαλής να είναι στερεωμένο κατάλληλα στη θήκη όπως περιγράφεται παρακάτω. Αν δεν ασφαλίσετε κατάλληλα το κάλυμμα, μπορεί να προκληθεί η εκτόξευση της νάιλον κοπτικής κεφαλής προκαλώντας σοβαρό προσωπικό τραυματισμό. Αφαιρέστε το κάλυμμα από την υποδοχή πιέζοντας τα δυο μάνταλα που είναι δυο τμήματα με εγκοπή απέναντι το ένα από το άλλο στην πλευρά του περιβλήματος. (Εικ. 40)

Κόψτε τη νάιλον μεσηνέζα στα 3-6 m. Διπλώστε τη κοπτική μεσηνέζα σε δυο μισά, αφήστε το ένα μισό μακρύτερο κατά 80-100 mm από το άλλο. **(Εικ. 41)** Αγκιστρώστε το κέντρο της καινούργιας νάιλον μεσηνέζας στην εγκοπή στο κέντρο του καρουλιού ανάμεσα στα 2 κανάλια που παρέχονται για τη νάιλον μεσηνέζα.

Τυλίξτε και τα δυο άκρα καλά γύρω από το καρούλι προς τη διεύθυνση που δείχνεται πάνω στην κεφαλή για αριστερόστροφη κατεύθυνση που υποδεικνύεται από το LH. **(Εικ. 42)**

Τυλίξτε γύρω όλο το νήμα εκτός από ένα μήκος 100 mm, αφήνοντας προσωρινά τα αγκιστρωμένα άκρα μέσα στην εγκοπή στο πλάι του καρουλιού. **(Εικ. 43)**

Στερεώστε το καρούλι πάνω στο κάλυμμα έτσι ώστε οι αυλακώσεις και οι προεξοχές στο καρούλι να ταιριάζουν με αυτές στο κάλυμμα. Τώρα, απαγκιστρώστε τα άκρα της μεσηνέζας από την προσωρινή τους θέση και περάστε τις μεσηνέζες μέσα στα οφθαλμίδια για να βγουν έξω από το κάλυμμα. **(Εικ. 44)**

Ταιριάστε την προεξοχή στην κάτω πλευρά του καλύμματος με τις εγκοπές των οφθαλμιδίων. Στη συνέχεια σπρώξτε το κάλυμμα καλά πάνω στη θήκη για το ασφαλίσετε. Φροντίστε ώστε τα μάνταλα να εκκίνονται πλήρως πάνω στο κάλυμμα. **(Εικ. 45)**

Για να διατηρείται η ΑΣΦΑΛΕΙΑ και η ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑ του προϊόντος, οι εργασίες επισκευής, καθώς και οποιαδήποτε άλλη εργασία συντήρησης ή ρύθμισης, θα πρέπει να εκτελούνται σε εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης της DOLMAR, και πάντοτε με τη χρήση ανταλλακτικών της DOLMAR.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πριν ζητήσετε επισκευές, προβείτε πρώτα στον δικό σας έλεγχο. Εάν βρείτε κάποιο πρόβλημα που δεν επεξηγείται στο εγχειρίδιο, μην προσπαθήσετε να αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή. Αντ'αυτού, επικοινωνήστε με τα εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης της Dolmar και πάντοτε χρησιμοποιήστε τα ανταλλακτικά της Dolmar για τις επισκευές.

Κατάσταση δυσλειτουργίας	Αιτία	Δράση
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί.	Δεν είναι τοποθετημένες οι κασέτες μπαταριών.	Τοποθετήστε τις κασέτες μπαταριών.
	Πρόβλημα μπαταρίας (υπόταση)	Επαναφορτίστε την κασέτα μπαταρίας. Εάν η επαναφόρτιση δεν είναι αποτελεσματική, αντικαταστήστε την κασέτα μπαταρίας.
	Το σύστημα κίνησης δεν λειτουργεί σωστά.	Απευθυνθείτε στο τοπικό σας εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για την επισκευή.
Ο κινητήρας σταματά να λειτουργεί μετά από σύντομη χρήση.	Αντίστροφη περιστροφή.	Αλλάξτε την διεύθυνση περιστροφής με το διακόπτη αναστροφής.
	Το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας είναι χαμηλό.	Επαναφορτίστε την κασέτα μπαταρίας. Εάν η επαναφόρτιση δεν είναι αποτελεσματική, αντικαταστήστε την κασέτα μπαταρίας.
	Υπερθέρμανση.	Σταματήστε τη χρήση του εργαλείου και αφήστε το να κρυώσει.
Δεν επιτυγχάνει τις μέγιστες ΣΑΛ.	Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Τοποθετήστε την κασέτα μπαταρίας όπως έχει περιγραφεί σε αυτόν τον οδηγό.
	Η ισχύς της μπαταρίας ελαττώνεται.	Επαναφορτίστε την κασέτα μπαταρίας. Εάν η επαναφόρτιση δεν είναι αποτελεσματική, αντικαταστήστε την κασέτα μπαταρίας.
	Το σύστημα κίνησης δεν λειτουργεί σωστά.	Απευθυνθείτε στο τοπικό σας εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για την επισκευή.
Το εργαλείο κοπής δεν περιστρέφεται: σταματήστε το μηχανήμα αμέσως!	Ένα ξένο αντικείμενο όπως ένα κλαδί έχει μπλοκάρει μεταξύ του προφυλακτήρα και της νάilon κοπτικής κεφαλής.	Αφαιρέστε το ξένο αντικείμενο.
	Έχει ξεσφίξει το παξιμάδι στερέωσης της κοπτικής λάμας.	Τοποθετήστε το παξιμάδι σωστά όπως έχει περιγραφεί σε αυτόν τον οδηγό.
	Η κοπτική λάμα έχει καμφθεί.	Αντικαταστήστε την κοπτική λάμα.
	Το σύστημα κίνησης δεν λειτουργεί σωστά.	Απευθυνθείτε στο τοπικό σας εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για την επισκευή.
Ανώμαλη δόνηση: σταματήστε το μηχανήμα αμέσως!	Το ένα άκρο της νάilon μεσηνέζας έχει σπάσει.	Κτυπήστε την νάilon κοπτική κεφαλή στο έδαφος καθώς αυτή περιστρέφεται για να προκληθεί η τροφοδοσία της μεσηνέζας.
	Η κοπτική λάμα έχει καμφθεί, ραγίσει ή φθαρεί.	Αντικαταστήστε την κοπτική λάμα.
	Έχει ξεσφίξει το παξιμάδι στερέωσης της κοπτικής λάμας.	Τοποθετήστε το παξιμάδι σωστά όπως έχει περιγραφεί σε αυτόν τον οδηγό.
	Η κοπτική λάμα δεν είναι στερεωμένη σωστά.	
	Το σύστημα κίνησης δεν λειτουργεί σωστά.	Απευθυνθείτε στο τοπικό σας εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για την επισκευή.
Το κοπτικό εργαλείο και ο κινητήρας δεν σταματούν: Αφαιρέστε τη μπαταρία αμέσως!	Ηλεκτρική ή ηλεκτρονική δυσλειτουργία.	Αφαιρέστε την κασέτα της μπαταρίας και επικοινωνήστε με το τοπικό σας εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για την επισκευή.

014837

ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Συνιστάται η χρήση αυτών των αξεσουάρ ή εξαρτημάτων με το εργαλείο της Dolmar, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο. Αν χρησιμοποιήσετε άλλα αξεσουάρ ή εξαρτήματα μπορεί να παρουσιαστεί κίνδυνος για πρόκληση τραυματισμού προσώπων. Να χρησιμοποιείτε τα αξεσουάρ και τα εξαρτήματα μόνο για το σκοπό για τον οποίο προορίζονται.

Αν χρειάζεστε κάποια βοήθεια ή περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα αξεσουάρ αυτά, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο κέντρο εξυπηρέτησης της Dolmar.

- Κοπτική λάμα
- Νάilon κοπτική κεφαλή
- Νάilon μεσηνέζα (κοπτική μεσηνέζα)
- Αυθεντική μπαταρία και φορτιστής της Dolmar

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ορισμένα από τα στοιχεία της λίστα μπορεί να περιέχονται στην συσκευασία του εργαλείου ως κανονικά αξεσουάρ. Αυτά ενδέχεται να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.

TÜRKÇE (Orijinal talimatlar)

Genel görünüm

1. Akü
2. Hız ayar düğmesi
3. Güç düğmesi
4. Askı (askı noktası)
5. Açma/kapama düğmesi
6. Kilitleme düğmesi/mandalı
7. Sap
8. Koruyucu
9. Dişli kutusu
10. Kesici parça
11. Omuz askısı
12. Misina muhafazası
13. Kırmızı gösterge
14. Düğme
15. Güç göstergesi
16. Yıldız işareti
17. Akü göstergeleri
18. Kontrol düğmesi
19. Kilitleme düğmesi
20. Kilitleme mandalı
21. Yön değiştirme düğmesi
22. Normal çalışma için basılacak A konumu
23. Ot ve yabancı madde temizlenmesi için basılacak B konumu
24. En etkin kesim alanı
25. Kol
26. Vida
27. Kol kelepçesi
28. Cıvata
29. Kapak
30. Kelepçeler
31. Kesici parça tarafı
32. Ara parça
33. Etiket
34. Cıvatalar
35. Koruyucu kelepçesi
36. Tırnak
37. Girinti
38. Alıyan anahtar
39. Koruyucu yuvası parçası
40. Koruyucu parçası
41. Delikler
42. Misinalı kesim başlığı
43. Alıcı pul
44. Altı köşeli somun
45. Sıkıştırma pulu
46. Kesici bıçak
47. Kutu sürücü
48. Toka
49. Kanca
50. Askı
51. 80-100 mm

TEKNİK ÖZELLİKLER

Model	AT-3724 U	
Kol tipi	Bisiklet gidonu	
Yüksüz hız	3.500 - 7.300 dak ⁻¹	
Toplam uzunluk	1.816 mm	
İlgili kesici parça	Kesici bıçak	
Kesici bıçak çapı	230 mm	
Anma gerilimi	D.C. 36 V	
Net ağırlık	5,4 kg	5,9 kg
Standart akü	AP-1815	AP-183/AP-1840

Model	AT-3731 C	
Kol tipi	Yuvarlak kol	
Yüksüz hız	3.500 - 6.600 dak ⁻¹	
Toplam uzunluk	1.840 mm	
İlgili kesici parça	Misinalı kesim başlığı	
Misinalı kesim başlığı ile kesim çapı	300 mm	
Anma gerilimi	D.C. 36 V	
Net ağırlık	5,1 kg	5,6 kg
Standart akü	AP-1815	AP-183/AP-1840

- Sürekli yapılan araştırma ve geliştirmelerden dolayı, burada belirtilen özellikler önceden bildirilmeksizin değiştirilebilir.
- Özellikler ve akü ülkeye göre farklılıklar gösterebilir.
- EPTA Prosedürü 01/2003 uyarınca ağırlık (akü dahil)

Gürültü	Ortalama ses basıncı seviyesi		Ortalama ses gücü seviyesi		İlgili standart
	L _{PA} (dB (A))	Belirsizlik K (dB (A))	L _{WA} (dB (A))	Belirsizlik K (dB (A))	
Model					
AT-3724 U	82	1,7	94	1,7	2000/14/EC
AT-3731 C	80	1,3	95	1,3	

- Yukarıda belirtilen ses basıncı seviyesi 80 dB (A) ve altı olmasına rağmen, çalışma sırasındaki seviye 80 dB (A) değerini geçebilir. Koruyucu kulaklık takın.

Titreşim	Sol kol		Sağ kol		İlgili standart
	Model	a _{sa} (m/sn ²)	Belirsizlik K (m/sn ²)	a _{sa} (m/sn ²)	
AT-3724 U	2,5	1,5	2,5	1,5	EN786
AT-3731 C	≤ 2,5	1,5	≤ 2,5	1,5	

ENG901-1

- Belirtilen titreşim emisyonu değeri, standart test yöntemine göre ölçülmüştür ve makinenin diğer makinelerle karşılaştırılması için kullanılabilir.
- Belirtilen titreşim emisyonu değeri ayrıca maruziyetin ön değerlendirilmesinde de kullanılabilir.

⚠ UYARI:

- Elektrikli aletin gerçek kullanımı sırasında ortaya çıkacak titreşim emisyonu, aletin kullanıma şekline bağlı olarak belirtilen emisyon değerinden farklı olabilir.
- Gerçek kullanım koşullarındaki maruziyeti tahmin ederek (örneğin, aletin açılma süresine ek olarak kapalı konuma getirildiği ve rölantide çalıştığı süreler gibi çalışma döngüsünün tüm bileşenlerini dikkate alın), kullanıcıyı korumak için gerekli güvenlik önlemlerinin alındığından emin olun.

AT-3724 U modeli için

Simgeler

END116-1

Makine için kullanılan simgeler aşağıda gösterilmiştir. Makineyi kullanmaya başlamadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini öğrenin.

- ⚠ Gerekli önlemleri alın ve dikkatli olun.
- 📖 Kullanım kılavuzunu okuyun.
- ⚠ Tehlike! Sıçrayan yabancı maddelere karşı dikkatli olun.
- 👤 Makine ile etraftaki kişiler arasında en az 15 m mesafe olmalıdır.
- 🚫 İnsanların yaklaşmasına izin vermeyin.
- 👤 En az 15 m'lik mesafe bırakın.
- ⚠ Geri tepmeye izin vermeyin.
- 👤 Baret, gözlük ve kulaklık kullanın.
- 👤 Koruyucu eldiven takın.
- 👤 Altı kaymayan sağlam ayakkabılar giyin. Çelik uçlu koruyucu ayakkabılar tavsiye edilir.
- 🚫 Neme maruz bırakmayın.
- 🔌 İzin verilen maksimum makine devri.
- 🔌 Sadece AB ülkeleri için Elektrik cihazları ve pilleri ev çöpüyle birlikte atmayın!
Elektrikli ve Elektronik Cihaz Atıkları, Piller ve Aküler ve Pili ve Akü Atıkları Hakkındaki Avrupa Yönergeleri ve

bu ürünün ulusal kanunlara göre uygulanışı uyarınca kullanılan ömrünü tamamlayan elektrikli cihazlar ve piller mutlaka ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir geri dönüşüm tesisine gönderilmelidir.

Yalnızca Avrupa ülkeleri için

ENH024-8

AT Uygunluk Beyanı

Aşağıda imzaları bulunan ve Dolmar GmbH tarafından yetkilendirilmiş Rainer Bergfeld DOLMAR makine(ler) ile ilgili şu hususları beyan eder:

Makinenin Adı:
Akülü Yan Tırpan
Model Numarası/Tipi: AT-3724 U
Teknik Özellikler: bkz. "TEKNİK ÖZELLİKLER" tablosu.

seri üretimdir ve

Şu Avrupa Yönergelerine uygundur:

2000/14/EC, 2006/42/EC

Ve şu standartlara veya standartlaştırılmış belgelere uygun olarak üretilmiştir:

EN/ISO11806

Teknik dokümanlar şu adreste bulunan dosyalarda mevcuttur:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

2000/14/EC sayılı Direktif tarafından istenen uygunluk değerlendirme prosedürü, Ek V'e uygundur.

Ölçülen Ses Gücü Düzeyi: 94 dB (A)

Garanti Edilen Ses Gücü Düzeyi: 96 dB (A)

30. 7. 2013



Rainer Bergfeld
Genel Müdür

AT-3731 C modeli için

Simgeler

END020-3

Makine için kullanılan simgeler aşağıda gösterilmiştir.

Makineyi kullanmaya başlamadan önce bu simgelerin ne anlama geldiğini öğrenin.

- ⚠ Gerekli önlemleri alın ve dikkatli olun.
- 📖 Kullanım kılavuzunu okuyun.
- ⚠ Tehlike! Sıçrayan yabancı maddelere karşı dikkatli olun.
- 👤 Makine ile etraftaki kişiler arasında en az 15 m mesafe olmalıdır.
- 🚫 İnsanların yaklaşmasına izin vermeyin.



En az 15 m'lik mesafe bırakın.



Baret, gözlük ve kulaklık kullanın.



Koruyucu eldiven takın.



Altı kaymayan sağlam ayakkabılar giyin. Çelik uçlu koruyucu ayakkabılar tavsiye edilir.



Neme maruz bırakmayın.



İzin verilen maksimum makine devri.



Kesinlikle metal bıçak kullanmayın.



Sadece AB ülkeleri için
Elektrik cihazları ve pilleri ev çöpüyle birlikte atmayın!
Elektrikli ve Elektronik Cihaz Atıkları, Piller ve Aküler ve PİL ve Akü Atıkları Hakkındaki Avrupa Yönergeleri ve bunların ulusal kanunlara göre uygulanışı uyarınca kullanım ömrünü tamamlayan elektrikli cihazlar ve piller mutlaka ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir geri dönüşüm tesisine gönderilmelidir.

Yalnızca Avrupa ülkeleri için

ENH043-3

AT Uygunluk Beyanı

Aşağıda imzaları bulunan ve Dolmar GmbH tarafından yetkilendirilmiş Rainer Bergfeld DOLMAR makine(ler) ile ilgili şu hususları beyan eder:

Makinenin Adı:

Akülü Yan Tırpan

Model Numarası/Tipi: AT-3731 C

Teknik Özellikler: bkz. "TEKNİK ÖZELLİKLER" tablosu.

seri üretimdir ve

Şu Avrupa Yönergelerine uygundur:

2000/14/EC, 2006/42/EC

Ve şu standartlara veya standartlaştırılmış belgelere uygun olarak üretilmiştir:

EN60335

Teknik dokümanlar şu adreste bulunan dosyalarda mevcuttur:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

2000/14/EC sayılı Direktif tarafından istenen uygunluk değerlendirme prosedürü, Ek IV'e uygundur.

Onaylayan Kurum:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH

Tillystraße 2

90431 Nürnberg, Almanya

Tanımlama numarası 0197

Ölçülen ses gücü seviyesi: 95 dB (A)

Garanti edilen ses gücü seviyesi: 96 dB (A)

30. 7. 2013

Rainer Bergfeld
Genel Müdür

ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI

GEB068-5

⚠ UYARI! Tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun. Verilen uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara yol açabilir.

Tüm uyarıları ve talimatları ileride başvurmak üzere saklayın.

Kullanım amacı

1. Akülü yan tırpan / yan tırpan / misinalı yan tırpan yalnızca çimlerin, otların, çalılırların ve ağaç altındaki bitkilerin kesilmesi için tasarlanmıştır. Çiğ budama vb. gibi farklı amaçlar için kullanılmamalıdır, aksi takdirde yaralanmalar meydana gelebilir.

Genel talimatlar

1. Bu kullanım kılavuzunu okumamış, fiziksel, algısal veya zihinsel kabiliyet eksiklikleri bulunan (çocuklar da dahil) veya deneyimsiz ve bilgisiz kişilerin bu makineyi kullanmasına kesinlikle izin vermeyin. Çocuklar, bu makine ile oynamamaları gerektiği konusunda uyarılmalıdır.
2. Makineyi çalıştırmadan önce, makinenin kullanımını anlamak için bu kullanım kılavuzunu okuyun.
3. Makineyi, yan tırpan ve misinalı yan tırpan kullanımı konusunda yeterli bilgi ve deneyime sahip olmayan kişilere vermeyin.
4. Makineyi birisine verirken daima bu kullanım kılavuzunu da beraberinde verin.
5. Bu makineyi çok hassas ve dikkatli bir şekilde kullanın.
6. Makineyi kesinlikle alkol, uyuşturucu veya ilaç kullandıktan sonra veya kendinizi yorgun veya hasta hissediyorsanız kullanmayın.
7. Makine üzerinde kesinlikle değişiklik yapmaya çalışmayın.
8. Ülkenizde yan tırpan ve misinalı yan tırpan kullanımı konusunda yürürlükte olan yönetmeliklere uyun.

Kişisel koruyucu ekipmanlar (Şekil 1)

1. Sıçrayan yabancı maddelere veya düşen nesnelere karşı kendinizi korumak için koruyucu baret, koruyucu gözlük ve koruyucu eldiven takın.

- İşitme kaybını önlemek için koruyucu kulaklık kullanın.
- Güvenli çalışabilmek için, örneğin iş tulumları ve altı kaymayan sağlam ayakkabılar vb. gibi uygun kıyafetler ve ayakkabı giyin. Bol giysiler ve sallanan takılar kullanmayın. Bol giysileriniz, takılarınız ve uzun saçlarınız hareketli parçalara kapılabilir.
- Kesici bıçağa dokunmadan önce koruyucu eldiven takın. Kesici bıçaklar, çıplak olması halinde ellerinizi ciddi şekilde kesebilir.

Çalışma alanı güvenliği

- Makineyi yalnızca gün ışığında ve görüşün açık olduğu durumlarda çalıştırın. Makineyi karanlıkta veya sisli havalarda çalıştırmayın.
- Makineyi tutuşabilir sıvıların, gazların ve tozların bulunduğu patlayıcı ortamlarda kullanmayın. Makine, tozları veya gazları tutuşturabilecek kıvılcımlar çıkarır.
- Çalıştırma sırasında kesinlikle kaygan yüzeyler veya eğimi dik alanlarda durmayın. Kış mevsiminde buza ve kara dikkat edin ve yere daima sağlam ve dengeli basın.
- Çalışma sırasında etraftaki kişileri ve hayvanları makineden en az 15 m uzaktaki tutun. Birisi yakınınıza yaklaştığında makineyi derhal durdurun.
- Çalışmaya başlamadan önce çalışma alanında taş ve benzeri sert nesnelere olup olmadığını kontrol edin. Aksi takdirde, bu yabancı maddelere sıçrayarak veya tehlikeli şekilde geri tepmeye neden olarak ciddi yaralanmalara ve/veya mal kayıplarına yol açabilirler.
- ⚠ UYARI:** Bu ürünün kullanımı sonucu, solunum hastalıklarına veya diğer hastalıklara neden olabilecek kimyasal maddeler içeren tozlar meydana gelebilir. Böcek ilaçları, gübreler ve zararlı bitki zehirlerinde bulunan bileşikler bu tür maddelere örnek olarak verilebilir. Maruziyetlerden kaynaklanan riskler, bu tip işleri ne sıklıkla yaptığınıza bağlı olarak değişir. Bu kimyasal maddelere maruziyetinizi azaltmak için: uygun şekilde havalandırılan bir ortamda çalışın ve mikroskobik partiküllerin tutulması için özel olarak tasarlanmış toz maskeleri vb. gibi kişisel güvenlik ekipmanları kullanın.

Elektrik ve akü güvenliği

- Makineyi yağmura veya ıslak koşullara maruz bırakmayın. Makinenin içine su girmesi, elektrik çarpması riskini arttıracaktır.
- Açma/kapama düğmesi çalışmayan makineyi kullanmayın. Açma/kapatma düğmesi kontrol edilemeyen bir makine tehlikelidir ve mutlaka onarılmalıdır.
- Makinenin istem dışı çalışmasına izin vermemeniz. Makineyi akü takmadan veya makineyi kaldırmadan veya taşımaya başlamadan önce mutlaka açma/kapama düğmesinin kapalı konumunda olduğundan emin olun. Makineyi parmağınızı açma/kapama düğmesine koyarak taşımamız veya açma/kapama düğmesi açık konumdaki makineye güç beslenmesi kazalara yol açabilir.
- Yalnızca üretici tarafından önerilen şarj cihazlarını kullanın. Belirli bir akü tipi için uygun olan şarj cihazı, başka bir aküyle kullanıldığında yangın riski yaratabilir.

- Makineyi yalnızca belirtilen akülerle kullanın. Farklı akülerin kullanılması yaralanma ve yangın riskini artırır.
- Kullanmadığınız zamanlarda aküyü ataç, metal para, anahtar, çivi, vida gibi akü kutuplarının birbirine temas etmesine neden olabilecek metal nesnelere uzak tutun. Kutupların bu şekilde kısa devre yapması yangınlara veya yangına yol açabilir.
- Akünün hasar görmesi durumunda aküden sızan sıvıya kesinlikle temas etmeyin. Yanlışlıkla sıvıyla temas etmeniz durumunda, ilgili bölgeyi bol su ile yıkayın. Akü sıvısı gözünüze temas ederse, derhal bir doktora görünün. Aküden sızan sıvılar tahrişe ve yangınlara yol açabilir.

İlk yardım

- Makineyi kurmadan veya ayarlamadan önce mutlaka aküyü çıkartın.
- Kesici bıçakla ilgili herhangi bir işlem yapmadan önce koruyucu eldiven takın.
- Aküyü takmadan önce makinede hasar veya gevşek vida/somun olmadığını ve kurulumunun doğru yapıldığını kontrol edin. Körlenmişse, kesici bıçağı bileyin. Kesici bıçak bükülmüş veya hasar görmüşse, değiştirin. Tüm kontrol mandallarının ve düğmelerinin doğru çalıştığını kontrol edin. Kolları temizleyin ve kurulaştırın.
- Motor hasarlıysa veya doğru şekilde monte edilmemişse kesinlikle çalıştırmayı denemeyin. Aksi takdirde, ciddi yaralanmalar meydana gelebilir.
- Makineyi çalıştırmadan önce varsa üzerindeki ayar anahtarını çıkartın. Makinenin hareketli bir parçasına takılı kalan bir anahtar yaralanmalara yol açabilir.
- Omuz askısını ve kavrama sapını kullanıcının vücut ölçülerine göre ayarlayın.
- Aküyü takarken, kesici parçayı gövdenizden ve zemin de dahil diğer nesnelere uzakta tutun. Kesici parça, çalıştırma sırasında hareket edebilir ve yaralanmalara, makine hasarlarına ve/veya diğer maddi hasarlara neden olabilir.
- Makineyi çalıştırmadan önce varsa üzerindeki ayar anahtarını veya bıçak kapağını çıkartın. Makinenin hareketli bir parçasına takılı kalan bir aksesuar yaralanmalara yol açabilir.

Çalıştırma

- Acil bir durumda makineyi derhal durdurun.
- Çalışma sırasında anormal bir durum (örn. gürültü, titreşim) hissederseniz, makineyi derhal durdurun. Bu durumun nedeni bulunup çözülene kadar makineyi kullanmayın.
- Makine kapatıldıktan sonra kesici parça bir süre daha dönmeye devam eder. Bu nedenle, kesici parçaya dokunmak için acele etmeyin.
- Çalışma sırasında mutlaka omuz askısını kullanın. Makineyi sağ tarafınızda sıkıca tutun.
- Fazla ileriye uzanmaya çalışmayın. Her zaman yere sağlam basın ve dengelenizi koruyun. Tökezlememek için ağaç kütükleri, kökler ve hendekler gibi gizli engellere dikkat edin.
- Kontrolünüzü kaybetmemek için kesinlikle merdiven veya ağaç üzerinde çalışmayın.
- Makine ağır bir darbe alırsa veya düşerse, çalışmaya devam etmeden önce durumunu kontrol edin.

- Kontrollerde ve güvenlik cihazlarında hasar veya arıza olmadığını kontrol edin. Herhangi bir hasar veya şüphelendiğiniz bir durum varsa, yetkili servis merkezimize kontrol ve onarım talebinde bulunun.
- Dişli kutusuna dokunmayın. Dişli kutusu, çalışma sırasında ısınır.
 - Yorgunluk nedeniyle kontrolünüzü kaybetmemek için düzenli olarak mola verin. Her saat başı 10 ila 20 dakika mola vermenizi öneririz.
 - Kısa süre de olsa makinenin başından ayrılrken mutlaka aküsünü çıkartın. Aküsü takılı kalan bir makinenin başından ayrılmaz halinde, makine yetkili olmayan bir kişi tarafından kullanılabilir ve neticesinde ciddi kazalar meydana gelebilir.
 - Kesici parça ile muhafaza arasında çim veya dal sıkışrsa, tıkanıklığı gidermeye başlamadan önce mutlaka makineyi kapalı konuma getirin ve aküsünü çıkartın. Aksi takdirde, kesici parça istem dışı dönebilir ve ciddi yaralanmalara yol açabilir.
 - Kesici parça taşu veya benzeri sert bir cisme denk gelirse, derhal makineyi durdurun. Ardından, aküyü çıkartın ve kesici parçayı kontrol edin.
 - Çalışma sırasında kesici parçada çatlak veya hasar olmadığını sık sık kontrol edin. Kontrol etmeden önce, aküyü makineden çıkartın ve kesici parça tamamen duruncaya kadar bekleyin. Yalnızca yüzeysel çatlaklar içeriyorsa bile, hasarlı kesici parçayı derhal değiştirin.
 - Asla bel hizanızın üzerinde kesim yapmayın.
 - Kesme işlemine başlamadan önce, açma/kapama düğmesine bastıktan sonra kesici parçanın sabit bir hıza ulaşmasını bekleyin.
 - Metal bıçaklar kullanırken, sanki el tırpanı kullanıyormuş gibi makineyi sağdan sola doğru eşit olarak yardım daire şeklinde hareket ettirin.
 - Kesici bıçak, gizli kablolarla temas edebileceğinden makineyi yalnızca yalıtımlı kavrama yüzeylerinden tutun. Kesici bıçakların, elektrik akımı bulunan kablolarla temas etmesi halinde akım, iletken metal parçalar üzerinden operatöre iletilerek, elektrik çarpmasına yol açabilir.

Kesici parçalar

- Gerçekleştirteceğiniz iş için uygun kesici parçayı kullanın.
 - Misinalı kesim başlıkları (misinalı yan tırpan başlıkları) kesilmiş çimlerin biçilmesi için uygundur.
 - Metal bıçaklar ise dalların, yüksek çimlerin, çalılıarın, fundaların, ağaç altındaki küçük bitkilerin vb. kesilmesi için uygundur.
 - Birbirine bağlı metal zincirlerden meydana gelen ve tek bıçaklı parçalar da dahil kesinlikle başka bıçak kullanmayın. Akdi takdirde, ciddi yaralanmalar meydana gelebilir.
- Daima, kullandığınız kesici parça için uygun kesici parça muhafazasını kullanın.
- Metal bıçaklar kullanırken, "geri tepmeye" dikkat edin ve kazara oluşabilecek geri tepmelere karşı daima hazırlıklı olun. "Geri tepme" bölümüne bakın.

Geri tepme (Bıçağın takılması)

- Geri tepme (bıçağın takılması), takılan veya sıçrayan kesici bıçağa verilen ani bir tepkidir. Geri tepme meydana geldiğinde, makine yana veya operatöre

doğru büyük bir kuvvetle sıçrar ve ciddi yaralanmalara neden olabilir.

- Geri tepme özellikle bıçağın saat 12 ila saat 2 arasında kalan bölümünün çapı 3 cm veya daha geniş olan sert cisimlere, çalılara ve ağaçlara uygulanması neticesinde meydana gelir. **(Şekil 2)**
- Geri tepmeyi önlemek için:
 - Bıçağın saat 8 ila saat 11 arasında kalan bölümünü kullanın.
 - Kesinlikle bıçağın saat 12 ila saat 2 arasında kalan bölümünü kullanmayın.
 - Operatör eğitilmiş ve deneyimli değilse, kesinlikle bıçağın saat 11 ila saat 12 ve saat 2 ila saat 5 arasında kalan bölümlerini kullanmayın. Bıçağın bu bölümlerinin kullanılması tamamen operatörün risk ve sorumluluğundadır.
 - Kesici bıçakları kesinlikle çit, duvar, ağaç kütükleri ve taşlar vb. gibi sert cisimlerin yakınında kullanmayın.
 - Kesici bıçakları kenar kesimi veya çit budama vb. gibi işlemler için düşey olarak kullanmayın. **(Şekil 3)**

Titreşim

- Kan dolaşımı zayıf olan kişilerin aşırı titreşime maruz kalması, damarların veya sinir sisteminin zarar görmesine yol açabilir. Titreşim parmaklarda, ellerde ve bileklerde şu semptomlara neden olabilir: "Uyuşma" (hissizlik), karıncalanma, ağrı, batma hissi, cilt renginin veya cildin değişmesi. Bu semptomlardan herhangi biri ortaya çıkarsa, doktora başvurun!
- "Beyaz parmak hastalığı" riskini düşürmek için, çalışma sırasında ellerinizi sıcak tutun ve makine ve aksesuarlarının bakımını gerektiği şekilde yapın.

Taşıma

- Makineyi taşımaya başlamadan önce kapalı konuma getirin ve aküsünü çıkartın. Kesici bıçağa kapağını takın.
- Makineyi mutlaka şaftından tutarak yatay konumda taşıyın.
- Makineyi bir araçla taşırken, devrilmemesi için sağlam şekilde sabitleyin. Aksi takdirde, makine ve yanındaki diğer şeyler hasar görebilir.

Bakım

- Makinenizin servisinin mutlaka yetkili servis merkezinde yalnızca orijinal yedek parçalar kullanılarak yapıldığından emin olun. Yanlış onarım ve kötü bakım makinenin ömrünü kısaltabilir ve kaza riskini artırabilir.
- Herhangi bir bakım veya onarım çalışması yapmaya veya makineyi temizlemeye başlamadan önce kapalı konuma getirin ve aküsünü çıkartın.
- Kesici bıçağı taşırken daima koruyucu eldiven takın.
- Makine üzerindeki tozu ve kiri sürekli temizleyin. Bu işlem için kesinlikle gazolin, benzin, tiner, alkol veya benzeri bir madde kullanmayın. Aksi takdirde, plastik parçalarda renk değişimi, deformasyon veya çatlaklar meydana gelebilir.
- Her kullanımdan sonra tüm vida ve somunları sıkın.
- Bu kullanım kılavuzunda belirtilmeyen bakım veya onarım işlemlerini gerçekleştirmeye çalışmayın. Bu tür işlemler için yetkili servis merkezimize danışın.

7. Yalnızca orijinal yedek parça ve aksesuarlarımızı kullanın. Üçüncü taraflarca tedarik edilen parça veya aksesuarların kullanılması makinenin bozulmasına, mal kayıplarına ve/veya ciddi yaralanmalara yol açabilir.
8. Yetkili servis merkezimizden makineyi düzenli olarak kontrol etmesini ve bakımını yapmasını isteyin.

Saklama

1. Makineyi depoya kaldırmadan önce, eksiksiz bir temizlik ve bakım çalışması uygulayın. Aküsünü çıkartın. Kesici bıçağa kapağını takın.
2. Makineyi kuru ve çocukların ulaşamaması için yüksek veya kilitli bir yerde saklayın.
3. Makineyi kesinlikle duvara vb. dayamayın. Aksi takdirde, aniden düşerek yaralanmalara neden olabilir.

İlk yardım

1. Daima yakınınızda bir ilk yardım kiti bulundurun. İlk yardım kitinden bir şey alındığında derhal yerine yenisini koyun.
2. Yardım isterken, şu bilgileri verin:
 - Kazanın yeri
 - Ne olduğu
 - Yaralı kişi sayısı
 - Yaralanmanın tipi
 - Adınız

BU TALİMATLARI SAKLAYIN.

⚠ UYARI:

Ürünü kullanırken defalarca kullanmanın getirdiği rahatlık ve tanıdıklık duygusunun, güvenli kurallarına sıkı sıkıya bağlı kalmanızı önlemesine İZİN VERMEYİN. YANLIŞ KULLANIM veya bu kullanım kılavuzunda belirtilen güvenlik kurallarına uyulmaması ciddi yaralanmalara neden olabilir.

ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI

ENC007-8

AKÜ İÇİN

1. Aküyü kullanmaya başlamadan önce (1) akü şarj cihazı, (2) akü ve (3) akünün takıldığı ürüne ilişkin tüm talimatları ve uyarıları okuyun.
2. Aküyü sökmeye çalışmayın.
3. Çalışma süresinde önemli bir kısılma gözlerseniz, hemen çalışmayı bırakın. Bu durum aşırı ısınmaya, yangına ve hatta patlamaya yol açabilir.
4. Elektrolit (akü sıvısı) gözlerinize temas ederse, bol temiz suyla yıkayın ve derhal bir doktora başvurun. Elektrolit körlüğe neden olabilir.
5. Akünün kısa devre yapmasını önleyin:
 - (1) Herhangi bir iletken nesne ile akü uçlarına dokunmayın.
 - (2) Aküyü çivi, madeni para vb. metal nesnelerin bulunduğu bir yerde saklamayın.
 - (3) Aküyü suya veya yağmura maruz bırakmayın. Aküde oluşan kısa devre büyük bir elektrik akımına, aşırı ısınmaya, yangına ve aletin bozulmasına yol açabilir.

6. Aleti ve aküyü 50°C (122°F) sıcaklığa ulaşabilecek veya bu değeri aşabilecek ortamlarda saklamayın.
7. Önemli ölçüde hasar görmüş veya tümüyle tükenmiş olsa da aküyü kesinlikle yakarak imha etmeye çalışmayın. Akü ateşe atıldığında patlayabilir.
8. Akünün düşmemesine ve darbe almamasına dikkat edin.
9. Hasarlı bir aküyü kesinlikle kullanmayın.
10. Akünün atılması sırasında ilgili yönetmeliklere uyun.

BU TALİMATLARI SAKLAYIN.

Akünün öngörülen maksimum ömrü dolana kadar kullanılması için öneriler

1. Aküyü tamamen boşalmasını beklemeden şarj edin. Aletin çalışma gücünde bir azalma gördüğünüzde, mutlaka çalışmayı bırakıp, aküyü şarj edin.
2. Tam olarak şarj edilmiş bir aküyü tekrar şarj etmeyin. Akünün normalden fazla şarj edilmesi ömrünü kısaltır.
3. Aküyü 10°C - 40°C (50°F - 104°F) değerlerini aşmayan oda sıcaklığında şarj edin. Akü ısınmışsa, şarj etmeden önce soğumasını bekleyin.
4. Makineyi uzun bir süre kullanmayacaksınız bile, aküsünü her altı ayda bir şarj edin.

Parçaların tanımı (Şekil 4)

KULLANIMA İLİŞKİN TANIMLAR

⚠ UYARI:

- Makine üzerinde ayar veya başka bir kontrol işlemi gerçekleştirmeden önce makinenin kapalı ve aküsünün çıkartılmış olduğundan emin olun. Makinenin kapatılmaması ve aküsünün çıkartılmaması durumunda, makine istem dışı çalışabilir ve neticesinde ciddi yaralanmalar meydana gelebilir.

Akünün takılması ve çıkartılması (Şekil 5)

⚠ DİKKAT:

- Aküyü takmadan ve çıkarmadan önce mutlaka makineyi kapalı konuma getirin.
- Aküyü takarken ve çıkartırken makineyi ve aküyü sıkıca tutun. Aksi takdirde, makine ve akü elinizden kayarak düşebilir ve neticesinde makine ve akü hasarları ve yaralanmalar meydana gelebilir.

Aküyü çıkarmak için akünün ön tarafında bulunan düğmeye bastırın ve aküyü çekerek makineden çıkartın. Aküyü takmak için aküdeki dili makine gövdesindeki girintiyile aynı hizaya getirin ve aküyü iterek yerine oturmasını sağlayın. Akünün tam yerine oturduğunu klik sesinden anlayabilirsiniz. Düğmenin üst tarafında bulunan kırmızı göstergesi görüyorsanız, akü tam olarak kilitlenmemiştir.

⚠ DİKKAT:

- Kırmızı gösterge tamamen kayboluncaya kadar aküyü itin. Aksi takdirde, akü makineden kayıp düşebilir ve

operatörün veya çevredeki kişilerin yaralanmasına neden olabilir.

- Aküyü zorlayarak takmaya çalışmayın. Akünün makineye rahatça takılamaması, yanlış takıldığını gösterir.

NOT:

- Bu makine yalnızca tek bir aküyle çalışmaz.

Makine/akü koruma sistemi

Bu makinede bir makine/akü koruma sistemi mevcuttur. Bu sistem, makine ve akü ömrünün uzatmak için motora beslenen gücü otomatik olarak keser.

Makine veya akü için aşağıda sıralanan durumlardan birinin geçerli olması halinde, çalışmayı otomatik olarak durdurur. Bazı durumlarda göstergeler yanar.

Aşırı yük koruması

Makine anormal derecede yüksek akım çekecek şekilde çalışmaya başladığında, makine otomatik olarak durdurulur ve akü göstergeleri yanıp sönmeye başlar. Böyle bir durumda, makineyi kapalı konuma getirin ve makinenin aşırı yüklenmesine neden olan uygulamayı durdurun. Ardından, yeniden başlatmak üzere makineyi tekrar açık konuma getirin.

Makine aşırı ısınma koruması (Şekil 6)

Makine aşırı ısınmışsa, makine otomatik olarak durur ve güç göstergesi yaklaşık 60 saniye boyunca yanıp sönmeye başlar. Böyle bir durumda, makineyi tekrar açık konuma getirmeden önce makinenin soğumasını bekleyin.

Akü aşırı ısınma koruması

Akü aşırı ısınır, makine otomatik olarak durur ve akü göstergeleri sabit yanmaya başlar. Açma/kapama düğmesine basılsa dahi makine çalışmaz. Böyle bir durumda, makineyi tekrar açık konuma getirmeden önce akünün soğumasını bekleyin.

NOT:

Akü aşırı ısınma koruması yalnızca üzerinde yıldız işareti bulunan akülerle çalışır. (Şekil 7)

Aşırı deşarj koruması

Akü kapasitesi azaldığında, makine otomatik olarak durur. Düğmelere basılmasına rağmen makine çalışmıyorsa, makinedeki aküleri çıkartın ve aküleri şarj edin.

Kalan akü kapasitesi göstergesi (Şekil 8)

Akü göstergelerinin kalan akü kapasitelerini göstermesini sağlamak için kontrol düğmesine basın. Akü göstergelerinin her biri bir aküye karşılık gelir.

Kalan akü kapasitesi göstergesi

Akü göstergeleri (Akü 1 veya Akü 2)			Kalan güç
■ : Açık	□ : Kapalı	■ : Yanıp sönmüyor	
■ ■ ■			%50 ila %100
■ ■ □			%20 ila %50
■ □ □			%0 ila %20
■ □ □ veya □ □ □			Aküyü şarj edin

014809

Kullanım sırasında anormal göstergeler

Akü göstergesi		Durum
■ : Açık	□ : Kapalı	
Akü 1	Akü 2	Makine bozulmuş olabilir.
■ ■ ■ □ □ □ ↑ ↓	□ □ □ ■ ■ ■ ↓ ↑	
■ ■ ■ ■ ■ ■	□ □ □ □ □ □	Makine bozulmuş olabilir.
■ ■ ■ □ □ □	□ □ □ □ □ □	Yıldız işaretli akünün (aşırı ısınma) koruma işlevi devreye girmiş olabilir.
■ □ □	□ □ □	Kalan kapasite düşüktür, aküyü şarj edin.
■ □ □	□ □ □	Makinede anormal derecede yüksek gerilim tespit edilmiştir. Aküyü değiştirin.

014811

Göstergeler kalan akü kapasitesi için farklı durumları gösterir.

Açma/kapama işlemi

⚠ UYARI:

- Aküyü makineye takmadan önce, açma/kapama düğmesinin kusursuz çalışıp çalışmadığını ve açma/kapama düğmesi bırakıldığında "OFF" (kapalı) konumuna dönüp dönmediğini mutlaka kontrol edin. Kilitleme mandalına basılmamışsa, açma/kapama düğmesini zorlamayın. Aksi takdirde, açma/kapama düğmesi kırılabilir. Açma/kapama düğmesi doğru şekilde çalışmayan bir

makinenin kullanılması, kontrol kaybına ve neticesinde ciddi yaralanmalara neden olabilir.

Muhafaza üzerindeki güç düğmesine basın; makine açılmalı ve güç göstergesi yanmalıdır. **(Şekil 6)**

AT-3724 U modeli için (Şekil 9)

AT-3731 C modeli için (Şekil 10)

Açma/kapama düğmesine yanlışlıkla basılmasının önlenmesi için, makinede bir kilitleme mandalı bulunur. Makineyi çalıştırmak için kilitleme mandalını açık konuma getirin ve ardından açma/kapama düğmesine basın. Makineyi durdurmak için parmağınızı açma/kapama düğmesinden çekin.

NOT:

- Güç düğmesine basıldıktan sonra makinede bir dakika boyunca hiçbir işlem yapılmazsa, makine otomatik olarak kapanacaktır.

Yabancı Maddelerin Temizlenmesi İçin Yön Değiştirme Düğmesi

⚠ UYARI:

- Makinenin çalışma yönü ters çevrilerak temizlenemeyen otlar ve yabancı maddeler temizlenmeden önce mutlaka makinenin kapalı ve aküsünün çıkartılmış olduğundan emin olun.** Makinenin kapatılmaması ve aküsünün çıkartılmaması durumunda, makine istem dışı çalışabilir ve neticesinde ciddi yaralanmalar meydana gelebilir.

AT-3724 U modeli için (Şekil 11)

AT-3731 C modeli için (Şekil 12)

Bu makinede kullanım amacı yalnızca makinede sıkışmış olan otları ve yabancı maddelerin temizlenmesi olan bir yön değiştirme mandalı bulunur. Makineyi normal şekilde çalıştırmak için, düğmenin "A" tarafına basılmalıdır. Hareketli başlığa sıkışan otları ve yabancı maddeleri temizlemek için, mandalın "B" tarafına basılarak makinenin dönüş yönü tersine çevrilebilir. Bu ters yönde makine yalnızca kısa bir süre çalışacak ve ardından otomatik olarak kapanacaktır.

İKAZ:

- Çalışmaya başlamadan önce dönüş yönünü mutlaka kontrol edin.
- Yön değiştirme düğmesini yalnızca makine tamamen durduktan sonra kullanın. Makinenin durmadan önce yönünün değiştirilmesi, makineye zarar verebilir.

Hız ayar düğmesi (Şekil 13)

Makine hızı, ayar düğmesi döndürülerek ayarlanabilir. Hızı yükseltmek için hız ayar düğmesini saat yönünde, düşürmek için ise saat yönünün tersinde çevirin.

Misinalı kesme başlığı (kesici bıçakla gelen ürünler için opsiyonel bir aksesuardır)

Misinalı kesim başlığı

İKAZ:

- Makine yüksek devirde çalışırken, başlığa misina beslemeye çalışmayın. Yüksek devirde misina beslenmesi, misinalı kesim başlığına zarar verebilir.

- Başlık hareket halindeyken, çarparak misina besleme işlevi doğru şekilde çalışmaz. **(Şekil 14)** Misinalı kesme başlığı, çarpmalı besleme mekanizmasına sahip bir çift misinalı yan tirpan başlığıdır. Misinanın açılması için, kesme başlığı düşük devirde çalışırken yere çarpılması yeterlidir.

NOT:

Başlık yere çarpılmasına rağmen misina açılmıyorsa, "Bakım" bölümünde açıklanan prosedürleri takip ederek misinayı geri sarın/değiştirin.

KURULUM

⚠ UYARI:

- Makine üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce makinenin kapalı ve aküsünün çıkartılmış olduğundan emin olun.** Makinenin kapatılmaması ve aküsünün çıkartılmaması durumunda, makine istem dışı çalışabilir ve neticesinde ciddi yaralanmalar meydana gelebilir.
- Makineyi kesinlikle tam olarak monte etmeden çalıştırmayın.** Makinenin tam olarak monte edilmeden kullanılması durumunda, makine istem dışı çalışabilir ve neticesinde ciddi yaralanmalar meydana gelebilir.

Kolun takılması

AT-3724 U modeli için (Şekil 15)

Kol şaftını şekilde gösterildiği gibi sapa yerleştirin. Saptaki vida deliği ile şafttaki vida deliğini aynı hizaya getirin. Vidayı sağlam şekilde sıkın.

Bariyeri ve sapı dört adet vida yardımıyla şaft borusuna takın. Şaft borusu üzerindeki ara parçanın sap/bariyer tertibatı ile askı arasına geldiğinden emin olun.

Kolu kol kelepçesi ile kol yuvası arasına yerleştirin. Kolu rahat bir çalışma konumu sağlayacak bir açığa ayarlayın ve ardından kelebek vidayı elinizle sağlam şekilde sıkın. **(Şekil 16)**

AT-3731 C modeli için (Şekil 17)

Sapı şaft borusuna takın ve iki adet civatayla sabitleyin. Şaft borusu üzerindeki ara parçanın sap tertibatı ile diğer sap arasına geldiğinden emin olun. Ara parçayı çikarmayın veya ezmeyin.

Muhafazanın takılması

⚠ UYARI:

- Muhafazası şekilde gösterildiği gibi takılı değilse kesinlikle makineyi kullanmayın.** Aksi takdirde, ciddi yaralanmalar meydana gelebilir.

Kesici bıçak için (yalnızca AT-3724 U modeli için) (Şekil 18)

Koruyucu kelepçesinin tırnağını, konumunu boru üzerindeki etiketle aynı hizaya getirerek dişli kutusuna takın.

Koruyucuyu iki adet civata ile koruyucu kelepçesine sabitleyin ve ardından her iki civatayı Alyan anahtarıyla eşit şekilde sıkın. **(Şekil 19)**

Misinalı kesim başlığı için

AT-3731 C için (Şekil 20)

Koruyucu parçası üzerindeki tırnakları koruyucu girintileriyle aynı hizaya getirin.

Koruyucu yuvası parçası üzerindeki tırnakları koruyucu yuvası girişisiyle aynı hizaya getirin. **(Şekil 21)** Koruyucuyu ve koruyucu yuvasını yerleştirdikten sonra, civataları sağlam şekilde sıkın. **(Şekil 22)**

AT-3724 U için (opsiyonel aksesuar)
Civataları Alyan anahtarıyla sökün. Ardından, koruyucu kelepçesini ve koruyucuyu çıkartın. **(Şekil 23)**
Koruyucu parçasını ve koruyucu yuvası parçasını dişli kutusuna takın.
Misinalı kesim başlığı için koruyucuyu takmak üzere, yukarıda açıklanan kurulum yöntemini takip edin. **(Şekil 24)**

Misina muhafazasının takılması

⚠ DİKKAT:

- Misina muhafazasını ayarlamadan önce, kesim başlığının tamamen durmasını bekleyin. Misina muhafazasını ayağınızla ayarlamaya çalışmayın.
Kesim başlığı önündeki nesnelere zarar görmesi riskini düşürmek için, misina muhafazasını, misinanın kesim aralığını kontrol edecek şekilde takın. **(Şekil 25)**
Misina muhafazasını bir miktar dışarı doğru kaydırın ve koruyucunun deliklerine takın. **(Şekil 26)**

NOT:

- Misina muhafazasını çok fazla dışarı doğru kaydırmayın. Aksi takdirde, kırılabilir.
Misina muhafazası kullanılmıyorken, bekleme konumuna kaldırın. **(Şekil 27)**

Misinalı kesim başlığının takılması

⚠ DİKKAT:

- Çalışma sırasında misinalı kesme başlığı kazara bir kayaya veya sert bir cisme çarparsa, makine derhal durdurulmalı ve hasar olup olmadığı kontrol edilmelidir. Misinalı kesim başlığı hasar görmüşse, derhal değiştirilmelidir.** Hasarlı bir misinalı kesim başlığının kullanılması ciddi yaralanmalara yol açabilir.

İKAZ:

- Yalnızca orijinal Dolmar misinalı kesim başlıklarının kullanıldığından emin olun.
Misinalı kesim başlığını daha kolay değiştirmek için, makineyi baş aşağı çevirin.
Alyan anahtarını koruyucu kapaktaki delikten sokun ve alıcı pulunu Alyan anahtarıyla kilitlemeye kadar çevirin.
Misinalı kesme başlığını doğrudan dişli mil üzerine yerleştirin ve saat yönünün tersine çevirerek sıkın. Alyan anahtarını çıkartın.
Misinalı kesim başlığını çıkarmak için, alıcı pulunu Alyan anahtarıyla sabit tutarken misinalı kesim başlığını saat yönünde çevirin. **(Şekil 28)**

Kesici bıçağın takılması (ülkeye özel)

⚠ UYARI:

- Kesici bıçağın dış çapı mutlaka 230 mm olmalıdır.** Dış çapı 230 mm'nin üzerinde olan bıçakları kesinlikle kullanmayın.

⚠ DİKKAT:

- Kesici bıçak mutlaka doğru şekilde yerleştirilmeli ve çatlak veya kırık içermemelidir. Her üç saatlik çalışma sonrasında kesici bıçağı düzeltin veya değiştirin.

- Kesici bıçağı tutarken mutlaka eldiven takın.
- Makine kullanılmıyorken veya taşınırken mutlaka bıçak kapağını takın.
- Kesici bıçak tespit somunu (yaylı pullu) zamanla aşınır. Yaylı pul üzerinde herhangi bir aşınma veya deformasyon tespit ederseniz, somunu değiştirin. Sipariş vermek için size en yakın yetkili servis merkezine başvurun.

İKAZ:

- Orijinal Dolmar kesici bıçağın kullanıldığından emin olun.

Kesici bıçağı daha kolay değiştirmek için, makineyi baş aşağı çevirin.

Kesici bıçağı çıkarmak için, koruyucu kapak ve dişli kutusu üzerindeki delikten bir Alyan anahtarı sokun. Alıcı pulu Alyan anahtarıyla kilitlemeye kadar çevirin. Altı köşeli (sol tarafı dişli) somunu lokma anahtarlarıyla gevşetin ve somunu, sıkıştırma pulunu ve Alyan anahtarını çıkartın. **(Şekil 29)**

Kesici bıçağı, alıcı pulun çıkıntılı kısmı, kesici bıçak üzerindeki deliğe tam olarak oturacak şekilde şafta takın. Sıkıştırma pulunu takın ve alıcı pulu Alyan anahtarıyla sabit tutarken altı köşeli somuna 13 ila 23 Nm'lik bir sıkma torku uygulayarak kesici bıçağı sabitleyin. **(Şekil 30)**
Bıçağın yukarıda kaldığından emin olun. **(Şekil 31)**

Alyan anahtarının saklanması (Şekil 32)

Alyan anahtarı kullanılmadığında, kaybolmaması için şekilde gösterildiği gibi saklanmalıdır.

ÇALIŞTIRMA

Makinenin doğru taşınması (AT-3724 U)

Doğru duruş konumu

⚠ UYARI:

- Makineyi sol kol şaftı daima gövdenizin önünde kalacak şekilde sağ tarafınızda tutun.** Makinenin doğru tutulması, maksimum kontrol sağlar ve geri tepme neticesinde oluşabilecek yaralanmaları önler.
Omuz askısını şekilde gösterildiği gibi takın ve makineyi sağ tarafınıza, sol kol şaftı daima önünüzde kalacak şekilde sağlamca sabitleyin. **(Şekil 33)**

Omuz askısının takılması (Şekil 34)

Omuz askısını sırtınıza takın ve askı tokasını klik sesi geleceği şekilde takın. Çekildiğinde tokanın açılmadığından emin olun. Makineyi şekilde gösterildiği gibi asın.

⚠ UYARI:

- Bu sırada makinenin kontrolünü kaybetmemek için çok dikkatli olun. Makinenin size veya çevredeki insanlara doğru savrulmasına izin vermeyin.** Aksi takdirde, ciddi yaralanmalar meydana gelebilir.

Askı konumunun ve omuz askısının ayarlanması

Akü veya aksesuarlar değiştirilirken, makinenin ağırlık dengesi değişebilir. Bu durumda askı konumunu ve omuz askısı uzunluğunu aşağıda açıklandığı şekilde ayarlayın. Askı konumunu değiştirmek için, askı üzerindeki tespit vidasını ürünle verilen anahtarı kullanarak gevşetin ve ardından askıyı ve kayışı gerektiği şekilde kaydırın. Kayış bükülerek kolayca hareket ettirilebilir.

Aski konumunun ve omuz askısı uzunluğunu şu şekilde ayarlayın: **(Şekil 35)**

- askı yerden en az 750 mm yüksekte olmalıdır,
- kesici parça konumları yerden 100 mm ila 300 mm yükseklikte olmalıdır ve
- kesici parçanın korumasız kısmı yatay olarak askıdan 750 mm veya daha uzak olmalıdır.

Aski konumunu ayarladıktan sonra, vidayı anahtarla sağlam şekilde sıkın.

Makinenin doğru taşınması (AT-3731 C)

Doğru duruş konumu

⚠ UYARI:

- **Makineyi bariyer daima gövdenizin önünde kalacak şekilde sağ tarafınızda tutun.** Makinenin doğru tutulması, maksimum kontrol sağlar ve geri tepme neticesinde oluşabilecek yaralanmaları önler. Şekilde gösterildiği gibi, omuz askısını boynunuzdan ve sağ kolunuzdan geçirecek sol omzunuza yerleştirin ve makineyi bariyerin daima vücudunuzun önünde kalmasına dikkat ederek sağ tarafınızda tutun. **(Şekil 36)**

Omuz askısının takılması (Şekil 37)

Omuz askısını yerleştirdikten sonra, makineyi makine kancası ve kanca üzerindeki tokaları kullanarak omuz askısına takın. Tokaların klik sesi duyulacak şekilde takıldığından ve yerine tam olarak oturduğundan emin olun.

Söküm (Şekil 38)

Tokalar, yan taraflarından sıkılarak kolayca açılacak bir mekanizmaya sahiptir.

⚠ UYARI:

- **Bu sırada makinenin kontrolünü kaybetmemek için çok dikkatli olun. Makinenin size veya çevredeki insanlara doğru savrulmasına izin vermeyin.** Makinenin kontrolünün kaybedilmesi operatörün ve çevredeki kişilerin ciddi şekilde yaralanmasına yol açabilir.

BAKIM

⚠ UYARI:

- **Makinede herhangi bir kontrol veya bakım işlemine başlamadan önce makinenin kapalı ve aküsünün çıkartılmış olduğundan emin olun.** Makinenin kapatılmaması ve aküsünün çıkartılmaması durumunda, makine istem dışı çalışabilir ve neticesinde ciddi yaralanmalar meydana gelebilir.

İKAZ:

Kesinlikle gazolin, benzin, tiner, alkol veya benzeri bir madde kullanmayın. Aksi takdirde renk bozulması, deformasyon veya çatlaklar meydana gelebilir.

Dişli kutusunun greslenmesi (Şekil 39)

Dişli kutusuna gres (Shell Alvania 2 veya muadili) uygulayın. Her 30 saatte bir civatayı çıkartın ve ardından gres deliğinden gres uygulayın. (Mutlaka Dolmar satıcınızdan orijinal Dolmar gresi satın almalısınız.)

Misininin değiştirilmesi

⚠ UYARI:

- **Misinalı kesim başlığı kapağının aşağıda açıklandığı gibi muhafazaya doğru şekilde sabitlendiğinden emin olun.** Kapağın sağlam şekilde takılmaması, misinalı kesim başlığının sıçrayarak ciddi yaralanmalara yol açmasına neden olabilir.

Muhafazanın yanındaki birbirine karşılık gelen yarıklar içeren iki kilide bastırarak, kapağı muhafazadan çıkartın. **(Şekil 40)**

3-6 m'lik bir misina kesin. Misinayı iki eşit parçaya katlayın, ancak bir tarafı diğerinden 80-100 mm daha uzun bırakın. **(Şekil 41)**

Yeni misininin ortasını makara merkezindeki tırnaktan geçirecek, misininin oturması için tasarlanan 2 kanallı arasına yerleştirin.

Misininin her iki ucunu başlık üzerinde sol tarafta LH ile gösterilen yönde makara etrafına sıkıca sarın. **(Şekil 42)**

100 mm kalana kadar misininin tamamını sarın ve bu sırada misina uçlarının geçici olarak makaranın kenarındaki tırnaktaki kılını kalmasını sağlayın. **(Şekil 43)**

Makarayı, makara üzerindeki girintiler ve çıkıntılar muhafaza üzerindekiyle eşleşecek şekilde kapağa yerleştirin. Ardından, misininin uçlarını geçici konumlarından çıkartın ve bu uçları, kapaktan çıkacak şekilde gözlü civata deliklerinden geçirin. **(Şekil 44)**

Kapağın altındaki çıkıntıyla gözlü civata yuvalarını aynı hizaya getirin. Ardından, sabitlemek üzere kapağı muhafazaya sıkıca bastırın. Kilitletlerin kapağa tam olarak oturduğundan emin olun. **(Şekil 45)**

Ürünün EMNİYETLİ ve GÜVENİLİR durumda kalmasını sağlamak için tüm onarımlar, bakım ve ayarlar DOLMAR yetkili servisleri veya fabrika servis merkezleri tarafından DOLMAR yedek parçaları kullanılarak yapılmalıdır.

SORUN GİDERME

Onarım talebinde bulunmadan önce, kendiniz kontrol edin. Kılavuzda açıklanmamış herhangi bir sorunla karşılaşırsanız, makineyi sökmeye çalışmayın. Bunun yerine, makinenin Dolmar Yetkili Servis Merkezleri tarafından orijinal Dolmar yedek parçalar kullanılarak onarılmasını sağlayın.

Arıza durumu	Nedeni	Önlem
Motor çalışmıyor.	Aküler takılı değildir.	Aküleri takın.
	Akü sorunu (düşük gerilim)	Aküyü şarj edin. Şarj edilmesi yeterli olmuyorsa, aküyü değiştirin.
	Tahrik sistemi doğru şekilde çalışmıyordur.	Onarım için size en yakın yetkili servis merkezine danışın.
Motor kısa bir süre çalıştıktan sonra duruyor.	Dönüş yönü terstir.	Yön değiştirme düğmesini kullanarak dönüş yönünü değiştirin.
	Akü şarj seviyesi düşüktür.	Aküyü şarj edin. Şarj edilmesi yeterli olmuyorsa, aküyü değiştirin.
	Aşırı ısınmıştır.	Soğuması için makineyi kullanmayı kesin.
Makine maksimum devrine ulaşmıyor.	Akü yanlış takılmıştır.	Aküyü bu kılavuzda açıklandığı şekilde takın.
	Akü gücü düşüktür.	Aküyü şarj edin. Şarj edilmesi yeterli olmuyorsa, aküyü değiştirin.
	Tahrik sistemi doğru şekilde çalışmıyordur.	Onarım için size en yakın yetkili servis merkezine danışın.
Kesici parça dönmüyor: makineyi derhal durdurun!	Muhafaza ile misinalı kesim başlığı arasına dal vb. gibi yabancı bir cisim sıkışmıştır.	Yabancı cismi çıkartın.
	Kesici bıçak tespit somunu gevşemiştir.	Somunu bu kılavuzda açıklandığı şekilde sıkın.
	Kesici bıçak bükülmüştür.	Kesici bıçağı değiştirin.
	Tahrik sistemi doğru şekilde çalışmıyordur.	Onarım için size en yakın yetkili servis merkezine danışın.
Anormal titreşim: makineyi derhal durdurun!	Misininin bir ucu kopmuştur.	Misina beslemek üzere, misinalı kesim başlığını dönerken hafifçe zemine çarpın.
	Kesici bıçak bükülmüş, çatlamış veya aşınmıştır.	Kesici bıçağı değiştirin.
	Kesici bıçak tespit somunu gevşemiştir.	Somunu bu kılavuzda açıklandığı şekilde sıkın.
	Kesici bıçak yanlış şekilde sabitlenmiştir.	
	Tahrik sistemi doğru şekilde çalışmıyordur.	Onarım için size en yakın yetkili servis merkezine danışın.
Kesici parça ve motor durmuyor: Aküyü derhal çıkartın!	Elektrik veya elektronik arızası vardır.	Aküyü çıkartın ve onarım için size en yakın yetkili servis merkezine danışın.

014837

OPSIYONEL AKSESUARLAR

⚠ DİKKAT:

- Bu kullanım kılavuzunda tanıtılan Dolmar marka makineyle aşağıdaki aksesuarların ve parçaların kullanılması önerilir. Bunların dışında başka aksesuarların veya parçaların kullanılması yaralanmalara yol açabilir. Aksesuarlar ve parçalar doğru şekilde ve öngörüldükleri işlevler için kullanılmalıdır.

Aksesuarlara ilişkin daha ayrıntılı bilgi almak için size en yakın yetkili Dolmar servisine başvurabilirsiniz.

- Kesici bıçak
- Misinalı kesim başlığı
- Misina (kesim parçası)
- Orijinal Dolmar akü ve şarj cihazı

NOT:

- Listedeki bazı parçalar makineyle birlikte standart aksesuar olarak verilebilir. Ürünle verilen aksesuarlar ülkeden ülkeye farklılıklar gösterebilir.

DOLMAR



DOLMAR GmbH
Postfach 70 04 20
D-22004 Hamburg
Germany
<http://www.dolmar.com>

885331A931

ALA